

Официален вестник

С 184 Е

на Европейския съюз



Издание
на български език

Информация и известия

Година 52
6 август 2009 г.

Известие №	Съдържание	Страница
Европейски парламент		
СЕСИЯ 2007—2008		
Заседания от 19 до 21 февруари 2008 г.		
ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ		
<i>Протоколите от тази сесия са публикувани в ОВ С96 Е, 17.4.2008 г.</i>		
I Резолуции, препоръки и становища		
РЕЗОЛЮЦИИ		
Европейски парламент		
Вторник, 19 февруари 2008 година		
(2009/С 184 Е/01)	Прозрачност във финансовата област Резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно прозрачността във финансовата област (2007/2141(INI))	1
(2009/С 184 Е/02)	Борба срещу измамите Резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно защитата на финансовите интереси на Общността — борбата срещу измамите — годишни доклади за 2005 г. и 2006 г. (2006/2268(INI))	8
(2009/С 184 Е/03)	По-добър достъп до външни пазари за европейските предприятия Резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно стратегията на ЕС за осигуряване на по-добър достъп до външни пазари за европейските предприятия (2007/2185(INI))	16
(2009/С 184 Е/04)	Злоупотреба с покупателна способност от страна на големите супермаркети Декларация на Европейския парламент за разследване и премахване на злоупотребата с покупателна способност от страна на големите супермаркети, осъществяващи дейността си в Европейския съюз	23

BG

Сряда, 20 февруари 2008 година

(2009/С 184 Е/05)	Договора от Лисабон Резолюция на Европейския парламент от 20 февруари 2008 г. относно Договора от Лисабон (2007/2286(INI))	25
(2009/С 184 Е/06)	Лисабонска стратегия Резолюция на Европейския парламент от 20 февруари 2008 г. относно приноса към пролетното заседание на Европейския съвет през 2008 г. във връзка с Лисабонската стратегия	30
(2009/С 184 Е/07)	Общи насоки за икономическите политики 2008—2010 г. Резолюция на Европейския парламент от 20 февруари 2008 г. относно интегрираните насоки за растеж и работни места (част: общи насоки за икономическите политики на държавите-членки и Общността): начало на новия цикъл (2008—2010 г.) (СOM(2007)0803 — 2007/2275(INI))	38
(2009/С 184 Е/08)	Стратегия на ЕС за Централна Азия Резолюция на Европейския парламент от 20 февруари 2008 г. относно Стратегия на ЕС за Централна Азия (2007/2102(INI))	49

Четвъртък, 21 февруари 2008 година

(2009/С 184 Е/09)	Контрол на прилагането на правото на Общността Резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. относно Двадесет и третия годишен доклад на Комисията относно упражняването на контрол на прилагането на правото на Общността (2006/2271(INI))	63
(2009/С 184 Е/10)	Положението в ивицата Газа Резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. относно положението в ивицата Газа	68
(2009/С 184 Е/11)	Седма сесия на Съвета на ООН по правата на човека Резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. относно седмата сесия на Съвета на ООН по правата на човека	71
(2009/С 184 Е/12)	Демографско бъдеще на Европа Резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. за демографското бъдеще на Европа (2007/2156(INI))	75
(2009/С 184 Е/13)	Научно сътрудничество с Африка Резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. относно важноста да се поддържат мерки за подобряване на международното научно сътрудничество с Африка	88
(2009/С 184 Е/14)	Четвърти доклад за икономическо и социално сближаване Резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. относно четвъртия доклад за икономическо и социално сближаване (2007/2148(INI))	89
(2009/С 184 Е/15)	Европейска програма за действие за териториално развитие и териториално сближаване Резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. относно последващи действия във връзка с Териториалната програма и Лайпцигската харта — европейска програма за действие за териториално развитие и териториално сближаване (2007/2190(INI))	95
(2009/С 184 Е/16)	Тимор Лесте Резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. за Тимор Лесте	101



Вторник, 19 февруари 2008 г.

I

(Резолюции, препоръки и становища)

РЕЗОЛЮЦИИ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Прозрачност във финансовата област

P6_TA(2008)0051

Резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно прозрачността във финансовата област (2007/2141(INI))

(2009/С 184 Е/01)

Европейският парламент,

- като взе предвид Зелената книга на Комисията „Европейска инициатива за прозрачност“ (СОМ(2006)0194),
 - като взе предвид Съобщението на Комисията относно последващи мерки към Зелената книга „Европейска инициатива за прозрачност“ (СОМ(2007)0127),
 - като взе предвид член 255 от Договора за ЕО,
 - като взе предвид член 45 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по бюджетен контрол (А6-0010/2008),
- А. като има предвид, че прозрачността дава възможност на гражданите да участват по-отблизо в процеса на вземане на решения и гарантира по-голяма легитимност на институциите на ЕС, както и по-висока степен на ефективност и отчетност пред гражданите в една демократична система;
- Б. като има предвид, че прозрачността допринася за укрепване на принципите на демокрацията и зачитането на основните права, посочени в член 6 от Договора за ЕС и в Хартата на Европейския съюз на основните права;
- В. като има предвид, че прозрачността в институциите на ЕС би засилила общественото разбиране за начините на използване на средствата на ЕС, като в същото време подобри възможностите за оценка на ефективността на разходите на ЕС;

Вторник, 19 февруари 2008 г.

Оповестяване на информация относно бенефициерите на средства от ЕС (практическо прилагане)

1. Припомня, че член 30, параграф 3, първа алинея от Финансовия регламент, изменен на 13 декември 2006 г. ⁽¹⁾, в главата „Принцип на прозрачност“, предвижда следното:

„Комисията предоставя по подходящ начин информацията за бенефициерите на средства, получени от бюджета, с която разполага — когато бюджетът се изпълнява централизирано и пряко от нейните служби — и информацията относно бенефициерите на средствата, предоставена от образуванията, на които са възложени задачи по изпълнението на бюджета съгласно други режими на управление.“

2. Счита, че прозрачността е тясно свързана с това дали предоставената информация относно бенефициерите е леснодостъпна, надеждна и подходяща за извършване на допълнителни проучвания, съпоставки и оценки и че поради това при предоставяне на информацията „по подходящ начин“, както се посочва във Финансовия регламент, следва надлежно да се вземат предвид тези потребности;

Финансови средства на ЕС, които са предмет на централизирано управление

3. Припомня, че във връзка с прозрачността по отношение на 20 % от финансовите средства на ЕС, които се управляват пряко и централизирано от Комисията (безвъзмездни средства и обществени поръчки), информацията, включително за самоличността на бенефициерите, е на разположение на два интернет сайта:

xxxЗа бенефициери на безвъзмездни средства:

http://ec.europa.eu/grants/beneficiaries_en.htm

xxxЗа бенефициери на обществени поръчки:

http://ec.europa.eu/public_contracts/beneficiaries_en.htm

4. Отправя искане към Комисията да посочва изрично адресите на двата интернет сайта, съдържащи информация относно бенефициерите на финансови средства от ЕС, които се управляват пряко и централизирано от нея, във всички документи, свързани с бюджета на ЕС и/или проекти и програми, за които тя носи отговорност;

Финансови средства на ЕС, които са предмет на споделено, децентрализирано или съвместно управление

5. Отбелязва, че според член 53б от Финансовия регламент, когато Комисията изпълнява бюджета посредством споделено управление, в съответствие с параграф 2, буква г) от същия член държавите-членки:

„следят посредством съответните регламенти, приложими за отделните области, и в съответствие с член 30, параграф 3 последващото годишно публикуване на бенефициерите на средства, получени от бюджета.“

6. Посочва, че по същия начин, съгласно членове 53в и 53г, трети страни и международни организации, на които са делегирани задачи по изпълнение, „осигуряват, в съответствие с член 30, параграф 3, последващото годишно публикуване на бенефициерите на средства, получени от бюджета.“

⁽¹⁾ Регламент (ЕО, Евратом) № 1995/2006 на Съвета от 13 декември 2006 година за изменение на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности (ОВ L 390, 30.12.2006 г., стр. 1).

Вторник, 19 февруари 2008 г.

7. Припомня, че в проектодекларацията на Комисията относно прозрачността, поместена в приложение към резултатите от помирителната процедура относно преработения Финансов регламент, Комисията пое задължение:

„да гарантира, че в специфичния отраслов регламент за прилагане оповестяването на информация за бенефициерите на финансови средства от земеделските фондове (ЕЗФРСР ⁽¹⁾ и ЕФГЗ ⁽²⁾) ще е сравнимо с предвиденото в специфичните отраслови регламенти за прилагане на структурните фондове. По-специално, ще бъде осигурено съответно последващо годишно публикуване, за всеки бенефициер, на получените от тези фондове суми, с разбивка по основни категории разходи“

8. Отбелязва, че интернет сайтът на Комисията http://ec.europa.eu/agriculture/funding/index_en.htm понастоящем съдържа връзки към базите данни на 14-те държави-членки, като осигурява информация относно бенефициерите на плащания в рамките на общата селскостопанска политика, които са предмет на споделено управление; изразява, въпреки това, съжаление, че тази информация е дотолкова разностранна и разпокъсана и качеството ѝ варира до такава степен, че намирането на данни е почти невъзможно; призовава Комисията да вземе за пример леснодостъпния интернет сайт <http://www.farmsubsidy.org/>, който функционира много добре и който е създаден без публично финансиране;

9. Отбелязва уговорката на Комисията, че тъй като връзките на нейния интернет сайт се основават на предоставена от държавите-членки информация, която може да е твърде разнообразна по степен на обхват и подробност, тя не може да гарантира точността, нито изчерпателността на предоставените данни или информация, нито поема отговорност за възможното им използване;

10. Настоява, че Комисията трябва да поеме отговорността за осигуряване на пълни и надеждни данни и, следователно, да предприеме необходимите действия по отношение на органите на държавите-членки, за да гарантира, че тези данни се предоставят;

Общи бележки относно оповестяването на бенефициерите

11. Счита, че по правило интернет страниците на Комисията, на които се оповестява информация относно бенефициерите на финансови средства от ЕС от която и да е категория — независимо дали поръчки, безвъзмездни средства, разходи по земеделските или структурните фондове (или други видове финансиране), следва да бъдат организирани по начин, който да дава възможност не само за получаване на информация относно отделните бенефициери, но и за търсене въз основа на конкретни критерии с цел създаване на цялостна представа в рамките на различните функции, която впоследствие може да бъде проверена спрямо цифровите данни на Комисията относно изпълнението на бюджета;

12. Призовава Комисията да поеме политическа отговорност за публикуването на информация относно бенефициерите на финансови средства от ЕС по всички режими на управление;

13. Подчертава, че не е достатъчно просто да се публикува информация в суров вид, а че за да има практическа стойност, тя трябва да бъде рационално организирана, класифицирана и представена;

14. Отбелязва, че отделните бенефициери могат да получават финансови средства от ЕС от няколко програми или сектори на дейност на ЕС; признава, че, следователно, наличието на възможност за установяване на всички суми, изплатени на отделни бенефициери във всички сектори, може да бъде поучително; изисква от Комисията да проучи доколко е осъществимо създаването на всеобщ механизъм за търсене, който да може да извлича данни относно отделните бенефициери в целия кръг на дейностите на ЕС, включително поръчки, безвъзмездни средства, субсидии, научноизследователски програми, средства от земеделски или структурни фондове, централизирано/децентрализирано управление на средства и т.н.;

15. Призовава Комисията да вземе предвид забележките, съдържащи се в тази резолюция, и да въведе преди следващите европейски избори през 2009 г. напълно действаща информационна система, предназначена за широката общественост, относно всички бенефициери на субсидии на ЕС и вземанията, които подлежат на събиране;

Обявяване на финансови интереси на лицата, заемащи публични мандатни длъжности в институциите на ЕС

16. Посочва, че понастоящем институциите на ЕС имат различни подходи по отношение на декларациите за финансовите интереси на членовете си, които варират от публичен регистър (Европейски парламент) до отсъствие на каквито и да било декларации;

⁽¹⁾ Европейски земеделски фонд за развитие на селските райони.

⁽²⁾ Европейски фонд за гарантиране на земеделното.

Вторник, 19 февруари 2008 г.

17. Счита, че всички институции следва да проучат дали настоящите принципи и правила са достатъчни и отбелязва евентуалната необходимост от преразглеждане на правилата на Европейския парламент с цел публичното оповестяване на финансовите интереси по интернет да придобие задължителен характер;
18. Отбелязва, че Комисията е възложила проучване, свързано с „Европейската инициатива за прозрачност“, относно правилата и стандартите за професионална етика на лицата, заемщи публични мандатни длъжности в институциите на ЕС и в националните парламенти, националните правителства, конституционните съдилища (върховни съдилища), сметни палати и централни или национални банки на 27-те държави-членки на ЕС, както и на Канада и на Съединените американски щати и че за институциите на ЕС проучването ще направи преглед и сравнение на правилата и стандартите за професионална етика в Европейската комисия, Европейския парламент, Европейската сметна палата, Съда на Европейските общности, Европейската централна банка и Европейската инвестиционна банка;
19. Съзнава желанието на Комисията за създаване на „общо етично пространство“ сред институциите на ЕС;
20. Припомня, че вследствие на препоръките, разработени от Комисията от независими експерти в нейния 2-ри доклад от 10 септември 1999 г., и на Бялата книга на Комисията относно административната реформа от 1 март 2000 г., Комисията състави предложение за Консултативен комитет относно стандартите в обществения живот ⁽¹⁾, една от задачите на който ще е да насочва предварително лицата, заемщи публични мандатни длъжности, за да им помогне да избягват ситуации, които водят до потенциален конфликт на интереси;
21. Счита, че създаването на един-единствен консултативен орган за всички лица на мандатни длъжности в ЕС не би било уместно, като се има предвид специфичното положение на членовете на Европейския парламент, които, се избират пряко от гражданите;
22. Счита, въпреки това, че всяка институция следва да приеме правила за професионална етика на своите членове в зависимост от специфичния характер на институцията, които се основават на настоящата и практика, свързана с всички значими финансови интереси.
23. Препоръчва правилата относно професионалната етика на всяка институция да засягат и цялостната политическа, финансова и правна отговорност на нейните членове;
24. Припомня, че в отговор на приетите наскоро от Парламента резолюции за освобождаване от отговорност, Съдът на Европейските общности неотдавна прие Кодекс за поведение ⁽²⁾ на своите съдии; отбелязва, че Европейската сметна палата също проучва свързани с това въпроси в контекста на „партньорската проверка“ за бъдещата ѝ роля;
25. Изразява своето съгласие с Европейския омбудсман (жалба 3269/2005/TN), че е от съществено значение да се разкриват имената на отделните лобисти, които провеждат срещи с членове на Комисията;

Събиране на вземания, откази от събиране на вземания

26. Отбелязва, че понятието „събиране на вземания“ включва четири различни типове процедури:
- събиране на суми, които вследствие на различни грешки, допуснати поради небрежност или понякога умишлено, са недължимо платени от държави-членки на селскостопански организации или органи, които участват в структурни дейности;
 - събиране на глоби, наложени от Комисията на организации или на държави-членки;
 - събиране на собствени средства от държавите-членки по нормалната процедура за събиране на дължими суми;
 - събиране на суми от бенефициери на общностно финансиране, когато не е спазен договорът или споразумението за отпускане на субсидии;

⁽¹⁾ Предложение за Споразумение между Европейския парламент, Съвета, Комисията, Съда на Европейските общности, Сметната палата, Европейския кономически и социален комитет и Комитета на регионите за създаване на Консултативна група относно стандартите в обществения живот (SEC(2000)2077).

⁽²⁾ ОВ С 223, 22.9.2007 г., стр. 1.

Вторник, 19 февруари 2008 г.

27. Изразява отново съжалението си, изразено в параграф 36 от резолюцията на Парламента от 24 октомври 2006 г. относно събирането на финансови средства на Общността ⁽¹⁾, от факта, че данните относно събирането на финансови средства на Общността са изключени от Европейската инициатива за прозрачност; призовава Комисията да предостави на бюджетния орган и в последна сметка — на обществеността, имената и сумите от събрани вземания, дължими или заверени по бюджета на ЕС, както и крайното предназначение на тези суми;

28. Отбелязва, че съгласно годишния доклад за финансовата 2006 г. на Европейската сметна палата относно изпълнението на бюджета за финансовата 2006 година ⁽²⁾ (параграф 2.24) „информацията за събирането на вземанията и финансовите корекции, предоставена [от Комисията] [...] в годишните отчети за дейността за 2006 г. [...] не дава достатъчно обяснения“; поради това призовава Комисията да предоставя надеждна и пълна информация относно корекциите на грешки, както и доказателства относно извършените от самата нея корекции;

29. Счита, че Комисията следва периодично да представя на Парламента и ако е възможно — да публикува на своя уебсайт, преглед на неизплатените суми, които подлежат на събиране, с разбивка на общо дължимите суми по генерални дирекции (ГД) и периода на просрочване на всяка сума;

30. Приветства факта, че обобщение на отказите от събиране на установените вземания през 2006 г. беше публикувано като приложение към Съобщението на Комисията (СОМ(2007)0274), което съдържа обобщение на постиженията на Комисията по отношение на управлението за 2006 г.; отбелязва, че общо отказите от събиране на вземания (суми над 100 000 евро) възлизат на 23 038 784 евро за бюджета на ЕО и 6 549 996 евро за бюджета на Европейския фонд за развитие;

31. Изтъква, че годишно службите на Комисията изготвят 10 000 нареждания за събиране на вземания и че Генерална дирекция „Бюджет“ изготвя тримесечни баланси за неизплатените суми, които се изпращат на съответните генерални дирекции, за да предприемат действия по събиране на вземанията;

32. Приветства факта, че в междинните отчети за 2006 г. (том 1, стр. 67—71) беше поместена глава относно възстановяването на разходи в бележките към отчета за стопанския резултат; отбелязва, че общата стойност на нарежданията за събиране на вземания, издадени през 2006 г., възлиза на 634 000 000 евро; изразява надежда, че в бъдеще Комисията ще извърши и други подобрения в тази посока с оглед увеличаване на прозрачността;

Състав на експертните групи, които консултират Комисията

33. Отбелязва, че Комисията е създаде регистър (<http://ec.europa.eu/transparency/regexpert/>) на експертните групи, определени като официални и неофициални органи за консултация, учредени или с решения на Комисията, или неофициално от службите на Комисията с цел да подпомагат Комисията и нейните служби при подготвянето на законодателни предложения и политически инициативи;

34. Приветства ангажиментите, поети от заместник-председателя Kallas по искане на комисията по бюджетен контрол, че, считано от 2008 г.:

- имената на всички членове както на официалните, така и на неофициалните групи ще се публикуват и ще бъдат достъпни чрез регистъра на експертните групи на Комисията;
- по отношение на всички експерти и заместници, както и наблюдатели, когато участието има отражение върху бюджета, ще се разкриват името, професионалната квалификация, полът, държавата и, когато е подходящо, представляваният орган, освен в случаите, когато бъдат представени законни и непреодолими съображения и бъдат направени публично достойни чрез регистъра на експертните групи;
- личните данни, които не се разкриват на това основание, могат да бъдат предоставени на Европейския парламент, с оглед на всеки отделен случай, без да се нарушава Регламент (ЕО) № 45/2001 ⁽³⁾ съгласно съответните разпоредби на Приложение I към Рамковото споразумение;
- ще се въведе механизъм за разширено търсене, който позволява на потребителя да търси по ключови думи във всички метаданни и, например, да търси какъв е броят на експертите по държава, по състав;

⁽¹⁾ ОВ С 313 Е, 20.12.2006 г., стр. 125.

⁽²⁾ ОВ С 273, 15.11.2007 г., стр. 1.

⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на физическите лица по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и относно свободното движение на такива данни. (ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1).

Вторник, 19 февруари 2008 г.

35. Отбелязва, че регистърът на експертните групи не включва:
- независими експерти, натоварени със задачата да подпомагат Комисията при прилагането на рамковите програми за научноизследователска и развойна дейност;
 - комитети за отрасли и междуотраслов социален диалог (от които през 2005 г. бяха активни около 70);
 - „комитети в рамките на комитологията“, които подпомагат Комисията в области на политиката, по отношение на които Комисията е оправомощена да прилага законодателство (от които през 2004 г. имаше общо 250);
 - съвместни структури, които възникват по силата на международни споразумения (от които през 2004 г. имаше общо 170 активни).
36. Изразява несъгласие с общото изключване на тези групи от регистъра и очаква от Комисията да вземе мерки, за да гарантира, че регистърът съдържа всички експертни комитети, включително информация за членовете на комитетите в рамките на комитологията, независимите експерти, съвместните структури и комитетите за социален диалог, за да се осигури прилагане на същия прозрачен подход към членовете на тези експертни комитети, освен ако за всеки отделен случай се приведат основателни и неопровержими съображения срещу това;
37. Призовава Комисията да извърши задълбочен преглед на състава на тези експертни комитети преди края на 2008 г. и да вземе мерки за осигуряване на балансирано представяне на групите на интереси в членския състав на експертните комитети;
38. Настоява, че Комисията трябва преди края на 2008 г. да разработи открит, прозрачен и всеобхватен процес за подбор на членове на новите експертни комитети и да информира Парламента не по-късно от февруари 2009 г. относно новите критерии за подбор;

Управление в рамките на институциите и годишни доклади за дейността им

39. Признава, че важен елемент от доброто управление на корпоративните организации или на институциите на ЕС е предоставянето на акционерите и на широката общественост на информацията относно финансовото управление по начин, който да е лесно разбираем за средностатистическия читател;
40. Признава, че позицията претърпя изменения, откакто през 2003 г. влезе в сила преразгледаният Финансов регламент поради задължението да се изготвят годишни доклади за дейността, които на практика дават възможност за задълбочено вникване в работата на институциите;
41. Поздравява Комисията за публикуването на годишните доклади за дейността (2004, 2005, 2006 г.) на генералните ѝ директори и на другите ѝ служби, както и на Обобщения доклад на Комисията: Постигания в областта на политиките през 2006 г. (COM(2007)0067) на нейния интернет сайт (http://ec.europa.eu/at-work/synthesis/aar/index_en.htm);
42. Отбелязва, че според Комисията Обобщеният доклад и годишните доклади за дейността са връхната точка и стълбовете на структурата на Комисията по отношение на отчетността (COM(2006)0277) и тъй като генералните директори и Комисията в качеството ѝ на колегиален орган поемат своята политическа отговорност за управлението в тези доклади, настоятелно приканва Комисията да предприеме сериозни мерки, за да изясни напълно начините, по които се използват 80 % от финансовите средства на ЕС (споделено управление), тъй като в противен случай ще се счете, че собствената ѝ отчетност е недостатъчна;
43. Поради това настоятелно призовава Комисията да подкрепи публикуването на национални декларации за достоверността и точността на отчетите от страна на държавите-членки, което би ѝ позволило да поеме пълна политическа отговорност за финансовото управление на ЕС като цяло; също така настоятелно призовава Комисията да разчита в по-голяма степен на дейността на националните одитни служби и на външните одити;
44. Приветства факта, че Съдът на Европейските общности, Европейската сметна палата, Европейският икономически и социален комитет, Комитетът на регионите и Европейският омбудсман представят годишен доклад за дейността си на органа по освобождаване от отговорност;
45. Счита, че годишните доклади за дейността на останалите институции, включително Съвета и Европейския парламент, следва да бъдат поместени на публичните им интернет сайтове в интерес на постигането на по-голяма прозрачност;

Вторник, 19 февруари 2008 г.

Черен списък на нарушителите

46. Припомня, че един от въпросите, които Комисията проучи при подготовителната си работа по въпросите на прозрачността (SEC(2005)1300) беше дали измамите могат да бъдат по-успешно възпрепятствани чрез по-голяма прозрачност по отношение на резултатите от разследванията и дали Комисията, с цел изобличение, следва да състави и да публикува „черен списък“ на потвърдени случаи на измама;

47. Отбелязва, че макар съставянето на черен списък на нарушителите да е разгледано пространно в работния документ на службите на Комисията (SEC(2005)1300), то не е включено нито в Зелената книга на Комисията „Европейска инициатива за прозрачност“, нито в последващото съобщение;

48. Призовава Комисията да проучи как би могъл да се създаде един публичен „черен списък“ с доказани случаи на измама и свързаните с тях структури с оглед на тяхното изобличаване, както и с цел да се осведоми обществеността относно резултатите от усилията на Общността в рамките на борбата с измамите;

49. Изтъква, че с цел защита на финансовите интереси на ЕС, Комисията — по искане на Европейския парламент през 1997 г., въведе система за ранно предупреждение (EWS) с пет степени на предупреждение с цел подпомагане на службите на Комисията при идентифицирането на структури, които представляват финансови и други рискове; отбелязва, че тази система обхваща както „централизираното управление“ (договори и безвъзмездни средства, управлявани пряко от службите на Комисията), така и „децентрализирано управление“ (средства, управлявани от трети страни); въпреки това, системата за ранно предупреждение все още не включва финансовите средства на ЕС, които се управляват в сътрудничество с държавите-членки („споделено управление“, предимно общата селскостопанска политика и структурните фондове), нито финансовите средства, чието управление е делегирано на международни организации („съвместно управление“);

50. Посочва, че според основните заключения на Европейската сметна палата в нейния Годишен доклад за финансовата 2006 г., грешките, свързани с неизпълнение на условията (напр. тръжната процедура не е била проведена или е невалидна) са били основната причина за нередности в областта на структурните политики и тъй като защитата на финансовите интереси на ЕС е цел от първостепенно значение, призовава Комисията и Европейската сметна палата да докладват пред органа, който взема решение за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета, относно видовете нередности или измами, които се наблюдават най-често по време на тръжните процедури, и причините за тях;

51. Отбелязва, че поради съображения за защита на данните, с оглед защитата на законните интереси на съответните структури и при отсъствието на каквато и да е клауза във Финансовия регламент, която да разрешава публикуване, регистрациите, извършени в рамките на системата за ранно предупреждение, са строго поверителни;

52. Припомня, че съгласно член 95 от Финансовия регламент следва да се създаде централна база данни за отхвърлените кандидати и оференти (при спазване на правилата на Общността относно защитата на личните данни) и да се управлява съвместно с всички институции и агенции и че същата следва да влезе в действие от 1 януари 2009 г.;

53. Отново посочва спешната необходимост от етичен кодекс за Европейската служба за борба с измамите (OLAF) с оглед гарантиране на презумпцията за невинност на бенефициери, които са били подложени на дълго и нанасящо вреда разследване и въпреки че са били признати за невинни от съда, не са получили обезщетение за увреждане на тяхната репутация или за претърпените загуби;

54. Отбелязва, че от държавите-членки се изисква да предоставят информация относно отхвърлените кандидати и оференти на компетентния разпоредител с бюджетни кредити; отбелязва също, че достъпът до тази база данни няма да е публичен и ще бъде ограничен само до институциите на ЕС, изпълнителните и регулаторните агенции (член 95, параграф 2 от Финансовия регламент);

*
* *

55. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Комисията, Съвета и другите институции.

Вторник, 19 февруари 2008 г.

Борба срещу измамите

P6_TA(2008)0052

Резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно защитата на финансовите интереси на Общността — борбата срещу измамите — годишни доклади за 2005 г. и 2006 г. (2006/2268(INI))

(2009/С 184 Е/02)

Европейският парламент,

- като взе предвид своите резолюции относно предишните годишни доклади на Комисията и на Европейската служба за борба с измамите (OLAF),
- като взе предвид доклада на Комисията от 12 юли 2006 г. до Европейския парламент и до Съвета, озаглавен „Защита на финансовите интереси на Общността — Борба срещу измамите — Годишен доклад за 2005 г.“ (COM(2006)0378), включително приложенията към него (SEC(2006)0911 и SEC(2006)0912),
- като взе предвид доклада на Комисията от 6 юли 2007 г. до Европейския парламент и до Съвета, озаглавен „Защита на финансовите интереси на Общността — Борба срещу измамите — Годишен доклад за 2006 г.“ (COM(2007)0390), включително приложенията към него (SEC(2007)0930 и SEC(2007)0938),
- като взе предвид годишния доклад за дейността на Европейската служба за борба с измамите за 2005 г. ⁽¹⁾,
- като взе предвид годишния доклад за дейността на Европейската служба за борба с измамите за 2006 г. ⁽²⁾,
- като взе предвид доклада за дейността на Надзорния комитет към Европейската служба за борба с измамите за периода декември 2005 г. — май 2007 г. ⁽³⁾,
- като взе предвид годишния доклад на Европейската сметна палата относно изпълнението на бюджета през финансовата 2005 година ⁽⁴⁾,
- като взе предвид годишния доклад на Европейската сметна палата относно изпълнението на бюджета през финансовата 2006 година ⁽⁵⁾,
- като взе предвид член 276, параграф 3 и член 280, параграф 5 от Договора за ЕО,
- като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 1995/2006 на Съвета от 13 декември 2006 г., за изменение на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности ⁽⁶⁾,
- като взе предвид Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96 на Съвета от 11 ноември 1996 г. относно контрола и проверките на място, извършвани от Комисията, за защита на финансовите интереси на Европейските общности срещу измами и други нередности ⁽⁷⁾,
- като взе предвид член 45 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по бюджетен контрол и становищата на Комисията по регионално развитие и Комисията по земеделие и развитие на селските райони (А6-0009/2008),

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/atwork/synthesis/aar/aar2005/index_en.htm.

⁽²⁾ http://ec.europa.eu/atwork/synthesis/aar/index_en.htm.

⁽³⁾ http://ec.europa.eu/anti_fraud/reports/sup-com_en.html.

⁽⁴⁾ ОВ С 263, 31.10.2006 г., стр. 1.

⁽⁵⁾ ОВ С 273, 15.11.2007 г., стр. 1.

⁽⁶⁾ ОВ L 390, 30.12.2006 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ ОВ L 292, 15.11.1996 г., стр. 2.

Вторник, 19 февруари 2008 г.

- А. като има предвид съдържанието на разпоредбите на член 280, параграфи 1 и 2 от Договора за ЕО;
- Б. като има предвид, че член 536, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности ⁽¹⁾ („Финансовият регламент“), предвижда следното:

„2. Без да се засягат допълнителните разпоредби, включени в съответните регламенти, приложими за отделните области, и за да се осигури, че при съвместно управление средствата се използват съгласно приложимите правила и принципи, държавите-членки вземат всички законодателни, регулаторни, административни мерки или други мерки, необходими за защита на финансовите интереси на Общностите. За тази цел те по-специално:

- а) се уверяват, че дейностите, финансирани от бюджета, са действително и правилно осъществени;
- б) предотвратяват и разглеждат случаите на нередности и измами;
- в) възстановяват погрешно изплатените или неправомерно използваните средства или средствата, изгубени в резултат на нередности или грешки;
- г) следят посредством съответните регламенти, приложими за отделните области, и в съответствие с член 30, параграф 3 последващото годишно публикуване на бенефициерите на средства, получени от бюджета.

За тази цел, държавите-членки извършват проверки и въвеждат ефективна и ефикасна система за вътрешен контрол, (...)“

Размер на обявените нередности

1. Приветства факта, че докладите относно защитата на финансовите интереси на Общността и по-специално докладът за финансовата 2006 година са в по-голяма степен аналитични; отбелязва въпреки това, че статистическите данни се основават на много разнородни национални структури с различни административни, съдебни и надзорни системи, както и различни системи за извършване на проверки;

2. Призовава годишните доклади относно защитата на финансовите интереси на Общността, както и докладите, изготвени от Европейския парламент, въз основа на гореупоменатите доклади, да бъдат включени в дневния ред на Съвета, като впоследствие Съветът да предава своите забележки на Парламента и на Комисията;

3. Отбелязва, че в областта на собствените ресурси, селскостопанските разходи и структурните действия на държавите-членки, обявените нередности за 2006 г. възлизат на обща стойност 1 143 милиона евро (сравнени с 1 024 милиона евро през 2005 г., 982,3 милиона евро през 2004 г., 922 милиона евро през 2003 г. и 1 150 милиона евро през 2002 г.); за сумите, за които държавите-членки са уведомили Комисията през 2006 г., може да бъде направена следната разбивка:

— собствени ресурси: 353 милиона евро (328,4 милиона евро през 2005 г., 212,4 милиона евро през 2004 г., 269,9 милиона евро през 2003 г. и 367 милиона евро през 2002 г.),

— гаранции по Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието (ФЕОГА): 87 милиона евро (102 милиона евро през 2005 г., 82,1 милиона евро през 2004 г., 169,7 милиона евро през 2003 г. и 198,1 милиона евро през 2002 г.),

— структурни действия: 703 милиона евро (601 милиона евро през 2005 г., 694,5 милиона евро през 2004 г., 482,2 милиона евро през 2003 г. и 614,1 милиона евро през 2002 г.),

отбелязва също така, че в областта на предприєдинителните фондове обявените нередности за 2006 г. възлизат на обща сума от 12,32 милиона евро (17,6 милиона евро през 2005 г.);

4. Подчертава, че много фактори могат да повлияят годишните разлики във финансовото отражение на нередностите;

⁽¹⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1525/2007 (ОВ L 343, 27.12.2007 г., стр. 9).

Вторник, 19 февруари 2008 г.

5. Подчертава, че повишеният брой нередности, за които се уведомява Комисията, не означава задължително високо ниво на измами; той може също така да доказва, че въведените мерки за контрол са ефективни, а също така, че съществува тясно сътрудничество между държавите-членки и Комисията; приветства факта, че в своя годишен доклад за 2006 г. Комисията подчертава значението на това сътрудничество;

Общ анализ

6. Отбелязва, че по отношение на собствените ресурси, размерът на сумите, при които се наблюдават нередности, е нараснал със 7 % от 328 милиона евро през 2005 г. на 353 милиона евро през 2006 г.; продуктите, при които в най-голяма степен се наблюдават нередности, са телевизорите (69 милиона евро през 2005 г., 62,3 милиона евро през 2006 г.) и цигарите (30,9 милиона евро през 2005 г., 27,6 милиона евро през 2006 г.); броят случаи в Италия (+122 %) и Нидерландия (+81 %) определено се е повишил; 113,4 милиона евро (32 %) вече са били възстановени през 2006 г.;

7. Отбелязва, че по отношение на селскостопанските разходи, размерът на сумите, при които се наблюдават нередности, е намалял от 105 милиона евро през 2005 г. на 87 милиона евро през 2006 г.; Испания, Франция и Италия носят отговорност за 57,2 % от нередностите, или за общата сума от 64,9 милиона евро, като най-засегнати са секторите развитие на селските райони, говеждо и телешко месо, както и плодове и зеленчуци;

8. Приветства прилагането на Регламент (ЕО) № 1290/2005 на Съвета от 21 юни 2005 г. относно финансиране на общата селскостопанска политика ⁽¹⁾ (ОСП), който цели предоставянето на опростена и по-ефективна правна рамка за държавите-членки за възстановяване на неправомерни плащания; призовава Комисията да извърши оценка на прилагането на този нов нормативен акт и да изготви доклад до Парламента;

9. Приветства факта, че Интегрираната система за администриране и контрол (ИСАК), чрез която са проведени 68 % от операциите, функционира добре и даде възможност да се установи значителна част от нередностите;

10. Отбелязва със загриженост, че равнището на възстановяване на неправомерно изплатените суми продължава да бъде ниско и варира в различните държави-членки и, като има предвид, че шансовете за възстановяване намаляват с времето, призовава Комисията да положи повече усилия за подобряване на процента на възстановяване на неправомерно изплатените суми;

11. Е на мнение, че когато в конкретна държава-членка възстановяването системно продължава да бъде на ниско равнище, Комисията следва да приложи коригиращи мерки;

12. Уверява Комисията в своята пълна подкрепа за строгото прилагане на законодателството относно преустановяването на плащанията и приканва настоятелно при финансирането на ОСП да бъде приложена същата процедура както при вече предприетите мерки ⁽²⁾ за спиране трансфера на парични средства в случаите, в които Комисията няма абсолютна гаранция за надеждността на управлението и на системите за упражняване на контрол от страна на държавата-членка, която е бенефициер на тези средства;

13. Призовава Комисията да извърши оценка на ефикасността и прозрачността на системите за контрол, свързани с плащанията в полза на земеделските производители в годишния си доклад относно защитата на финансовите интереси на Общността;

14. Приветства работата на Оперативната група по възстановяването ⁽³⁾, която постигна уреждането на проблемите при голям брой нередности от предходните години (3 061 милиона евро за периода 1971—2006 г.); вследствие държавите-членки възстановиха 898 милиона евро, а 1 200 милиона евро са изплатени посредством процедурата по уравниване на сметки; подчертава въпреки това, че държавите-членки следва да бъдат много по-бдителни с цел избягване на нередности и възстановяване на суми;

⁽¹⁾ ОВ L 209, 11.08.2005 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1437/2007 (ОВ L 322, 07.12.2007 г., стр. 1).

⁽²⁾ Членът на Европейската комисия г-жа Данута Нибнер, заяви в писмен отговор до комисията по бюджетен контрол, че „през 2006 г. исканията за плащания към Европейския фонд за регионално развитие са били задържани от Испания в очакване на резултатите от одита на мерките за отстраняване на недостатъците. Други примери са прекъсването през 2005 г. на плащанията на Европейския социален фонд за всички програми в Англия, за програмите по Цел 3 и някои регионални програми във Франция и за програмите в регионите на Калабрия и Сицилия в Италия, както и през 2006 г. по програма EQUAL в Испания и Италия“.

⁽³⁾ Оперативната група по възстановяването (ОГВ) беше създадена в съответствие с обявеното в съобщението на Комисията, озаглавено „Подобряване възстановяването на правата на Общността, възникващи от директно и сподобено управление на разходите на Общността“ (COM(2002)0671 окончателен). ОГВ е съвместна инициатива на OLAF и AGRI под председателството на OLAF.

Вторник, 19 февруари 2008 г.

15. Отбелязва приемането от Комисията на втория доклад относно недостатъците в прилагането на системата на „черния списък“ (Регламент (ЕО) № 1469/95 на Съвета ⁽¹⁾) и призовава за по-широк дебат в рамките на институциите на ЕС за определяне на пътя оттука нататък, като същественото увеличаване на санкциите за държавите-членки, които не изпълняват своите задължения по отношение на възстановяването на неправомерно изплатени суми, е най-очевидният подход;

16. Обръща внимание, че размерът на щетите, причинени от нередности, свързани със структурни действия, се е увеличил със 17 %, от 601 милиона евро през 2005 г. на 703 милиона евро през 2006 г. (структурните фондове — 517 милиона евро, Кохезионния фонд — 186 милиона евро); тези нередности са свързани главно (75 %) с Европейския фонд за регионално развитие (ЕФРР) и Европейския социален фонд (ЕСФ); при структурните фондове през 2006 г. Германия, Испания, Италия, Португалия и Обединеното кралство носят отговорност за приблизително 85 % от сумите, при които се наблюдават нередности (438,1 милиона евро) във връзка със структурните фондове за 2006 г.; в много случаи бенефициерите са фактурирали недопустими разходи; тази информация е била разкрита след проверката на документацията;

17. Изразява съжаление, че от 95 проекта, финансирани от структурните фондове и подложени на одит по време на текущия програмен период, при 60 са открити съществени грешки при деклариране на разходите по проекта, което представлява нарастване на броя нередности спрямо предходната година; счита, че по-голям брой проекти трябва да бъдат подложени на одит, за да може направените заключения да позволят формулирането на ясни препоръки за подобряване на финансовото управление;

18. Отбелязва, че за 2006 г. все още следва да се възстановят 266,5 милиона евро от общо 703 милиона евро, като за предходната година все още остава да бъдат възстановени 762 милиона евро; призовава Комисията да информира компетентните комисии на Парламента два пъти годишно относно направения напредък и конкретните мерки, предприети с оглед ускоряване на събирането на просрочените суми;

19. Отбелязва, че що се отнася до предприєдинителните фондове, финансовото отражение е намалело от 26,5 милиона евро през 2005 г. на 12,3 милиона евро през 2006 г.; най-често срещаните грешки са фактурирането на недопустими разходи, както и неизпълнение на договорни условия или нормативни изисквания; 11 милиона евро са възстановени от момента на въвеждането на фондовете, но все още остава да бъдат възстановени 14 милиона евро;

20. Остава убеден, че държавите-членки и институциите на ЕС, включително Сметната палата, трябва да постигнат политическо съгласие относно „процента на допустима грешка“, за да може изобщо в бъдеще да се постигне положителна декларация за достоверността и точността на отчетите;

Слабости

21. Призовава Комисията да включи в годишен си доклад за 2008 г. относно защитата на финансовите интереси на Общността анализ на структурите на държавите-членки, които участват в борбата срещу нередностите; този анализ следва да отговори, наред другото, на следните въпроси с оглед да предостави на Парламента по-ясна представа относно прилагането на нормативната рамка на мрежата за борба срещу измамите:

- кои национални органи в държавите-членки участват в тази дейност?
- как е организирано тяхното сътрудничество?
- с какви правомощия по извършване на проверки разполагат националните органи?
- тези национални органи осъществяват ли дейността си на основата на годишна програма?
- задължени ли са те да изготвят доклад относно целите, които преследват в своята контролна дейност?
- задължени ли са националните органи да изготвят доклад относно усвояването на финансови средства на ЕС?
- как те си сътрудничат с Европейската служба за борба с измамите и по какъв начин заключенията им се съобщават на Комисията?
- до кои европейски бази данни те имат директен достъп?
- до кои национални бази данни може да има достъп Комисията?

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1469/95 на Съвета от 22 юни 1995 г. относно мерките, които трябва да се предприемат спрямо определени бенефициенти на операции, финансирани от секция „Гарантиране“ на ФЕОГА (ОВ L 145, 29.6.1995 г., стр. 1).

Вторник, 19 февруари 2008 г.

- каква е предварителната оценка на разходите за проверки?
- какви са механизмите за уведомяване за нередности?
- какво е състоянието на прилагане на Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96 на Съвета?

22. Призовава Комисията да посочи, по отношение на сектора собствени ресурси, какви допълнителни мерки ще предприеме с оглед да се сложи край на измамите при внос на телевизори, цигари и изобщо фалшифицирани стоки; в този контекст приветства факта, че Европейската служба за борба с измамите успя да открие офис в Китай; насърчава Комисията да засили действията си в борбата срещу фалшифицирането; призовава Комисията да докладва в контекста на годишния доклад относно защитата на финансовите интереси на Общността за 2007 г., който ще бъде публикуван през юли 2008 г., относно инициативите и действията, предприети на основата на резолюцията на Парламента от 11 октомври 2007 г. относно последиците от споразумението между Общността, държавите-членки и Philip Morris за засилване на борбата с измамите и контрабандата на цигари и постигнатия напредък по отношение на прилагането на препоръките на анкетната комисия на Парламента по режима на общностния транзит ⁽¹⁾;

23. Счита за напълно неприемливо това, че в продължение на много години Германия и Испания не предоставят на Комисията информация в електронна форма относно нередности във връзка със селскостопанските разходи; отбелязва също така, че тези две държави носят отговорност за 38 % (33,2 милиона евро) от нередностите, както и това, че Германия вече не предоставя информация относно частните лица и фирмите, свързани с нередностите, въпреки задължението в този смисъл; следователно настоятелно призовава Комисията да започне процедура за нарушение срещу тези две държави-членки, както и да задържи 10 % от селскостопанските плащания до приключване на процедурата; призовава председателя на Комисията по бюджетен контрол да изпрати писмо до съответните постоянни представителства с искане за обяснение;

24. Счита за недопустим срока от 39 месеца от момента на извършване на нередността до момента, в който Комисията е уведомена за нея, тъй като подобно забавяне затруднява възстановяването на сумите; изисква от Комисията да получи информация относно мерките, предприети от нейна страна с оглед призоваване на държавите-членки към ред; отбелязва, че действията на държавите-членки показват липса на бдителност;

25. Изисква от Комисията да получи информация относно мерките, предприети от нейна страна с оглед намаляване на броя на нередностите в секторите развитие на селските райони, говеждо и телешко месо, както и плодове и зеленчуци;

26. Призовава Комисията да заеме твърда позиция в случай, че Гърция не изпълни плана за действие за въвеждане на Интегрираната система за администриране и контрол ⁽²⁾; би желал да бъде информиран относно общия размер на субсидиите/помощите, предоставени от общностния бюджет на Гърция за създаването на ИСАК до момента, както и дали тези суми могат да бъдат възстановени в случай, че системата не е напълно оперативна до м. септември 2008 г.;

27. Обръща внимание, че по отношение на структурните действия, 84 % от всички нередности са били регистрирани в Италия (228,2 милиона евро през 2006 г.), Испания (85,7 милиона евро през 2006 г.), Обединеното кралство (59,8 милиона евро през 2006 г.), Португалия (37,2 милиона евро през 2006 г.) и Германия (27,2 милиона евро през 2006 г.); отбелязва освен това, че нито Германия, нито Испания използват електронния модул на Информационната система за борба с измамите, както и че Германия не подава информация относно частните лица и фирмите, свързани с нередностите; призовава председателя на Комисията по бюджетен контрол да изпрати писмо до съответните постоянни представителства с искане за обяснение;

28. Счита, че в този контекст програмния период за 2000—2006 г. доказва, че прекалено сложните правила, както и неефективните системи за надзор и контрол, допринесоха за установените нередности; изтъква освен това, че бенефициерите често получават плащанията със закъснение; приветства следователно подобренията, въведени от Регламент (ЕО) № 1083/2006 на Съвета от 11 юли 2006 г. относно определянето на общи разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд ⁽³⁾; призовава най-общо за по-голямо участие на регионалните и местни органи в програмите и усвояването на средствата;

⁽¹⁾ Приети текстове, Р6_TA(2007)0432.

⁽²⁾ Годишен доклад на Европейската сметна палата относно финансовата 2006 година: „5.11. За пета последователна година декларацията на Генералния директор съдържа резерви по отношение на недостатъчното прилагане на ИСАК в Гърция. През 2006 г. Палатата потвърди продължаващата липса на внедряване на ключови контролни механизми, по-специално при разглеждане на молбите, процедурите по инспектиране, осигуряването на изчерпателност на базата данни за животните и системата за идентификация на позелените и лозята.“

⁽³⁾ ОВ L 210, 31.07.2006 г., стр. 25. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 1989/2006 (ОВ L 411, 30.12.2006 г., стр. 6).

Вторник, 19 февруари 2008 г.

29. Подчертава, че в параграф 11 от своята резолюция от 15 юни 2006 г. относно защитата на финансовите интереси на Общностите и борбата срещу измамите — годишен доклад за 2004 г. ⁽¹⁾, Парламентът заявява: „(...) през отчетния период за 2005 г. специално внимание следва да се отдели на нередностите, свързани със структурните дейности“; отбелязва въпреки това, че изглежда положението се е влошило;
30. Счита, че Комисията следва да придаде особено значение на престъпни мрежи, които се специализират в злоупотреби със средства на ЕС;
31. Призовава Комисията да предостави на Комисията по бюджетен контрол на Парламента подробен анализ на системата или системите, използвани от организираната престъпност, независимо дали последната е от мафиотски тип или не, за нарушаване на финансовите интереси на Общността;
32. Изразява дълбока загриженост относно заключението на председателя на Сметната палата, че „системите за надзор и контрол в държавите-членки като цяло са неефективни или средно ефективни и Комисията осигурява само средно ефективен надзор над тяхното действие“ ⁽²⁾;
33. Изисква, следователно, държавите-членки да гарантират качеството на техните системи за надзор и контрол като приемат на подходящо политическо равнище национална декларация относно управлението, обхващащо всички разходи на Общността под съвместно управление; призовава Комисията да окаже активна подкрепа на тази идея и да докладва за постигнатия напредък в годишния си доклад относно защитата на финансовите интереси на Общността;
34. Призовава Комисията да предприеме подходящи мерки, които евентуално да включват процедура за нарушение, спрямо тези държави-членки, които не съдействат на службите на Комисията при осъществяването на проверки на място, както се предвижда от Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96 на Съвета;
35. Призовава Комисията в този контекст да обмисли включването на задължителни и предохранителни елементи в бъдещо законодателство на ЕО относно съвместното управление с оглед възстановяване на сумите, изплатени при нередности в края на процедурата по възстановяване на сумите, като например държавите-членки да поръчителстват в полза на Общностите за да могат получателите на финансиране да използват европейски средства;
36. Припомня, че по отношение на структурните действия повече от 1 000 милиона евро остава да бъдат възстановени за 2006 г. и за предходните години;
37. Подчертава пряката отговорност на държавите-членки за възстановяване на финансови средства, при чието изплащане е засегнато от нередности; отново насърчава Комисията да преустанови междинните плащания към държавите-членки в случай на сериозна нередност; признава необходимостта от подходящо реагиране при недостатъчност на системите за управление и контрол в държавите-членки и припомня, че измамите и нередностите са вредни за дейността на Европейския съюз, по-специално за структурните проекти;
38. Приветства факта, че в рамките на европейската инициатива за прозрачност се публикува информацията за получателите на структурните фондове и настоятелно призовава в държавите-членки да бъдат въведени обвързващо задължение за публикуване на информацията относно проектите и получателите на средства от всички фондове на Общността под съвместно управление;
39. Призовава държавите-членки ежегодно да уведомяват Комисията относно финансовите загуби от суми, които са окончателно изгубени, което Комисията от своя страна следва да включи в своя годишен доклад;
40. Призовава също така компетентните органи в държавите-членки веднъж годишно да информират Комисията, включително Европейската служба за борба с измамите, относно съдебни решения за злоупотреби при използването на структурните фондове;
41. Призовава Комисията да заеме становище относно отрицателната оценка на нейната работа от Сметната палата, както и да даде обяснение относно стъпките, които е предприела с оглед подобряване на положението в държавите-членки, което излага на риск защитата на финансовите интереси на Общността;

⁽¹⁾ ОВ С 300 Е, 9.12.2006 г., стр. 508.

⁽²⁾ Изявление пред Комисията по бюджетен контрол от 12 ноември 2007 г.

Вторник, 19 февруари 2008 г.

42. Същевременно призовава Комисията по-често да докладва обратно на държавите-членки, като предоставя подробности относно това, как е използвала докладваната информация, както и какви са били последващите действия във връзка с докладваните нередности;
43. Отбелязва, че по отношение на използването на предприсъединителни фондове, България (1,7 милиона евро през 2006 г.), Полша (2,4 милиона евро през 2006 г.), Румъния (5,5 милиона евро през 2006 г.) и Словакия (1,9 милиона евро през 2006 г.), са причинили 94 % от нередностите; отбелязва, че в този контекст Комисията подчертава необходимостта от общо тълкуване и еднакво прилагане на насоките и работните документи; изисква следователно Комисията да посочи, какви мерки е взела в това отношение;
44. Приканва Комисията да даде възможност на държавите-членки да идентифицират по-ясно и от самото начало тези нередности, за които има съмнения, че представляват част от измами, тъй като държавите-членки продължават да изпитват затруднения при идентифицирането на кои точно действия представляват нередност или измама и кои следва да бъдат докладвани на Комисията/Европейската служба за борба с измамите, въпреки че изпълняват изискванията за подаване на тримесечни доклади;
45. Призовава Комисията да подпомогне държавите-членки при използването на Информационната система за борба с измамите (AFIS)/Ciginfo (Инструмент за предаване на информация за конфискацията на цигари) на Европейската служба за борба с измамите; счита, че този единен административен портал би могъл да подобри обмена на данни (по-специално относно нередностите) между Европейската служба за борба с измамите и държавите-членки след като бъде постигната съвместимост между националните и европейските системи;
46. Приветства факта, че Комисията по бюджетен контрол вече проведе две срещи със съответните комисии от националните парламенти; счита, че годишните срещи на комисиите по бюджетен контрол към националните парламенти и Европейския парламент могат да бъдат много полезни с оглед подобряване на системите на държавите-членки за контрол и надзор, както и с оглед постигане на национални декларации относно управлението;
47. Изразява желание за възможно най-тясно сътрудничество на Европейската сметна палата с националните и регионални сметни палати с оглед тя да може да използва в по-голяма степен техните доклади при контрола на използването на фондовете на ЕС в държавите-членки;

Доклади за дейността на Европейската служба за борба с измамите

48. Отбелязва, че Европейската служба за борба с измамите беше реструктурирана през 2006 г., като беше взет предвид специалният доклад № 1/2005 на Сметната палата; счита, че дейността на Европейската служба за борба с измамите следва да бъде оценявана от Парламента като част от процедурата за ревизиране на Регламента за Европейската служба за борба с измамите;
49. Призовава Комисията да гарантира, че базите данни, посочени в член 95 от Финансовия регламент, ще влезнат напълно в действие считано от 1 януари 2009 г.;
50. Отбелязва, че Европейската служба за борба с измамите е получила 802 нови уведомления през 2005 г. и 826 през 2006 г.; приветства факта, че системата за оценка позволи да се намали броят на започнатите разследвания на 254 случая, както и факта, че според статистиката при по-голяма част от приключените разследвания са последвали административни, дисциплинарни, финансови, съдебни или законодателни мерки; отбелязва, че финансовото отражение на всички текущи и приключени случаи възлиза на 6 600 милиона евро в края на 2005 г. и на 7 400 милиона евро в края на 2006 г., както и че най-засегнати сектори са структурните фондове (1 606,7 милиона евро през 2006 г.), цигарите (1 320,1 милиона евро през 2006 г.), митниците (989,8 милиона евро през 2006 г.) и ДДС (727,8 милиона евро през 2006 г.);
51. Призовава Комисията да изготви подходящи правни основания за публикуването на имената на предприятия и лица, които са извършили измами по отношение на Общността;
52. Приветства начина, по който Европейската служба за борба с измамите информира Парламента относно последващите действия по отношение на приключените разследвания; отбелязва въпреки това, че съответните прокуратури отказаха да предприемат последващи действия при 20 случая (от 134 случая, при които са били поискани съдебни последващи действия) поради изтичане на давност или липса на доказателства;
53. Изразява съжаление обаче, че Европейската служба за борба с измамите не поднови диалога относно писмената информация, която компетентната комисия на Парламента редовно получава, както беше изискано в гореупоменатата резолюция на Парламента от 15 юни 2006 г.;

Вторник, 19 февруари 2008 г.

54. Отбелязва, че, както и през предходните години, по-голямата част от случаите са регистрирани в Белгия, Германия и Италия;
55. Обръща внимание на горепосочената си резолюция от 11 октомври 2007 г.;
56. Отбелязва, че през 2006 г. във връзка с разследванията на Европейската служба за борба с измамите беше установено, че сума, надвишаваща 450 милиона евро, подлежи на възстановяване, като тази сума е в резултат на случаи, приключени през 2006 г. (приблизително 114 милиона евро) и от текущи последващи мерки (приблизително 336 милиона евро, предимно от сектор селско стопанство (134,6 милиона евро) и структурни фондове (146,3 милиона евро));
57. Приветства сътрудничеството между Европейската служба за борба с измамите, Европол, Евроджъст и някои международни организации, една от целите на което е борбата срещу организираната престъпност; подчертава същевременно, че това сътрудничество следва да бъде прозрачно и да не накърнява независимостта на Европейската служба за борба с измамите;
58. Разбира желанието на Комисията за намаляване броя на езиковите версии на нейните доклади с оглед икономии; настоява въпреки това, че както приложение 2 към годишните доклади относно защитата на финансовите интереси на Общността, така и докладите за дейността трябва да бъдат достъпни поне на английски, френски и немски език;

Ревизия на Регламента за Европейската служба за борба с измамите

59. Припомня на Комисията, че Парламентът, в параграф 30 от гореупоменатата негова резолюция от 15 юни 2006 г., пледира за това „(...) всички правомощия на Европейската служба за борба с измамите по разследване да бъдат уредени систематизирано в един единствен регламент“; същевременно подчертава, че работната група на Съвета за борба с измамите изглежда също подкрепя систематизирането на съществуващите правни основания⁽¹⁾; призовава следователно Европейската служба за борба с измамите спешно да представи анализ на съвместимостта на различните правни основания, които ѝ предоставят правомощия по разследване в контекста на годишния доклад за дейността ѝ за 2007 г., с оглед евентуалното интегриране на заключенията от анализа в бъдещата ревизия на Регламента за Европейската служба за борба с измамите; в този контекст изтъква факта, че Договорът от Лисабон⁽²⁾ също изменя член 280 от Договора за ЕС, който урежда борбата с измамите;
60. Отбелязва, че на 27 ноември 2007 г. Европейският съд по правата на човека постанови по делото *Tillack c/у Белгия* (молба 20477/05), че Белгия е нарушила член 10 (свобода на изразяване) на Европейската конвенция за правата на човека при претърсването на помещенията на журналиста; отбелязва въпреки това, че предварителните административни разследвания на Европейската служба за борба с измамите, както и на Комисията не са били предмет на решението; в този контекст счита, че по принцип трябва да се вземат всички подходящи мерки за закрила на правата на лицата, обект на разследване;

Борба срещу измамите с данък добавена стойност (ДДС)

61. Изразява дълбока загриженост относно финансовите загуби, причинени от трансакции по схемата на „въртележката“; отбелязва, например, че германският Институт за икономически изследвания определя загубите от национални приходи от ДДС за периода 2003—2005 г. между 17 000 милиона евро и 18 000 милиона евро годишно; че, като общо правило екстраполирано, държавите-членки изчисляват, че техните загуби възлизат приблизително на 10 % годишно от техните приходи от ДДС; както и че една трета от тези загуби се приписват на трансгранични трансакции по схемата на „въртележката“;
62. Отбелязва, също така, че Камарата на лордовете изчислява загубите от националните приходи от ДДС в Обединеното кралство за периода 2005—2006 г. между 3 500 милиона и 4 750 милиона лири стерлинги, което прави най-малко 9,6 милиона лири стерлинги дневно; цитира доклада, който уточнява: „Съществуващият механизъм за трансакции на ДДС в рамките на Общността не е устойчив.“⁽³⁾;
63. Припомня, че само действителните постъпления се вземат предвид при събирането на собствените ресурси от ДДС;
64. Изразява загриженост, че много държави-членки продължават да подхождат неохотно към засилването на сътрудничеството между компетентните национални служби от една страна, и между Комисията, включително Европейската служба за борба с измамите, и националните служби от друга;

⁽¹⁾ Писмо до директора на Европейската служба за борба с измамите от 2 април 2007 г.

⁽²⁾ ОВ С 306, 17.12.2007 г., стр. 127.

⁽³⁾ Точка 52 от доклада на Камара на лордовете, Комисия по въпросите на Европейския съюз, „Прекратяване на „въртележката“: измама с липсващ търговец в ЕС“, *NL Paper* 101, 25 май 2007 г.

Вторник, 19 февруари 2008 г.

65. Приветства съобщението на Комисията до Съвета относно някои ключови елементи, които допринасят за създаването на стратегия срещу измамите с ДДС в Европейския съюз (СОМ(2007)0758); призовава, съответно, компетентната си комисия да предприеме активни действия за проследяване на прилагането на това съобщение;

66. Изразява критика към факта, че Съветът все още не е приел позиция по предложението за регламент относно взаимната административна помощ при защитата на финансовите интереси на Общността срещу измами и други незаконни действия ⁽¹⁾, който беше разгледан на първо четене от Европейския парламент на 23 юни 2005 г. ⁽²⁾; призовава своя председател да се свърже с председателството на Съвета с оглед постигане на решение на този въпрос;

67. Счита, че по-доброто сътрудничество между съответните служби и Комисията (Европейската служба за борба с измамите) е от съществено значение за борбата срещу трансграничните измами по схемата на „въртележката“; счита, че в този контекст следва да се засили системата за обмен на информация относно ДДС и сътрудничеството в областта на анализа на данни с подкрепата на Комисията (Европейската служба за борба с измамите);

*
* *

68. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета, Комисията, Съда на Европейските общности, Сметната палата, Надзорния комитет към Европейската служба за борба с измамите и Европейската служба за борба с измамите.

⁽¹⁾ СОМ(2004)0509, изменен впоследствие с СОМ(2006)0473.

⁽²⁾ ОВ С 133 Е, 8.6.2006 г., стр. 105.

По-добър достъп до външни пазари за европейските предприятия

P6_TA(2008)0053

Резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно стратегията на ЕС за осигуряване на по-добър достъп до външни пазари за европейските предприятия (2007/2185(INI))

(2009/С 184 Е/03)

Европейският парламент,

- като взе предвид Съобщението на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите, озаглавено „Глобална Европа: Тясно сътрудничество за осигуряване на достъп до пазари за европейските износители“ (СОМ(2007)0183),
- като взе предвид Съобщението на Комисията до Съвета, Европейския парламент, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите, озаглавено „Глобална Европа: конкурентоспособна в световен мащаб. Принос към стратегията на ЕС за растеж и заетост“ (СОМ(2006)0567),
- като взе предвид Съобщението на Комисията, озаглавено „Глобална Европа: инструменти за защита на търговията в променящата се световна икономика. Зелена книга за обществени консултации“ (СОМ(2006)0763),
- като взе предвид резолюцията си от 28 септември 2006 г. относно икономическите и търговски отношения на ЕС с Индия ⁽¹⁾,
- като взе предвид резолюцията си от 25 октомври 2006 г. относно годишния доклад на Комисията до Европейския парламент относно антидъмпинговите мерки, мерките срещу субсидирането и предпазните мерки, предприети от трети страни по отношение на Общността (2004 г.) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ ОВ С 306 Е, 15.12.2006 г., стр. 400.

⁽²⁾ ОВ С 313 Е, 20.12.2006 г., стр. 276.

Вторник, 19 февруари 2008 г.

- като взе предвид резолюцията си от 4 април 2006 г. относно оценката на кръга Доха след министерската конференция на СТО в Хонконг ⁽¹⁾,
 - като взе предвид резолюцията си от 12 октомври 2006 г. относно икономическите и търговските отношения между ЕС и Меркосур с оглед на сключването на междурегионално споразумение за асоцииране ⁽²⁾,
 - като взе предвид резолюцията си от 1 юни 2006 г. относно трансатлантическите икономически отношения между ЕС и САЩ ⁽³⁾,
 - като взе предвид резолюцията си от 13 октомври 2005 г. относно перспективите пред търговските отношения между ЕС и Китай ⁽⁴⁾,
 - като взе предвид работния документ на службите на Комисията, придружаващ съобщението на Комисията, озаглавено „Икономически реформи и конкурентоспособност: основни послания на доклада относно конкурентоспособността на Европа за 2006 г.“ (SEC(2006)1467),
 - като взе предвид Съобщението на Комисията, озаглавено „Изпълнение на Лисабонската програма на Общността: политическа рамка за укрепване на производството в ЕС – към по-интегриран подход за промишлена политика“ COM(2005)0474,
 - като взе предвид заключенията на Председателството на Европейския съвет, проведен на 23 и 24 март 2006 г.,
 - като взе предвид резолюцията си от 15 март 2006 г. относно приноса към Пролетния Европейския съвет през 2006 г. във връзка с Лисабонската стратегия ⁽⁵⁾,
 - като взе предвид Съобщението на Комисията, озаглавено „ЕС-Китай: по-близки партньори, нарастващи отговорности“ (COM(2006)0631) и придружаващия го работен документ, озаглавен „По-близки партньори, нарастващи отговорности: Политически документ относно търговията и инвестициите между ЕС и Китай: Конкуренция и партньорство“ (COM(2006)0632),
 - като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Изпълнение на Лисабонската програма на Общността — Съвременна политика за МСП за растеж и заетост“ (COM(2005)0551),
 - като взе предвид член 45 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по международна търговия и становището на Комисията по промишленост, изследвания и енергетика (А6-0002/2008),
- А. като има предвид, че Европейският съюз е основен участник в световната търговия и следва да остане лидер в глобалната икономическа система, за да може на свой ред да я направи по-справедлива и зачитаща в по-голяма степен екологичните и социални права;
- Б. като има предвид, че Европейският съюз е най-големият износител в света и най-големият доставчик на услуги и следователно има силен интерес да гарантира отварянето на нови пазари на стоки, услуги и инвестиции;
- В. като има предвид, че е необходимо Европейският съюз да прилага по-амбициозни и устремени напред стратегии, за да може да откликва на предизвикателствата на глобализацията и да се справя с нарастващата конкуренция на по-големите нововъзникващи икономики, като същевременно запазва европейския икономически, регионален и социален модел и насърчава правата на човека и социалните и екологичните стандарти;
- Г. като има предвид, че икономическата отвореност — както на националния пазар, така и в чужбина — е от жизненоважно значение за създаването на работни места и растеж и също така спомага за запазването на конкурентоспособността в международен план; като има предвид, че следователно Европейският съюз, в рамките на стратегията за достъп до пазари, следва да продължава своята работа за отваряне на пазарите на ЕС и за насърчаване на своите търговски партньори да премахват собствените си бариери пред търговията и да продължават отварянето на техните пазари;

⁽¹⁾ ОВ С 293 Е, 2.12.2006 г., стр. 155.

⁽²⁾ ОВ С 308 Е, 16.12.2006 г., стр. 182.

⁽³⁾ ОВ С 298 Е, 8.12.2006 г., стр. 235.

⁽⁴⁾ ОВ С 233 Е, 28.9.2006 г., стр. 103.

⁽⁵⁾ ОВ С 291 Е, 30.11.2006 г., стр. 321.

Вторник, 19 февруари 2008 г.

- Д. като има предвид, че адекватният достъп до пазари на трети страни ще позволи на местните производители в ЕС да останат на водещо място в областта на стоките и услугите с висока добавена стойност, да увеличават новаторството на своите продукти, да насърчават изобретателността, да защитават правата на интелектуалната собственост (ПИС) и да постигнат значителни икономии от мащаба;
- Е. като има предвид, че тенденциите в международната търговия правят достъпа до пазари на трети страни също толкова важен, колкото е и защитата на пазарите на ЕС от нелоялни търговски практики;
- Ж. като има предвид, че либерализацията на търговията и нарастването на търговския обем насърчават международната конкуренция, но също така увеличават опасността от подлагането на стоките за износ на търговски бариери, които оказват вредно влияние върху международната конкурентоспособност на предприятията в ЕС;
- З. като има предвид, че без съмнение конкурентоспособността на икономиката на ЕС е засегната от протекционистично поведение, което не се основава на правила на Световната търговска организация (СТО), независимо от това дали е в или извън Общността;
- И. като има предвид, че премахването на търговските бариери със сигурност ще повиши европейския износ на стоки и услуги и ще гарантира постоянен растеж на икономиката на ЕС;
- Й. като има предвид, че следва да се отчита неефективната защита на ПИС, включително географските обозначения и наименования за произход, от страна на търговските партньори на ЕС в световен мащаб;
- К. като има предвид, че е от изключителна важност да се прави разлика между *a priori* необосновани търговски бариери, които произтичат от непоследователното прилагане в практиката на установени двустранни и многостранни търговски правила, и търговските бариери, които произтичат от легитимната законодателна и административна дейност на обществените органи, която води началото си от области, различни от търговията, но има неочаквани последици за търговията;
- Л. като има предвид, че обременяващите митнически процедури по вноса, износа и транзита, както и санитарните и фитосанитарните ограничения, необосновани по съществуващите правила на СТО, нелоялното използване на инструменти за защита на търговията (ИЗТ) и незадоволителната защита на ПИС, са очевидно *a priori* необосновани търговски бариери, които следва да се премахнат с цел улесняване на достъпа до пазари за предприятията от ЕС;
- М. като има предвид, че въпреки огромните затруднения при даването на точна оценка на дела на търговията на ЕС, възпрепятстван от ограниченията на чуждите пазари, е очевидно, че търговските бариери имат голямо въздействие върху общата резултатност на износа на ЕС;
- Н. като има предвид, че икономическото присъствие на Европейския съюз обикновено е по-силно в индустриализираните страни, където търсенето не е динамично, но е значително по-слабо в регионите с бърз икономически растеж и в нововъзникващите икономики, каквито са Китай и Индия;
- О. като има предвид, че Европейският съюз обикновено се счита за много отворен и прозрачен пазар, който се занимава сериозно с разрешаването на въпросите за антиконкурентните форми на поведение и гарантира справедливи условия за всички вносни стоки, независимо от техния произход;
- П. като има предвид, че високите тарифни ставки все още представляват значителна пречка за търговията, по-специално в отношенията с по-големите нововъзникващи икономики;
- Р. като има предвид, че СТО е единственият ефективен форум за гарантиране на достъп до пазари и за постигане на лоялна и справедлива търговия в световен мащаб; като има предвид, че проекцията на европейския модел за управление следва да спомогне за по-нататъшното развитие на подходящи и справедливи правила и да гарантира една по-стабилна и обхватна регулаторна система за световната търговия;
- С. като има предвид, че Комисията като цяло е заинтересована да гарантира, че търговското законодателство и практики, приети от нейните партньори, са в съответствие, доколкото това е възможно, с правилата на СТО и с други международни правила;

Вторник, 19 февруари 2008 г.

- Т. като има предвид, че пречките за търговията и бариерите „зад граница“ не само оказват отрицателно въздействие върху търговията със стоки, но също така в значителна степен засягат търговията с услуги и обществените поръчки;
- У. като има предвид, че разрешаването на проблемите и по-високата ефективност при защитата на законните интереси и очаквания на промишлеността също така биха могли да окажат благотворно въздействие върху Европейския съюз по отношение на неговата предвидимост и доверието в него;
- Ф. като има предвид, че изпълнението на целите на преразгледаната Лисабонска програма изисква промишлените сектори в Европейския съюз да постигнат и поддържат стабилни конкурентни позиции на световните пазари;
- Х. като има предвид, че за да бъдат конкурентоспособни, предприятията и по-специално малките и средни предприятия (МСП) все повече разчитат на изследователската и развойна дейност, иновациите и ПИС;
- Ц. като има предвид, че две от предпоставките за тази конкурентоспособност са надеждни и сигурни енергийни доставки, от една страна, и безпрепятствен достъп за бизнеса в ЕС до авангардни информационни и комуникационни технологии, от друга страна;

Общ преглед

1. Подчертава, че успешното изпълнение на една преразгледана и по-амбициозна стратегия за достъп до пазари, предназначена да отвори нови световни пазари за продукти и услуги на ЕС, има вероятност не само да разшири глобалната роля на Европейския съюз, но също така да запази съществуващите работни места и да създаде нови работни места в Европа, да насърчи конкурентоспособността на Европейския съюз и по този начин да даде съществен принос за постигането на целите на Лисабонската стратегия;
2. Припомня, че стратегията на Европейския съюз за осигуряване на достъп до пазари е насочена специално към развитите и нововъзникващите икономики;
3. Подчертава, че резултатността на Европейския съюз в областта на износа както към развитите, така и към нововъзникващите икономики, често е спъвана от липса на реципрочност по отношение на условията за достъп до пазари, недостатъчна степен на спазване на международните търговски правила и разпространение на нелоялни търговски практики;
4. Настоятелно призовава Комисията да гарантира, че законните търговски интереси на Европейския съюз са защитени от неправомерни или нелоялни търговски практики на трети страни; счита, че когато трети страни неоправдано ограничават достъпа на предприятия от ЕС до своите пазари, Европейският съюз следва да предприеме бързи и твърди мерки;
5. Отбелязва нарастващото значение на въпроси, свързани с регулирането на международната търговия; призовава за по-голяма съгласуваност между разпоредбите и практиките на ЕС и тези на основните му търговски партньори; подчертава, че хармонизацията на разпоредбите и нормативните актове не следва да води до отслабване на законите в областта на здравеопазването, безопасността, околната среда или социалната сфера в Европа, а вместо това да доведе до приемането на по-добри разпоредби от страна на основните търговски партньори на Европейския съюз;
6. Призовава Комисията и държавите-членки да приемат дългосрочен подход по отношение на структурните нарушения, които по своята същност има вероятност да продължават или да се повтарят, дори след като Комисията е предприела мерки; настоятелно призовава Комисията да не пренебрегва случаи, при които не съществува вероятност от ранно премахване на бариерите, ако тяхното премахване въпреки всички е необходимо, за да бъдат възстановени условията на равнопоставеност по отношение на ключови чужди пазари;
7. Призовава Комисията да разглежда сериозните и систематични нарушения на споразуменията и правилата на СТО, както и на други разпоредби на международното търговско право, като изискващи своевременно отстраняване, и да гарантира, че прилагането на подобни правила не е подчинено на политически и икономически съображения, с изключение на съображенията, свързани с конкретния случай;
8. Настоятелно призовава третите страни да премахнат ограниченията за чуждестранна собственост по отношение на европейските предприятия и да отменят дискриминационните разпоредби;
9. Приветства предложението от Комисията за идентификация на приоритетите за достъп до пазари, но настоятелно призовава да бъдат разгледани и други критерии, които биха гарантирали, че тази нова инициатива е в помощ на възможно най-голям брой икономически субекти в Европейския съюз, и по-специално на малките и средни предприятия (МСП), чието оцеляване неизбежно зависи от ясното определяне и ефективното прилагане на ПИС, както и от въвеждането на окончателни ограничения върху монополните приходи;

Вторник, 19 февруари 2008 г.

10. Подчертава, че успехът в борбата срещу търговските бариери ще стимулира инвестициите, производството и търговията в Европейския съюз и в световен мащаб, като, наред с другото, прави условията за осигуряване на достъп до пазари по-прозрачни, предсказуеми и конкурентоспособни и установява или засилва връзката между Европейския съюз и международните пазари;

11. Вярва, че сключването на споразумения за свободна търговия (ССТ) с целевите държави на Европейския съюз ще бъде безсмислено, ако те не гарантират значителен достъп до пазари и действителен напредък в намаляването и евентуално окончателното премахване на нетарифните бариери, които, следва да се припомни, често нарушават търговията в по-голяма степен отколкото тарифните бариери;

Съобщението на Комисията

12. Приветства инициативата на Комисията за установяване на по-тясно сътрудничество за осигуряване на достъп до пазари за европейските износители, и по-специално насочена към постигането на конкретни резултати за европейските предприятия чрез подобряване на достъпа до нововъзникващи пазари, на които предприятията се сблъскват с нови и сложни търговски и инвестиционни бариери; и приветства инициативата на Комисията за съгласуване на целите и инструментите на търговската политика и стратегията за достъп до пазари на Европейския съюз по начин, който ефективно използва потенциала на Европейския съюз в областта на международната търговия и конкурентоспособността на световните пазари;

13. Приветства, по-специално, предложенията на Комисията за установяване на по-здрави връзки между Комисията, държавите-членки и бизнеса в ЕС за осигуряване на директна подкрепа за икономическите субекти при преодоляването на конкретните трудности, които те срещат в достъпа до пазарите на трети страни, по начин и в срок, който отговаря на реалностите в бизнеса;

14. Счита, че Комисията може да играе значителна роля за прилагането на новата стратегия за достъп до пазари, като гарантира съответната степен на координация между действията на национално и общностно ниво, обединява ресурси, които обикновено биха били разпръснати, и осигурява по-ефикасна защита на правата и интересите на европейските износители;

15. Счита, че Европейският съюз следва да играе незаменима роля за гарантирането на равни и справедливи условия в международната търговия в тясно сътрудничество с държавите-членки и като защита принципа на субсидиарност и баланса на съществуващите компетенции;

16. Подчертава значението на периодичната качествена и количествена оценка на резултатите от стратегията за достъп до пазари с цел оценяване на нейната ефективност; призовава Комисията да разработи подходящ план за действие по отношение на достъпа до пазари и да представя на Парламента ежегоден доклад относно достъпа до пазари, подобен на доклада, който вече се представя относно инструментите за защита на търговията (ИЗТ);

17. Настоятелно призовава европейските компании, които законно се конкурират в рамките на Европейския съюз и извън него, да възприемат подход на сътрудничество по отношение на нова стратегия за осигуряване на достъп до пазари, като не забравят, че отварянето на чуждестранни пазари и гарантирането на свободна и справедлива търговия служат на техния общ интерес и по тази причина изискват общи и координирани усилия;

18. Изразява съжаление, че в горепосоченото съобщение, озаглавено „Глобална Европа: Тясно сътрудничество за осигуряване на достъп до пазари за европейските износители“ са били пренебрегнати няколко разумни и основаващи се на опита препоръки, внесени от деловата общност, професионални съюзи, организации за защита на потребителите и гражданското общество; и настоятелно призовава Комисията да ги вземе предвид при прилагането на това съобщение;

Инициативи за достъп до пазари в Европейския съюз

19. Подчертава необходимостта от по-нататъшно сътрудничество между Комисията и държавите-членки с оглед обмен на информация и добри практики; призовава държавите-членки да създадат мрежи от национални или, ако е удачно, регионални центрове за подпомагане с оглед централизиране на информация и жалби, като се обръща специално внимание на интересите и потребностите на МСП;

20. Счита, че ефективността на подобни мрежи би се повишила значително, ако националните и местни промишлени асоциации, търговски камари, сдружения на МСП и други служби за насърчване на търговията, участват в процеса на създаването им;

Вторник, 19 февруари 2008 г.

21. Призовава Комисията и държавите-членки да засилят ролята на Консултативния комитет за пазарен достъп (МААС) и да гарантират постоянната връзка с комитета по член 133 (назован според съответния член на Договора за ЕО), комитета за регулиране на търговските бариери и други съответни комитети;
22. Призовава Комисията да създаде система за постоянен диалог, който дава възможност на държавите-членки и, когато това е уместно, на регионите и други заинтересовани страни в Европа да обменят информация и да определят стратегии и приоритети;
23. Призовава Комисията при прилагане на своята стратегия за достъп до пазари да разгледа следното:
 - назначаване на повече работещи в Брюксел служители в отдела, който се занимава с въпросите на достъпа до пазари;
 - създаване на ефикасен регистър за жалби в рамките на ГД „Търговия“;
 - разработване на структурирани насоки за преодоляване на всяка категория нетарифни бариери;
 - създаване на център за подпомагане на държави-членки и компании (с отдел, посветен на МСП) в рамките на ГД „Търговия“;
 - преразглеждане и усъвършенстване на комуникационната политика във връзка с услугите за достъп до пазари, предоставени от Комисията, като се постави специално ударение върху МСП;
 - увеличаване на броя на потенциалните ползватели чрез предлагане на основна информация (например чрез брошури и листовки) на всички официални езици на Европейския съюз;
 - усъвършенстване на Базата данни за достъп до пазари (MADB) за осигуряване на по-добро съответствие с потребностите на бизнеса и по-голяма достъпност за ползвателите;
 - подобряване на вътрешното сътрудничество, съгласуваността и комуникацията между службите на Комисията, които се занимават с въпросите на достъпа до пазари;
 - гарантиране на участието на представители на деловата общност в МААС;
 - разработване на структурирани насоки за приоритетите, включително за това, върху кои пазари, сектори и бариери следва да се съсредоточи вниманието;
 - засилване на нейната позиция в международните органи по стандартизация, като например Международната организация по стандартизация (ISO);

Инициативи за достъп до пазари в трети страни

24. Призовава за по-структурирана координация между Комисията и държавите-членки в трети страни, която би създавала възможност за по-ефективно използване на дипломатическите и правителствените ресурси в областта на достъпа до пазари;
25. Подчертава необходимостта от предоставяне на ясен и амбициозен мандат на делегациите на Комисията и на новосъздадените екипи за достъп до пазари, намиращи се в трети страни; отново подчертава, че стратегията за достъп до пазари ще бъде успешна, само ако държавите-членки са готови да допринасят със собствени ресурси, както човешки, така и финансови, в зависимост от техните възможности, интереси и цели;
26. Призовава Комисията и държавите-членки да насърчават сътрудничеството с европейските търговски камари, търговски асоциации и служби на държавите-членки за насърчаване на търговията, намиращи се в трети страни, както и да гарантират съответния обмен на информация между делегациите, посолствата на държавите-членки, други правителствени органи за външна търговия и заинтересовани европейски бизнес асоциации;
27. Призовава Комисията да даде отново приоритет на предоставянето и, накрая, на увеличаването на човешки ресурси за делегациите на Комисията, така че повече персонал да бъде на разположение за започване на работа, както и да осигури успешната дейност на екипите за достъп до пазари, по-специално в ключови делегации като, наред с другото, Пекин, Ню Делхи, Москва и град Бразилия;

Вторник, 19 февруари 2008 г.

Секторни въпроси

28. Подкрепя създаването на специални инициативи в рамките на стратегията за достъп до пазари с оглед преодоляване на определени бариери в областта на услугите, обществените поръчки, инвестициите и ПИС, митническите процедури, държавните помощи и други форми на субсидиране, както и за установяване на правила за конкуренция и правилното им прилагане в трети страни;

29. Настоятелно призовава Комисията и държавите-членки да гарантират, че МСП са в състояние да извлекат последователни изгоди от новите инициативи за достъп до пазари; призовава Комисията да определи действия *ad hoc*, насочени към засилване на присъствието на продукцията на МСП на пазарите на трети страни и защита на законните им права срещу пристрастни практики на трети страни;

30. Призовава Комисията в рамките на своята външно търговска политика да обърне специално внимание на всички ограничения по отношение на свързани с Интернет и с информационното общество услуги, предоставяни от европейски компании в трети страни, и да разглежда ненужните ограничения за предоставянето на тези услуги като търговски бариери;

Многостранният подход

31. Подчертава необходимостта от установяване на взаимодействие с основните търговски партньори на Европейския съюз (като Съединените американски щати, Канада и Япония) с оглед определяне на обща стратегия за достъп до пазари и подготовка на така необходимото многостранно споразумение относно достъпа до пазари;

32. Отново подчертава необходимостта от по-нататъшно насърчаване на по-тесното международно сътрудничество в сферата на регулирането и сближаването, за да се премахне разточителното дублиране и да се намалят разходите за потребителите, промишлеността и правителствата; призовава Комисията да насърчи постепенното сближаване на стандартите и разпоредбите на Европейския съюз и неговите търговски партньори, както на многостранна, така и на двустранна основа;

33. Настоятелно призовава Комисията да подкрепи изграждането на специални механизми в рамките на СТО, позволяващи по-бързо разрешаване на проблемите във връзка с нови и възникващи нетарифни бариери; в тази връзка Комисията следва да насърчава други търговски партньори да използват по-широко процедурите за уведомление съгласно споразуменията относно техническите пречки пред търговията (ТПТ);

34. Настоява за неотклонно прилагане и гарантиране на спазването от страна на трети страни на техните задължения по СТО, като това право се упражнява съгласно механизма на СТО за разрешаване на спорове;

Поглед в бъдещето

35. Счита, че с изключение на случаите когато това е оправдано от загриженост за развитието, Европейският съюз следва да полага най-енергични усилия за осигуряване на отстъпки от своите търговски партньори, които са на равнище на развитие, съизмеримо с това на неговите държави-членки;

36. Настоятелно призовава Комисията да включи в новото поколение споразумения за свободна търговия (ССТ) и в други споразумения, които оказват въздействие върху търговията, ясни разпоредби за прилагане и разрешаване на спорове, специално предназначени за преодоляване на бариери „зад граница“;

37. Приканва търговските партньори на Европейския съюз прогресивно да намалят или премахнат всички бариери, които ограничават достъпа до пазари за стоки и услуги, като вместо това оптимизират взаимните търговски възможности на основата на реципрочност, включително посредством задоволителното прилагане на мерки за отваряне на пазара, които са резултат от двустранни, регионални и многостранни преговори;

38. Призовава Комисията да представя ежегодно на Европейския парламент доклад за напредъка и резултатите на стратегията за достъп до пазари, като обръща особено внимание на определените приоритети;

*
* *

39. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията и на правителствата и парламентите на държавите-членки.

Вторник, 19 февруари 2008 г.

Злоупотреба с покупателна способност от страна на големите супермаркети

P6_TA(2008)0054

Декларация на Европейския парламент за разследване и премахване на злоупотребата с покупателна способност от страна на големите супермаркети, осъществяващи дейността си в Европейския съюз

(2009/C 184 E/04)

Европейският парламент,

— като взе предвид член 116 от своя правилник,

- A. като има предвид, че навсякъде в ЕС малък брой вериги супермаркети играят все по-доминираща роля в търговията на дребно;
- B. като има предвид, че тези търговци бързо се превръщат в „пазачи“, които контролират единствения действителен достъп на земеделските производители и другите доставчици до потребителите от ЕС;
- V. като има предвид, че фактите в рамките на ЕС подсказват, че големите супермаркетите злоупотребяват с покупателната си способност, като предизвикват принудително намаляване на цените, плащани на доставчиците (както установени в ЕС, така и извън него), до неустойчиви нива и им налагат несправедливи условия;
- G. като има предвид, че подобен натиск спрямо доставчиците има отрицателни последици, както за качеството на заетостта, така и за защитата на околната среда;
- D. като има предвид, че потребителите биха претърпели загуби по отношение на разнообразието от продукти, културното наследство и обектите за търговия на дребно;
- E. като има предвид, че някои държави-членки въведоха законодателство в опит да ограничат подобни злоупотреби, но дейността на големите супермаркети излиза все повече извън пределите на националните граници, което прави желателно наличието на законодателство на ЕС;
1. Призовава ГД „Конкуренция“ да проучи последиците от концентрацията в сектора на супермаркетите в ЕС върху малките предприятия, доставчиците, работниците и потребителите и най-вече да направи оценка на всички злоупотреби с покупателната способност, които биха могли да последват от подобна концентрация;
 2. Обръща се към Комисията с искане да предложи подходящи мерки, включително регламенти, за предпазване на потребителите, работниците и производителите от всякакъв вид злоупотреба с господстващо положение или други отрицателни последици, установени в хода на въпросното проучване;
 3. Възлага на своя председател да предаде настоящата декларация, придружена от списък с имената на подписалите я лица, съответно на Комисията, на Съвета и на парламентите на държавите-членки.

Списък на подписалите лица

Adamos Adamou, Vittorio Agnoletto, Vincenzo Aita, Gabriele Albertini, Jim Allister, Roberta Alma Anastase, Georgs Andrejevs, Alfonso Andria, Laima Liucija Andrikienė, Emmanouil Angelakas, Roberta Angelilli, Alfredo Antonozzi, Kader Arif, Stavros Arnaoutakis, Richard James Ashworth, Francisco Assis, John Attard-Montalto, Elspeth Attwooll, Marie-Hélène Aubert, Jean-Pierre Audy, Margrete Auken, Inés Ayala Sender, Liam Aylward, Pilar Ayuso, Peter Baco, Мариела Величкова Баева, Enrique Barón Crespo, Etelka Barsi-Pataky, Alessandro Battilocchio, Katerina Batzeli, Edit Bauer, Jean Marie Beaupuy, Zsolt László Becsey, Angelika Beer, Ivo Belet, Irena Belohorská, Jean-Luc Bennaïmias, Monika Beňová, Pervenche Berès, Sergio Berlato, Giovanni Berlinguer, Thijs Berman, Šarūnas Birutis, Jana Bobošíková, Sebastian Valentin Bodu, Jens-Peter Bonde, Guy Bono, Mario Borghezio, Josep Borrell Fontelles, Umberto Bossi, Costas Botopoulos, Bernadette Bourzai, Sharon Bowles, Iles Braghetto, Frieda Brepoels, Hiltrud Breyer, André Brie, Danutė Budreikaitė, Paul van Buitenen, Kathalijne Maria Buitenweg, Ieke van den Burg, Colm Burke, Niels Busk, Cristian Silviu Buşoi, Philippe Busquin, Joan Calabuig Rull, Mogens Camre, Luis Manuel Capoulas Santos, Marco Cappato, Marie-Arlette Carlotti, Carlos Carnero González, Giorgio Carollo, Paulo Casaca, Françoise Castex, Giuseppe Castiglione, Giusto Catania, Alejandro Cercas, Giulietto Chiesa, Sylwester Chruszcz, Luigi Cocilovo, Carlos Coelho, Richard Corbett, Dorette Corbey, Giovanna Corda, Titus Corlăţean, Jean Louis Cottigny, Michael Cramer, Corina Creţu, Gabriela Creţu, Brian Crowley, Magor Imre Csibi, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daniel Dăianu, Joseph Daul, Dragoş Florin David, Chris Davies, Antonio De Blasio, Bairbre de Brún, Arūnas Degutis, Véronique De Keyser, Gérard Deprez, Proinsias De Rossa, Harlem Désir, Nirj Deva, Mía De Vits, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jolanta Dičkutė, Gintaras Didžiokas,

Вторник, 19 февруари 2008 г.

Alexandra Dobolyi, Brigitte Douay, Mojca Drčar Murko, Bárbara Dührkop Dührkop, Árpád Duka-Zólyomi, Constantin Dumitriu, Michl Ebner, Saïd El Khadraoui, Maria da Assunção Esteves, Edite Estrela, Harald Ettl, Jill Evans, Robert Evans, Richard Falbr, Claudio Fava, Szabolcs Fazakas, Emanuel Jardim Fernandes, Francesco Ferrari, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Ilda Figueiredo, Petru Filip, Věra Flasarová, Hélène Flautre, Alessandro Foglietta, Hanna Foltyn-Kubicka, Nicole Fontaine, Glyn Ford, Armando França, Monica Frassoni, Duarte Freitas, Sorin Frunzäverde, Kinga Gál, Vicente Miguel Garcés Ramón, José Manuel García-Margallo y Marfil, Iratxe García Pérez, Giuseppe Gargani, Jas Gawronski, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Claire Gibault, Adam Gierek, Maciej Marian Giertych, Neena Gill, Ioannis Gklavakis, Béla Glattfelder, Gian Paolo Gobbo, Bogdan Golik, Bruno Gollnisch, Ana Maria Gomes, Donata Gottardi, Genowefa Grabowska, Dariusz Maciej Grabowski, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Luis de Grandes Pascual, Louis Grech, Elly de Groen-Kouwenhoven, Lilli Gruber, Ambroise Guellec, Pedro Guerreiro, Umberto Guidoni, Zita Gurmai, Catherine Guy-Quint, András Gyürk, Fiona Hall, David Hammerstein, Benoît Hamon, Małgorzata Handzlik, Gábor Harangozó, Marian Harkin, Rebecca Harms, Satu Hassi, Adeline Hazan, Anna Hedh, Gyula Hegyi, Erna Hennicot-Schoepges, Edit Herczog, Esther Herranz García, Jim Higgins, Mary Honeyball, Milan Horáček, Richard Howitt, Ján Hudacký, Ian Hudgton, Stephen Hughes, Alain Hutchinson, Jana Hybášková, Фелиз Хакъева Хюсменова, Monica Maria Iacob-Ridzi, Mikel Irujo Amezaga, Marie Anne Isler Béguin, Carlos José Iturgaiz Angulo, Lily Jacobs, Mieczysław Edmund Janowski, Lívia Járóka, Elisabeth Jeggle, Pierre Jonckheer, Ona Juknevičienė, Jelko Kacin, Gisela Kallenbach, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Метин Казак, Tunne Kelam, Wolf Klinz, Jaromír Kohlíček, Maria Eleni Koppa, Magda Kósáné Kovács, Miloš Koterec, Sergej Kozlík, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Ģirts Valdis Kristovskis, Urszula Krupa, Wiesław Stefan Kuc, Sepp Kusstatscher, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Joost Lagendijk, André Laignel, Jean Lambert, Stavros Lambrinidis, Romano Maria La Russa, Vincenzo Lavarra, Johannes Lebech, Stéphane Le Foll, Roselyne Lefrançois, Bernard Lehideux, Lasse Lehtinen, Jörg Leichtfried, Jo Leinen, Katalin Lévai, Bogusław Liberadzki, Marcin Libicki, Eva Lichtenberger, Kartika Tamara Liotard, Alain Lipietz, Pia Elda Locatelli, Andrea Losco, Caroline Lucas, Elizabeth Lynne, Linda McAvan, Arlene McCarthy, Mary Lou McDonald, Mairead McGuinness, Edward McMillan-Scott, Jamila Madeira, Ramona Nicole Mănescu, Mario Mantovani, Marian-Jean Marinescu, Helmuth Markov, David Martin, Hans-Peter Martin, Jean-Claude Martinez, Miguel Angel Martínez Martínez, Jan Tadeusz Masiel, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Ana Mato Adrover, Mario Mauro, Erik Meijer, Íñigo Méndez de Vigo, Emilio Menéndez del Valle, Willy Meyer Pleite, Rosa Miguélez Ramos, Marianne Mikko, Miroslav Mikolášik, Francisco José Millán Mon, Claude Moraes, Eluned Morgan, Luisa Morgantini, Philippe Morillon, Jan Mulder, Roberto Musacchio, Cristiana Muscardini, Joseph Muscat, Francesco Musotto, Sebastiano (Nello) Musumeci, Riitta Myller, Pasqualina Napoletano, Robert Navarro, Cătălin-Ioan Nechifor, Catherine Neris, Rareș-Lucian Niculescu, Ljudmila Novak, Vural Öger, Cem Özdemir, Péter Olajos, Jan Olbrycht, Seán Ó Neachtain, Gérard Onesta, Dumitru Oprea, Josu Ortuondo Larrea, Csaba Óry, Siiri Oviir, Reino Paasilinna, Justas Vincas Paleckis, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Владко Тодоров Панайотов, Marco Pannella, Pier Antonio Panzeri, Dimitrios Papadimoulis, Атанас Папаризов, Neil Parish, Ioan Mircea Pașcu, Bogdan Pęk, Maria Petre, Tobias Pflüger, Rihards Pīks, João de Deus Pinheiro, Józef Pinior, Mirosław Mariusz Piotrowski, Francisca Pleguezuelos Aguilar, Zita Pleštinská, Rovana Plumb, Anni Podimata, Zdzisław Zbigniew Podkański, Bernard Poignant, Adriana Poli Bortone, José Javier Pomés Ruiz, Mihaela Popa, Nicolae Vlad Popa, Christa Prets, Pierre Pribetich, Vittorio Prodi, Miloslav Ransdorf, Karin Resetarits, José Ribeiro e Castro, Teresa Riera Madurell, Giovanni Rivera, Marco Rizzo, Michel Rocard, Bogusław Rogalski, Zuzana Roithová, Luca Romagnoli, Raül Romeva i Rueda, Wojciech Roszkowski, Mechtild Rothe, Libor Rouček, Martine Roure, Christian Rovsing, Luisa Fernanda Rudi Ubeda, Heide Rühle, Eoin Ryan, Guido Sacconi, Aloyzas Sakalas, Katrin Saks, María Isabel Salinas García, Antolín Sánchez Presedo, Manuel António dos Santos, Daciana Octavia Sârbu, Amalia Sartori, Gilles Savary, Luciana Sbarbati, Pierre Schapira, Karin Scheele, Carl Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, György Schöpflin, Adrian Severin, Czesław Adam Siekierski, Brian Simpson, Kathy Sinnott, Marek Siwiec, Alyn Smith, Csaba Sógor, Bogusław Sonik, María Sornosa Martínez, Bart Staes, Grażyna Staniszevska, Петя Ставрева, Struan Stevenson, Catherine Stihler, Theodor Dumitru Stolojan, Димитър Стоянов, Daniel Stroj, Robert Sturdy, Margie Sudre, László Surján, Gianluca Susta, József Szájer, Konrad Szymański, Csaba Sándor Tabajdi, Antonio Tajani, Andres Tarand, Salvatore Tatarella, Marianne Thyssen, Silvia-Adriana Țicău, Gary Titley, Patrizia Toia, László Tóké, Ewa Tomaszewska, Witold Tomczak, Antonios Trakatellis, Catherine Trautmann, Kyriacos Triantaphyllides, Helga Trüpel, Claude Turmes, Feleknas Uca, Inese Vaidere, Johan Van Hecke, Anne Van Lancker, Geoffrey Van Orden, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Yannick Vaugrenard, Armando Veneto, Riccardo Ventre, Donato Tommaso Veraldi, Bernadette Vergnaud, Marcello Vernola, Oldřich Vlasák, Johannes Voggenhuber, Sagra Wagenknecht, Diana Wallis, Henri Weber, Renate Weber, Anders Wijkman, Glenis Willmott, Janusz Wojciechowski, Francis Wurtz, Luis Yañez-Barnuevo García, Zbigniew Zaleski, Mauro Zani, Andrzej Tomasz Zapalowski, Stefano Zappalà, Tomáš Zatloukal, Tatjana Ždanoka, Душана Здравкова, Vladimír Železný, Roberts Zile, Gabriele Zimmer, Marian Złotea, Tadeusz Zwiefka

Сряда, 20 февруари 2008 г.

Договора от Лисабон

P6_TA(2008)0055

Резолюция на Европейския парламент от 20 февруари 2008 г. относно Договора от Лисабон (2007/2286(INI))

(2009/C 184 E/05)

Европейският парламент,

- като взе предвид Договора от Лисабон за изменение на Договора за Европейския съюз и на Договора за създаване на Европейската общност, подписан на 13 декември 2007 г.,
- като взе предвид Договора за Европейския съюз и Договора за създаване на Европейската общност, във вида, в който са изменени с Единния европейски акт и с Договорите от Маастрихт, Амстердам и Ница,
- като взе предвид Хартата за основните права на Европейския съюз от 12 декември 2007 г. ⁽¹⁾,
- като взе предвид Декларацията от Лаакен от 15 декември 2001 г. относно бъдещето на Съюза,
- като взе предвид Договора за създаване на Конституция за Европа, подписан в Рим на 29 октомври 2004 г.,
- като взе предвид своята резолюция от 7 юни 2007 г. относно пътната карта за конституционния процес на Европейския съюз ⁽²⁾ и своята резолюция от 11 юли 2007 г. относно свикването на Междуправителствена конференция ⁽³⁾,
- като взе предвид член 45 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по конституционни въпроси и становищата на Комисията по регионално развитие, Комисията по външни работи, Комисията по развитие, Комисията по международна търговия, Комисията по бюджети, Комисията по промишленост, изследвания и енергетика и на Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (A6-0013/2008),

като има предвид, че:

- A. през последните 50 години развитието на Европейския съюз имаше съществено значение за създаването на пространство на мир и стабилност на континент, който в миналото е бил опустошаван от войни, за укрепване на демокрацията, свободата и правата на гражданите, за увеличаване на просперитета, солидарността и благополучието чрез създаването на най-големия единен пазар в света с общи правила за социални стандарти, защита на околната среда и потребителите и лоялна конкуренция и с икономически и паричен съюз, за даване на възможност държавите-членки да работят съвместно за решаването на въпроси, които надхвърлят националните граници, както и за засилване на ролята на Европа в международен план;
- Б. налице е призната необходимост от реформиране и укрепване на структурите на Съюза с цел утвърждаване на тези постижения и подобряване на капацитета на Съюза, който включва 27 и евентуално повече държави-членки, да функционира ефективно, така че да успее да се справи с новите общи предизвикателства и върху дейността му да може да се упражнява повече демократичен контрол;
- В. тази необходимост беше в основата на последователните реформи, които след Договора от Маастрихт — довел до промени в процеса на европейска интеграция със създаването на икономически и паричен съюз и преминаването от една основно икономическа общност към политически съюз — целяха изграждането на институционалната структура на Съюза и доведоха до Декларацията от Лаакен, която също така откри пътя за осъществяването на един различен процес на реформи, основан на метода на Конвента, а не изключително на междуправителствени конференции, както досега;

⁽¹⁾ ОВ С 303, 14.12.2007 г., стр.1.

⁽²⁾ Приети текстове, P6_TA(2007)0234.

⁽³⁾ Приети текстове, P6_TA(2007)0328.

Сряда, 20 февруари 2008 г.

- Г. Договорът за създаване на Конституция за Европа беше изготвен от Конвент, съставен от двама представители на всеки национален парламент, 16 членове на ЕП, двама представители на Комисията и по един представител на всяко национално правителство, като Конвентът подготви проект чрез провеждане на публично обсъждане, като се достигна до консенсус; този проект по същество не беше променен от Междуправителствената конференция през 2004 г. и последващият Договор от Лисабон, в който не бяха включени някои елементи от Конституцията, беше изготвен по традиционни междуправителствени методи на работа, макар и с пълното участие на трима представители на Европейския парламент;
- Д. предишният опит за реформа на Съюза чрез замяна на Договорите с Конституция беше подкрепен от много голямо мнозинство от избраните представители на европейските граждани в Европейския парламент ⁽¹⁾ и Конституцията беше ратифицирана от 2/3 от държавите-членки, но беше отхвърлена от две страни (Франция и Нидерландия) и след период на размисъл, през който стана ясно, че необходимото одобрение от всички държави-членки може и да не бъде получено, този подход беше изоставен в полза на изменението на вече съществуващите договори;
- Е. тази промяна на метода и процеса, при запазване под нова форма на голяма част от предвидените практически промени в институционалната структура на Съюза, предполагаше залагане на по-малко амбициозни цели и отпадане на редица елементи на Конституцията, отлагане на влизането в сила на някои от новите ѝ механизми и включване в Договорите на специални, различни за отделните държави-членки мерки;
- Ж. независимо от това фактът, че всяко отделно национално правителство в Съюза даде своето съгласие за Договора, показва, че всички избрани правителства на държавите-членки считат, че този компромис представлява основа, на която те желаят да работят съвместно в бъдеще, и всяко от тях трябва да покаже готовност за поемане на максимален политически ангажимент за ратифицирането му преди 1 януари 2009 г.;
3. необходимо е Договорът от Лисабон да бъде ратифициран от всички държави-членки до края на 2008 г., за да могат гражданите да гласуват на изборите през 2009 г. при пълно познаване на новата институционална рамка на Съюза;

Положителна стъпка за бъдещето на Съюза

1. Заклучава, че като цяло Договорът от Лисабон представлява значително подобрение на съществуващите Договори и ще допринесе за подобряване на демократичния контрол в рамките на Съюза и на процеса на вземане на решения (чрез засилване на ролята на Европейския парламент и националните парламенти), увеличаване на правата на европейските граждани по отношение на Съюза и подобряване на ефективното функциониране на институциите на Съюза;

Повече демократична отчетност

2. Приветства факта, че демократичната отчетност и правомощията за вземане на решения ще бъдат засилени, като по този начин гражданите ще могат да упражняват по-голям контрол върху действията на Съюза, което се дължи до голяма степен на следните подобрения:

а) приемането на цялото законодателство на Европейския съюз ще подлежи на такава форма на парламентарен контрол, каквато не съществува в друга наднационална или международна структура:

— цялото законодателство на Европейския съюз, с малки изключения, ще подлежи на двойно одобрение, на равноправна основа, от страна на Съвета (съставен от министри от националните правителства, които се считат пред съответните парламенти) и на Европейския парламент (съставен от пряко избрани членове на ЕП);

— предварителният контрол от страна на националните парламенти върху цялото законодателство на Съюза ще бъде засилен, като те ще получават своевременно всички предложения за европейско законодателство, за да могат да ги обсъждат със своите министри, преди Съветът да приеме позицията, и също така ще получат правото да изискват преразглеждане на предложения, ако считат, че те нарушават принципа на субсидиарност;

⁽¹⁾ С 500 гласа „за“, 137 гласа „против“ и 40 въздържали се (Резолюция от 12 януари 2005 г. относно Договора за създаване на Конституция за Европа [Доклад на Corbett/Méndez de Vigo], ОВ С 247 Е, 6.10.2005 г., стр. 88).

Сряда, 20 февруари 2008 г.

- б) председателят на Комисията ще се избира от Европейския парламент, по предложение на Европейския съвет, като се вземат предвид изборите за Европейски парламент;
- в) върховният представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност ще бъде избран от Европейския съвет и председателя на Комисията, а в качеството си на член на Комисията трябва да премине в Парламента през същата процедура за назначаване, като всеки друг член на Комисията; в качеството си на заместник-председател на Комисията, Върховният представител ще бъде подчинен на същите правила както и останалите членове на Комисията по отношение на встъпването в длъжност и изпълнение на функциите;
- г) създава се нова, опростена и по-демократична бюджетна процедура с едно четене: разграничението между задължителни и незадължителни разходи се премахва, като по този начин се гарантира пълно равенство между Парламента и Съвета по отношение на одобрението на общия годишен бюджет, като на Парламента се предоставя и правото на одобрение на правнообвързващата многогодишна финансова рамка;
- д) демократичният контрол, свързан със законодателните правомощия, делегирани на Комисията, ще бъде засилен чрез въвеждането на нова система за надзор, в която Европейският парламент или Съветът могат или да връщат решения на Комисията, или да оттеглят делегираните правомощия;
- е) необходимо е съгласието на Европейския парламент за одобрението на широк кръг от международни споразумения, подписани от Съюза, включително онези, които се отнасят до области, обект на обикновената законодателна процедура във вътрешната сфера на Съюза;
- ж) заседанията на Съвета ще са публични, когато обсъжда или гласува проекти на законодателни актове, като по този начин гражданите ще могат да следят работата на своите правителства в рамките на Съвета;
- з) агенциите, и по-специално Европол и Евроюст, ще подлежат на засилен парламентарен контрол;
- и) Комитетът на регионите ще може да сезира Съда на Европейския съюз мандатът на неговите членове ще бъде увеличен до пет години и отношенията му с Европейския парламент ще се определят по-ясно;
- й) в бъдеще процедурата за преразглеждане на Договорите ще бъде по-открита и демократична, тъй като Европейският парламент също ще придобие правомощия да внася предложения за тази цел и всяко предложено преразглеждане ще се извършва под контрола на Конвент, който ще включва представители на националните парламенти и Европейския парламент, освен ако Парламентът реши, че това не е необходимо, като се въведат нови опростени процедури за преразглеждане, с които се изменят чрез единодушно решение определени разпоредби от Договора, с одобрението на националните парламенти;

Утвърждаване на ценностите, засилване на правата на гражданите, осигуряване на по-голяма яснота

3. Приветства факта, че правата на гражданите ще бъдат засилени в резултат на следните подобрения:
- а) Хартата за основните права на ЕС, като включи пълен актуализиран списък с граждански, политически, икономически и социални права, ще придобие правнообвързващ характер; тя ще даде правна сигурност на гражданите на Съюза, като гарантира, че всички разпоредби на правото на ЕС и всички действия, предприети от институциите на ЕС или основаващи се на правото на ЕС, ще трябва да бъдат съобразени с тези стандарти, като се спазва принципът на субсидиарност;
 - б) Съюзът ще кандидатства за присъединяване към Европейската конвенция за защита правата на човека, по силата на която Съюзът ще подлежи на същия външен контрол по отношение на задължението да се спазват правата на гражданите, както и неговите държави-членки;
 - в) нови разпоредби ще улеснят участието на гражданите и представителните сдружения на гражданското общество в дебатите на Съюза, в допълнение на техния съществен принос при изготвянето на Договора; ще бъде насърчен диалогът със социалните партньори и диалогът с църквите, религиозните общности и нерелигиозните организации;
 - г) въвеждането на правото на инициатива на гражданите на ЕС ще даде възможност на гражданите да внасят предложения по въпроси, по които те считат, че за целите на прилагането на Договорите е необходим юридически акт на Съюза;

Сряда, 20 февруари 2008 г.

- д) съдебната защита на гражданите ще се подобри, тъй като юрисдикцията на Съда ще се разшири по отношение на въпроси, свързани със свободата, сигурността и правосъдието, както и по отношение на актове на Европейския съвет, Европейската централна банка и агенциите на Съюза, и същевременно ще се приемат разпоредби за улесняване на достъпа на физическите и юридическите лица до производствата пред Съда;
4. Приветства факта, че в Договора се определят по по-ясен и видим начин общите за всички държави-членки ценности, на които се основава Съюза, както и целите на Съюза и принципите, регулиращи дейностите и отношенията на ЕС с държавите-членки:
- а) ясно са разграничени компетенциите на Съюза от тези на държавите-членки, съгласно принципа, че всички компетенции, които не са предоставени на Съюза с Договорите, принадлежат на държавите-членки;
- б) поставя се по-силен акцент на политики, които очевидно са в полза на гражданите: налице са нови разпоредби с общо приложение относно насърчаването на високо равнище на заетост, гарантирането на подходяща социална защита, борбата със социалната изолация, високото равнище на образование, обучение и здравеопазване, премахването на всякакъв вид дискриминация и поощряването на равенството между мъжете и жените; с новите разпоредби се насърчава в по-голяма степен устойчивото развитие и опазването на околната среда, в това число и борбата с изменението на климата и извършването на услуги от общ интерес; икономическото, социално и териториално сближаване се утвърждава като цел на Съюза;
- в) ще се сложи край на объркването на понятията „Европейска общност“ и „Европейски съюз“, тъй като Европейският съюз придобива отделна юридическа самоличност и структура;
- г) клаузата за солидарност между държавите-членки предвижда гражданите да получават помощ от всички страни на Съюза, в случай на терористично нападение, природно или предизвикано от човека бедствие;
- д) Договорът потвърждава специфичната институционална организация на Съюза, на който държавите-членки предоставят част от компетенциите си, за които считат, че ще се упражняват по-добре чрез общи механизми, като същевременно, с оглед разсейване на всякакви съмнения, се осигуряват достатъчно гаранции, че Съюзът няма да се превърне в централизирана, всеилна супердържава, като:
- задължението за зачитане на националната идентичност на държавите-членки, присъща на техните основни политически и конституционни структури, включително по отношение на регионалното и местно самоуправление, както и на съществените функции на държавата, включително и тези, които имат за цел да осигуряват нейната териториална цялост, да поддържат обществения ред и да опазват националната сигурност;
 - принципа на предоставена компетентност (съгласно който Съюзът разполага единствено с тези компетенции, които държавите-членки са му предоставили), принципа на субсидиарност и принципа на пропорционалност;
 - участието на самите държави-членки в системата на вземане на решения на Съюза и в одобрието на всякакви промени в тази система;
 - признаването на правото на всяка държава-членка да напусне Съюза, ако желае това;

По-голяма ефективност

5. Приветства факта, че новият Договор ще укрепи капацитета на институциите на Съюза да изпълняват функциите си по-ефективно, и по-специално защото:
- а) ще се увеличи значително броят на областите, в които правителствата, заседаващи в рамките на Съвета, вземат решение, като гласуват по-скоро с квалифицирано мнозинство, отколкото с единодушие, като това ще даде възможност Съюзът от 27 държави-членки да функционира без опасност от блокиране на решенията с налагането на вето;
- б) новата система на гласуване с двойно мнозинство ще улесни вземането на решения от Съвета;
- в) Европейският съвет ще стане пълноправна институция на Европейския съюз и неговото шестмесечно председателство на ротационен принцип ще бъде заменено с мандата на председател, избран от неговите членове за период от две години и половина, като по този начин ще може да се постигне по-голяма последователност в подготовката и приемствеността на неговата работа;

Сряда, 20 февруари 2008 г.

- г) броят на членовете на Комисията ще бъде намален от 2014 г. на 2/3 от броя на държавите-членки, като това ще улесни Комисията в нейната работа и ще покаже по-ясно, че членовете на Комисията са представители на европейските интереси, а не на интересите на страните по произход, като същевременно равноправното участие на всички държави-членки ще продължи да се осигурява чрез ротационна система;
- д) видимостта и възможностите на Съюза като действащо лице в глобален план значително ще нараснат:
- двете длъжности, които се дублират и внасят объркване — Върховен представител на Съюза за външната политика и член на Комисията по въпросите, свързани с външните отношения, ще бъдат слети, като се създаде длъжността „Заместник-председател на Комисията/Върховен представител за външна политика и политика на сигурност“, който ще председателства Съвета по външни работи и ще може да се изказва от името на Съюза по въпроси, по които ЕС има обща позиция, като по този начин се осигурява повече последователност във външната дейност на Съюза;
 - ще има единна служба за външна дейност, съставена от държавни служители на Комисията и Съвета и на националните дипломатически служби, като се създава от Съвета след получаване на съгласие от Комисията и след консултации с Парламента; службата за външна дейност ще бъде председателствана от Заместник-председателя на Комисията/Върховния представител, следва да бъде прикрепена към Комисията и има за цел да осигурява по-голяма последователност при разработването и прилагането на външната политика на Съюза;
 - ще бъде засилен капацитетът на Съюза за създаване на общи структури в областта на политиката на сигурност и отбрана, между другото чрез въвеждането на клауза за взаимопомощ и съдействие в случай на въоръжено нападение, с което ще се увеличи чувството за сигурност на гражданите, като се осигурява необходимата гъвкавост с оглед да се вземат предвид различните подходи на държавите-членки по тези въпроси;
- е) ще бъдат изяснени разликите между законодателните и изпълнителните актове и новото определение на понятието „делегирани актове“ ще позволи да се опрости и усъвършенства законодателството на Съюза;
- ж) структурата на стълбовете се премахва, като това ще осигури по-голямо единство в действията в различните области на дейност на Съюза с опростени механизми и инструменти, въпреки че специфичният характер на външната политика и политиката на сигурност предполага прилагането на специални процедури в тези области;
- з) дейностите в областта на свободата, сигурността и правосъдието ще се основават на по-амбициозни цели и по-ефективни процедури, като се преустанови използването на отделни междуправителствени инструменти и процедури; тези дейности ще подлежат на съдебен контрол, като това ще доведе до осезателен напредък в областта на правосъдието, сигурността и имиграцията;
- и) целите и компетенциите на Съюза в областта на изменението на климата, правата на детето, европейската политика на добросъседство, хуманитарната помощ, енергетиката (като в Договора се включва позоваване на солидарността между държавите-членки в тази област), космоса, изследванията, туризма, спорта, общественото здраве и гражданската защита са определени по по-ясен начин; общата търговска политика е призната за изключителна компетенция на Съюза;
- й) в много други области ще може да се прилагат по-ефективни методи на вземане на решения, при положение че е налице политическа воля за това;
- к) има повече възможности за прилагане на гъвкав подход, когато не всички държави-членки желаят или могат да продължат да прилагат определени политики едновременно;

Опасения

6. Осъзнава широко разпространеното съжаление, че след резултатите от референдумите във Франция и Нидерландия, с цел да се постигне ново споразумение между 27-те държави-членки, се наложи:
- да се изостави конституционният подход и някои негови елементи, като понятието за Съюз, основан на волята на неговите граждани и държави-членки, единният и структуриран текст, по-ясната терминология за обозначаване на законодателните актове, закрепването в Договора на знаме и химн и употребата на наименованието „министър на външните работи“ вместо „Върховен представител“;
 - да се отложи прилагането на важни елементи на новия Договор, като влизането в сила на новата система на гласуване в Съвета (наред със специални разпоредби за отлагане на гласуването, известни като „компромиса от Йоанина“) и в определени области на компетентност към обикновената законодателна процедура да се добавят ограничителни механизми, действащи като „аварийни спирачки“;

Сряда, 20 февруари 2008 г.

- в Договора да се включат специфични за отделни държави-членки мерки, като разширяването на обхвата на клаузата за участие по желание (opt-in) във връзка със сътрудничеството по полицейски и наказателноправни въпроси за две държави-членки, протоколът, ограничаващ действието на Хартата върху вътрешното право на две държави-членки, както и предоставеното на друга държава-членка допълнително място в ЕП, чрез допускане на изключение от принципа на регресивна пропорционалност;
- да се измени формулировката на някои пасажии от Договора или от протоколите и декларациите, приложени към него, с което неоснователно се влагат елементи на негативизъм и така се оставя впечатлението за недоверие към Съюза и неговите институции и изпраща погрешен сигнал към обществеността;

Заклучения

7. Подкрепя Договора и подчертава необходимостта всички държави-членки на Съюза да го ратифицират своевременно, за да може да влезе в сила на 1 януари 2009 г.;
8. Счита, че Договорът от Лисабон ще осигури стабилна рамка, която ще позволи по-нататъшното развитие на Съюза за в бъдеще;
9. Осъзнава, че договарянето за изменение неизбежно е по-неясен и неразбираем от един систематизиран договор; призовава следователно консолидираните договори да бъдат незабавно публикувани, във вида, в който са изменени с Договора от Лисабон, което би предоставило на гражданите по-ясен основен текст на ЕС;
10. Отново призовава да се положат всички възможни усилия, както от институциите на ЕС, така и от националните органи на управление, в съответствие с принципа на искрено сътрудничество, за да се информират европейските граждани по-ясно и обективно за съдържанието на Договора;
11. Възлага на своята водеща комисия да подготви необходимите промени в Правилника за дейността на ЕП и да направи оценка на потребността от допълнителни мерки за прилагане;

*
* *

12. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция и доклада на Комисията по конституционни въпроси на националните парламенти на държавите-членки, на Съвета, на Комисията и на бившите членове на Конвента за бъдещето на Европа, както и да гарантира предоставянето от службите на Парламента, в това число и от неговите информационни бюра, на най-подробна информация за позицията на Парламента по Договора.

Лисабонска стратегия

P6_TA(2008)0057

Резолюция на Европейския парламент от 20 февруари 2008 г. относно приноса към пролетното заседание на Европейския съвет през 2008 г. във връзка с Лисабонската стратегия

(2009/С 184 Е/06)

Европейският парламент,

- като взе предвид стратегическия пакет на Комисията за Лисабонската стратегия, който включва стратегически доклад относно обновената Лисабонска стратегия за растеж и работни места и начало на новия цикъл (2008—2010 г.), оценка на националните програми за реформа и интегрираните насоки за растеж и заетост (2008—2010 г.), изложени в нейното съобщение до Европейския съвет на неговото пролетно заседание (СОМ(2007)0803), и съобщението на Комисията относно предложението за Лисабонска програма на Общността 2008—2010 г. (СОМ(2007)0804),
- като взе предвид съобщението на Комисията относно „Европейските интереси: постигане на успех в ерата на глобализацията“ (СОМ(2007)0581),

Сряда, 20 февруари 2008 г.

- като взе предвид съобщението на Комисията относно „Изпълнение на Лисабонската стратегия за растеж и работни места посредством политиката на сближаване на ЕС от държавите-членки и регионите, 2007—2013 г.“ (COM(2007)0798),
 - като взе предвид 27-те национални програми за реформа в рамките на Лисабонската стратегия за периода 2005—2008 г., представени от държавите-членки,
 - като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 23 и 24 март 2000 г., 23 и 24 март 2001 г., 22 и 23 март 2005 г., 23 и 24 март 2006 г. и 8 и 9 март 2007 г., както и резултатите от разискванията на неформалния Европейски съвет от 27 октомври 2005 г.,
 - като взе предвид резолюцията си от 15 ноември 2007 г. относно „Европейските интереси: постигане на успех в ерата на глобализацията“⁽¹⁾,
 - като взе предвид Четвъртата съвместна парламентарна среща, проведена в Брюксел на 11 и 12 февруари 2008 г.,
 - като взе предвид член 103, параграф 2 от своя правилник,
- А. като има предвид обещанието на Комисията изцяло да се съобрази със становищата, изказани от Парламента в неговите резолюции относно Лисабонската стратегия, и по-специално резолюцията си относно глобализацията, приета на 15 ноември 2007 г.;
- Б. като има предвид, че Парламентът в предишните си резолюции демонстрира силна подкрепа за Лисабонската стратегия и особено приветства подхода с нова насока, съсредоточен върху стратегията за растеж и работни места;
- В. като има предвид, че съществува силна взаимовръзка между икономическия растеж, заетостта, борбата срещу бедността и социалната интеграция;
- Г. като има предвид, че Европейският съюз и държавите-членки споделят отговорността да дадат отговор на предизвикателствата, възможностите и на несигурността на гражданите по отношение на глобализацията; като има предвид, че ЕС трябва да поеме своята политическа отговорност като глобален фактор и да допринася за постигането и формирането на устойчиво световно развитие в епохата на глобализация, така че хората да могат навсякъде да се възползват от възможностите, които предлага глобализацията;
- Д. като има предвид, че вътрешният пазар е важен и ефикасен инструмент за изграждане на динамична и конкурентоспособна икономика, основана на знанието, и за укрепване на конкурентната позиция на Европа на световния пазар с цел подобряване качеството на живот на европейските граждани;
- Е. като има предвид, че настоящата резолюция, съгласно мандата на координационната група на Парламента за Лисабонската стратегия, и като се зачитат компетенциите на други комисии на Парламента, не разглежда подробности от протичащите в момента законодателни процеси и процеси на консултации;

Общи съображения

1. Отново подчертава значимостта на енергично прилагане на Лисабонската стратегия, като се акцентира върху взаимозависимостта между икономическия прогрес, социалния прогрес и напредъка в областта на опазване на околната среда за изграждане на динамична и иновативна устойчива икономика;
2. Вярва, че икономическото развитие и бъдещото благоденствие в Европа зависят от начина, по който се създават по-добри условия за устойчив растеж и разкриване на работни места и от действията в отговор на възможностите и предизвикателствата, които произтичат от глобализацията, демографските промени и глобалните заплахи за околната среда; вярва, че обновената Лисабонска стратегия и интегрираните насоки са общият инструмент на Европейския съюз;
3. Счита, че за да се гарантира успехът на обновената Лисабонска стратегия, е необходимо също така да бъде увеличен растежът на Европа, и да бъде преодоляно недостатъчното вътрешно търсене, което трябва да бъде постигнато чрез увеличение на приходите, свързано с повишаване на производителността и заетостта;

⁽¹⁾ Приети текстове, P6_TA(2007)0533.

Сряда, 20 февруари 2008 г.

4. Признава, че Европейският съюз е изправен пред много предизвикателства за предстоящия период: население, което ще започне да намалява до около 2020 г., засилен икономически натиск от страна на глобалната конкуренция, повишени енергийни цени, изменение на климата и социални дисбаланси; счита, че Европа трябва да отговори на тези предизвикателства с подходящо съчетание от политики;
5. Отбелязва, че Лисабонската стратегия се развива в положителна насока; въпреки това отбелязва, че все още съществуват недостатъци в прилагането ѝ, както и че няма подходящо осъзнаване на факта, че европейският процес на развитие към повече растеж, създаване на работни места, подходяща социална осигуреност и подходящо опазване на околната среда все още не са имунизирани срещу кризи;
6. Посочва, че като най-голям световен производител и вносител на стоки, най-голям световен износител на услуги и втори по големина получател и източник на преки чуждестранни инвестиции, Европейският съюз е един от най-облагодетелстваните от отворената световна икономика; счита, че като такъв, Европейският съюз има голяма отговорност при решаването на глобални проблеми;
7. Приветства глобалното измерение на Лисабонския процес и отбелязва, че Лисабонската стратегия представлява европейски отговор на възможностите и рисковете, присъщи на глобализацията; в тази връзка подчертава специално значението на трансатлантическото сътрудничество, както и значението на подобряването на сътрудничеството с други основни фактори като Китай, Индия, Бразилия и други икономически зони по света;
8. Призовава за съгласувани правила и практики в световната търговия, които са съвместими с целите на хилядолетието за развитие (ЦХР) и с отговорността за лидерство в борбата срещу измененията на климата и за подобряване на здравеопазването; призовава по принцип към предприемане на мерки за борба срещу протекционизма както вътре в Европейския съюз, така и извън него; призовава за сътрудничество и справедлив подход при по-нататъшното провеждане на преговорите от кръга от Доха;
9. Изтъква неоспоримата стойност на последователната политика на стабилност и растеж и значението на макроикономическата стабилност като източници на доверие, което е основа за постигане на целите на Лисабонската стратегия; посочва, че в интерес на макроикономическата стабилност увеличаването на производителността трябва да върви ръка за ръка с по-справедливо разпределение и засилване на социалното сближаване; в тази връзка обръща внимание на призива за повишаване на доходите, за да не се изостават от средносрочния ръст на производителността;
10. Подчертава, в съгласие с Комисията, че икономиките на държавите-членки са силно взаимозависими и аргументите в полза на обща програма за реформа са най-силни в еврозоната;
11. Посочва първостепенното значение на запазването на стабилността на финансовите пазари и отбелязва, че неотдавнашната криза с ипотечните кредити, отпуснати на лица с лоша кредитна история, показва необходимостта Европейският съюз да развие мерки за надзор с цел да укрепи прозрачността и стабилността на финансовите пазари и по-добре да защитава потребителите; изисква оценка на съществуващите в момента системи и инструменти за финансов надзор в Европа и настоява за тесни консултации с Парламента, които да доведат до ясни препоръки относно начините за подобряване на стабилността на финансовата система и нейните възможности за предоставяне на сигурно дългосрочно финансиране на европейския бизнес;
12. Посочва, че субсидиарността е важна, за да могат държавите-членки да адаптират приетите от всички политики по отношение както на сигурността, така и на гъвкавостта към конкретните практики и традиции на националните пазари на труда;
13. Припомня, че политиката на сближаване представлява основен принцип на Договорите и инструмент за постигане на целите на Лисабонската стратегия за растеж и работни места, като до 75 % от средствата, заделени за политиката на сближаване, са предназначени за иновации и за целите на Лисабонската стратегия; счита, че влиянието на политиката на сближаване като цяло, и на структурните и кохезионни фондове в частност, трябва да бъде използвано за прилагането на Лисабонската стратегия на регионално равнище и че е необходимо да се наблюдават внимателно резултатите от този процес на регионално и местно равнище; счита, че настоящото благоприятно развитие на икономиката следва да насърчи по-нататъшни реформи; подчертава необходимостта от разглеждане на ефекта от прилагането на Лисабонската стратегия на регионално равнище, като се има предвид, че 2008 г. е първата година, в която могат да бъдат оценени предварителните резултати от целевото отпускане на средства в рамките на политиката на сближаване;

Сряда, 20 февруари 2008 г.

14. Счита, че научните и технологични изследвания са един от ключовите елементи на Лисабонската стратегия; съгласява се, че е изключително важно да се засили научноизследователската и развойна дейност и че държавите-членки следва да вземат допълнителни мерки, за да изпълнят целите си за инвестиции в научноизследователска и развойна дейност за 2010 г., като посочат как националните цели за инвестиции в научноизследователска и развойна дейност за 2010 г. ще бъдат изпълнени и как техните стратегии в областта на научноизследователската и развойна дейност ще допринесат за създаването на европейско изследователско пространство; подчертава, че необходимото преминаване към енергийно-ефективна нисковъглеродна икономика, основана също така и на възобновяеми източници, чрез разработване и въвеждане на нови технологии ще създаде разнообразни възможности за Европейският съюз; отбелязва огромните възможности, които се предоставят на европейската икономика от разработването и въвеждането на нови технологии и услуги, които ще способстват за намаляване на емисиите на въглероден двуокис, произвеждани от световната икономика; приветства предложението на Комисията за създаване на контекст на „пета свобода“ — свободата на знание — в този контекст, в допълнение към четирите свободи на движение на стоки, услуги, хора и капитал, както и да обедини ресурсите на ЕС и държавите-членки в научноизследователската и развойна дейност, за да се осигури по-ефективното им използване;

15. Приветства неотдавнашните инициативи и инвестиции в областта на индустриалната и научноизследователска политика; в този контекст приветства създаването на Европейския институт за иновации и технологии, както и последните инвестиции в Галилео като ефикасно средство да се съчетаат необходимостите от новаторство в технологичната сфера с научноизследователските потребности на промишлеността; одобрява европейските програми Сателитна система за глобална навигация (Галилео) и Европейската служба за геостационарно навигационно покритие като ключови проекти на ЕС; подчертава икономическите и обществени достойнства на програмите и ползите от нови услуги и пазари, които те създават;

16. Счита, че мрежите за компетентност са необходими за гарантирането на водещата роля на Европа в икономическата и технологична сфера; счита, че държавите-членки и регионите следва да подкрепят развитието на клъстери на компетентност, както и мерки за насърчаване на конкуренцията и сътрудничеството между тях, с цел по-нататъшното активизиране на културата на новаторство; счита, че Комисията, държавите-членки, регионалните и местни органи следва да предприемат последващи стъпки, насочени към активна подкрепа на по-тясно сътрудничество между обществените органи, изследователските институти, университетите и промишлеността;

17. Подчертава значението на това, европейският бизнес, европейските граждани и органи успешно да завършат прехода си към цифровата ера и наистина да създадат икономика и общество, основани на знанието, за каквито призовава програмата на Лисабонската стратегия; призовава за по-нататъшно развитие на ролята на науката и технологиите в ежедневието на гражданите и насърчаване на интегрирано общество, основаващо се на знанието, в полза на всички негови членове;

18. Настоятелно призовава правителствата на държавите-членки и техните регионални администрации, като най-големи работодатели, купувачи и доставчици на услуги в рамките на вътрешния пазар, да стимулират новаторството чрез създаване на пилотни пазари за новаторски продукти и услуги;

19. Отбелязва, че малките и средни предприятия (МСП) играят ключова роля в създаването на нови работни места и използването на нови научноизследователски постижения; твърдо подкрепя предложения от Комисията закон за малките предприятия като средство за създаване на възможности за МСП и насърчаване на култура от типа „мисли първо в малък мащаб“ и за набелязване на подход на интегрирана политика за отключване на потенциала за растеж на всеки етап от жизнения цикъл на МСП;

20. Подчертава потенциала за подпомагане на МСП чрез намаляване на регулаторната тежест върху тях, подобряване на техния достъп до обществени поръчки и разработване на по-благоприятен режим за финансиране и експлоатация на новаторството;

21. Признава, че в рамките на Европейският съюз новаторските технологии трябва по-бързо да бъдат превръщани в нови продукти и услуги; поради това подкрепя призива на Комисията за „триъгълник на познанието“, състоящ се от научни изследвания, образование и новаторство; очаква по-ефективно инвестиране в нови умения, обучение през целия живот и съвременни системи за образование/обучение;

22. Приветства факта, че Комисията се ангажира да намали регулаторната тежест и има за цел по-добро законодателство и насърчаване на държавите-членки да приемат подобни мерки без да застрашават правата за участие на техните граждани и защитата на потребителите; очаква от Съвета и Комисията да изпълнят своите ангажменти, предвидени в Междунституционалното споразумение за по-добро законотворчество⁽¹⁾; отбелязва с дълбока загриженост, че напоследък редица важни законодателни предложения са внесени от Комисията без предшествващи оценки на въздействието и без адекватна оценка на последствията от предишно законодателство в същата област;

(1) ОВ С 321, 31.12.2003 г., стр. 1.

Сряда, 20 февруари 2008 г.

23. В този контекст подчертава необходимостта от нов всеобхватен подход към външната и търговската политика, съсредоточен върху конвергенция на правила, стандарти и регулаторно сътрудничество в световен мащаб; подчертава, че Европа трябва да увеличи максимално потенциала си на трамплин за предприятия, които навлизат на глобалните пазари и привлекателно място за инвеститори; освен това изисква всички двустранни или регионални търговски споразумения на ЕС, които са в процес на договаряне, да включват приложими разпоредби за прилагането на основни трудови стандарти и други аспекти на достойни условия на труд, както и на многостранни екологични стандарти;

24. Отново изразява убеждението си, че за създаване на общество, което е в състояние да отговаря на промените, ключова роля ще има интегриращият подход при вземането на икономически решения; припомня заключенията на Европейския съвет от пролетното заседание от 2005 г., в които се подчертава, че високо равнище на социална защита е от централно значение за Лисабонската стратегия; отново потвърждава, че е неприемливо хора да живеят под прага на бедността и в състояние на социална изолация; отново потвърждава, че всички европейски граждани следва да имат достъп до достойна работа и достоен живот, дори след пенсионирането си; подкрепя по-нататъшни действия за укрепване на политиките за борба с бедността и социалната изолация с оглед приемане на всеобхватен подход към подновяване на решителния импулс, даден на премахването на бедността до 2010 г., и предоставяне на възможност на всички европейски граждани за достъп до техните основни права; подчертава правнообвързващия характер на включването на европейската Харта за основните права на Европейския съюз в Договора от Лисабон; призовава за ангажимент от страна на Европейския съвет на пролетното заседание през 2008 г. за амбициозна социална програма с конкретно въздействие върху резултатите от Лисабонската стратегия;

25. Припомня — като се има предвид, че социалното и териториално сближаване е един от основните елементи на вътрешния пазар — значението на повишаването на увереността на гражданите чрез насърчаване на социални цели и цели, свързани с околната среда, които са общи за държавите-членки, като например висококачествени работни места, равни възможности и опазване на здравето и околната среда, като в същото време се зачита европейското културно разнообразие; призовава Комисията да гарантира, че ЕС изпълнява своята защитна функция в тези сфери и че се избягва регулаторната конкуренция между държавите-членки;

26. Счита, че е необходимо по-нататъшно интегриране на транспортния сектор в рамките на Лисабонската стратегия; настоява да се даде приоритет, съгласно новите интегрирани насоки за политиките, на устойчив транспорт, логистика и развиване на трансевропейските мрежи и призовава държавите-членки да гарантират, че националните планове, внесени на предстоящото пролетно заседание на Европейския съвет през 2008 г., отразяват тези приоритети;

Вътрешният пазар и стратегически отговори на глобализацията

27. Изтъква, че добре функциониращ вътрешен пазар, висококвалифицирана работна ръка, и уравновесена социална пазарна икономика и демократична стабилност са най-силното конкурентно предимство за Европа; посочва, че за инвеститори от трети страни вътрешният пазар предлага предимства като равни възможности и свободно движение, но че достъпът до вътрешния пазар следва да бъде придружен от подобно отваряне на трети страни с развити и нововъзникващи икономики за инвеститори от ЕС; отбелязва, че освен това е необходимо да бъдат създадени най-добрите рамкови условия за европейските предприятия, включително по-съвършено законодателство, добро управление, стабилна и справедлива конкуренция, ефикасно функциониращи пазари на рисков капитал и търговска употреба на резултатите от изследвания и иновации;

28. Настоятелно призовава държавите-членки да поставят конкурентоспособността на Европейския съюз на централно място при изготвяне на своите политики и да превърнат доизграждането на вътрешния пазар в свой приоритет, особено чрез своевременно и подходящо прилагане на директивите за вътрешния пазар и премахване на необоснованите бариери, свързани с достъп до националните пазари; все пак припомня, че създаването на вътрешния пазар беше основано на конкуренция, сътрудничество и солидарност, които остават основните предпоставки за бъдещи успехи на вътрешния пазар през XXI-ви век; подчертава, че вътрешният пазар трябва да бъде развиван чрез правила за честна конкуренция, ефикасни системи за публични разходи и социална защита, както и високо равнище на защита на потребителите;

29. Изтъква потребността от доизграждане на вътрешния пазар и изпълнение на необходимите реформи; призовава държавите-членки да приемат останалите необходими мерки за създаване на вътрешния пазар за услуги, включително финансови услуги, и да гарантират, че техните национални регулаторни органи насърчават нови доставчици и продукти, като същевременно осигуряват равни условия и подходяща прозрачност и правна сигурност на интересите на отделните инвеститори; счита, че новите инициативи за политики за доизграждане на вътрешния пазар следва да бъдат обуславяни в по-голяма степен от анализ на последствията за пазарите, икономическите сектори, околната среда, и социалната сфера;

Сряда, 20 февруари 2008 г.

30. Подчертава необходимостта от адекватно равнище на защита на правата на интелектуална собственост и подкрепя инициативата за достъпна, сигурна и ефективна патентна система, която да насърчи инвестициите и усилията, вложени в научни изследвания, и да развива капацитет за новаторство, особено по отношение на МСП; настоятелно призовава и трите институции да работят заедно за постигане на политически консенсус за действително подобряване на патентната система, чрез което гражданите да могат да се възползват от нови продукти и услуги на достъпни цени;
31. Отбелязва, че пазарните инструменти (ПИ) включват широка гама от политически средства, които все по-често се използват за постигане на цели в областта на околната среда; счита, че ПИ като данъци, такси и търговия с емисии могат да подкрепят ефикасното разпределение на природните ресурси и в този контекст да допринесат за постигане на целите на Лисабонската стратегия;
32. Отново изразява становището си относно ползите, които произтичат от пренасочването на данъчната тежест от труда към влошаването на околната среда като ефективен начин за разрешаване на свързаните с околната среда и със заетостта проблеми и счита, че тежестта върху труда трябва да се намали с цел създаване на повече работни места и борба със сивата икономика;
33. Отбелязва, че целите за постигане на сигурност на енергийните доставки и за предоставяне на гражданите на Европа на устойчива мобилност и енергия на разумна цена и поддържане на справедливи равнища на цените могат да бъдат постигнати чрез същата стратегия, която се използва и за амбициозна защита на климата;
34. Следователно призовава Комисията да прилага последователно и бързо решенията от пролетното заседание от 2007 г. на Европейския съвет и да направи възобновяемата енергия и енергийната ефективност наистина приоритети на една обща енергийна политика;
35. Посочва, че пренасочването към икономика с ниска енергийна интензивност, основана на възобновяеми енергийни източници, е основна задача на Европейския съюз и останалите индустриализирани страни и че един ефективен подход в случая е прилагането на вече налични технологии, за което обаче се нуждаем от смели действия в областта на политиките за въвеждането им, включително стимули и многостранно договорени санкции за страните, които не са готови да поемат своята част от тежестта; подчертава, че необходимото преминаване към устойчива, нисковъглеродна икономика с ниска енергийна интензивност чрез разработване и въвеждане на нови технологии ще създаде разнообразни възможности за Европейския съюз;
36. Подчертава значението на транспортната политика за борба с измененията на климата и за работа върху по-широк кръг от проблеми, свързани с околната среда; препоръчва политики, които намаляват ненужния транспорт чрез разнообразни мерки и призовава трансевропейските транспортни мрежи да станат обект на подробна стратегическа оценка на въздействието върху околната среда;
37. Призовава държавите-членки бързо да разширят взаимосвързаните, съвместими трансевропейски транспортни мрежи, по-специално с оглед на потребностите в новите държави-членки, в рамките на една ефективна, устойчива и екологична транспортна политика; призовава Комисията и държавите-членки да прилагат подходящо съчетание от политики за пълно използване на потенциала на екологичните, интелигентни транспортни системи и новаторски технологии;
38. Посочва, че следователно е жизнено важно да се гарантира, че бъдещото търсене на логистични услуги е съвместимо с намаляване на въздействието върху околната среда и на емисиите на парникови газове; счита, че устойчивите транспортни услуги зависят от способността на лицата, отговорни за вземането на политически решения на европейско, национално и регионално равнище да предоставят ефективни стимули за продължаване на усилията на потребителите и доставчиците на транспортни услуги, както и на производителите на превозни средства, за създаване на по-екологичен пазар на логистични услуги;

Пазар на труда и инвестиране в хората

39. Признава, че стратегията на ЕС за растеж и работни места носи ползи, но същевременно подчертава, че не всички граждани на ЕС са почувствали ползите от това; подчертава, че за да се посрещнат глобализацията и предизвикателството, произтичащо от демографските промени, е изключително важно да се дадат на хората необходимите умения и възможности, за да бъдат привлечени повече лица на пазара на труда и заетостта да стане реална възможност за всеки човек, особено посредством мерки по отношение на хората, които са най-отдалечени от пазара на труда;

Сряда, 20 февруари 2008 г.

40. Подчертава, че за осигуряване на свободното движение и мобилност на пазара на труда Съветът трябва да приеме директивите относно организацията на работното време, условията на работа за временни работници и преносимостта на пенсионни права, както и следва да преработи без забавяне Директива 94/45/ЕО на Съвета от 22 септември 1994 г. за създаване на Европейски работнически съвет⁽¹⁾; подчертава, че премахването на бариерите пред мобилността в рамките на европейския пазар на труда позволява по-добра защита за европейските работници; отбелязва, че ЕС трябва да положи усилия, за да разясни на гражданите ползите от подход, който ефективно съчетава разширяване, интеграция, солидарност и мобилност на работната сила;

41. Потвърждава отново, че Европа не може да си позволи настоящите високи равнища на безработица; отбелязва, че европейският социален модел няма да остане незасегнат от протичащите в света сътресения; счита, че за да посрещне демографското предизвикателство и да осигури устойчивост на публичните финанси, Европа трябва да осъществи реформи на пазарите на труда и в социалните системи, така че да засили стимулите за труд и да предостави на хората възможности и умения за справяне с промените, както и да улеснява връщането им към платен труд; посочва, че Европейският съюз трябва да предприеме множество реформи с оглед на поддържането на конкурентоспособността си на световната сцена; счита, че равнището на доверие между предприятията и служителите, необходимо за такова действие, ще се повиши успоредно с активизирането на социалния диалог; подчертава значението на прилагането на приетите общи принципи за гъвкава сигурност по всеобхватен и уравновесен начин както за работници, така и за работодатели;

42. Подчертава, че гъвкавият труд е все по-търсен и от работодатели, и от работници, и подкрепя приемането на балансиран набор от общи принципи относно гъвкавата сигурност; припомня, че образованието, квалификацията и обучението образуват част от най-добрата политика за заетост и че грижите за децата в трудовата инфраструктура трябва да се разглежда като една от предпоставките за повишено участие, особено на жените, на пазара на труда; насърчава държавите-членки да включат тези общи принципи като равнопоставена част от консултациите със социалните партньори в рамките на националните им програми за реформа и изтъква основната роля на мерките за съчетаване на заетост и личен живот, насърчаването на равни възможности за всички, обучението и преквалификационното обучение, активните политики в рамките на пазара на труда, подходящата социална закрила и премахването на разпокъсането на пазара на труда чрез гарантиране на правата в областта на заетостта за всички работници;

43. Признава приноса на гъвкавите, мобилни, сигурни и ефикасно функциониращи пазари на труда към социалното интегриране чрез създаване на възможности за заетост за всички обществени групи; следователно настоятелно призовава държавите-членки да оценят и подобрят нормативната уредба в областта на заетостта и да инвестират в образованието, обучението през целия живот и в активни политики относно пазара на труда, така че да създадат възможно най-добри условия за висока заетост и мобилност на пазара на труда; изтъква необходимостта да се повишат основните умения на младите хора, да се предотвратява ранното напускане от училище, да се намалят нетрайните работни места и да се засили социалната и трудова интеграция на всички; подчертава, че в контекста на информационното общество и икономиката, основана на знанието, характерни за XXI-ви век, е изключително важно осигуряването на достъп до цифровите технологии, особено за по-неблагодетелстваните, по-възрастните и за жителите на отдалечени селски райони;

44. Отбелязва със загриженост тенденцията към увеличаване на неравенствата в доходите и богатството в държавите-членки; вярва, че посоката на подобна тенденция следва да бъде обрната чрез подходящи национални и европейски действия за постигане на по-сплотено общество и за да се гарантира, че гражданите забелязват ползите за себе си от растежа;

45. Отбелязва, че някои държави-членки са въвели понятието за минимална работна заплата; счита, че други държави-членки да се възползват от техния опит; призовава държавите-членки да гарантират предпоставките за социално и икономическо участие на всички и по-специално като приемат разпоредби относно въпроси като минималната работна заплата, други правно- и общозадължителни актове или чрез колективни трудови договори в съответствие с националните традиции, с които да се даде възможност на работниците на пълно работно време да водят достоен живот със своя трудов доход;

46. Приветства съобщението на Комисията относно предложение за Лисабонска програма на Общността 2008—2010 г. за това, че предлага програма с по-ясни приоритети, само с десет ключови цели, които могат да бъдат постигнати през периода 2008—2010 г.; въпреки това подчертава, че основната възможност, която Лисабонската стратегия дава, е да се създадат взаимовръзки между различните необходими от реформи и от инструменти в областта на икономиката, околната среда и заетостта и така те да се обединят в една единна програма за реформи; следователно призовава Комисията да се придържа към този последователен и интегриращ подход на съчетаване на политики и да не го разгражда чрез преминаване към изолирани мерки в областта на политиките;

⁽¹⁾ ОВ L 254, 30.9.1994 г., стр. 64.

Сряда, 20 февруари 2008 г.

Измерване на напредъка и мониторинг на Лисабонския процес

47. Приветства усилията на Европейската комисия за намаляване на бюрокрацията, особено с оглед на подпомагането на малките и средни предприятия, както и за подобряване на оценката на законодателното въздействие; същевременно изразява неодобрение от факта, че Парламентът и Комисията все още не са постигнали съгласие по необходимия тип оценка на въздействието; в тази връзка повтаря призива си за независимо, външно наблюдение на оценката на въздействието;

48. Приветства целта на Комисията за намаляване на административната тежест за предприятията; очаква да получи конкретни сведения за напредъка към постигането на тази цел при осигуряване на условия на добро управление; подчертава, че всички равнища на управление могат да допринесат за постигане на тази цел и съответно следва да бъдат включени във вземането на решения по свързаните с това политики; призовава, във връзка с намаляването на бюрокрацията и опростяването на европейското законодателство, за ясен мониторинг за определяне на степенята, до която свободата за адаптиране, предлагана от европейските нормативни актове, се използва в действителност от държавите-членки с цел да се вземат предвид националните особености и затрудненията за иновации при транспониране на тези актове;

49. Счита, че държавите-членки заедно със заинтересованите страни на национално, регионално и местно равнище са основните участници за изпълнение на целите на Лисабонската стратегия; посочва, че държавите, отворени за външна конкуренция, които извършват реформи и имат за цел балансиран бюджет и висококачествени публични и частни инвестиции, са държавите, които са постигнали най-висок растеж и са създали най-голяма заетост; изразява съжаление, че видимото присъствие на Лисабонската стратегия в националните политики на много държави-членки е все още слабо; счита, че за да се гарантира ефективното ѝ прилагане е необходима мобилизация на всички заинтересовани фактори в икономиката; по-конкретно счита, че по-добро участие на социалните партньори, националните парламенти, органите на регионално и местно равнище и гражданското общество би подобрило резултатите от Лисабонската стратегия и засили обществения дебат относно подходящите реформи; подкрепя предложението на Комисията до държавите-членки за задълбочаване на сътрудничеството с националните и регионални парламенти, като същевременно се предвиждат годишни дебати относно прилагането на техните национални програми за реформа;

50. Подчертава значението на ангажирането на регионалните и местните органи и заинтересовани страни за обхвата и новаторския характер на постиженията; в тази връзка приветства силния интерес на Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите за мониторинг на Лисабонската стратегия;

51. Припомня, че интегрираните насоки предоставят важен инструмент за координация и обща рамка за различните държави-членки при осъществяването на националните програми за реформа; счита, че анализите и реакциите от държавите-членки показват, че насоките са ефективни, но все пак са необходими подобрения, когато става дума за приспособяване към нови условия в икономиката и в заетостта, както и за последващи действия (сравнителен анализ) по отношение на държавите-членки; призовава за по-всеобхватно въвеждане и прилагане на показатели и цели;

52. Приветства докладите за отделните държави, изготвени от Комисията; въпреки това призовава за по-систематичен подход, който посочва както успехите, така и неуспехите; подкрепя предложението на Комисията да въведе конкретни „точки за наблюдение“ като част от многостранното наблюдение, което също дава възможност да се подобрят националните действия по политиките;

53. Счита липсата на подходящ мониторинг за основно препятствие пред добре информирания избор на политики; в тази връзка подчертава, че експертният опит и знанията, с които разполагат децентрализираните европейски агенции в сферите на тяхната компетентност, биха могли да бъдат използвани много по-добре;

54. Следователно приветства решението на Съвета от пролетното заседание от 2006 г. да запълни липсата на мониторингови данни и да укаже на Комитета на регионите да подготви мониторингово изследване във връзка със Стратегията за растеж и работни места, в рамките на който 104 региона и града на ЕС споделят своите възгледи за прилагането на Лисабонската стратегия – проучване, което да бъде представено на пролетното заседание на Европейския Съвет през 2008 г.; подчертава, че това проучване показва дали възможността за целево отпускане на структурни фондове е помогнала да се насочи по-голям дял от средствата, отпускани по тези фондове, към новаторство и цели, свързани с околната среда; очаква оценката, която ще бъде дадена в това проучване на добавената стойност на регионализацията на Лисабонската стратегия;

Сряда, 20 февруари 2008 г.

55. Счита, че съвсем не е очевидно по какъв начин следва да се измерва успехът на Лисабонската стратегия или, в по-широк смисъл, какви показатели биха били подходящи за измерване на „напредъка“; въпреки това твърдо счита, че мониторингът на успехите и неуспехите не може да бъде ограничен до икономически показатели като единствено БВП/БНД, тъй като те са в най-добрия случай показатели за създаването на блага в даден период, но дори не предоставя надеждна информация относно равнището на богатство в дадено общество, и не дава ни най-малка представа с цената на какви социални и свързани с околната среда разходи се създават такива допълнителните блага;

56. Заявява, че съществува необходимост от създаване и прилагане на подход с много измерения за оценяване на човешкото благосъстояние отвъд БВП/БНД; следователно приветства дебатите, проведени от Организацията за икономическо сътрудничество и развитие на нейния втори световен форум относно статистиката, знанията и политиката, озаглавен „Измерване и подпомагане на напредъка на обществата“ от юни 2007 г. обсъжданията, проведени на конференцията на Комисията „Отвъд БВП“, проведена в Парламента през ноември 2007 г., защото надеждните данни са важна основа за информирания политически избор;

57. Следователно приветства работата, предприета от различните генерални дирекции на Комисията за разработване на нови качествени показатели; настоятелно призовава тези показатели — независимо дали се отнасят до социалното измерение, като показателя за бедност, или до екологичното измерение, като показателя за биоразнообразие — да се използват при предстоящите оценки на националните планове за реформа и да бъдат включени в мониторинга от страна на Комисията, като по този начин се създаде по-пълнен набор показатели за измерване на успеха на Лисабонската стратегия;

58. Настоява за гаранции за правилно сътрудничество между трите институции на ЕС и пълното им ангажиране за последващи действия по Лисабонската стратегия; настоятелно призовава Съвета и Комисията да признаят ролята на Европейския парламент, който отблизо следи Лисабонската стратегия и националните програми за реформи, като осигурява важни бюджетни ресурси за постигане целите от Лисабон и тясно си сътрудничи с националните парламенти по важни законодателни разпоредби;

*
* *

59. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета и Комисията, както и на правителствата и парламентите на държавите-членки и страните-кандидатки.

Общи насоки за икономическите политики — 2008—2010 г.

P6_TA(2008)0058

Резолюция на Европейския парламент от 20 февруари 2008 г. относно интегрираните насоки за растеж и работни места (част: общи насоки за икономическите политики на държавите-членки и Общността): начало на новия цикъл (2008—2010 г.) (COM(2007)0803 — 2007/2275(INI))

(2009/C 184 E/07)

Европейският парламент,

- като взе предвид Съобщението на Комисията относно интегрираните насоки за растеж и заетост (2008—2010 г.) (COM(2007)0803, част V),
- като взе предвид Съобщението на Комисията, озаглавено „Изпълнение на Лисабонската стратегия за растеж и работни места посредством политиката на сближаване на ЕС от държавите-членки и регионите, 2007—2013 г.“ (COM(2007)0798),
- като взе предвид 27-те национални програми за реформа (НПР) в рамките на Лисабонската стратегия, представени от държавите-членки,

Сряда, 20 февруари 2008 г.

- като взе предвид заключенията на Председателството след заседанията на Европейския съвет през март 2000 г., март 2001 г. и март 2005 г.,
 - като взе предвид Интегрираните насоки на Комисията за растеж и заетост (2005—2008 г.) (СОМ(2005)0141) (интегрираните насоки),
 - като взе предвид Съобщението на Комисията, озаглавено „Стратегически доклад относно обновената Лисабонска стратегия за растеж и заетост: начало на новия цикъл (2008—2010 г.)“ (СОМ(2007)0803),
 - като взе предвид резолюцията си от 15 ноември 2007 г. относно „Европейските интереси: постигане на успех в ерата на глобализацията“⁽¹⁾,
 - като взе предвид член 99, параграф 2 от Договора за ЕО,
 - като взе предвид членове 107 и 45 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по икономически и парични въпроси (А6-0029/2008),
- А. като има предвид, че макроикономическа стабилност се осигурява чрез солиден набор от много икономически политики и че предизвикателствата пред стабилността следва да се преодоляват не само чрез макроикономически мерки, но и чрез осъществяване на структурни реформи на стоковите, трудовите и капиталовите пазари;
- Б. като има предвид, че все още предстои да бъде направено много за подготовката на Европейския съюз и на държавите-членки за глобализация и за укрепването на основите за икономически успех и засилването на социалното сближаване в средносрочна и дългосрочна перспектива;
- В. като има предвид, че е налице възможност за „извличане на полза за всички“ от движещата сила на уникалното конкурентно предимство, произтичащо от разширяванията на Европейския съюз и по-нататъшната му интеграция;
- Г. като има предвид, че наличието на обща валута и обща парична политика предлага допълнително измерение, с оглед интегриране на икономиките и координация на стратегиите за политиката в тази област, което би могло да засили ролята на еврозоната при осигуряването на растеж и заетост за целия Европейски съюз;
- Д. като има предвид, че интегрираните насоки са основен инструмент на макроикономическите политики на ЕС за растеж и заетост в рамките на средносрочен период от три години;
- Е. като има предвид, че Европейският съюз и държавите-членки трябва да провеждат макроикономически, както и микроикономически политики, които да превърнат Европа в по-привлекателно място за инвестиции и работа и да стимулират растежа въз основа на знанието и иновациите;
- Ж. като има предвид, че на заседанието на Европейския съвет през пролетта на 2007 г. ЕС се ангажира да постигне количествени цели, свързани с намаляването на парниковите газове и увеличаването на дела на възобновяемите енергийни източници до 2020 г.,
- З. като има предвид, че финансовите услуги са особено важни, тъй като този отрасъл изпълнява ключова роля като сектор, който позволява развитието на толкова много области на икономическа дейност;
- И. като има предвид, че в центъра на Лисабонската стратегия за растеж и заетост стоят политики, насочени към повишаване на инвестициите в знания и човешки ресурси, както и към укрепване на капацитета за иновации на икономиката на ЕС;
- Й. като има предвид, че икономическите условия за превръщане на съзидателната енергия на хората в новаторски икономически резултати, например нови идеи, високотехнологични стопански дейности и регионално развитие, не са достатъчно развити и все още са откъслечни;
- К. като има предвид, че в контекста на ускорена глобализация по-добрата съгласуваност на законодателните разпоредби на международно равнище, включително поемането на ангажимент за постигане на високи стандарти в областта на околната среда и социалната сфера, е от решаващо значение;

(1) Приети текстове, P6_TA(2007)0533.

Сряда, 20 февруари 2008 г.

- Л. като има предвид, че стабилността на Европейския съюз и доверието в него могат да бъдат гарантирани единствено чрез общото разбиране на законодателство и правила, които отразяват правилно действителността;
- М. като има предвид, че е невъзможно да се постигне съществен напредък в създаването на ръководено от знания общество без активното участие на всички граждани на ЕС;

Икономическа рамка

Осигуряване на растеж и макроикономическа стабилност

1. Приветства стратегическия доклад на Комисията, в който се извършва оценка на прилагането на обновената Лисабонска стратегия за растеж и заетост, включително интегрираните насоки; подкрепя становището на Съвета, че обновената стратегия трябва да добавя стойност на общностно равнище за подобряване на последователността на реформите, за максимално увеличаване на разпространението на положителните резултати и за гарантиране, че програмите за реформи от Лисабон действително водят до повече и по-добри работни места в целия Европейски съюз;
2. Подчертава отново значението на активното прилагане на лисабонската стратегия и на интегрираните насоки, като изтъква взаимната зависимост между напредъка в икономическата, социалната и екологичната област за създаването на динамична и иновативна устойчива икономика;
3. Счита, че нарастващите диспропорции, съвкупното търсене и инфлационният натиск в световен мащаб могат да се превърнат в значимо предизвикателство за паричната политика поради продължителната несигурност на финансовите пазари; подчертава, че здравата и стабилна макроикономическа среда изисква публични финанси с високо качество, с допълнително консолидирани бюджети, както и интелигентна политика в областта на частните и публичните инвестиции, която създава ориентирана към бъдещето инфраструктура и отваря още днес пазарите на утрешния ден; призовава за съгласувани действия за повишаване на издръжливостта на икономиката на ЕС;
4. Вярва, че стабилните икономически политики биха помогнали за повишаване на доверието и за намаляване на несигурността при сегашните финансови сътресения; счита, че през 2008 г. Европейският съюз трябва да засили потенциала си за растеж, за да бъде в състояние да създава заетост, по-специално в светлината на своето разширяване до 27 държави-членки;
5. Посочва, че в интерес на макроикономическата стабилност увеличението на производителността трябва да бъде съпътствано от по-справедливо разпределение на благата от растежа и от укрепване на социалното сближаване; във връзка с това обръща внимание на призива темпът на повишение на доходите да не изостава от средносрочния ръст в производителността;
6. Подчертава, че нарастващите финансови диспропорции и прекалено бързите промени в обменните курсове, както и ограниченията в кредитирането и продължителната несигурност на финансовите пазари, са значимо предизвикателство за стратегите в областта на макроикономическата политика и за паричната политика в частност;
7. Посочва, че следва да се обърне по-голямо внимание на установяването на по-добри взаимовръзки между бюджетната политика, трудовете възнаграждения и ръста в производителността, като същевременно се вземат предвид и последиците от бюджетната политика за макроикономическото развитие;
8. Изразява загриженост във връзка с високите равнища на обменния курс на еврото, които вредят на конкурентоспособността на европейската икономика и ограничават, при тези нива, свободата на действие по отношение на паричната политика; подкрепя независимостта на Европейската централна банка при определяне на паричната политика и подчертава, че повишаването на обменния курс на еврото е резултат от растящите диспропорции в трети страни и липсата на вътрешно търсене в еврозоната;

Сряда, 20 февруари 2008 г.

9. Подчертава необходимостта от разумна фискална политика, като предпоставка за устойчив растеж и създаване на работни места във всяка държава-членка, съгласно съответните разпоредби на Договора, като обща отговорност на Европейския съюз; подчертава голямото значение на ефикасността на публичните финанси и счита, че в повечето страни консолидирането на публичните финанси би спомогнало за запазване на дългосрочна фискална устойчивост; подчертава значението на модернизацията на публичната администрация като средство за подобряване на ефикасността и ефективността на публичните финанси;

Стабилни финансови пазари

10. Посочва, че една добре интегрирана финансова система би могла да повиши ефикасността на паричната политика, особено в еврозоната; смята, че финансовите пазари могат съществено да допринесат за макроикономическата и фискалната стабилност; предлага да се проучат специфични за финансовите пазари насоки, с оглед подобряване на схващането на механизмите на възможна друга финансова криза, както и на подобрена прозрачност, отговорност и надзор за инвеститори, пазари и регулаторни органи;

11. Отбелязва, че основаващият се на риска подход при капиталовите изисквания улеснява презграничните потоци от капитали, чието движение се определя от конкретни корпоративни стратегии в големите финансови групи, и създава макроикономическо предизвикателство за по-малките държави-членки; изразява твърдо убеждение, че ефективният финансов надзор и прозрачността са от съществено значение за ограничаването на макроикономическото неравновесие;

12. Подчертава взаимната зависимост на икономиките на държавите-членки, особено в еврозоната; счита, че интегрираните насоки следва да определят широка рамка за по-тясно съгласуване на икономическите политики с оглед уеднаквяване на НПП; предлага, за да се засили подкрепата на широка основа за общия проект на ЕС, в хода на този процес да се прилага по-чувствителен подход към сближаването, който да отразява икономическото разнообразие и различните традиции;

13. Счита, че стимулирането на частните инвестиции и на съвместните инициативи в областта на частното и публичното сътрудничество, като същевременно се държи сметка за финансовата консолидация, може да отключи значителни синергии, да подобри способността на Европа за посрещане на съществуващите предизвикателства в областта на науката и научните изследвания, транспорта и съобщенията, енергетиката и екологичната устойчивост, като ще подпомогне ефикасното отпускане на ресурси в цяла Европа;

Моделиране на външнополитическата програма

14. Подчертава, че е извън възможностите на политиките на ЕС да влияят пряко върху нерегулирана световна финансова система, а тя може да пренесе риск от финансова нестабилност; подчертава, че наличието на хомогенен и съгласуван подход от страна на регулаторните и законодателните органи е необходимо предварително условие за противодействие на презграничното разпространение на риска; счита, че е необходимо да се извърши преоценка на въздействието на стопанския модел и роля на многонационалните финансови групи на световните финансови пазари;

15. Изтъква, че Европейският съюз и държавите-членки носят споделена отговорност за намирането на отговор на предизвикателствата, възможностите и несигурността, пред които са изправени гражданите вследствие на глобализацията; изразява убеденост, че трябва да се развива външното измерение на вътрешния пазар, за да се насърчава европейската конкурентоспособност в един глобализиран свят; припомня, че Европейският съюз няма просто пасивно да се приспособява към глобализацията, а напротив — ще я моделира; подчертава значението на засиленото стратегическо сътрудничество на международно равнище, по-специално чрез трансатлантическите отношения, и съвместната работа в рамките на по-силни многостранни организации, като се насърчават основните принципи на ЕС — солидарност, демокрация, правова държава и зачитане на правата на човека;

16. Призовава за предприемането на мерки за борба с протекционизма както в Европейския съюз, така и извън него; подчертава, че протекционизмът по-скоро застрашава, отколкото защитава правата на потребителите и гражданите;

Възвръщане на стопанския динамизъм

Задълбочаване на координацията на икономическата политика

17. Счита, че Европейският съюз следва да демонстрира, в хода на кръговете от различни многостранни преговори, като например преговорите в рамките на СТО, общата гледна точка, която действително отчита интересите на всяка отделна държава-членка;

Сряда, 20 февруари 2008 г.

Съсредоточаване върху приоритетни области

18. Призовава Комисията да разработи последователна интегрирана политика за устойчиво развитие; счита, че устойчивото използване на ресурсите и укрепването на синергиите между опазването на околната среда и растежа, както и подобряването на постиженията в областта на иновациите, могат да се постигнат чрез насърчаване на развитието и използване на съобразени с околната среда технологии, както и „зелени“ обществени поръчки, като се обърне особено внимание на малките и средните предприятия (МСП);

19. Подчертава ролята на пазарните инструменти за постигане на целите, поставени по време на пролетния Европейски съвет през 2007 г., за превръщане на Европа в икономика, базираща се на енергийната ефективност и възобновяемата енергия; счита, че непрекъснатият натиск в посока към повишаване на цените на енергията и натрупването на заплахи за климата показват, че е важно да се насърчават подобренията в областта на енергийната ефективност като принос едновременно за растежа и за устойчивото развитие; посочва, че дружествата в ЕС са сред световните лидери в разработването на технологии за възобновяема енергия;

20. Приветства предложението на Комисията за създаване на „пета свобода“, а именно научноизследователската дейност и иновациите – свободата на знанието, в допълнение към четирите свободи на движение на стоки, услуги, хора и капитал;

21. Счита, че в контекста на покачване на цените на храните, което изглежда по-скоро постоянно, отколкото циклично, механизмите на общата селскостопанска политика (ОСП), които ограничават предлагането, следва да бъдат преразгледани; смята, че ОСП може да има важна роля при стабилизирането на цените на храните;

22. Изразява отново позицията си относно ползите от изместването на данъчната тежест от облагането на трудовите доходи към облагането с данъци за нанасяне на щети на околната среда като ефективен начин за справяне с въпросите, свързани с околната среда и заетостта, като счита, че данъчната тежест върху трудовите доходи трябва да бъде намалена с цел създаване на повече работни места и борба с „черната“ икономика;

Подобряване на вътрешния пазар

23. Посочва, че вследствие на неуспешното завършване на изграждането на вътрешния пазар производителността в ЕС изостава от своя потенциал и не позволява пълното оползотворяване на възможностите на световния пазар; счита, че докато вътрешният пазар за стоки е относително добре интегриран, пазарите на услуги, включително финансови услуги, продължават да бъдат доста разпокъсани; призовава за ускорено интегриране на пазара на услуги чрез последователното и съгласувано прилагане и привеждане в изпълнение на договорените правила и чрез премахване на пречките за конкуренция и влизане на пазара; отбелязва, че предоставянето, на достъпни цени, на ефективни услуги от общ икономически интерес има важна роля в една конкурентоспособна и динамична икономика;

24. Подчертава, че прилагането на четирите свободи следва да се осъществява по един и същ начин и в еднаква степен в Европейския съюз, а функционирането им да бъде постоянно наблюдавано;

25. Подчертава необходимостта от отваряне на мрежовите индустрии за конкуренция чрез осигуряване на равни условия и ефективна конкуренция на обединените европейски пазари; в този смисъл вярва, че обществената собственост на пазара на газ и електроенергия е един от основните елементи, водещи до нарушения на европейско равнище, и че конкуренцията на тези пазари трябва да бъде стимулирана в още по-голяма степен; изразява убеденост, че разширяването, подобряването и свързването на европейската инфраструктура, особено чрез съсредоточаване върху презграничните проекти и взаимните връзки между стара и нова Европа, следва да спомогнат за развиване на подходящи условия за съществено подобряване на производителността в транспортния и енергийния сектор, както и в сектора на информационните и комуникационните технологии;

Принос на данъчната политика към Лисабонската програма

26. Отбелязва необходимостта от съгласувана фискална рамка, която да е благоприятна за дружествата, по-специално за МСП, и да е насочена към съживяване на растежа и създаване на трудова заетост;

27. Посочва, че по отношение на държавното финансиране Европейският съюз трябва да насърчава данъчни разпоредби с цел насърчаване създаването на нови стопански дейности и технологични иновации; отбелязва, че това може да включва, наред с другото, намаляване на данъците, които затрудняват ефективността и създаването на работни места, по-специално за специфични социални групи като жени, дългосрочно безработните и възрастните хора;

Сряда, 20 февруари 2008 г.

Инвестиране в хората и модернизирание на пазарите на труда*Предприемачество и творчество*

28. Изразява убеденост, че за насърчаването на предприемаческа култура и за създаването на благоприятна среда за МСП е изключително важно системата за управление на една институционална уредба за новаторство да се осъвременява и подкрепя от ефикасна система за финансиране, която да осигурява финансиране през всички етапи на новаторския процес — от разработването на идея до нейното осъществяване на равнище предприятие; посочва, че структурната политика трябва да се формулира гъвкаво с оглед приспособяване към творческото себеизразяване и улесняване на рентабилното използване на творчески идеи;

29. Изразява твърдо убеждение, че по-доброто регулиране и осъществяването на амбициозни цели при намаляването на тежестта, произтичаща от новото законодателство на ЕС, допринася за създаването на по-конкурентна стопанска среда и насърчават частната инициатива; призовава държавите-членки да определят също толкова амбициозни цели, произтичащи от всички равнища на националното законодателство; посочва, че трябва да се обърне особено внимание на укрепването на продуктивността на институционалния и административния капацитет на държавите-членки;

Подход на жизнения цикъл

30. Счита, че активните трудови политики следва да съчетават политики, съсредоточени върху „гъвкава сигурност“, с нови форми на сигурност, включително мотивация за активно търсене на работа, както и по-добро предвиждане и положително управление на промените, включително икономическо реструктуриране, с оглед намаляване на социалното изключване и улесняване на приспособимостта; изразява убеденост, че следва да се съсредоточи особено внимание върху начините за по-ефективно доближаване до гражданите и отговаряне на техните очаквания и потребности;

31. Счита, че следва да се развие подходът на жизнения цикъл, за да могат активно да се посрещнат демографските предизвикателства, включително модернизацията на пенсионните системи, за да се гарантира финансова, икономическа и социална устойчивост;

32. Вярва, че образованието е главен определящ фактор за потенциала за дългосрочен растеж и ефективен инструмент за борба с бедността и изолацията, като позволява на хората да подобряват стандарта си на живот; препоръчва Европейския съюз и държавите-членки да прилагат по-ефективни мерки, насочени към увеличаване на инвестициите в образованието и подобряване на достъпа до образование и обучение за всички;

33. Счита, че с оглед повишаване на участието в постоянно обучение и обучение на работното място през целия жизнен цикъл, особено за нискоквалифицираните и по-възрастните работници, ефикасни стратегии за обучение през целия живот могат да урівновесят отрицателното въздействие от застаряващото население в работната сила; при все това счита, че трябва да се полагат решителни усилия за повишаване на основните умения на младите хора, за драстично намаляване на ранното напускане на училище и слабо развитие на уменията като цяло, както и за засилване на социалната и трудова интеграция на мигрантите и хората с увреждания, по-специално чрез насърчаване развитието на умения;

Имиграционна политика

34. Изразява твърдо убеждение, че следва да се помисли за ефективна имиграционна политика предвид недостига на квалифицирана работна ръка и изискванията на пазара на труда; счита, че допълнителното развиване на всеобхватна европейска миграционна политика, която да допълва политиките на държавите-членки, остава основен приоритет с оглед справяне с предизвикателствата и използване на възможностите, които предлага миграцията в една нова епоха на глобализация;

35. Счита, че насърчаването на растежа и сътрудничеството с трети страни, както и по-голямата икономическа откритост от страна на Европейския съюз, продължава да бъде жизненоважно с оглед доброто управление на миграционните потоци и борбата срещу факторите и помагачите на незаконна имиграция; признава, че Европейският съюз се нуждае спешно от последователна политика относно законната миграция, като икономическата миграция;

Подобряване на икономическото управление

36. Приветства докладите за отделните държави, изготвени от Комисията; въпреки това призовава за систематичен подход, който да посочва както успехите, така и недостатъците; подкрепя предложението на Комисията да въведе конкретни точки за наблюдение като част от многостранното наблюдение и възможност да се подобрят националните действия по политиките; потвърждава, че следва да се повиши ролята на регионалното равнище при осигуряването на растеж и заетост, както това е признато в новото поколение от програми в областта на политиката на сближаване за периода 2007—2013 г.;

Сряда, 20 февруари 2008 г.

37. Изразява съжаление, че видимото присъствие на Лисабонската стратегия в националните политики на много държави-членки остава ниско; счита, че за ефективното ѝ прилагане е необходима мобилизация на всички заинтересовани страни в икономиката; по-конкретно смята, че по-активното участие на социалните партньори, националните парламенти, органите на регионално и местно равнище и гражданското общество ще подобри резултатите от Лисабонската стратегия и ще засили обществения дебат относно подходящите реформи; подкрепя предложението на Комисията до държавите-членки за задълбочаване на сътрудничеството с националните и регионалните парламенти, като същевременно се предвиждат годишни дебати относно прилагането на техните НПП;

38. Призовава Съвета да вземе предвид следните промени:

ПРЕПОРЪКА НА КОМИСИЯТА

ПРОМЕНИ, ВНЕСЕНИ ОТ ПАРЛАМЕНТА

Промяна 1

Насока 1

Насока 1. За да осигурят икономическа стабилност за устойчив растеж,

1. съответстваща на Пакта за стабилност и растеж, държавите-членки трябва да спазват своите средносрочни бюджетни цели. Докато не постигнат тази цел те следва да предприемат всички необходими коригиращи мерки, за да я постигнат. Държавите-членки следва да избягват циклични фискални политики. Нещо повече, необходимо е тези държави-членки, които имат твърде голям дефицит, да предприемат ефективни действия, за да осигурят бързото му коригиране.

2. тези държави-членки, които отчитат дефицит по текущата сметка с риск той да бъде неударжим, следва да работят в посока на неговото коригиране като провеждат структурни реформи, насърчават външната конкурентоспособност и, където е уместно, да допринесат за това коригиране чрез фискални политики.

Насока 1. За да осигурят икономическа стабилност за устойчив растеж, **социално приобщаване и повишена заетост в глобалната среда,**

1. съответстваща на Пакта за стабилност и растеж, държавите-членки трябва да спазват своите средносрочни бюджетни цели. Докато не постигнат тази цел, те следва да предприемат всички необходими коригиращи мерки, за да я постигнат, **и да осигурят модернизиранието на публичната административна структура, както и консолидирането на публичните финанси.** Държавите-членки следва да избягват циклични фискални политики. Нещо повече, необходимо е тези държави-членки, които имат твърде голям дефицит, да предприемат ефективни действия, за да осигурят бързото му коригиране.

2. тези държави-членки, които отчитат дефицит по текущата сметка с риск той да бъде неударжим, следва да работят в посока на неговото коригиране като провеждат структурни реформи, насърчават външната конкурентоспособност и, където е уместно, да допринесат за това коригиране чрез фискални политики, **както и чрез консолидирането на резултатите от икономическия растеж и като обръщат по-голямо внимание на установяването на по-добри синергии между бюджетната политика и повишаването на производителността.**

2а. **В интерес на стабилността, държавите-членки не бива да поверяват единствено на паричната политика цялата отговорност в борбата срещу риска от инфлация, особено в настоящата ситуация на високи обменни курсове. Държавите-членки следва да прилагат всички други политики, които могат да бъдат от полза в борбата срещу риска от инфлация.**

2б. **Държавите-членки следва да повишат издръжливостта на икономиката на ЕС като развиват външното излъчение на вътрешния пазар с цел да отговорят на въпросите, свързани с нарастващите глобални неравновесия.**

2в. **След скорошните сътресения на финансовите пазари, следва да се приемат необходимите мерки за избягване на кредитна криза и за възстановяване на доверието във финансовите пазари, с цел да се гарантират инвестиционните нужди на държавни и частни участници.**

Сряда, 20 февруари 2008 г.

ПРЕПОРЪКА НА КОМИСИЯТА

ПРОМЕНИ, ВЪНЕСЕНИ ОТ ПАРЛАМЕНТА

Промяна 2

Насока 2

Насока 2. За да запазят икономическата и финансова стабилност като основа за **повишена заетост**,

с оглед на очакваните **разходи за застаряващото население**,

1. **да намалят държавния дълг със задоволителни темпове, за да укрепят публичните финанси;**

2. да реформират и подсилват пенсионните, социално-осигурителните системи и системите на здравеопазването, за да гарантират, че те са финансово жизнеспособни, адекватни и достъпни в социален план;

3. да предприемат мерки за увеличаване на участието на пазара на труда и предлагането на работна ръка, особено сред жените, младите и възрастните работници, и да насърчават подход към работата, основан на „жизнения цикъл“, за да повишат работните часове в икономиката.

Насока 2. За да запазят икономическата и финансова стабилност като основа за **по-добри перспективи за растеж**,

с оглед на очакваните **в бъдеще демографски предизвикателства**, държавите-членки следва:

1. да реформират и подсилват пенсионните, социално-осигурителните системи и системите на здравеопазването, за да гарантират, че те са финансово жизнеспособни **и устойчиви, както и** адекватни и достъпни в социален план;

2. **да намалят държавния дълг със задоволителни темпове, като същевременно подобрят управлението на дълга, с цел да укрепят публичните финанси;**

3. да предприемат мерки за увеличаване на участието на пазара на труда и предлагането на работна ръка, особено сред жените, младите и възрастните работници, и да насърчават подход към работата, основан на „жизнения цикъл“, за да повишат работните часове в икономиката; **както и**

За. да прилагат „петата свобода“ — свободата на знанието — и да насърчават новите умения; да гарантират обучение през целия живот за всички и да модернизират инфраструктурата за научни изследвания, образование и системи за обучение.

Промяна 3

Насока 3

Насока 3. За да насърчат ефективното разпределение на ресурси, насочени към растеж и заетост

държавите-членки трябва, без да пренебрегват насоките за икономическа стабилност и устойчивост, да пренасочат състава на публичните разходи към перата, които насърчават растежа в съответствие с Лисабонската стратегия, да адаптират данъчните структури към укрепването на потенциала за растеж, да осигурят наличието на механизми за оценяване на отношенията между публичните разходи и постигането на целите на политиките, както и да осигурят обща съгласуваност на пакетите от реформи.

Насока 3. За да насърчат ефективното разпределение на ресурси, насочени към растеж и заетост **и да засилят доверието в икономиката**,

държавите-членки трябва, без да пренебрегват насоките за икономическа стабилност и устойчивост, да пренасочат състава на публичните разходи към перата, които насърчават растежа в съответствие с Лисабонската стратегия, да адаптират данъчните структури към укрепването на потенциала за растеж, **насърчавайки растежа на основата на производителността**, да осигурят наличието на механизми за оценяване на отношенията между публичните разходи и постигането на целите на политиките, **като например висококачествено инвестиране в целите от Лисабон**, както и да осигурят обща съгласуваност на пакетите от реформи.

Промяна 4

Насока 4

Насока 4. За да осигурят развитие на заплащането на труда, което допринася за макроикономическа стабилност и растеж

и да подобрят приспособимостта си, държавите-членки следва да насърчават подходящите рамкови условия на механизмите за договаряне на заплащането, като в същото време напълно зачитат ролята на социалните партньори, с цел да поощрят развитие на заплащането и разходи за труд, съгласувано със стабилността и тенденцията в производителността в средносрочен план, **отчитайки** разликите в уменията и условията на местния пазар на труда.

Насока 4. За да осигурят развитие на заплащането на труда, което допринася за макроикономическа стабилност и растеж

и да подобрят приспособимостта си, държавите-членки следва да насърчават подходящите рамкови условия на механизмите за договаряне на заплащането, като в същото време напълно зачитат ролята на социалните партньори, с цел да поощрят развитие на заплащането и разходи за труд, съгласувано със стабилността и тенденцията в производителността в средносрочен план, **като взимат под внимание по-специално професионалистите на финансовия пазар, както и** разликите в уменията и условията на местния пазар на труда.

Сряда, 20 февруари 2008 г.

ПРЕПОРЪКА НА КОМИСИЯТА

ПРОМЕНИ, ВНЕСЕНИ ОТ ПАРЛАМЕНТА

Промяна 5

Насока 5

Насока 5. За да насърчат съгласуваността между макроикономическите, структурните политики и политиките по заетостта,

държавите-членки трябва да следват реформите на трудовия и на производствения пазар, които същевременно увеличават потенциала за растеж и поддържат макроикономическата рамка **като засилват** гъвкавостта, мобилността на факторите и капацитета за коригиране на трудовите и на производствените пазари в отговор на глобализацията, технологичния напредък, изместване на търсенето и циклични промени. По-специално, държавите-членки: следва да дадат нов тласък на реформите на данъците и на придобивките, да подобрят стимулите и да осигурят възвращаемост от заетостта; трябва да повишат приспособимостта на пазарите на труда като съчетаят гъвкавостта и сигурността на заетостта; и подобрят пригодността за заетост като инвестират в човешки капитал.

Промяна 6

Насока 6

Насока 6. За да дадат своя принос за динамичен и добре функциониращ Икономически и паричен съюз (ИПС), държавите-членки от еврозоната трябва да осигурят по-добра координация на техните икономически и бюджетни политики, по-конкретно:

1. да обърнат специално внимание на фискалната устойчивост на публичните им финанси в пълно съответствие с Пакта за стабилност и растеж;
2. да дадат своя принос за политики, които подкрепят икономическото възстановяване и са съвместими с ценовата стабилност, като по този начин повишават доверието между промишлеността и потребителите в краткосрочен план, а същевременно са съвместими с дългосрочния устойчив растеж;

Насока 5. За да насърчат съгласуваността между макроикономическите, структурните политики и политиките по заетостта,

държавите-членки трябва:

1. да подобрят координацията на икономическата политика, за да уеднаквят своите национални програми за реформи, като същевременно вземат предвид икономическото разнообразие и различията в традициите;

2. да следват реформите на трудовия и на производствения пазар, които същевременно увеличават потенциала за растеж и поддържат макроикономическата рамка, като **гарантират** гъвкавостта **посредством нови форми на сигурност**, мобилността на факторите и капацитета за коригиране на трудовите и на производствените пазари в отговор на глобализацията, технологичния напредък, изместване на търсенето и циклични промени. По-специално, държавите-членки: следва да дадат нов тласък на реформите на данъците и на придобивките, да подобрят стимулите и да осигурят възвращаемост от заетостта; трябва да повишат приспособимостта на пазарите на труда като съчетаят гъвкавостта и сигурността на заетостта; както и да подобрят пригодността за заетост, като инвестират в човешки капитал;

3. да обърнат особено внимание на повишаването на институционалната и административна ефективност; както и

4. да допринесат за създаването на всеобхватна или миграционна политика на ЕС, включително критерии и процедури за икономическа миграция, съответстваща на нуждите на трудовия пазар.

Насока 6. За да дадат своя принос за динамичен и добре функциониращ Икономически и паричен съюз (ИПС), държавите-членки от еврозоната трябва да осигурят по-добра координация на техните икономически и бюджетни политики, по-конкретно:

-1. да увеличат максимално положителния ефект от разпространението на реформите, като се има предвид, че съществуването на обща валута и на обща парична политика предлага допълнително изперение на координацията;

1. да обърнат специално внимание на фискалната устойчивост на публичните им финанси в пълно съответствие с Пакта за стабилност и растеж;
2. да дадат своя принос за политики, които подкрепят икономическото възстановяване и са съвместими с ценовата стабилност, като по този начин повишават доверието между промишлеността и потребителите в краткосрочен план, а същевременно са съвместими с дългосрочния устойчив растеж;

Сряда, 20 февруари 2008 г.

ПРЕПОРЪКА НА КОМИСИЯТА

3. да наблягат на структурни реформи, които увеличават дългосрочния потенциал на растеж на еврозоната и подобряват нейната производителност, конкурентоспособност и икономическо приспособяване към несиметрични сътресения, като се обръща особено внимание на политиките за заетостта; както и
4. да осигурят влияние на еврозоната в световната икономика, съизмеримо с **нейната** икономическа тежест.

Промяна 7

Насока 7, уводна част и параграфи 1, 2 и 3

Насока 7. За да се увеличават и подобрят инвестициите в научноизследователска дейност, по-специално от страна на частните предприятия, **глобалната цел от 3 % от БВП за 2010 г. се потвърждава с адекватно разпределение между частните и публичните инвестиции, като държавите-членки ще определят конкретни междинни стойности.** Държавите-членки трябва да разработят още мерки за насърчаване на **научноизследователската и развойна дейност, по-специално в промишлеността** чрез:

1. подобрени рамкови условия **и осигуряване на** достатъчно конкурентна **и привлекателна** среда за функциониране на дружествата;
2. **по-ефективно и ефикасно публично финансиране на научноизследователската и развойната дейност и развитие на публично-частните партньорства (ПЧП);**
3. **развиване и укрепване на елитните центрове на образователните и изследователски институции в държавите-членки, както и създаването на нови, където е улестно, и подобряване на сътрудничеството по облена на технологии между публичните изследователски институти и частните предприятия**

Промяна 8

Насока 11, параграф 4а и 4б (нови)

3. да наблягат на структурни реформи **и да следват инвестиционни приоритети в съответствие с целите от Лисабон**, които увеличават дългосрочния потенциал за растеж на еврозоната и подобряват нейната производителност, конкурентоспособност и икономическо приспособяване към несиметрични сътресения, като се обръща особено внимание на политиките за заетостта; както и
4. да осигурят влияние на **ЕС и** еврозоната в световната икономика, съизмеримо с **тяхната** икономическа тежест.

Насока 7. За да се увеличават и подобрят инвестициите в научноизследователска дейност, по-специално от страна на частните предприятия **и за да се подкрепи предприемаческата култура и да се поощри частната инициатива,** Държавите-членки трябва да разработят още мерки за насърчаване на **модернизирането на икономиката и на всички форми на иновация** чрез:

1. **създаване на чувствителни към нуждите на пазара институции и** на подобрени рамкови условия, **за да се гарантира** достатъчно конкурентна **бизнес** среда за функциониране на дружествата, **както и ползи за тях от прилагането на иновации;**

За поощряване на децентрализацията на промишлените центрове за научни изследвания с цел по-нататъшното и/п повторно свързване с образователните центрове, както и на проучванията на разнообразието на различните изследователски култури;

4а. **да изпълнят ангажиментите, поети по време Европейски съвет през пролетта на 2007 г. за справяне с предзвизкательствата на енергетиката и околната среда; както и**

4б. **в контекста на покачването на цените на храните, което изглежда не е циклично, а ще продължи да съществува, да се преразгледат механизмите на Общата селскостопанска политика, които ограничават снабдяването.**

Сряда, 20 февруари 2008 г.

ПРЕПОРЪКА НА КОМИСИЯТА

ПРОМЕНИ, ВНЕСЕНИ ОТ ПАРЛАМЕНТА

Промяна 9

Насока 12

Насока 12. За да разширят и задълбочат вътрешния пазар, държавите членки трябва:

1. да ускорят транспонирането на директивите за вътрешния пазар;
2. да отдадат приоритет на по-стриктно и по-добро прилагане на законодателството за вътрешния пазар;
3. да премахнат оставащите препятствия пред трансграничните дейности;
4. да прилагат ефективно правилата на ЕС за обществените поръчки;
5. да насърчават напълно функциониращия вътрешен пазар на услуги, като в същото време запазят европейския социален модел;
6. да ускорят интеграцията на **финансовия пазар** чрез **последователно и** съгласувано прилагане **и изпълнение** на Плана за действие за финансовите услуги.

Насока 12. За да разширят и задълбочат вътрешния пазар, **както и да осигурят отворени и конкурентоспособни пазари**, държавите членки следва:

1. да ускорят транспонирането на директивите за вътрешния пазар **и да премахнат оставащите препятствия пред презграничните дейности**;
2. да отдадат приоритет на по-стриктно и по-добро прилагане на законодателството за вътрешния пазар;
3. да премахнат оставащите препятствия пред трансграничните дейности;
4. да прилагат ефективно правилата на ЕС за обществените поръчки;
5. да насърчават напълно функциониращия вътрешен пазар на услуги **и да гарантират наличието на универсални, достъпни и устойчиви обществени услуги, които да бъдат на достъпни цени и с високо качество за всички**, като в същото време запазят европейския социален модел;
6. да ускорят интеграцията на **пазара на услуги, включително финансовите услуги**, чрез съгласувано прилагане на **законодателството в областта на вътрешния пазар и изпълнение** на Плана за действие за финансовите услуги, **като в същото време засилват прозрачността, отговорността и надзора за инвеститори, пазари и регулаторни органи по отношение на алтернативните и класическите инвестиционни дейности на финансовите пазари**;
- ба. да допринесат за разработването на балансиран подход към регулирането на презграничното разпространение на финансовия риск;
- бб. да създадат подходящи условия за подобрена ресурсна ефективност на транспортната и енергийната инфраструктура, като обърнат специално внимание на трансграничните отсечки и периферните региони и на взаимното свързване между „старите“ и „новите“ държави-членки; както и
- бв. да играят водеща роля на международно равнище по отношение на въпроси, свързани с управлението на кризи, както и за усъвършенстването на настоящите режими за глобален надзор.

Промяна 10

Насока 13, параграф 6а (нов)

- ба. доизграждането на трансатлантическия пазар;

*
* *

39. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите-членки.

Сряда, 20 февруари 2008 г.

Стратегия на ЕС за Централна Азия

P6_TA(2008)0059

Резолюция на Европейския парламент от 20 февруари 2008 г. относно Стратегия на ЕС за Централна Азия (2007/2102(INI))

(2009/C 184 E/08)

Европейският парламент,

- като взе предвид предходните си резолюции за Централна Азия, и по-специално резолюциите от 26 октомври 2006 г. относно Узбекистан ⁽¹⁾, от 16 март 2006 г. относно Казахстан ⁽²⁾ и от 12 май 2005 г. относно ситуацията в Киргизстан и Централна Азия ⁽³⁾,
- като взе предвид Споразуменията за партньорство и сътрудничество (СПС) между ЕС и Узбекистан, Киргизстан и Казахстан, всички в сила от 1999 г., Временното споразумение за търговия и свързаните с търговията въпроси между Европейската общност и Европейската общност за атомна енергия от една страна, и Република Таджикистан от друга страна ⁽⁴⁾, подписано на 11 октомври 2004 г., Споразумението за партньорство и сътрудничество между ЕС и Таджикистан, което все още не е ратифицирано и предложението на Комисията за Временно споразумение за търговия и свързаните с търговията въпроси между ЕС и Туркменистан,
- като взе предвид клаузите за правата на човека от тези споразумения,
- като взе предвид ангажимента на ЕС да подкрепи постиженията на Целите на хилядолетието за развитие на ООН и Европейския консенсус за развитие ⁽⁵⁾,
- като взе предвид, че на 21—22 юни 2007 г. Европейският съвет прие стратегия на ЕС за ново партньорство с Централна Азия,
- като взе предвид плана за действие на Европейския съвет (2007—2013 г.) относно енергийната политика за Европа на ЕС, приета на 8—9 март 2007 г., и енергийното сътрудничество между ЕС, държавите от региона на Черно и Каспийско море и съседните им страни,
- като взе предвид своята резолюция от 26 септември 2007 г. „Към обща европейска външна политика в областта на енергетиката“ ⁽⁶⁾,
- като взе предвид инициативата от Баку за развитие на сътрудничество в областта на енергетиката и транспорта между ЕС и страните от Черноморския и Каспийския регион,
- като взе предвид меморандумите за разбирателство, сключени с Азербайджан и Казахстан в контекста на развитието на външна политика, обслужваща енергийните интереси на Европа,
- като взе предвид съответните заключения на Съвета, включително заключенията относно Узбекистан от 23—24 май, 13 юни, 18 юли и 3 октомври 2005 г., 13 ноември 2006 г. и от 5 март, 14—15 май и 15—16 октомври 2007 г., и заключенията относно Централна Азия от 23—24 април 2007 г.,

⁽¹⁾ ОВ С 313 Е, 20.12.2006, стр. 466.

⁽²⁾ ОВ С 291 Е, 30.11.2006, стр. 416.

⁽³⁾ ОВ С 92 Е, 20.4.2006, стр. 390.

⁽⁴⁾ ОВ L 340, 16.11.2004, стр. 2.

⁽⁵⁾ Съвместна декларация на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета, Европейския парламент и Комисията на Европейския съюз относно политиката за развитие: „Европейският консенсус“ (ОВ С 46, 24.2.2006 г., стр. 1).

⁽⁶⁾ Приети текстове, P6_TA(2007)0413.

Сряда, 20 февруари 2008 г.

- като взе предвид санкциите, наложени на Узбекистан от ЕС в отговор на клането в Андижан, съгласно Регламент (ЕО) № 1859/2005 на Съвета от 14 ноември 2005 г. за налагане на някои ограничителни мерки по отношение на Узбекистан ⁽¹⁾, които впоследствие бяха удължени ⁽²⁾, и частичното отменяне и условно спиране за период от шест месеца на визовите санкции съответно през май и октомври 2007 г.,
 - като взе предвид Европейската инициатива за демокрация и права на човека, създадена през 2003 г. с цел насърчаване на правата на човека и подкрепа на реформата на наказателното правораздаване, демокрацията, доброто управление, свободата на средствата за масово осведомяване, правовата държава, структурите в областта на сигурността (полиция/въоръжени сили) и предотвратяване на конфликти,
 - като взе предвид Инструмента за сътрудничество за развитие (ИСП) ⁽³⁾,
 - като взе предвид Срещата на тройката на министрите на външните работи със страните от Централна Азия, проведена в Берлин на 30 юни 2007 г. в присъствието на специалния представител на ЕС, г-н Pierre Morel, и на португалския министър-председател г-н José Sócrates,
 - като взе предвид член 45 от своя правилник за дейност,
 - като взе предвид доклада на Комисията по външни работи и становищата на Комисията по развитие и Комисията по международна търговия (А6-0503/2007),
- A. като има предвид, че петте страни, наричани общо Централна Азия (Казахстан, Киргизстан, Таджикистан, Туркменистан и Узбекистан), се намират на основна пресечна точка между Европа и Азия, и като има предвид, че от гледна точка на историята и на традициите, те представляват важна пресечна и транзитна точка между двата континента;
- Б. като има предвид, че ЕС подчертава необходимостта и има несъмнен интерес от напредък в постигането на по-голяма стабилност и по-високи равнища на икономическо, демократично и човешко развитие и човешка сигурност в цяла Централна Азия и че трябва винаги да потвърждава ангажимента си за включване на правата на човека във всички споразумения с трети държави и да насърча демокрацията чрез съгласувани политики и използване на най-подходящите за тези цели способности, като има предвид, че това ще гарантира доверието към ЕС и в крайна сметка ще допринесе за превръщането му във все по-ефикасен фактор в региона и извън него;
- В. като има предвид, че съществува глобален интерес от стабилност в Централна Азия, тъй като сериозна и продължителна нестабилност в една от петте страни би могла да има катастрофални последици за целия регион и също така би могла да окаже влияние на ЕС и неговите държавите-членки по много начини;
- Г. като има предвид рисковете, свързани със зависимостта от вноса от нестабилни региони и доставчици, и необходимостта от създаване на надеждни, достъпни и жизнеспособни енергийни канали;
- Д. като има предвид, че ЕС е заинтересован от сигурност и стабилност и от спазване на правата на човека и принципите на правовата държава в държавите от Централна Азия, тъй като развитието в стратегическо, политическо и икономическо отношение, както и нарастващите трансрегионални предизвикателства в Централна Азия оказват пряко или непряко влияние върху интересите на Европейския съюз; като има предвид, че посредством значителните си енергийни залежи и чрез усилията си в посока разнообразяване на търговските партньори и пътищата за доставка, държавите от Централна Азия могат да допринесат за осигуряването на необходимостта на ЕС от енергийна сигурност и енергийни доставки;
- Е. като има предвид, че от една страна е налице силно желание за сътрудничество между страните от региона, но от друга страна съществува силна съпротива срещу подобни идеи и усилия, не на последно място от страна на правителството на централно разположената и най-населената държава — Узбекистан;

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2005 г., стр. 23, изменен с Регламент (ЕО) на Съвета № 1791/2006 (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 1). Виж също Обща позиция 2005/792/ОВППС на Съвета от 14 ноември 2005 г. относно ограничителни мерки срещу Узбекистан (ОВ L 299, 16.11.2005 г., стр. 72).

⁽²⁾ Виж Обща позиция 2007/734/ОВППС на Съвета от 13 ноември 2007 г. относно ограничителни мерки срещу Узбекистан (ОВ L 295, 14.11.2007 г., стр. 34).

⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 1905/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. за създаване на финансов инструмент за сътрудничество за развитие (ОВ L 378, 27.12.2006 г., стр. 41).

Сряда, 20 февруари 2008 г.

- Ж. като има предвид, че изолационизмът често произлиза от стремежа за запазване на вътрешен контрол — крайни примери за което могат да се видят в Туркменистан и Узбекистан — и като има предвид, че такъв стремеж се среща при режими, които проявяват малък интерес към търсенето на обществен консенсус, на който да основават своето управление;
- З. като има предвид, че петте републики от Централна Азия са получатели на официална помощ за развитие (ОПР), което означава, че помощта на ЕС за тези страни се разглежда като помощ за развитие;
- И. като има предвид, че вследствие на интересите на ЕС в областта на сигурността, както и в други области, и вследствие на неговите ценности и подкрепа за Целите на хилядолетието за развитие, трудностите и липсата на възможности, пред които са изправени много хора в този регион, части, от които са засегнати от бедност, заплахите за човешката сигурност, отчасти свързани с проблемите със сигурността в съседни страни като Афганистан и рисковете от дестабилизация и конфликт следва да бъдат поставени в самата основа на подхода на ЕС към Централна Азия;
- Й. като има предвид, че основната цел на сътрудничеството за развитие на ЕС е премахването на бедността в условията на устойчиво развитие, включително чрез преследване на Целите на хилядолетието за развитие (ЦХР);
- К. като има предвид, че помощта на ЕС за региона е предимно под формата на техническа помощ, осъществена чрез програмата ТАСИС и като има предвид, че оценките за ефективността на ТАСИС показваха нееднозначни резултати;
- Л. като има предвид, че в съответствие с член 25 от Всеобщата декларация за правата на човека, правото на здраве е право на човека, и като има предвид, че всеобщият достъп до здравеопазване е ключов за постигането на Целите на хилядолетието за развитие; като има предвид, че след разпадането на Съветския съюз здравните условия в републиките от Централна Азия се влошават и че системите на здравеопазването се намират в криза; като има предвид, че потенциалният ефект от разпространяването на епидемии като ХИВ/СПИН и устойчива на медикаменти туберкулоза представлява дългосрочна заплаха за ЕС; като има предвид, че кризата с птичия грип доказва способността на заразните болести да се разпространяват бързо в Европа; като има предвид, че социалните последици от свързаните със здравето кризи в различните страни представляват заплаха за стабилността и перспективите им за развитие като цяло и се отразяват на европейската сигурност;
- М. като има предвид, че въпросите за енергията и водата са основни за човешката сигурност и международните отношения в региона, и по-специално по отношение на Киргизстан, Таджикистан и Узбекистан, и като има предвид, че намаляването на бедността остава решаващо за намаляването на социалната нестабилност;
- Н. като има предвид, че ЕС има интерес от вноса на повече нефт и газ от Централна Азия, за предпочитане по нови маршрути и от създаването на ясни и прозрачни рамки за производството и транспортирането на енергия, и като има предвид, че страните, които са съотносими в този контекст са Казахстан и Туркменистан;
- О. като има предвид, че страните от Централна Азия, в различна степен, са богати на нефт, природен газ, минерални или хидроенергийни ресурси; като има предвид, че експлоатирането на тези ресурси следва значително да улесни икономическото и социалното развитие; и като има предвид, че при неподходящи условия могат да възникнат неблагоприятни странични ефекти като сериозно влошаване на състоянието на околната среда, намалена конкурентоспособност на други икономически сектори, огромни диспропорции в разпределението на богатството и засилено политическо и социално напрежение, които дори биха могли да се окажат повече от положителните ефекти (т.нар. „проклятие на природните ресурси“);
- П. като има предвид, че на 10 октомври 2007 г. представители от Украйна, Полша, Азербайджан и Грузия се срещнаха в Литва, за да обсъдят нова нефтопреносна мрежа, която да се предвижда да доставя суров нефт от Каспийско море през Баку и Одеса до полското пристанище Гданск;
- Р. като има предвид, че Русия и Китай се опитват да разширят сферата си на влияние в Централна Азия чрез създаването през 1996 г. на Шанхайската петорка, която събра Китай, Русия, Киргизстан, Казахстан и Таджикистан на форум за управление на трансгранични въпроси и която през 2001 г. се превърна в Шанхайска организация за сътрудничество (ШОС), която понастоящем е най-голямата регионална организация в Централна Азия, включваща вече Узбекистан като пълноправен член и Пакистан, Индия, Иран и Монголия като наблюдатели;

Сряда, 20 февруари 2008 г.

- С. като има предвид, че множество коренно различни страни имат, исторически или понастоящем, законни интереси в региона; като има предвид, че не всички държавите-членки на ЕС имат посолства в региона и като има предвид, че между държавите-членки често липсва координация по отношение на региона;
- Т. като има предвид, че след заминаването на служителите и оборудването на Съединените американски щати от военновъздушната база Карши—Канабад (К2) в Узбекистан на 21 ноември 2005 г., военните сили на Съединените американски щати в Централна Азия са сведени до една база в Манас, близо до киргизката столица Бишкек;
- У. като има предвид, че по отношение на политическите, икономическите, социалните и други условия отделните държави от Централна Азия се различават силно помежду си, а в някои случаи различията са и вътрешни, и като има предвид, че поради това за ЕС е изключително важно да прави и съответното разграничение на своите политики;
- Ф. Като има предвид, че страните от Централна Азия са новосъздадени държави, и като има предвид, че техните усилия за изграждане на държавни структури, за извършване на политически и икономически преход са ги отвели в различни посоки и са станали причина за неравномерното им отдалечаване от някогашната съветска система; като има предвид, че справянето с въпросите на управлението остава от основно значение за стабилността и сигурността на редица от тези страни, а справянето с въпросите на политическото, социално и икономическо развитие — на всички тях;
- Х. като има предвид, че загрижеността на ЕС включва необходимостта от противодействие на наркотрафика от и през Централна Азия, борбата срещу организираната престъпност, включително трафика на хора, и предотвратяването на разрастването на тероризма; като има предвид, че в някои случаи „борбата срещу тероризма“ се използва като прикритие за репресивни действия срещу онези, които критикуват правителството, срещу защитниците на правата на човека, срещу религиозни движения и срещу представители на бизнеса; като има предвид, че има основание да се счита, че такива лица са били наобелязани и в рамките на сътрудничеството в областта на сигурността на Узбекистан със съседни страни, като има предвид, че се признава съществуването на миграция на детския труд, която изисква нови форми на международно и социално партньорство, включващо всички страни, заинтересовани от цялостното разрешаване на проблема;
- Ц. като има предвид, че положението с правата на човека е различно в различните републики от Централна Азия, но като цяло е далеч от стандартите на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ), и като има предвид, че особено Узбекистан и Туркменистан систематично нарушават основни права и не проявяват никакъв напредък по отношение на демокрацията и плурализма;
- Ч. като има предвид, че все още в републиките от Централна Азия няма проведени президентски или парламентарни избори, които Бюрото за демократични институции и права на човека към ОССЕ да е определило като напълно свободни и честни;
- Ш. като има предвид, че и петте държави в Централна Азия са членки на ОССЕ и че в нейните рамки са поели важни ангажименти във връзка с основните свободи, демокрацията, зачитане на правата на човека и принципите на правовата държава; като има предвид, че между държавите съществуват различия по отношение на спазването на тези задължения;
- Щ. като има предвид, че Казахстан се откроява положително в сравнение с повечето други държави в региона; като има предвид, че последните парламентарни избори, проведени на 18 август 2007 г., показват, че въпреки някои подобрения Казахстан все още не спазва напълно своите ангажименти, нито отговаря на стандартите на ОССЕ и на други международни стандарти за демократични избори;
- АА. като има предвид, че гражданското общество е особено активно в повечето страни от Централна Азия посредством мрежа от местни НПО и асоциации, които трябва да бъдат защитавани и ценени като израз на желанието на гражданите да бъдат част от демократизацията и социалния процес в техните страни;
- АБ. като има предвид, че политически, икономически и социални подобрения могат да се постигнат на практика посредством установяването на истински независима съдебна система и истинска борба срещу широко разпространената корупция;

Сряда, 20 февруари 2008 г.

- АВ. като има предвид, че принципите, на които се основава ЕС, включват защита на основните права и свободи, включително свободата на изразяване и закрила на защитниците на правата на човека;
- АГ. като има предвид, че примерите за масови репресии, корупция и експлоатация, отричането на основни права и възможности на хората да подобрят живота си, заедно с липсата на утвърдени средства за подаване на оплаквания и участие в политическите процеси, повишават риска от разрастване на екстремизма и тероризма;
- АД. като има предвид, че повечето страни от Централна Азия страдат от нарушения на правата на човека, от липса на подходяща съдебна система, от ограничения, наложени на опозиционните партии и на независимите органи на гражданското общество и от липса на свобода на медиите;
- АЕ. като има предвид, че ЕС наложи санкции на Узбекистан след клането в Андижан през м. май 2005 г., но узбекското правителство продължава да блокира независимо международно разследване на събитията и продължава да провежда репресивна политика, включително преследването на защитниците на правата на човека; като има предвид, че въпреки това през м. октомври 2007 г. Съветът реши да вдигне за период от шест месеца забраната за издаване на визи на осем души, пряко отговорни за поголовната употреба на сила в Андижан; като има предвид, че по този начин Съветът се стреми да стимулира узбекските органи да променят политиките си и като има предвид, че ако не бъдат изпълнени серия от критерии, приети като част от решението на Съвета, забраната автоматично ще се задейства отново през април/май 2008 г.;
- АЖ. като има предвид, че в региона е налице значителен интерес към сътрудничество с ЕС в областта на науката, здравеопазването и образованието и като има предвид, че такова сътрудничество може да допринесе за засилване на контактите между гражданските общества и за разпространяване на европейските ценности като демокрацията, принципите на правова държава и правата на човека;
- АЗ. като има предвид, че Монголия и Афганистан в различна степен притежават някои черти, общи за петте основни държави от Централна Азия, но не им се обръща същото внимание в стратегическия доклад на Съвета, а са включени в други инструменти на ЕС;
- АИ. като има предвид, че близостта на региона до Афганистан прави някои държави ценни партньори в борбата срещу тероризма; като има предвид, че държавите-членки на ЕС също използват летища или въздушно пространство в региона; като има предвид, че действията на ЕС в посока насърчаване правата на човека в Централна Азия като цяло и в частност в някои страни са разочаровашо слаби;
- АЙ. като има предвид, че през Централна Азия преминава 30 % от хероина от Афганистан, предназначен предимно за руски пазари, което води до организирана престъпност и корупция, свързани с трафика, както и до пристрастяване и съответни здравни и социални проблеми със сериозни последици за стабилността в региона;
- АК. като има предвид, че Монголия е близка до републиките от Централна Азия по някои исторически, културни и икономически елементи и политики в областта на околната среда и енергетиката, които трябва да бъдат отчитани по един последователен начин в рамката на стратегията на ЕС за Централна Азия;
1. Приветства засиленото внимание на ЕС към Централна Азия, ясен израз на което е приемането на стратегията за Централна Азия; все пак отбелязва бавния темп, с който се осъществяват проектите в подкрепа на петте страни от региона;
 2. Изразява убеждение, че докато ценностите, които ЕС трябва да насърчава, са винаги едни и същи, интересите на ЕС, а така също и преобладаващите условия и възможности в петте страни, значително се различават;
 3. Призовава за определяне на ясни цели и приоритети на отношенията на ЕС с всяка една от петте страни, като заимства от анализа на региона и от общия списък на целите на политиката на ЕС, съдържаш се в приетата от ЕС стратегия;

Сряда, 20 февруари 2008 г.

4. Подчертава важността на насърчаването от страна на ЕС на честно и устойчиво икономическо развитие в региона, и подкрепата му за местни инициативи за икономическо развитие, за реформи на регулаторната рамка за бизнеса, както и за изкореняване на бедността в условията на устойчиво развитие; подчертава във връзка с предизвикателствата, които поставя тероризма, че засиленото сътрудничество в областта на сигурността е важно, но че всеки подход за борба с радикализацията и екстремизма, който не балансира потребностите на сигурността с правата на човека и доброто управление, е обречен на провал; приветства засилването на политическия диалог със страните от Централна Азия; призовава Съвета и Комисията да продължат да насърчават доброто управление, правата на човека, демокрацията и образованието, включително да се обмисли участието на всички религиозни общности; и призовава както Съвета, така и Комисията да гарантират, че въпросите относно правата на човека следва да имат същото значение както и по-енергичния подход на ЕС по отношение на енергията, сигурността и търговията;
5. Изразява убеденост, че определени въпроси могат да бъдат решени ефективно само посредством регионални подходи, които водят до регионални решения (например борбата срещу тероризма, премахването на трафика на хора, борбата срещу наркотиците, управлението на водните ресурси), които изискват засилено регионално сътрудничество; затова настоятелно призовава институциите на ЕС при нужда да предоставят техническа помощ, особено за разпространение на ноу-хау и за посредничество в насърчаване на диалога между страните от Централна Азия; въпреки това изтъква, че страните от Централна Азия са на различно равнище на развитие и имат сериозни политически, икономически и културни различия; в този контекст, приветства факта, че при планирането на бъдещото партньорство и сътрудничество Комисията и Съветът се стремят да възприемат подходи, които да са специфични за отделните държави и региони;
6. Призовава за диференциация на политиката на Европейския съюз във връзка с това подходът му към страните от региона да се основава по-специално на положението на правата на човека във всяка страна, на спазването на ангажиментите към ОССЕ от страна на техните правителства, на потребностите за тяхното развитие и ангажимента на правителствата им за подобряване на благосъстоянието на техните граждани, на тяхната настояща и потенциална важност за ЕС като партньори в търговията, в сътрудничеството в областта на енергията и в други области, и на диалога по международни въпроси и изгледите за успех на действията на ЕС, включително различни форми на помощ;
7. Подчертава важността на трансграничното сътрудничество и особено разбирането, че чрез него съвместните усилия за борба срещу трафика на хора и наркотици ще са по-ефективни; следователно настоятелно призовава институциите на ЕС при нужда да предоставят техническа помощ, особено за разпространение на ноу-хау и за посредничество в насърчаване на диалога между страните от Централна Азия;
8. Подчертава нуждата от последователност в политиката на ЕС в Централна Азия и поради това припомня, че Стратегията трябва да бъде в съответствие с Европейския консенсус за развитието; подчертава също така, че цялата помощ, предоставяна в рамките на Инструмента за сътрудничество за развитие, трябва да съответства на неговите общи цели, т.е. премахването на бедността и постигането на ЦХР;
9. Отбелязва, че премахването на бедността е определено като основен приоритет на двустранната помощ, предоставяна от Европейската общност през периода 2007—2013 г. в приложението към Стратегията; призовава Комисията редовно и подробно да информира Парламента за начина, по който двустранната и регионалната помощ се отнасят до отделните ЦХР и за бюджета, планиран за секторите здравеопазване и основно образование;
10. Подчертава, че реформите в социалната област, здравеопазването, обезпечеността с храна, борбата срещу корупцията и фокусът върху устойчивото и честно икономическо развитие са от изключително важно значение за гарантиране на дългосрочна стабилност, сигурност и благоденствие в страните от Централна Азия; затова изразява мнение, че процесът по оценяване на потребностите на национално и регионално равнище предоставя добра възможност за ЕС да получи видимост и доверие в един отворен диалог с всички заинтересовани страни, включително гражданското общество, парламентите и местните органи;
11. Счита, че включването в Световната търговска организация (СТО) е важно постижение за икономическата стабилност на региона, но че тази цел може да бъде постигната единствено чрез спазване на международните стандарти за чуждестранни инвестиции и чрез наличие на независима съдебна власт;
12. Призовава Комисията и Съвета да предприемат всички подходящи мерки, за да насърчат задълбочаването на интеграцията на Централна Азия в световната търговска и икономическа система, по-специално чрез присъединяване към СТО на четирите страни от региона, които все още не членуват в тази организация;

Сряда, 20 февруари 2008 г.

13. Счита, че от съществено значение за икономическото развитие на страните от региона е извършването на задълбочена реформа на банковата и застрахователна система, създаването на ефикасна система за микро-кредитиране, по-добро регулиране и надзор на банковото дело, приватизация на държавните банки, както и създаването на национални финансови пазари, които да са действително конкурентоспособни и отворени към чуждестранните банки;
14. Настоятелно призовава Съвета да разреши на Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) да разшири кредитната си подкрепа за Централна Азия в сътрудничество с Европейската банка за възстановяване и развитие (ЕБВР), която вече развива дейност в региона;
15. Настоятелно призовава Комисията последователно да мобилизира всички инструменти, с които разполага, от политическия диалог и общностните политики (най-вече тези в областта на търговията, развитието, конкуренцията, изследванията и околната среда), до субсидии и заеми, включително от страна на ЕИБ и ЕБВР и други международни финансови институции с цел да ускори осъществяването на тези проекти;
16. Насърчава държавите от региона да гарантират по-добра защита на преките чуждестранни инвестиции;
17. Призовава Комисията и Съвета да предприемат всички възможни действия, за да улеснят използването на Общата система на ЕС за преференции от страните от Централна Азия, както и за насърчаване на развитието на междурегионалната търговия;
18. Призовава Комисията и Съвета да предоставят на държавите от региона квалифицирана техническа помощ в икономическата и административна област, която ще позволи укрепването на местните обществени структури, създаването на по-ефикасна и разнообразна икономическа тъкан, както и по-добро навлизане на местните продукти на чуждестранни пазари и по-специално в ЕС;
19. Счита, че стратегията не е достатъчно амбициозна по отношение на двустранното сътрудничество в областта на правата на човека, правовата държава, доброто управление и демокрацията;
20. Счита, че при оценяване на положението с правата на човека ЕС следва да обърне специално внимание на наличието или липсата на приемлив ангажимент от страна на съответното правителство за подобряване на това положение, съсредоточавайки вниманието си върху очевидния напредък, условията за работа на защитниците на правата на човека и равнището на сътрудничество със специалните докладчици и механизми на ООН, както и с други съответни международни субекти;
21. В тази връзка призовава Съвета и Комисията да останат последователни и единни по въпросите на правата на човека и, с оглед превръщането на демокрацията, доброто управление, принципите на правовата държава и правата на човека в неразделна част от стратегията за Централна Азия, да определят ясни стандарти, показатели и цели в тези области след провеждане на консултации със страните-партньори от Централна Азия, както е направено в други области; призовава Съвета и Комисията да обърнат специално внимание на освобождаването на политическите затворници и на независимостта на медиите;
22. Осъжда преследването на защитниците на правата на човека в Узбекистан и Туркменистан; призовава Съвета и Комисията да положат всички усилия да защитят техните дейности и физическата им неприкосновеност и призовава съответните правителства да освободят незабавно всички лишени от свобода защитници на правата на човека или насилствено задържани в психиатрични болници и/или по политически причини;
23. Подчертава, че контактите на ЕС със структурите за сигурност или подкрепата на ЕС за сътрудничеството за сигурност, включващи силно репресивни държави, следва да бъдат сведени до минимум и че в провеждането на тези контакти винаги трябва да има прозрачност;
24. Призовава Комисията и държавите-членки да предоставят специална помощ за реформиране и подобряване на съдебните системи в региона, за да могат да работят по-независимо и ефективно, включително в борбата срещу корупцията;
25. Призовава Съвета и Комисията за тясно сътрудничество със страните от Централна Азия при осъществяването на реформи в образованието и за насърчаване на тези държави да премахнат обвързването на гражданските и социалните права на гражданите със собствеността върху имущество чрез реформиране на системата на адресната регистрация (според която, когато получи гражданство, в паспорта на всяко лице се поставя печат с адресната регистрация),

Сряда, 20 февруари 2008 г.

26. Отчита, че развитието и подкрепата на истинското гражданско общество е предпоставка за всеки напредък; изразява съжаление за трудното положение на НПО в някои от държавите от Централна Азия, чиито дейности непрекъснато се затрудняват от правителствата; подчертава, че ЕС трябва да продължи да подкрепя гражданското общество както чрез финансова помощ, така и като осигури видимост (посредством форуми и консултации), което би помогнало за изграждане на демокрация на участieto; изразява мнение, че ЕС следва да разглежда гражданското общество като партньор, допринасящ за устойчиви общества, социална стабилност и насърчаване на ценностите и стандартите на ЕС;

27. Отбелязва, че политиката на ЕС по отношение на Централна Азия следва да се основава на задълбочени дебати и обмен на гледни точки с всички заинтересовани страни; поради това призовава ЕС да се ангажира с широк политически диалог, включващ парламентите, гражданското общество и органите на местно управление в процеса на прилагане и наблюдение на изпълнението на стратегията и на програмите;

28. Обръща внимание на широко разпространеното малтретиране на жените в редица региони на Централна Азия (примери за това са насилствените бракове, трафик с цел сексуална експлоатация, изнасилвания и др.) и призовава правителствата на страните от Централна Азия към прилагане на съществуващите закони за защита на правата на жените, а също така призовава Комисията да включи съответните действия в програмите за помощ;

29. Призовава правителствата на страните от Централна Азия да засилят съществуващите закони за правата на жените и да подобрят прилагането на тези закони; настоятелно приканва Комисията да продължи да подкрепя проекти в областта на правата на човека и демокрацията, свързани със специфичната роля на жените; настоятелно призовава ЕС да подкрепи пълното прилагане на Конвенцията на ООН за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените и да я използва като критерий за по-тясно сътрудничество; подчертава, че в много части на Централна Азия тежкото положение на жените се влошава поради липсата на равен достъп до образование, здравеопазване и заетост и изтъква, че третата цел на хилядолетието, която се отнася до насърчаването на равенството между половете и засилването на позициите на жените следва да стане приоритет, който да бъде включен в съответните дейности на ЕС;

30. Приветства подкрепата за прилагането на нормите и конвенциите за достоен труд на Международната организация на труда и подчертава, че тези стандарти трябва да играят основна роля в областта на икономическото сътрудничество, инвестициите и търговските отношения; отбелязва, че използването на детски труд все още дава основание за сериозна загриженост, особено в Таджикистан и Узбекистан, и подчертава необходимостта от подкрепа за прилагането на Конвенцията на ООН за правата на детето;

31. Подчертава широко разпространеното използване на детски труд в Централна Азия, особено при брането на памук, отглеждането на тютюн, добива на въглища и в областта на занаятчийството и призовава съответните правителства да прилагат по-ефективно съществуващите мерки за борба с това явление, да изработят последователна национална политика за детския труд и изцяло да подкрепят и да участват в проекти, чиято цел е премахването на детския труд, и които са започнати от международни организации и НПО; настоятелно призовава Комисията да създаде специална програма по този въпрос в рамките на Инструмента за сътрудничество за развитие;

32. Настоятелно призовава Комисията да развие активно сътрудничество в областта на миграцията, което да доведе до истински и ангажиран диалог, в чийто рамки да се предприемат мерки по отношение на първопричините за миграцията чрез специфични програми за развитие на икономиката на местно равнище, като така например се преодолее проблема с липсата на икономически перспективи в селските райони, за да се смекчи последващото увеличаване на бедността в градските райони;

33. Призовава Съвета и Комисията пълноценно да използват своя опит и най-добри практики, за да насърчат защитата на правата на човека по отношение на мигрантите, особено на лицата, които търсят убежище и на бежанците; осъжда насилственото екстрадиране на лица, които търсят убежище и по-специално на узбекските бежанци от страна на правителствата на страните от Централна Азия и призовава Съвета и Комисията да сътрудничат с Върховния комисар на ООН за правата на човека (UNHCR) с цел защита и подкрепа на политическите бежанци;

34. Обръща внимание на факта, че голям брой уйгури са екстрадирани от Централна Азия в Китай по искане на Китай, което отразява засилващия се натиск от страна на Китай върху правителствата в региона, и отбелязва, че има опасност от сериозни нарушения на правата на човека по отношение на бежанците;

Сряда, 20 февруари 2008 г.

35. Счита, че като има предвид сериозното увеличаване на заразните болести в региона, като HIV, здравето и реформата в областта на общественото здравеопазване следва да са ключов приоритет за общността на донорите, включително за Комисията;
36. Насърчава подкрепата на ЕС за образованието и обучението, предоставяща повече възможности за студенти от Централна Азия да учат в ЕС и възможности за обмен на студенти от университети в ЕС;
37. Подчертава геополитическото положение на Централна Азия и нарастващия интерес към региона на икономически и политически сили като Русия, Съединени американски щати, Китай и Турция; следователно счита, че тясното сътрудничество с тези страни по отношение на Централна Азия е много важно, когато има съвпадение на интереси, при положение че няма противоречие със загрижеността за правата на човека; настоятелно призовава Съвета и Комисията да намерят начини за подобряване на координацията на самостоятелните действия и политики на държавите-членки на ЕС в региона, както и между ЕС и други заинтересовани държави; във връзка с това подчертава ключовата роля на Турция, като страна-кандидатка за членство в ЕС, в Централна Азия и призовава Съвета и Комисията да се възползват максимално от историческите, икономическите и културните отношения на Турция с определени страни в региона, като изцяло включат тази страна-кандидатка за членство в ЕС в разработването и прилагането на стратегията;
38. Подчертава важноста на понататъшното развитие на междурегионалното сътрудничество, особено със страните от региона на Черно море;
39. Изразява съжаление от факта, че в стратегията на Съвета за Централна Азия Монголия не е включена сред страните, наричани общо Централна Азия (Казахстан, Киргизстан, Таджикистан, Туркменистан и Узбекистан), особено като се има предвид значителния прогрес на Монголия за утвърждаването на държава, основана на демокрацията, зачитането на правата на човека и принципите на правовата държава в региона; призовава Съвета и Комисията да обсъдят резолюция на равнище ЕС и да подготвят декларация за развитието на Монголия;
40. Настоятелно призовава Съвета и Комисията да осигурят интегрирането в политическия диалог и партньорството с ЕС на всички части на обществото във всяка страна и да включат по-широк кръг участници в своята политика, по-специално парламентите и гражданското общество;
41. Приветства назначаването на специален представител на ЕС за Централна Азия, г-н Pierre Morel, и призовава Съвета да разшири мандата му и да определи по-ясно ролята му, включително като допринесе за подобряването на координацията на политиките на държавите-членки в региона;
42. Настоятелно призовава Комисията да продължи, без повече забавяне, със създаването на самостоятелни делегации във всички страни от Централна Азия, когато условията позволяват това, тъй като пълноценното присъствие в района е предпоставка за ефективни действия на ЕС; отбелязва плановете за създаване на самостоятелна делегация в Бишкек и Душанбе през 2008 г., която да увеличи значително видимостта на ЕС в Киргизстан и Таджикистан и да доведе до засилване на сътрудничеството;
43. Приветства решението на Съвета да направи преглед на напредъка, постигнат в прилагането на стратегията, през м. юни 2008 г. и след това да прави такива прегледи най-малко на всеки две години; отбелязва, че този преглед ще бъде повод за по-тясно свързване на стратегията за Централна Азия с Европейската политика на добросъседство;

Казахстан

44. Отбелязва, че Казахстан е ключов съюзник и стратегически партньор в борбата срещу международния тероризъм, трафика на наркотици и религиозния екстремизъм; признава традицията на Казахстан по отношение на расовата и религиозна хармония в страна, в която съжителстват над 100 различни етнически групи и 45 различни религии; призовава Съвета и Комисията да определят като приоритет подкрепата за правителството на Казахстан и гражданското му общество с оглед укрепване на принципите на правовата държава и по-нататъшно насърчаване на демократичните избори в бъдеще;
45. Подчертава значението на Казахстан за търговията на ЕС с енергия като основен търговски партньор на Съюза в Централна Азия; припомня подписването на Меморандум за разбирателство, в който се обръща основно внимание на насърчаването на сътрудничеството с ЕС с оглед на развитието на енергийна сигурност и промишлено сътрудничество; като припомня, че Казахстан е третата в света страна по залежи на уран, отбелязва, че този меморандум бе допълнен със споразумение в областта на енергийното сътрудничество и декларация за използването на атомната енергия за мирни цели, подписана от Евратом и правителството на Република Казахстан;

Сряда, 20 февруари 2008 г.

46. Приветства интереса на Казахстан към засилване на сътрудничеството с Европейския съюз и признава взаимното значение на засилените политически и икономически връзки между ЕС и Казахстан; счита, че ЕС следва да продължи своя подход на положителна ангажираност спрямо Казахстан, но подчертава, че развитието на отношенията между ЕС и Казахстан не може да не бъде обвързано с усилията на Казахстан да спазва международните си задължения и задълженията си на член на ОССЕ по отношение на правата на човека, основните свободи и демокрацията;

47. Подчертава, че последните парламентарни избори, проведени на 18 август 2007 г., не са отговаряли на стандартите на ОССЕ и на други международни стандарти, въпреки някои подобрения; изразява загриженост от факта, че всички места в парламента бяха заети от представители на управляващата про-президентска партия, което би могло да доведе до монополизиране на властта от страна на президента Назърбаев и неговите привърженици; призовава правителството на Казахстан да премахне всички прекалени ограничения за регистриране на нови политически партии, като например нереалистичния брой членове (50 000), необходим за създаване на политическа партия;

48. Подкрепя решението да се даде възможност на Казахстан да поеме председателството на ОССЕ през 2010 г., което стана възможно с оглед обещанията на Казахстан да защитава настоящия мандат на СДИПЧ и да демократизира и либерализира политическата система в Казахстан; освен това отбелязва обещанията за намаляване на изискванията за регистрация на политически партии и медии и за изменение на Закона за изборите, като всички тези мерки следва да бъдат осъществени през 2008 г., както и обещанията за изменение на Закона за медиите, така че да отразява препоръките на ОССЕ и за намаляване на наказателната отговорност за клевета; приветства тясната връзка, която Казахстан прави между тези въпроси и бъдещото си председателство на ОССЕ и очаква своевременното и убедително превръщане на обещанията за реформа в конкретни мерки; силно окуражава Казахстан да използва тази възможност да предприеме решителна стъпка в посока напълно демократична система и по този начин да се подготви за истински успешно председателство на ОССЕ;

49. Призовава правителството да предприеме по-решителни стъпки за утвърждаването на демократична институционална система, като припомня постоянния напредък, постигнат от Казахстан от обявяването на независимост през 1991 г.;

50. Подчертава липсата на истинска свобода на пресата и изразява загриженост за контрола от страна на президента върху основните медии и за преследването на журналисти от опозицията; също така изразява загриженост за проектозакона за медиите, съгласно който журналистите ще бъдат отговорни за разпространяването на дискредитираща информация и ще се засили криминализирането на клеветата и обидата на човешкото достойнство и съгласно който ще бъде възможно журналисти да се подвеждат под отговорност за публикуване на информация за личния живот на публични личности; отбелязва, че съществуващите закони предоставят достатъчна защита срещу неетично поведение на журналисти;

51. Приветства подписването от страна на Казахстан на факултативния протокол към Конвенцията на ООН против изтезанията и другите форми на жестоко, нехуманно или унизително третиране или наказание (Конвенция на ООН против изтезанията) и призовава за бързото ѝ ратифициране и прилагане;

Киргизстан

52. Отчита, че трябва да се положат всички усилия за укрепване и подкрепа на крехките демократични институции в Киргизстан; счита, че тази страна има потенциал да стане пример за всички други държави от Централна Азия в областта на демокрацията, правата на човека и принципите на правовата държава; призовава Съвета и Комисията да увеличат помощта за тази страна, за да ѝ помогнат да предприеме и осъществи успешно обещаните реформи;

53. Изразява силна подкрепа за напредъка на Киргизстан в областта на свободата на пресата и медиите, както и за усилията на политиките и на гражданското общество да осъществят реформа на конституцията; призовава киргизкото правителство да гарантира безопасността на журналистите в страната, да завърши обещаните медийни и антикорупционни реформи и да постигне по-сериозен напредък в политическата и бюджетна децентрализация;

54. Изразява загриженост от факта, че новият проект за конституция, гласуван на референдума от 21 октомври 2007 г., би могъл значително да наруши баланса на властта; изразява загриженост, че киргизките органи не се ангажират в широкия обществен дебат, включващ всички части на киргизкото общество, по този деликатен въпрос; приканва киргизките органи да гарантират подходящ контрол и баланс;

Сряда, 20 февруари 2008 г.

55. Изразява съжаление, че проведените на 16 декември 2007 г. предсрочни парламентарни избори не успяха да изпълнят редица ангажменти за демократични избори, поети към ОССЕ; подчертава, че според ОССЕ изборите като цяло представляват пропусната възможност и стъпка назад в сравнение с изборите през 2005 г. и не оправдаха обществените очаквания за по-нататъшно консолидиране на изборния процес; изразява своята загриженост по-специално относно механизма за двоен праг, който остави извън новия парламент най-силната опозиционна партия, като по този начин даде на партията на президента Вакиев преобладаващо мнозинство; в тази връзка призовава киргизките власти да вземат необходимите мерки, за да възстановят пълния политически плюрализъм; изразява съжаление за насилственото разпръскване и арести от страна на полицията на активисти от НПО и активисти за граждански права, които мирно са демонстрирали срещу недостатъците на изборния процес;

Таджикистан

56. След като приветства положителното развитие на многопартийната система с разделение на властите в Таджикистан след края на гражданската война през 1997 г., отбелязва, че оттогава Таджикистан се намира в състояние на несигурна стабилност с президент, който, независимо че се радва на истинска народна подкрепа, системно потиска опозицията и налага строг контрол върху печатните медии и радиотелевизионното излъчване; изразява съжаление от липсата на реално гражданско общество в страната, което ще подпоае бъдещото демократично развитие, и подчертава необходимостта от по-нататъшна значителна реформа и зачитане на правата на човека; в тази област призовава за приемане на всички необходими мерки за спазване на Конвенция на ООН против изтезанията, в частност чрез подвеждане под отговорност на длъжностни лица, отговорни за унижително отношение или малтретиране и също така призовава за премахване на смъртното наказание;

57. Изразява загриженост за новия проектозакон за религиите, който, ако бъде приет, ще включва рестриктивни разпоредби по отношение на правното положение на някои религиозни общности, особено по отношение на придобиване на правно положение от страна на не-мюсюлмански общности; отбелязва, че няколко разпоредби на този закон нарушават конституцията на Таджикистан и някои подписани от Таджикистан международни норми; изразява загриженост също така от факта, че ръководителите на джамии в Таджикистан ще бъдат подлагани на религиозни изпити и призовава таджикското правителство да уважава религиозните убеждения и съществуването на религиозни малцинства;

58. Отбелязва, че Таджикистан, която не притежава природни ресурси като нефт и природен газ, е една от 20-те най-бедни страни в света и че е налице много сериозна загриженост за равнището на експлоатация, както в Таджикистан, така и в Узбекистан, на жените и децата в стремежа за отглеждане на памука като монокултура;

59. Насърчава онези държави-членки, които все още не са ратифицирали Споразумението за партньорство и сътрудничество с Таджикистан, да го направят възможно най-скоро, тъй като ненужното забавяне може да изпрати обезсърчителни и непродуктивни сигнали на Таджикистан; ще се стреми от своя страна към одобряване на Споразумението за партньорство и сътрудничество в близко бъдеще;

60. Обръща внимание на съществуването на неексплодирани касетъчни бомби в Таджикистан, настоятелно призовава за увеличаване на финансирането за тяхното разчистване и подчертава необходимостта от международно споразумение за забрана на касетъчните бомби; също така обръща внимание на съществуването на минни полета на границите с Афганистан и Узбекистан; призовава узбекските власти да си сътрудничат в откриването на тези минни полета и призовава Комисията да подкрепи необходимите програми за разминиране;

61. Като взема предвид ролята на Таджикистан като транзитна страна за наркотиците от съседен Афганистан, насърчава ЕС да засили допълнително неговата подкрепа за мерки за противодействие на тези дейности в Таджикистан, без да пречи на презграничната търговия, която е жизнено важна за икономическото развитие на пограничните региони;

Туркменистан

62. Отбелязва положителен, макар и все още съвсем ограничен сигнал за промяна в Туркменистан — усилията на новия президент г-н Gurbanguly Berdimukhammedov в посока провеждане на основни реформи в системата на образованието; счита, че ЕС е на правилна позиция, като отговаря на възприемчивостта на Туркменистан по отношение на сътрудничество в тази област;

63. Приветства решението на президента Berdimukhammedov да амнистира единадесет политически затворници с дългосрочни присъди лишаване от свобода заради противопоставянето си на политиката на покойния президент Saparmurat Niyazov; насърчава предприемането на по-нататъшни стъпки за освобождаване на всички политически затворници в страната;

Сряда, 20 февруари 2008 г.

64. Подчертава въпреки това, че за да може ЕС да придвижи Временното споразумение, Туркменистан трябва да осъществи напредък в някои ключови области, включително чрез осигуряване на свободен и неограничен достъп за Международния комитет на Червения кръст, безусловно освобождаване на всички лица, лишени от свобода по политически причини или заради убежденията си, премахване на всички пречки за пътуване, поставени от правителството и разрешаване на всички НПО и органи, занимаващи се с правата на човека, свободно да осъществяват дейност в страната;

65. Обръща внимание на спешната необходимост от подобрения по отношение на бедственото положение с правата на човека, особено с оглед сериозното положение на малките нерегистрирани религиозни общности и техните водачи, както и на други малцинства, и настоява, че всякакво по-нататъшно развитие на отношенията между ЕС и Туркменистан, включително възможното сключване на Временното споразумение за търговия и свързаните с търговията въпроси, а така също на по-късен етап и пълноправно споразумение за партньорство и сътрудничество, трябва да бъдат тясно свързани с ясно доказателство, че протича процес на значително подобрене в тази област, както и реални сигнали, че този процес ще продължи;

66. Изразява дълбоката си загриженост по повод на избухналата неотдавна в Туркменистан грипоподобна епидемия, която твърде вероятно е свързана с отглеждането и брането на памук; призовава Комисията, в рамките на финансовия Инструмент за сътрудничество за развитие, да предостави помощ на туркменското министерство на здравеопазването за проучване на болестта и нейните причини и за намиране на най-ефикасно лечение; настоятелно приканва Комисията да помогне на страните от Централна Азия да намалят употребата на пестициди при отглеждането на памук и да въведат технологии, щадящи околната среда;

Узбекистан

67. Потвърждава подкрепата си за санкциите срещу Узбекистан, наложени от ЕС след клането в Андижан; изразява съжаление с оглед ограничения напредък, във връзка с критериите, определени за оценка на общото развитие на положението с правата на човека; отбелязва решението на Съвета от 15 октомври 2007 г. за разширяване на обхвата на оръжейното ембарго с още 12 месеца и за условно спиране на визовите ограничения за първоначален период от 6 месеца (Обща позиция 2007/734/ОВППС); спешно призовава узбекските власти да се възползват от тази възможност, за да предприемат конкретни мерки за подобряване на положението с правата на човека, да спазят ангажиментите на страната по отношение на международните си задължения в тази област и да отговорят на условията, поставени от ЕС;

68. Подкрепя установяването на диалог за правата на човека между ЕС и Узбекистан; отбелязва големите трудности, с които е свързан, и подчертава, че очакванията трябва да се поддържат на реалистично ниво; отхвърля всяка тенденция да се използва самото наличие на диалог като извинение за вдигане на санкциите и за представяне на въпросите за правата на човека като правилно третиран; отново потвърждава, че само резултатите са от значение и подчертава, че ангажиментът на Узбекистан да гарантира справедливост и да потърси отговорност за клането в Андижан е съществен елемент за бъдещото сътрудничество с ЕС;

69. Настоятелно призовава Комисията да определи конкретни задължения и да установи по-ефективни механизми за наблюдение, в допълнение към клаузата за правата на човека и санкциите от страна на ЕС, за да постигне реален напредък в положението с правата на човека в Узбекистан;

70. Приветства като положителна стъпка в посока реформа на системата за наказателно правосъдие в Узбекистан приетите от узбекския парламент закони за премахване на смъртното наказание и за даване правомощие на съдилищата да издават заповеди за задържане; призовава за всеобхватно преразглеждане на системата за наказателно правосъдие, с което ефективно би се насърчило прилагането на тези реформи;

71. Изразява съжаление от факта, че проведените на 23 декември 2007 г. президентски избори отново не успяха да изпълнят ангажиментите за демократични избори, поети към ОССЕ, и че според СДИПЧ гласуването се е провело в строго контролирана политическа обстановка без място за истинска опозиция; отбелязва издадения на 2 януари 2008 г. президентски декрет за амнистия, с който бяха амнистирани над 500 осъдени и беше намалено наказанието лишаване от свобода на други 900 затворници, и изразява съжаление, че само малък брой политически затворници са облагодетелствани от тази амнистия;

Сряда, 20 февруари 2008 г.

Подход към нестабилността на държавите

72. Призовава ЕС да спазва ангажимента си да подобрява реакцията си по отношение на някои трудни партньорства и нестабилни държави и да оказва помощ за предотвратяване на нестабилността на държавите чрез реформи в управлението, принципите на правовата държава, антикорупционни мерки и изграждане на жизнено държавни институции, за да помага на тези държави да изпълняват някои основни функции и да задоволяват потребностите на своите граждани, които включват образование, здравеопазване и всички основни услуги;

73. Отбелязва, че ЕС е поел доброволно ангажимент да подкрепя предотвратяването на бедствия и подготовеността в страни, уязвими от природни бедствия, изменение на климата, влошаване на състоянието на околната среда и външни икономически шокове; затова, отчитайки настоящото положение в страните от Централна Азия, подчертава, че тези ангажименти трябва да бъдат взети изцяло предвид в стратегията на ЕС;

Околна среда

74. Отбелязва, че големи части от региона са богати на природни ресурси, които обаче са били добивани и преработвани по промишлен начин в продължение на десетилетия в миналото, което е довело до сериозно замърсяване на околната среда, влошаване на качеството на земята и силно намаляване на реки и езера, като Аралско море; приветства факта, че от обявяването на суверенитета си през 1990 г. Казахстан е забранил ядрените опити на своя територия, но обръща внимание на необходимостта от съгласувани действия за решаване на проблема с лошо поддържаните площадки за съхранение на отработено ядрено гориво в региона;

75. Отбелязва, че голяма част от региона използва многобройни водни ресурси за напояване за нуждите на селското стопанство, но по един несъвършен начин и това създава огромни проблеми за реките и езерата (като Аралско море), както и за бъдещото развитие не само на селското стопанство; следователно препоръчва използването на нови технологии и методи за подобряване на управлението на водите в селското стопанство, например чрез по-добро заграждане на напоителните канали;

76. Приветства впечатляващите усилия, полагани от Киргизстан за защита на околната среда, особено многобройните двустранни проекти за сътрудничество, в които участва, носещи значителни ползи за Киргизстан;

77. Подкрепя предложението за създаване в Бишкек на т.нар. „Академия за вода и енергия“ за всички страни от Централна Азия, с което се цели да се постигне подходящо устойчиво използване на водата и производство на хидро-енергия, подобряване на технологиите за пренос, защита на биоразнообразието и подобряване на селскостопанските и напоителни технологии;

78. Отбелязва, че единствената суровина на Таджикистан, която е в изобилие, е водата, и че поради факта, че шадящите околната среда проекти за производство на водноелектрическа енергия изискват големи капиталовложения, по-големи чуждестранни инвестиции биха помогнали на Таджикистан да разнообрази икономиката си като я изведе от отглеждането на памука като монокултура със свързаните с него разходи за околна среда, здраве и детски труд, донасяйки по-големи икономически, социални и екологични ползи; призовава правителството на Таджикистан да работи за засилване на законодателната и фискалната рамка и на държавната администрация, и да коригира липсата на основна инфраструктура, както и да се справи с високите нива на корупция, с цел да насърчи инвестициите в страната;

79. Насърчава открития и ефективен диалог с всички страни от Централна Азия по въпросите на околната среда и ефективното използване на ресурсите и призовава за практическото му осъществяване;

Енергия

80. Счита, че ЕС трябва да говори с един глас по въпросите на енергийната политика с оглед наличието на проекти в региона, които са от основно значение за ЕС по отношение на енергийните доставки;

81. Счита, че сътрудничеството по външната енергийна политика на ЕС е от изключителна важност в контекста на стратегията на ЕС за Централна Азия; следователно изразява подкрепата си за усилията на Европейския съюз да увеличи вноса на газ и нефт от Казахстан и Туркменистан и да разнообрази транзитните маршрути; призовава за активно сътрудничество на ЕС с региона в областта на енергетиката, особено с Киргизстан, Таджикистан и, ако е възможно, с Узбекистан, за да се обърне внимание на някои енергийни проблеми от особено значение за големите потребности на тези страни в областта на човешкото и икономическо развитие, за трудните взаимоотношения между тези страни и за съмнителната сигурност на доставките;

Сряда, 20 февруари 2008 г.

82. Счита, че по-нататъшното засилено сътрудничество между Централна Азия и Черноморския регион в областта на енергетиката и транспорта е от съществено значение за постигане на гореспоменатите цели на ЕС; изразява мнение, че това следва да включва инвестиране в развитието на алтернативни енергийни източници, енергийна ефективност и енергийно спестяване и нова инфраструктура в енергийния сектор, както и модернизация на съществуващата инфраструктура; признава важната роля на Казахстан като силен икономически субект в Централна Азия, където ЕС е първи търговски партньор и където Казахстан следва стратегия на задълбочена социална, икономическа и политическа модернизация;

83. Счита, че ЕС следва да насърчава отговорното и устойчиво използване на природните ресурси на региона, включително посредством насърчаване на прозрачността на приходите чрез подкрепа за държавното участие и участието на НПО в Инициативата за прозрачност в добивната промишленост, когато е уместно;

84. Призовава да се обърне специално внимание на проекти за свързване на нефтените и газовите находища и разпределителната система на Централна Азия с тръбопроводи до Европейския съюз, включително на бъдещи проекти като Набуко;

*
* *

85. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета, Комисията, специалния представител на ЕС за Централна Азия, на правителствата и парламентите на държавите-членки, на ОССЕ и на президентите, правителствата и парламентите на Казахстан, Киргизстан, Таджикистан, Туркменистан и Узбекистан.

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

Контрол на прилагането на правото на Общността

P6_TA(2008)0060

Резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. относно Двадесет и третия годишен доклад на Комисията относно упражняването на контрол на прилагането на правото на Общността (2006/2271(INI))

(2009/С 184 Е/09)

Европейският парламент,

- като взе предвид Двадесети и третия годишен доклад на Комисията относно упражняването на контрол на прилагането на правото на Общността (COM(2006)0416),
 - като взе предвид работните документи на службите на Комисията (SEC(2006)0999 и SEC(2006)1005),
 - като взе предвид съобщението на Комисията относно „Европа на резултатите — прилагане на правото на Общността“ (COM(2007)0502),
 - като взе предвид член 45 и член 112, параграф 2 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по правни въпроси и становището на комисията по петиции (А6-0462/2007),
- А. като има предвид, че ефективността на политиките на ЕС се определя до голяма степен от тяхното прилагане на национално, регионално и местно равнище; като има предвид, че спазването на законодателството на Общността трябва да бъде строго контролирано и наблюдавано, за да се гарантират желаните положителни последици за ежедневието на гражданите;
- Б. като има предвид, че броят на оплакванията, свързани с нарушения на правото на Общността, показва ясно, че гражданите на Европейския съюз играят жизненоважна роля за неговото прилагане и че способността на институциите на ЕС да откликват по подобаващ начин на тревоги на гражданите е от значение за доверието в Европейския съюз;
- В. като има предвид, че Комисията може да приспособява средствата, с които си служи, за да изпълнява ефективно функциите си, и да извършва нововъведения, насочени към усъвършенстване на прилагането на правото на Общността;

Годишен доклад за 2005 г. и последващи действия след приетането на резолюция на Парламента

1. Отбелязва, че общият брой на образуваните от Комисията производства за установяване на нарушения е с тенденция да нараства през последните години и през 2003 г. е достигнал 2 709 установени нарушения (за ЕС-15); освен това отбелязва, че броят на установените нарушения е намалял драстично през 2004 г. (с 563) и отново е нараснал през 2005 г., макар и до равнище по-ниско от това през 2003 г.: 2 653 регистрирани нарушения (за ЕС-25);
2. Отбелязва съответно, че присъединяването на десет нови държави-членки изглежда не е повлияло на броя на регистрираните нарушения и призовава Комисията да представи пред Парламента ясно обяснение и уверение, че това не се дължи на неизвършено регистриране на жалби или/и липса на вътрешни ресурси в рамките на Комисията за справяне с нарушенията или на политическо решение за повече снизходителност към тези държави-членки;
3. Приветства готовността на повечето от съответните генерални дирекции да предоставят информация относно предоставените им ресурси за справяне с нарушения в съответната им област на компетентност, както и относно състоянието на производствата за установяване на нарушения; отбелязва, че всяка генерална дирекция има свои начини на действие по отношение на прилагането на правото на Общността и на разпределението на ресурси и че не съществуват механизми за точен общ преглед и обществена оценка на начина, по който функционират тези различни подходи;
4. Ангажира се да подкрепи Комисията посредством завишаване на бюджетните кредити с цел увеличаване на ресурсите съгласно исканията на по-голямата част от съответните генерални дирекции;

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

5. Приветства факта, че някои генерални дирекции са разработили специфични механизми в допълнение на използването на производствата за установяване на нарушения с цел постигане на ефективен контрол и консолидиране на прилагането на правото на Общността; отбелязва, че в нормативната уредба за електронните съобщения от 2002 г. са установени процедурите за нотифициране на проектите за национални законодателни мерки, които позволяват осъществяването в кратки срокове на сътрудничество между националните регулаторни органи на държавите-членки и Комисията; призовава Комисията да обмисли системното прилагане на този предохранителен механизъм и в други сектори;
6. Счита, че следва да бъде насърчаван обменът на най-добри практики сред държавите-членки, например под формата на срещи по пакет от въпроси, и семинари по въвеждане в националното законодателство, организирани от Комисията с цел улесняване на прилагането на правото на Общността; призовава Комисията да обмисли начините за включване на Парламента в такива процеси;
7. Приветства полаганите от някои генерални дирекции на Комисията усилия — най-вече от ГД „Околна среда“ — за подобряване на проверките за съответствие със съответните директиви, но изразява недоволство от отговора на Комисията относно поверителността на проучванията за съответствие; призовава отново Комисията да публикува на уебстраницата си проучванията, изискани от различните генерални дирекции относно оценката на съответствието на националните мерки по прилагане със законодателството на Общността;
8. Приветства включването за първи път в годишния доклад и неговите приложения на подробности за специфичното и обстойно разглеждане на нарушенията, свързани с петиции;
9. Насърчава практиката в различни държави-членки да се изпращат мисии за фактологическо проучване, които разследват въпросите, повдигнати от вносителите на петиции; разглежда това като прагматичен начин за разрешаване на проблеми непосредствено с държавите-членки и в интерес на гражданите; счита, че такива мисии са все по-необходими с оглед на това, че Комисията няма правомощия да „инспектира“, за да проверява практическото прилагане на правото на ЕО, например, в областта на околната среда;
10. Приветства ангажимента на Комисията по правило да включва в бъдещите законодателни предложения кратки изложения на граждани или народи и изисква конкретни примери за такива кратки изложения, както и пояснение, че те съставляват неразделна част от съответния правен акт, както е посочено в параграф 19 от резолюция на Парламента от 16 май 2006 г. относно 21-я и 22-я годишен доклад на Комисията относно контрола върху прилагането на общностното право (2003 и 2004 г.)⁽¹⁾;
11. Счита, че Комисията следва да е по-активна при наблюдение на национални събития, които могат да разкрият нарушение на общностното право; затова призовава Комисията да използва по-активно своите представителства, с цел предотвратяване или коригиране на нарушенията;
12. Призовава държавите-членки да направят повече от чисто формално въвеждане в националното си законодателство на общностното законодателство и да избягват, доколкото е възможно, фрагментарното въвеждане на директиви, с оглед опростяване на законодателството и правенето му по-прозрачно;
13. Приветства факта, че в гореспоменатото си съобщение, озаглавено „Европа на резултатите — прилагане на правото на Общността“, Комисията е разгледала някои от главните въпроси на политиката, повдигнати в гореспоменатата резолюция на Парламента от 16 май 2006 г.; въпреки това отбелязва, че някои важни въпроси са все още нерешени и не са получили изчерпателен отговор, особено въпросите относно предоставените ресурси за справяне със случаите на нарушения, продължителността на производството за установяване на нарушения, много ограниченото използване на член 228 от Договора за ЕО и оценката на прилагането на критериите за приоритет; изисква от Комисията да предостави отговор на тези важни въпроси до май 2008 г.;

Съобщение на Комисията от 2007 г. относно „Европа на резултатите — прилагане на правото на Общността“

14. Приветства факта, че в гореспоменатото си съобщение Комисията отдава значение и надлежно взема предвид въпроса за прилагането на правото на Общността;

⁽¹⁾ ОВ С 297 Е, 7.12.2006 г., стр. 122.

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

15. Отбелязва, че при разглеждането на петиции се разкриват структурни слабости, в прилагането на различните норми на правото на Общността от държавите-членки; на мнение е, че за да се гарантира последователността и вътрешната съгласуваност на общностното право, нарушенията на това право трябва системно да се предават на Съда на Европейските общности, най-малко при дела от национално значение, които съставляват прецедент за националната съдебна практика и бъдещата практика; на мнение е още, че последователността от страна на Комисията в това отношение би могла значително да намали последващата необходимост на гражданите да подават жалба до Комисията и петиция до Парламента по аналогични въпроси;
16. Отбелязва, че главните пречки за ефективността на производството за установяване на нарушение (членове 226 и 228 от Договора за ЕО) продължават да бъдат неговата продължителност и ограниченото прилагане на член 228; настоява предложението от Комисията срок по отношение на неизпълнение на задължението за нотифициране на мерки за въвеждане в националното законодателство (не повече от 12 месеца между изпращането на официална писмена покана за изпълнение и решаването на случая или сезирането на Съда) и по отношение на производството за гарантиране на спазването на предходно решение на Съда (между 12 и 24 месеца) в никакъв случай не трябва да се удължава и затова призовава Комисията да извърши в тези срокове периодично наблюдение на напредъка на процедурите за нарушение и да информира гражданите за това;
17. Призовава Комисията да бъде по-твърда при прилагането на член 228 от Договора, за да се гарантира, че решенията на Съда се изпълняват правилно;
18. Приветства намерението на Комисията да промени настоящите си методи на работа с цел определяне на приоритетите и ускоряване на обработката и управлението на съществуващите производства, както и да ангажира и официално да включи държавите-членки; отбелязва, че съгласно предложени нов метод на работа запитванията и жалбите, получени от Комисията, ще бъдат директно предавани на съответните държави-членки „когато определен въпрос изисква изясняване на фактическата или правна позиция в държавата-членка. (...) На държавата-членка се предоставя кратък срок, в който да предостави необходимите разяснения, информация и решения пряко на заинтересованите граждани или стопански субекти и да информира Комисията“⁽¹⁾;
19. Отбелязва, че Комисията често е единственият орган, към който гражданите могат да се обръщат, за да подадат жалба относно неприлагане на правото на Общността; затова изразява загриженост, че чрез връщането на запитванията и жалбите до съответната държава-членка (която поначало е отговорната страна за неправилното прилагане на правото на Общността) новият метод на работа би могъл да създава опасност от отслабване на институционалната отговорност на Комисията да гарантира прилагането на правото на Общността в качеството ѝ на „пазител на Договора“ в съответствие с член 211 от Договора за ЕО; отбелязва, че Комисията често е единственият орган, към който гражданите могат да се обръщат, за да съобщават за случаи на неприлагане на правото на Общността;
20. Отбелязва, че Комисията заявява, че новият метод на работа не е заместител на производството за установяване на нарушения и че се ангажира да го прилага само във фазата преди производството за установяване на нарушения в съответствие с точен график и стриктни крайни срокове;
21. Приканва Комисията да гарантира, че съществуващите процедурни гаранции, които се дават на жалбоподателя няма да бъдат засегнати от новия метод на работа и припомня на Комисията, че съгласно решенията на Европейския омбудсман нерегистриране на жалба съставлява неправомерно действие при осъществяването на административна дейност; отбелязва, че за тази цел жалбата следва да се разглежда като всяка друга кореспонденция, с която се съобщава за нарушение на общностното право или която е категоризирана като жалба;
22. Подчертава, че ако се прилага новият метод от особено значение е Комисията да държи жалбоподателя информиран за цялата кореспонденция с държавите-членки, отнасяща се до неговата жалба по време на процедурата и по-специално във фазата преди производството за установяване на нарушения;
23. Счита, че спирането на прилагането на някои части от настоящото вътрешно процедурно ръководство на Комисията е под въпрос, тъй като не всички държави-членки и не всички сектори са включени в пилотния проект и новият метод не е съвсем уместен; счита, че това може да доведе до объркване както вътре в Комисията, така и по отношение на гражданите относно процедурите, които се прилагат и по-специално във връзка със сходни нарушения, извършени в различни държави-членки; изисква да му се предостави достъп до вътрешното процедурно ръководство;

(1) COM(2007)0502, раздел 2.2.

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

24. Изразява съгласието си относно значението на предоставянето на ресурси за оценки за съответствие, но настоява за отделянето на повече човешки ресурси, които да се занимават с нарушенията; изразява загриженост по-специално, че намаляването на броя на нарушенията след разширяването би могло наистина да произтича от недостатъчните средства за проследяване прилагането на правото на ЕС; приканва Комисията да предостави на Парламента специфични данни, отнасящи се до броя на постове и обема на ресурсите, които ще се отделят от бюджета за 2008 г. специално за справяне с нарушенията;
25. Приветства предложението на Комисията новият метод на работа да се тества чрез пилотен проект; при все това изразява загриженост, че може да се появи несъгласуваност и объркване между държавите-членки, които са част от пилотния проект и тези, които не са, тъй като спиране прилагането на вътрешната процедура, произтичащо от въвеждането на новия метод на работа, се прилага за всички случаи;
26. Изисква от Комисията да съсредоточи предложения пилотен проект върху държавите-членки, в които прилагането на правото на Общността остава проблематично поради отсъствие на сътрудничество от страна на националните органи, особено на регионално и местно равнище; изисква от Комисията да провери чрез пилотния проект дали и къде са необходими повече ресурси в рамките на Комисията за обработка и управление на жалбите след установяването на новия метод на работа;
27. Като се има предвид, че петициите и жалбите от граждани и стопански предприятия улесняват разкриването на значителен брой нарушения, и с цел да се избегне объркване при свързването с различни органи, които се занимават с разрешаване на проблеми, настоятелно призовава Комисията да изследва възможността за ясно обозначаване или за създаването на единен орган, който да оказва сътрудничество на гражданите;
28. Приветства решението на Комисията да „въведе по-често вземане на решения за повечето етапи от производството, което да позволява по-бърз напредък“; отбелязва, че Комисията организира четири официални срещи годишно за вземане на решение по производствата за установяване на нарушения и приветства решението на Комисията по-често да осъществява процедурата по вземане на решения по отношение на нарушенията; изразява съжаление, че в съобщението не се определят по-строги политически и организационни мерки за изпълнение на тези нови ангажменти;
29. Изразява съжаление, че Комисията не е изпълнила ангажимента си, обявен в съобщението ѝ от 2002 г. относно „По-добър контрол на прилагането на правото на Общността“, че „прилагането на критериите за приоритет ще бъде оценявано ежегодно по време на обсъждането на доклада относно контрола на прилагането на правото на Общността“⁽¹⁾ приветства нейния нов ангажимент „от 2008 г. да описва и обяснява в своите годишни доклади действията си относно тези приоритети“⁽²⁾.
30. Отбелязва, че Парламентът продължава да получава петиции, в които държавите-членки се обвиняват в системни нарушения на човешките и основни права на вносителите и изразява дълбоко съжаление, че критериите за нарушаване на правата на човека и основните свободи, определени в материалното право на Общността, са изчезнали от новия списък на критериите за приоритет; припомня, че Договорът за ЕС дава на Парламента правомощието да открива процедура, определена в член 7, параграф 1 от Договора;
31. Настоятелно призовава Комисията широко да прилага принципа, според който всяка кореспонденция, която би могла да разкрива действително нарушение на правото на Общността, следва да се регистрира като жалба, освен ако попада в кръга на изключителните обстоятелства, посочени в точка 3 от приложението към съобщението относно „Отношения с жалбоподателя при нарушения на правото на Общността“⁽³⁾ отбелязва, че неотдавна Европейският омбудсман е обявил Комисията за отговорна за „неправомерни действия при осъществяването на административна дейност“ поради неизвършена регистрация на жалба в съответствие с горепосоченото съобщение; настоятелно призовава Комисията да информира и да се допитва до Парламента за всички промени в изключителните критерии за неизвършване на регистрацията на жалби;
32. Настоятелно призовава всички служби на Комисията да държат жалбоподателите напълно информирани относно напредъка на техните жалби при изтичането на всеки определен срок (официална писмена покана за изпълнение, мотивирано становище, изпращане до Съда), да изготвят мотиви за техните решения и да предоставят тези мотиви най-подробно на жалбоподателите в съответствие с принципите, изложени в съобщението от 2002 г.;
33. Приветства намерението на Комисията да предприеме действия за гарантиране на пълен достъп до нейната електронна база данни и я насърчава да действа по този ангажимент възможно най-скоро;

⁽¹⁾ COM(2002)0725, раздел 3.1.

⁽²⁾ COM(2007)0502, раздел 3.

⁽³⁾ COM(2002)0141.

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

34. Приветства поетия от Комисията ангажимент да предостави обобщена информация относно всички етапи от процедурата за нарушение от момента на писмената покана за изпълнение нататък; счита, че в интерес на прозрачността и по-доброто прилагане на общностното право в националните съдилища, Комисията следва да предостави съдържанието и момента на осъществяване на контакт с държавите-членки, след приключване на разследването по съответните въпроси;

35. Приветства предстоящата публикация на Комисията на обяснителен документ относно съдебната практика на Съда на Европейските общности, отнасяща се до вреди, настъпили вследствие на нарушение на права съгласно общностното право; освен това предлага Комисията да проучи възможността да се включи като *amicus curiae* в съответни дела за вреди пред национални съдилища, в съответствие с националното процесуално право, както вече е случал с местното правораздаване, включващо въпроси от конкурентното право на ЕС ⁽¹⁾;

Ролята на Европейския парламент и на националните парламенти при прилагането на правото на Общността

36. Счита, че постоянните комисии на Парламента следва да играят много по-активна роля при контрола на прилагането на общностното право в съответните им области на компетентност и в тази връзка следва да получават подкрепа и редовна информация от Комисията; предлага, по възможност, докладчикът на Парламента по определено досие или неговият/нейният назначен заместник да играят главна и постоянна роля в текущо извършвания преглед на спазването на общностното право от страна на държавите-членки; отбелязва, че редовните сесии относно прилагането на правото на Общността, организирани от Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните са практика, която би могла да обхване всички комисии на Парламента и че Комисията следва систематично да взема участие;

37. Въпреки това отбелязва, че нежеланието на Комисията да предоставя точна информация относно случаите, за които са образувани производства за установяване на нарушения, намалява рязко ефективността на тези сесии и обществения интерес към тях; призовава комисии на Парламента, по целесъобразност, да предвидят включването на съответните представители на държавите-членки или на Съвета в списъка на поканените за участие в сесиите относно прилагането на правото на Общността;

38. Счита, че на комисии на Парламента (в т.ч. на Комисията по петиции) следва да се предоставя достатъчна административна подкрепа, за да изпълняват ефективно функциите си; изисква от работната група по парламентарна реформа, от комисията по бюджети и други съответни органи на Парламента да представят конкретни предложения, наред с другото, с гореспомнатата роля на докладчици и да оценят възможностите и смисъла от създаване на специална работна група в рамките на секретариата на всяка комисия, за да се гарантира постоянен и ефективен контрол на прилагането на правото на Общността;

39. Призовава за засилване на сътрудничеството между националните парламенти и Европейския парламент и техните съответни членове с цел насърчване и засилване на ефективния контрол по европейските въпроси на национално равнище; счита, че националните парламенти могат да играят много важна роля при контрола на прилагане на общностното право, като по този начин допринесат за укрепване на демократичната легитимност на Европейския съюз и приближаването му до гражданите;

40. Припомня поетия от Съвета ангажимент да насърчи държавите-членки да изготвят и публикуват таблици, илюстриращи съответствието между директивите и мерките за въвеждане в националното законодателство; настоява, че такива таблици са от основно значение за да се даде възможност на Комисията да извършва ефективен контрол върху мерките за прилагане във всички държави-членки; в качеството си на като съзакондател предлага да се предприемат всички необходими стъпки, за да се гарантира, че разпоредбите относно тези таблици няма да бъдат заличени от текста на предложението на Комисията в хода на законодателния процес;

41. Отбелязва, че националните съдилища играят съществена роля при прилагането на общностното право и подкрепя изцяло усилията на Комисията за определяне на допълнително обучение за национални съдии, юристи и длъжностни лица в националните органи;

⁽¹⁾ Съобщение на Комисията относно сътрудничество между Комисията и съдилищата на държавите-членки по прилагане на членове 81 и 82 ДЕО (ОВ С 101, 27.4.2004 г., стр. 54), параграфи 17 до 20.

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

42. Призовава Комисията да подобри наблюдението за спазване от страна на съдебните органи на държавите-членки на решенията на Парламента относно парламентарния имунитет и когато Комисията открие неспазване на тези решения, да информира Парламента за действията, които възнамерява да предприеме;

*
* *

43. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, Съда на Европейските общности, Европейския омбудсман и парламентите на държавите-членки.

Положението в ивицата Газа

P6_TA(2008)0064

Резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. относно положението в ивицата Газа

(2009/С 184 Е/10)

Европейският парламент,

- като взе предвид предишните си резолюции относно Близкия изток, по-специално резолюцията от 1 юни 2006 г. относно хуманитарната криза в Палестинските територии и ролята на ЕС ⁽¹⁾, от 16 ноември 2006 г. относно положението в ивицата Газа ⁽²⁾, от 21 юни 2007 г. относно програмата MEDA и финансовата подкрепа за Палестина — оценка, прилагане и контрол ⁽³⁾, от 12 юли 2007 г. относно Близкия изток ⁽⁴⁾ и от 11 октомври 2007 г. относно хуманитарното положение в ивицата Газа ⁽⁵⁾,
- като взе предвид резолюции № 242 (S/RES/242) от 22 ноември 1967 г. и № 338 (S/RES/338) от 22 октомври 1973 г. на Съвета за сигурност на ООН,
- като взе предвид четвъртата Женевска конвенция (1949 г.),
- като взе предвид Декларацията от Анаполис от 27 ноември 2007 г.,
- като взе предвид заключенията на Съвета по общи въпроси и външни отношения от 28 януари 2008 г.,
- като взе предвид Декларацията относно положението в Газа на Комисията по политически въпроси, сигурност и права на човека към Евро-средиземноморската парламентарна асамблея от 28 януари 2008 г.,
- като взе предвид резолюцията на Съвета по правата на човека към ООН относно нарушения на правата на човека в ивицата Газа от 24 януари 2008 г. (A/HRC/S-6/L.1),
- като взе предвид член 103, параграф 4 от своя правилник,
- A. като има предвид, че в резултат на ембаргото върху движението на лица и стоки, на частичния отказ на достъп до питейна вода, храна и електроенергия и на липсата на основни стоки и услуги, хуманитарното положение в ивицата Газа допълнително се е влошило;
- B. като има предвид, че пресичането на контролно-пропускателните пунктове от и към Газа са затворени от месеци насам и че ембаргото върху движението на лица и стоки е парализирало в още по-висока степен икономиката в ивицата Газа;
- V. като има предвид, че ключови сектори на обществените услуги, включително здравеопазването и образованието, са изправени пред сериозни затруднения поради липсата на основни материали, необходими за тяхното функциониране, както и че липсата на лекарства и на гориво за генераторите в болниците в ивицата Газа застрашава живота на палестинци;

⁽¹⁾ ОВ С 298 Е, 8.12.2006 г., стр. 223.

⁽²⁾ ОВ С 314 Е, 21.12.2006 г., стр. 324.

⁽³⁾ Приети текстове, P6_TA(2007)0277.

⁽⁴⁾ Приети текстове, P6_TA(2007)0350.

⁽⁵⁾ Приети текстове, P6_TA(2007)0430.

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

- Г. като има предвид, че неотдавна стотици хиляди палестинци се прекосили границата между ивицата Газа и Египет след разрушаването на граничната стена с цел да си набавят стоки от първа необходимост с оглед на основните им потребности, както и че египетските сили постепенно възвърнаха контрола си върху положението и отново затвориха границата на 3 февруари 2008 г., като сложиха край на свободното движение на палестинци съгласно искането на израелските органи;
- Д. като има предвид, че разрушаването на част от граничната стена и ограда е пряко следствие от крайно тежката хуманитарна криза в Газа, която доведе до опита на палестинското население да предяви жизненоважното си право и необходимост от свобода на движение;
- Е. като има предвид, че след дълъг период на липса на подобни действия, при неотдавнашна атака на атентатор самоубиец в Димона са били убити и ранени израелски граждани; като има предвид, че е продължило обстрелването с ракети от палестинските милиции в ивицата Газа на израелската територия и че са продължили военните операции, причиняващи смъртта и излагачи на опасност граждани, както и извънсъдебните целенасочени убийства, извършвани от израелската армия в ивицата Газа;
- Ж. като има предвид, че ситуацията и неотдавнашните събития в ивицата Газа застрашават да подкопаят настоящите преговори между израелци и палестинци и усилията за сключване на споразумение до края на 2008 г. съгласно заявлението на страните, участващи в Международната конференцията в Анаполис от 27 ноември 2007 г.;
- З. като има предвид, че Европейският съюз е предоставил значителна финансова помощ на палестинците през последните години; като има предвид, че временният международен механизъм на ЕС и финансирането на проекти значително са допринесли да се избегне хуманитарно бедствено положение в ивицата Газа и в Западния бряг; като има предвид, че Комисията, програмата на ООН за развитие, Агенцията на ООН за подпомагане и работа с палестинските бежанци и Световната банка са замразили временно няколко инфраструктурни проекти поради невъзможността да се внасят суровини; като има предвид, че тези хуманитарни служби, агенции и организации са продължили своята дейност в ограничен мащаб независимо от всички пречки; като има предвид, че Европейският съюз продължава да предоставя хуманитарна помощ на населението и преки субсидии на служителите на Палестинската власт в ивицата Газа; като има предвид, че Палестинско-европейския механизъм за управление на социално-икономическата помощ (ПЕГАС) ще представлява нов механизъм за финансиране от страна на ЕС и на другите международни източници на помощи за Палестинските територии;
- И. като има предвид, че на конференцията, проведена в Анаполис, всички страни изразиха желанието си за започване на нови преговори с оглед на създаването на суверенна и жизнеспособна Палестинска държава, редом с израелската държава, в която да царя сигурност;
- Й. като има предвид, че участниците в международната конференция на донорите на средства за Палестинската държава, проведена през м. декември 2007 г. в Париж, поеа ангажимент да предоставят общо 7,4 милиарда щ.д. за оказване на подкрепа за изграждането на капацитет и икономическото възстановяване в Палестина през следващите три години;
- К. като има предвид, че специалният пратеник на Четворката определи като приоритетни четири проекта за икономическо развитие и институционално изграждане за Палестинските територии, включително възстановяването на съоръженията за пречистване на отпадни води в Бейт Лахия в северната част на ивицата Газа;
1. Отново изразява дълбоката си загриженост във връзка с хуманитарната и политическа криза в ивицата Газа и нейните възможни тежки последици; счита, че неотдавнашните събития в Рафа, включително мирни събития и действия на насилие, са резултат от кризата в ивицата Газа;
 2. Изразява дълбокото си съчувствие към гражданското население, засегнато от насилието в Газа и в южната част на Израел;
 3. Отново отправя призива си за незабавно прекратяване на всички действия на насилие;
 4. Призовава Израел да преустанови военните си действия, при които загиват и са изложени на опасност граждани, както и извънсъдебните целенасочени убийства;
 5. Призовава Хамас, след незаконното завземане на ивицата Газа, да предотврати обстрелването с ракети на израелската територия от палестинските милиции в Газа;

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

6. Счита, че политиката да се изолира ивицата Газа е претърпяла провал както от политическа, така и от хуманитарна гледна точка; отново отправя своя призив към всички страни изцяло да съблюдават международното право и преди всичко международното хуманитарно право;
7. Счита за положителни действията на Египет във връзка с безредиците в Рафа, които предоставиха възможност на многобройни палестински семейства да получат достъп до стоки от първа необходимост с оглед на основните им потребности; призовава египетското правителство да продължава да изпълнява активна роля за поддържане на мира и сигурността в този район;
8. Отново отправя призив за прекратяване на блокадата и за регулирано ново отваряне на контролно-пропускателните пунктове от и към Газа; призовава Израел да осигури движението на хора и стоки в Рафа, Карни и други контролно-пропускателни пунктове в съответствие със споразумението относно движението и достъпа; призовава за възобновяване на мисията на ЕС за оказване на гранично съдействие в Рафа; подкрепя извънлението на Върховния представител за ОВППС, че следва да се разгледа възможността за предоставяне от Съвета на нов мандат за тази мисия; в този контекст призовава за повишено международно присъствие в района;
9. Приветства предложението от страна на Палестинската власт да поеме контрола върху пропускателните пунктове въз основа на споразумение, в което да участват Египет, Израел и Палестинската власт, и подкрепя неотдавнашната резолюция, приета от Арабската лига по този въпрос; въпреки това приканва Палестинската власт да спомогне на създаване на необходимите условия за привличане на участието в тази област на всички заинтересовани страни в ивицата Газа;
10. Счита, че гражданското население не трябва да бъде обект на военни действия и на каквито и да е колективни наказателни санкции; призовава Израел да изпълни международните си задължения като окупационна сила в ивицата Газа; призовава Израел да гарантира непрекъснато и достатъчно предоставяне на хуманитарна помощ, хуманитарно съдействие и основни стоки и услуги, включително доставки на гориво и електроенергия, за ивицата Газа; изразява дълбоката си загриженост във връзка с решението на Израел да въведе ограничаване на електроенергийните доставки за ивицата Газа, постепенно нарастващо с пет процента всяка седмица, за което не може да се счита, че съответства на минималните хуманитарни потребности; приветства петицията от страна на 10 израелски организации за защита на правата на човека срещу ограничаването на доставките на гориво и електроенергия в ивицата Газа;
11. Счита, че функционирането на публичните институции, които предоставят основни услуги, и дейността на международните хуманитарни служби, агенции и организации, които се стремят да подобрят условията на палестинците в ивицата Газа, изискват да се осъществи диалог между Палестинската власт и Хамас, въпреки настоящата политическа безизходия;
12. Подчертава огромното значение на поддържането на постоянни географски и търговски взаимовръзки между ивицата Газа и Западния бряг и на тяхното мирно и трайно политическо обединяване и призовава Хамас да преразгледа своето становище в съответствие с принципите на Четворката и по-рано съгласуваните международни задължения, както и да подкрепя мирния процес и настоящите преговори;
13. Отново отправя своя призив за незабавно освобождаване на ефрейтора от израелската армия Gilad Shalit, което би било възприето като израз на добра воля от страна на Хамас, както и за незабавното освобождаване от затвора на всички палестински бивши министри, членове на законодателния орган и кметове; признава значението на освобождаването на задържани лица с оглед на изграждането на доверие в контекста на настоящите преговори за мир;
14. Напомня на страните за ангажиментите, поети от тях в Анаполис, за провеждане на преговори в дух на добра воля с цел до края на 2008 г. да се сключи мирен договор, с който да се разрешат всички неуредени въпроси, включително всички ключови въпроси, без изключение, както беше посочено в предишни споразумения; настоятелно призовава и двете страни да изпълнят своите задължения съгласно Пътната карта;
15. Призовава Съвета и Комисията да продължат да гарантират, съвместно с международната общност, предоставянето на хуманитарна помощ от първа необходимост за палестинците в ивицата Газа, като се обърне специално внимание на потребностите на особено уязвимите групи; подчертава значението на новия механизъм за финансиране ПЕГАС; въпреки това изразява дълбоката си загриженост във връзка с разрушаването на съоръженията, финансирани в рамките на хуманитарната помощ или на финансирането на проекти от страна на ЕС, като то подкопава резултатите от съдействието от страна на ЕС и се отразява на съпричастността на обществеността в държавите-членки;
16. Приветства резултатите от международната конференция на донорите на средства за Палестинската държава, проведена през декември 2007 г., а именно поемането на ангажимент за предоставяне на над 7,4 милиарда щ.д., и призовава всички донори да изпълнят своите ангажименти за оказване на подкрепа за изграждането на бъдещата Палестинска държава в съответствие с плана за реформи и развитие, представен от министър-председателя д-р Салам Фуад;

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

17. Изразява сериозната си загриженост относно последиците за околната среда и човешкото здраве от липсата на успех по отношение на извършване на поддръжка на съоръженията за пречистване на отпадни води, и по-специално призовава всички страни да улеснят достъпа до стоки, които са необходими за ремонта и възстановяването на станцията в Бейт Лахия, както беше посочено от специалния пратеник на Четворката;
18. Призовава за спешен и служещ за образец енергиен проект за Газа, евентуално в района на Рафа, с цел да се гарантира автономността и самостоятелността на производството на електроенергия и на обезсоляването на морската вода за населението;
19. Приканва Работната група по въпросите на Близкия изток да разгледа, в сътрудничество с Комисията и заинтересованите международни организации, последиците от разрушаването на инфраструктурата в ивицата Газа, като се обърне специално внимание на съоръженията, финансирани в рамките на хуманитарната помощ или на финансирането на проекти от страна на Европейския съюз;
20. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на Върховния представител по Общата външна политика и политика на сигурност, на правителствата и парламентите на държавите-членки, на генералния секретар на ООН, на специалния пратеник на Четворката за разрешаване на конфликта в Близкия изток, на председателя на Евро-средиземноморската парламентарна асамблея, на председателя на Палестинската власт, на палестинския Законодателен съвет, на израелското правителство и Кнесет и на египетското правителство и парламент.

Седма сесия на Съвета на ООН по правата на човека

P6_TA(2008)0065

Резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. относно седмата сесия на Съвета на ООН по правата на човека

(2009/C 184 E/11)

Европейският парламент,

- като взе предвид предходните си резолюции относно Комисията на ООН по правата на човека от 1996 г., по-специално резолюцията си от 7 юни 2007 г. относно петата сесия на Съвета на ООН по правата на човека ⁽¹⁾, както и резолюциите си от 16 март 2006 г. относно изхода от преговорите на Съвета по правата на човека и 62-та сесия на Съвета на ООН по правата на човека ⁽²⁾, от 29 януари 2004 г. относно отношенията между Европейския съюз и Обединените нации ⁽³⁾, от 9 юни 2005 г. относно реформата на Обединените нации ⁽⁴⁾, от 29 септември 2005 г. относно резултата от световната среща на високо равнище на Обединените нации от 14—16 септември 2005 г. ⁽⁵⁾ и от 26 април 2007 г. относно Годишния доклад за правата на човека в света за 2006 г. и политиката на ЕС по този въпрос ⁽⁶⁾,
- като взе предвид неотложните си резолюции относно правата на човека и демокрацията,
- като взе предвид резолюция A/RES/60/251 на Общото събрание на ООН за създаване на Съвет по правата на човека,
- като взе предвид предишните редовни и специални сесии на Съвета по правата на човека и по-специално шестата редовна сесия, както и шестата специална сесия относно „Нарушенията на правата на човека, произтичащи от нападения на израелската армия и нахлувания в окупираната палестинска територия и по-специално в окупираната ивица Газа“, проведена на 23—24 януари 2008 г.,
- като взе предвид предстоящата седма сесия на Съвета на ООН по правата на човека, която ще се проведе през март 2008 г.,

⁽¹⁾ Приети текстове, P6_TA(2007)0235.

⁽²⁾ ОВ С 291 Е, 30.11.2006 г., стр. 409.

⁽³⁾ ОВ С 96 Е, 21.4.2004 г., стр. 79.

⁽⁴⁾ ОВ С 124 Е, 25.5.2006 г., стр. 549.

⁽⁵⁾ ОВ С 227 Е, 21.9.2006 г., стр. 582.

⁽⁶⁾ Приети текстове, P6_TA(2007)0165.

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

- като взе предвид, че първият и вторият кръг от общия периодичен преглед (ОПП) ще се проведат от 7 до 18 април 2008 г. и от 5 до 16 май 2008 г.,
- като взе предвид член 103, параграф 4 от своя правилник,
- А. като има предвид, че зачитането, насърчаването и защитата на универсалния характер на правата на човека са част от правилата за етика и достиженията на правото на Европейския съюз и един от ключовите елементи на европейското единство и цялост;
- Б. като има предвид, че Съветът по правата на човека предоставя ефективна основа за укрепването на закрилата и насърчаването на правата на човека в рамките на ООН;
- В. като има предвид, че седмата сесия на Съвета по правата на човека ще бъде решаваща, тъй като на нея за първи път ще се разгледа широк кръг от основни въпроси въз основа на новите методи на работа, произтичащи от приетите през 2006 и 2007 г. реформи в институционалното изграждане, както и на нея ще се доуточнят условията за ОПП;
- Г. като има предвид, че доверието към Съвета по правата на човека зависи от изпълнението на тези реформи и механизми по начин, който да укрепи неговите възможности за справяне с нарушенията на правата на човека по целия свят;
- Д. като има предвид, че ще бъде създадена специална делегация на Европейския парламент за седмата сесия на Съвета по правата на човека, както беше практиката през последните две години, а и преди това, при Комисията на ООН по правата на човека, предшественик на настоящия Съвет;

Работата на Съвета по правата на човека

1. Подчертава ключовата роля на Съвета по правата на човека в цялостната структура на ООН; отново подчертава становището, че неговото внимание трябва да остане насочено главно върху нарушения на правата на човека, тъй като общите политически положения попадат в компетенциите на други органи на ООН; подчертава специфичните характеристики на Съвета по правата на човека, а именно: важната роля на специалните процедури, специалните сесии, ОПП, интерактивния диалог и способността му да се справя с неотложни кризисни ситуации;
2. Отбелязва резултатите от работата на Съвета по правата на човека; приветства изпълнението на амбициозната програма, изготвена от самия Съвет по правата на човека, която включва преразглеждане на неговите процедури и методи на работа, по-специално разработването и прилагането на ОПП, както и преразглеждането на специалните процедури;
3. Отдава дължимото уважение на неоспоримите постижения на председателството на Съвета по правата на човека и по-специално на неговото добро сътрудничество със Службата на Върховния комисар за правата на човека (СВКПЧ); призовава ЕС приоритетно да подкрепи кандидати с високи морални качества на изборите за нов председател на Съвета по правата на човека, които ще се проведат на 23 юни 2008 г.;
4. Приветства организирането на специални сесии, тъй като те установяват необходимата връзка между сериозни нарушения на права на човека и независими експертизи; въпреки това изразява загриженост от неуспеха на Съвета по правата на човека да предприеме действия за разрешаване на редица от най-неотложните случаи на нарушение на правата на човека в света;
5. Отбелязва, че целта на специалните сесии е да се разглеждат неотложни кризисни ситуации, докато постоянните нарушения на правата на човека могат да се разглеждат на редовните сесии, където има възможност за по-задълбочени анализи и намиране на решения в дългосрочен план;
6. Подчертава, че специалните сесии изискват предварителна подготовка и структурирани методи на работа с цел получаване на положителен резултат; в тази връзка отбелязва успеха на ключови инициативи на ЕС;
7. Отбелязва прякото влияние на специалната сесия относно Бирма, проведена в Женева през октомври 2007 г., която завърши с осъждане на правителствените репресии, както и посещението на специалния докладчик с цел изследване състоянието на правата на човека в Бирма; изразява съжаление от липсата на последващи действия и наблюдение вследствие направените от специалния докладчик препоръки, тъй като състоянието на правата на човека в Бирма се влошава;

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

Избори на ОС на ООН за нови членове на Съвета по правата на човека

8. Призовава за провеждане на отворени за надпревара избори във всички региони през м. май 2008 г., за да бъде предоставена възможността за истински избор между държавите-членки на ООН; изразява съжаление, че някои държави с проблемна репутация относно правата на човека са били избирани досега, тъй като това означава, че са започнали отново „на чисто“;

9. Призовава Съвета, Комисията и държавите-членки да продължат да оказват натиск за установяването на критерии за членство при избиране в Съвета по правата на човека, включително издаването на постоянни покани за специални процедури, както и за наблюдение на действителното изпълнение на изборните обещания на държавите-членки на ООН; в очакване на такава реформа призовава за прилагането на това правило при определяне на подкрепата на държавите-членки на ЕС за страните кандидатки за избор в Съвета по правата на човека;

Процедури и механизми*Общ периодичен преглед (ОПП)*

10. Разглежда механизма за ОПП като потенциално средство за подобряване на общия контрол на ангажиментите и практиките по отношение на правата на човека в целия свят посредством прилагането на равно третиране и контрол на всички държави-членки на ООН;

11. Припомня, че целта на ОПП е да направи обективен преглед на положението в дадена страна, за да се открият областите на нарушения на правата на човека, които биха могли да се подобрят посредством обмяната на добри практики и по-тясно сътрудничество, което би способствало за формулирането на препоръки и заключения; в тази връзка призовава държавите-членки на ЕС и Комисията да вземат предвид тези препоръки и заключения, когато определят целите и приоритетите на програмите на ЕС за помощ;

12. Изисква ОПП, чиито първи и втори кръг ще се проведат от 7 до 18 април 2008 г. и от 5 до 16 май 2008 г., да оправдае възложените му очаквания; призовава държавите-членки на ЕС да проведат ОПП прозрачно и безпристрастно в духа на горепосочената Резолюция 60/251 по прозрачен и обективен начин; призовава държавите-членки на ЕС, които ще участват в ОПП, да бъдат самокритични и да не ограничават своето представяне само до изброяване на положителните постижения на своята страна;

13. Отбелязва, че редица въпроси все още трябва да се разгледат, включително избора на т.нар. „тройки на ОПП“, които ще улеснят прегледа на държавите-членки на ООН в областта на правата на човека; в тази връзка настоятелно призовава държавите-членки да не приемат възможността държави, които са обект на преглед, да отхвърлят тайно избора на страните, които отговарят за техния преглед;

14. Призовава членовете на Съвета по правата на човека да назначат независими експерти като техни представители в работната група, която отговаря за провеждането на ОПП; призовава членовете на Съвета от ЕС да заемат водеща позиция при насърчаване на подобен подход чрез приемането на общи насоки за условията за ОПП;

15. Отбелязва значението на участието на гражданското общество, правозащитниците, както и значимостта на специалните процедури; припомня становището си, че заключенията и препоръките следва да съставляват основата за независим и достоверен преглед;

Преглед на мандатите и номинирането на упълномощените лица относно специалните процедури

16. Подчертава, че специалните процедури са същността на механизма на ООН за правата на човека, като играят изключително важна роля в Съвета по правата на човека; потвърждава необходимостта членовете на Съвета по правата на човека да изпълняват своето задължение за пълно сътрудничество със специалните процедури;

17. Подчертава, че доверието в Съвета по правата на човека ще зависи от новите номинации на упълномощени лица относно специалните процедури през март 2008 г.;

18. Призовава за номинирането за упълномощени лица на хора с признати експертни знания в областта на правата на човека, съответен опит, независимост, безпристрастност, честност и обективност, както и с добро познаване на системата на специалните процедури;

19. Призовава настоятелно правителствата, неправителствените организации и съответните професионални сдружения да изпратят имената на кандидати, отговарящи на критериите за избор, които да бъдат включени в публичния списък на подходящи кандидати, който се води от Службата на Върховния комисар на Обединените нации за правата на човека;

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

20. Призовава консултативната група, която отговаря за разглеждането на кандидатурите за мандат за специалните процедури и отправя препоръки за назначения към председателя на Съвета, да изпълни своя мандат по обективен и прозрачен начин и да направи своя избор въз основа на критерии за професионализъм и честност;
21. Осъжда решението на Съвета по правата на човека да не поднови мандата на специалните докладчици за Беларус и Куба;
22. Приветства подновяването на мандатите на специалния докладчик за Судан и на независимите експерти за Либерия, Хаити и Бурунди;
23. Изразява съжаление относно подкрепата на ЕС за решението на Съвета по правата на човека да изтегли експертната си група в Дарфур; отбелязва, че последващи действия от работата на експертната група са добавени към мандата на специалния докладчик за Судан; затова изразява загриженост, че нейният мандат може да бъде отслабен посредством увеличаване на нейната работа;
24. Насърчава, като се има предвид тяхната важна добавена стойност, приканва за по-предпазливо прекъсване на мандата на експертните групи за в бъдеще;
25. Приветства подновяването на прегледаните до момента тематични мандати;
26. Призовава държавите-членки на ЕС да осигурят подновяване на мандатите на специалните докладчици за Бирма и Корейската народнодемократична република, както и продължаването на мандатите на независимите експерти за Сомалия и Демократична република Конго;
27. Приветства създаването на експертен механизъм, с участието на петима независими членове, относно правата на човека на местното население;
28. Насърчава провеждането колкото се може по-скоро, но при всички случаи през 2008 г. на дискусии по въпроса за насилието срещу жени във всичките му форми и прояви, както и определянето на приоритети за разглеждане на проблема в бъдещите усилия и работни програми на Съвета на ООН по правата на човека, както бе договорено с Резолюция на Общото събрание A/RES/61/143 от 19 декември 2006 г. за засилване на усилията за премахване на всички форми на насилие срещу жени;
29. Отбелязва приемането на 18 юни 2007 г. на кодекс за поведение на упълномощените лица относно специалните процедури; призовава Съвета по правата на човека да прилага този кодекс за поведение в духа на горепосочената Резолюция 60/251 и да зачита независимостта на специалните процедури;
30. Подкрепя усилията на координационната комисия по специалните процедури за изготвяне на подходяща процедура, посредством която кодекса за поведение и други основни документи, в т.ч. наръчника за специални процедури, да могат най-добре да се прилагат по начин, който да засили техните възможности за закрила и насърчаване на правата на човека; призовава координационната комисия по специалните процедури да работи по ефикасен и прозрачен начин, за да се избегнат технически разисквания, които биха могли да забавят съществените разисквания и да затруднят мандата на специалните процедури;

Процедура за подаване на жалби

31. Отбелязва, че процедурата за подаване на жалби, определена като част от процеса на институционално изграждане на Съвета по правата на човека, изглежда много сходна с бившата „процедура 1503“; призовава за нов процес, който да бъде по-ефективен при установяването, предотвратяването и справянето със ситуации на явно погазване на правата на човека;

Участие на ЕС

32. Признава активното участие на ЕС и неговите държави-членки през първата година от работата на Съвета по правата на човека;
33. Приветства участието на ЕС в трудните преговори на шестата редовна сесия, като иска по-специално постигане на положителни резултати във връзка с подновяването на мандатите на специалните процедури;

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

34. Припомня необходимостта ЕС да изразява единна позиция при разглеждането на въпросите по правата на човека, но също така че е важно всяка държава-членка на ЕС да изразява позицията на ЕС, за да ѝ припаде повече тежест;
35. Призовава ЕС да подкрепи финансово своята решимост за намиране на консенсус при търсенето на решения спрямо настоящата ситуация на нарушаване на правата на човека, произтичаща от блокадата на ивицата Газа и ракетните нападения срещу Израел;
36. Призовава за засилено сътрудничество със Службата на Върховния комисар за правата на човека и за запазване на нейната независимост чрез предоставянето ѝ на достатъчно средства;
37. Призовава за продължаваща подкрепа за специалните процедури по отношение на финансиране и персонал; изразява своята подкрепа за Европейския инструмент за демокрация и права на човека ⁽¹⁾, който е важен източник на финансиране за специалните процедури; приветства инициативите на председателството на работната група по правата на човека (СОНОМ) за засилване на нейното сътрудничество със специалните докладчици, а именно чрез периодична покана на техните заседания;
38. Призовава Комисията и Съвета да приемат „обща позиция“, за да се гарантира, че членовете от ЕС автоматично подписват и ратифицират всички международни инструменти по правата на човека;
39. Отбелязва работата на ЕС в полза на приемането на резолюции с консенсус; призовава държавите-членки на ЕС да продължат усилията си да се ангажират със страни от други регионални групи, за да се гарантира широка подкрепа на резолюция, имаща за цел закрила и насърчаване на правата на човека; призовава ЕС да използва по по-ефективен начин своите помощи и политическа подкрепа за трети страни, така че да им даде стимул за сътрудничество със Съвета по правата на човека;
40. Предоставя мандат на делегацията на Европейския парламент за седмата сесия на Съвета по правата на човека да изкаже изразената в настоящата резолюция загриженост; призовава делегацията да докладва на подкомисията по правата на човека относно нейното посещение и счита за подходящо да продължи да изпраща делегации на Европейския парламент на сесиите на Съвета по правата на човека;

*
* *

41. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета, Комисията, правителствата и парламентите на държавите-членки, Съвета за сигурност на ООН, генералния секретар на ООН, председателя на 62-то Общо събрание на ООН, председателя на Съвета на ООН по правата на човека, върховния комисар на ООН по правата на човека и на работната група ЕС—ООН, създадена от Комисията по външни работи.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1889/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. относно установяване на финансов инструмент за насърчаване на демокрацията и правата на човека по света (ОВ L 386, 29.12.2006 г., стр. 1).

Демографско бъдеще на Европа

P6_TA(2008)0066

Резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. за демографското бъдеще на Европа (2007/2156(INI))

(2009/C 184 E/12)

Европейският парламент,

- като взе предвид резолюция си от 14 март 1997 г. по доклада на Комисията до Съвета и до Европейския парламент относно демографската ситуация в Европейския съюз (1995 г.) ⁽¹⁾,
- като взе предвид резолюцията си от 12 март 1998 г. по доклада на Комисията относно демографската ситуация за 1997 г. ⁽²⁾,

⁽¹⁾ ОВ С 115, 14.4.1997 г., стр. 238.

⁽²⁾ ОВ С 104, 6.4.1998 г., стр. 222.

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

- като взе предвид резолюцията си от 15 декември 2000 г. относно съобщението на Комисията, озаглавено „Към Европа на всички възрастови групи — насърчаване благоденствието и връзките между поколенията“⁽¹⁾,
 - като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Отговорът на Европа на застаряването в световен мащаб — Насърчаване на икономическия и социален напредък в един застаряващ свят — Принос на Европейската комисия към Втората световна асамблея по въпросите на застаряването“ (СОМ(2002)0143),
 - като взе предвид Европейския младежки пакт, приет по време на Европейския съвет в Брюксел на 22 и 23 март 2005 г.,
 - като взе предвид Зелената книга на Комисията, озаглавена „Изправяне лице в лице с демографските промени: нова солидарност между поколенията“ (СОМ(2005)0094),
 - като взе предвид резолюцията си от 23 март 2006 г. относно демографските предизвикателства и солидарността между поколенията⁽²⁾,
 - като взе предвид резолюцията си от 6 септември 2006 г. относно европейския социален модел за бъдещето⁽³⁾,
 - като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Демографското бъдеще на Европа — от предизвикателство към възможности“ (СОМ(2006)0571),
 - като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Укрепване връзките между поколенията“ (СОМ(2007)0244),
 - като взе предвид становището на Европейски икономически и социален комитет от 14 март 2007 г., озаглавено „Семейството и демографското развитие“⁽⁴⁾, и неговото централно предложение за сключване на европейски пакт за семейството между държавите-членки,
 - като взе предвид работния документ за службите на Комисията, озаглавен „Демографското бъдеще на Европа: факти и примери“(SEC(2007)0638),
 - като взе предвид член 45 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по заетост и социални въпроси и становищата на Комисията по правата на жените и равенството между половете, Комисията по икономически и парични въпроси, Комисията по регионално развитие и Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (A6-0024/2008),
- A. като има предвид, че демографията е резултат от съчетаването на редица фактори, сред които раждаемостта, очакваната продължителност на живота и миграционните потоци, и че настоящите стойности за тези фактори в държавите-членки показват, че към 2050 г. се очакват значителни демографски промени, които ще доведат до застаряване на европейското население, чиято средна възраст би могла да се увеличи от 39 години през 2004 г. на 49 години през 2050 г.;
- B. като има предвид, че според преценките на Комисията тези демографски промени биха могли дълбоко да изменят структурата на населението и възрастовата пирамида, като броят на младите хора на възраст между 0 и 14 години да намалее от 100 милиона (данни от 1975 г.) на 66 милиона през 2050 г., населението в работоспособна възраст достигне върхова стойност от 331 милиона към 2010 г., а впоследствие равномерно да намалее до приблизително 268 милиона през 2050 г., при очаквана продължителност на живота, нарастваща с 6 години при мъжете и с 5 години при жените между 2004 и 2050 г., а процентът на хората над 80-годишна възраст да се увеличи от 4,1 % през 2005 г. на 11,4 % през 2050 г.;
- B. като има предвид, че европейското съотношение на зависимост поради старост (брой лица над 65-годишна възраст, разделен на броя на лицата между 14- и 65-годишна възраст) ще скочи от 25 % през 2004 г. до 53 % през 2050 г.;

⁽¹⁾ ОВ С 232, 17.8.2001 г., стр. 381.

⁽²⁾ ОВ С 292 Е, 1.12.2006 г., стр. 131.

⁽³⁾ ОВ С 305 Е, 14.12.2006, стр. 141.

⁽⁴⁾ ОВ С 161, 13.7.2007 г., стр. 66.

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

- Г. като има предвид, обаче, че съотношението на икономическа зависимост (броят на икономически неактивното население като пенсионери, деца и учащи, разделен на броя на икономически активното население в работоспособна възраст), е много по-важно от съотношението на зависимост поради старост за оценяване на разходите на обществото по отношение на неговото неактивно население;
- Д. като има предвид, че демографските промени оказват сериозно въздействие върху публичните разходи, които се очаква да нараснат с 10 % между 2004 и 2050 г.;
- Е. като има предвид, че демографските промени не би следвало да засегнат общия брой жители на Европа до 2050г., но ще доведат до значителни териториални дисбаланси, като някои региони на Съюза вече са белязани от значителни миграционни потоци на младежи, най-вече млади жени; като има предвид също така, че пропорцията на европейското население в световен мащаб ще спадне от 15 %, по данни отпреди един век, до 5 % през 2050 г.; като има предвид, че регионите във вътрешността на Съюза са засегнати в различна степен от тези промени и ако в тези региони, обект на емиграция, пропорцията на възрастните лица вече надхвърля средната, процесът на застаряване на населението в регионите с имиграция е все още неосезаем поради притока на млади хора;
- Ж. като има предвид, че безплодието е една от причините за демографския спад и че то трябва да бъде признато както като проблем на общественото здраве, така и като социален проблем, който засяга мъжете и жените; припомня на Комисията „Призива към действие по отношение на безплодието и демографията“, отправен от Парламента през 2005 г., призовавайки Комисията да отправи препоръки в тази област;
- З. като отчита законната имиграция е положителен елемент в състава на европейското население, необходим за поддържане на демографско равновесие; като има предвид, при все това, че легалната имиграция сама по себе си не е достатъчна, за да противодейства на нарастващото застаряване на населението в ЕС и са необходими мерки за увеличаване на раждаемостта на местното население;
- И. като има предвид, че имиграцията е само частично и краткосрочно решение за демографските промени в Европа, които изискват ангажименти от страна на държавите-членки за зачитане на принципа за равенство между половете в държавния и частния сектор, за защита на майчинството, за обществена и икономическа подкрепа за семействата, както и действия, които да позволят на мъжете и за жените по-добре да съчетават семейния и професионалния живот;
- Й. като има предвид, че уврежданията са пряко свързани с възрастта и че е по-вероятно по-възрастните хора да имат увреждания;

Общи забележки

1. Отчита със загриженост демографските прогнози към 2050 г.; все пак подчертава, че предвижданията за следващите 50 години не са необратими прогнози, а представляват сериозни предупреждения, на които следва да се отговори още днес по начин, който да позволи да се поддържат конкурентоспособността на Европа, жизнеспособността на икономиката, социалното сближаване, солидарността между поколенията и европейския социален модел за в бъдеще; счита, че перспективата за намаляващо население към 2050 г. може да включва и понижаване на натиска върху околната среда и да предостави възможност за устойчиво развитие, което на свой ред се нуждае от проактивни политики, които съответно да приспособят териториалното планиране, жилищния фонд, транспорта и другите видове инфраструктура; признава компетенциите на държавите-членки в тази връзка;
2. Припомня преди всичко, че двете основни причини за демографските промени, а именно спада в раждаемостта и застаряването на населението, са плод на прогреса, че удължаването на продължителността на живота е пряка последица от научния прогрес, здравословния начин на живот и жизненото равнище, че контролът на жените върху собствената им плодовитост е резултат от тяхната еманципация и върви редом с повишаването на степента на образование на момичетата, както и с участието на жените в активния живот и поемането на обществени отговорности; счита, че това следва да се разглежда като необратимо постижение за човечеството;
3. Признава, че условие за повишаване на раждаемостта е общество, което да поставя децата в центъра на политиките си; настоява, че е необходимо да се създаде благоприятстваща семейството среда и да се подобрят условията на живот на семейства и деца и условията за осъществяване на действителните желания на семействата;

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

4. Подчертава, че средната раждаемост в Съюза от 1,5 — което е ненормално ниска стойност, не отразява желанието на жените, нито стремежа на европейските граждани за създаване на семейство и би могла също така да бъде свързана с трудността да се съвместяват професионалният и семейният живот (липса на инфраструктури за грижи за децата в най-ранна възраст, за социално и икономическо подпомагане на семействата и заетостта при жените), със социалния контекст, предизвикващ тревога (нестабилност на работното място, високи цени на жилищата), с тревогата от бъдещето (късен достъп до работни места при младите и несигурност на работните места);
5. Припомня, че употребата на алкохол и наркотици сред младежите е риск от обществено значение и с огромни демографски последици, водещ до спад на работоспособността, на способността за създаване на семейство и т.н.; затова препоръчва създаването на целево-ориентирани рамкови програми за предотвратяване на ранната употреба на алкохол и наркотици, както и за превъзможване на зависимостта от алкохола и наркотиците сред младите хора;
6. Счита, че удължаването на продължителността на живота е положителен фактор и следва да се счита за такъв; изразява следователно желание държавите-членки да гарантират, че пенсиониранията лица, които са лишени от средства, с които да си осигурят жилище, медицински грижи и достоен начин на живот, няма да изпаднат в бедност;
7. Насърчава приемането на широкообхватни антидискриминационни мерки, тъй като въпросът за демографското бъдеще на Европа не може да бъде отделен от проблема на уязвимите групи, които живеят в периферията на обществото и страдат от крайна бедност, която често се разглежда като тяхна собствена грешка и оказва влияние не само върху децата, но и върху следващите поколения;
8. Обръща внимание на случаи на малтретиране и липса на грижи, които се проявяват в семействата или приемните институции и чиито жертви са възрастни хора; настоятелно приканва държавите-членки и Комисията да работят по-усилено за по-голямо опознаване мащаба на малтретирането на възрастните хора в Съюза; отбелязва прогнозите, според които близо 10 % от възрастните хора са подложени на някаква форма на физически, финансов или психологически тормоз преди тяхната смърт; приканва Комисията и държавите-членки да доразвият информацията, предупредителните системи и санкциите срещу подобно малтретиране; приветства намерението на Комисията да състави съобщение относно малтретирането на възрастните хора през 2008 г.; призовава това съобщение да стане повод за разработване на глобална стратегия, целяща развиването на обширна кампания за представяне на информация и знания в тази област (обучение на лицата, предоставящи услуги, определяне на норми за качеството, санкции срещу малтретирането);
9. Изразява съжаление, че до този момент не са предприети подходящи мерки, за да се подготви Съюзът за посрещането на това предизвикателство, предвидимо от редица години насам; съжالياва именно, че целите на Лисабонската стратегия и ангажиментите, поети от Европейския съвет на 15 и 16 март 2002 г. в Барселона по отношение на грижата за децата, заетостта при лицата над 55-годишна възраст, по-доброто съчетаване на семейния и професионалния живот и участието на жените в активния живот не са изпълнени от мнозинството от държавите-членки на Съюза и че Съюзът като цяло е все още далеч от достигането на тези цели;
10. Изисква от държавите-членки да приемат мерки, които да предвидят създаването на заведения за грижи за деца и други зависими лица, с добро качество и на достъпни цени, съгласно целите, определени от Европейския съвет на 15 и 16 март 2002 г. в Барселона, които приканват държавите-членки да създадат до 2010 г. заведения за грижи за деца, които да подслонят поне 90 % от децата на възраст между 3 години и възрастта, определена за начало на задължителното образование, както и поне 33 % от децата под 3 години; подчертава, че тези мерки трябва да позволят на родителите да приспособят участието си в пазара на труда в зависимост от ритъма си на живот;
11. Счита, че целите на Съюза не трябва да се ограничават до спазване на целите от Барселона относно заведенията за грижи за децата; счита, че тези заведения следва да бъдат разглеждани като универсални услуги, достъпни за всички, които имат нужда от тях;
12. Подчертава факта, че много от малките предприятия са слабо подготвени за трудностите, причинени от застаряването на работната ръка и в тази връзка може да се нуждаят от помощта на държавите-членки;

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

13. Приветства инициативата на Комисията да продължи дискусията относно това голямо предизвикателство; насърчава Комисията да подкрепя на регионално и местно равнище установяването и обмена на добри практики и да се възползва от случая за иновации в Съюза; подкрепя нейния интегриран подход по отношение на демографското предизвикателство и петте ключови насоки, водещи до пакт за солидарност между поколенията, половете и териториите; припомня, че за да посрещнат успешно демографските предизвикателства, държавите-членки трябва ефективно да приложат Лисабонската стратегия и да установят тясна координация на равнище на държавите-членки между макроикономическите и социални политики, така че растежът, конкурентоспособността и производителността на икономическата система на Съюза да отговорят на предизвикателствата, произлизащи от застаряването на населението и да позволят на държавите-членки да изпълнят определените им задължения като планират новаторски политики в областта на публичните финанси, здравните услуги, услугите от общ интерес (УОИ), имиграцията и интеграцията;

Предизвикателството на демографското обновление

14. Признава, че майчинството е много личен избор за мъжете и за жените, който трябва да бъде уважаван; като се имат предвид различията в коефициента на раждаемостта, който варира от 1.25 до 2.0 в различните държави, счита, че е възможно да се променят кривите на раждаемостта чрез провеждане на подходящи съгласувани обществени политики, като се създаде благоприятна материална и психологическа среда за семействата и децата; че в съответствие с принципите, защитавани от Европейския икономически и социален комитет в неговото предложение за създаване на европейски пакт за семейството, тези мерки следва да бъдат прилагани в дългосрочен план и да предлагат необходимата рамка на стабилност и закрила за вземането на решение за родителство;

15. Призовава държавите-членки да възприемат най-добрите практики по отношение на продължителността на отпуска по майчинство, който в различните държави-членки варира между 14 и 28 седмици, както и по отношение на родителския отпуск, предродилните грижи и помощ, гарантирането на заплащането през периода на бременност и реинтегриране на същото работното място; изразява също така желание държавите-членки да предприемат мерки и санкции срещу домашното насилие и малтретиране;

16. Припомня, че жените са жертви на дискриминация, свързана с условията на труд и с недоверието на работодателите поради желанието им за майчинство; припомня, че жените не се наемат на постове, отговарящи на техните квалификации и че равнището на техните доходи, което е под средната заплата за съответната длъжност, накърнява тяхната абсолютно необходима икономическа независимост; призовава държавите-членки надлежно да приложат разпоредбите на Директива 2006/54/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2006 г. за прилагането на принципа на равните възможности и равното третиране на мъжете и жените в областта на заетостта и професиите ⁽¹⁾ и да въведат в националното законодателство разпоредбите на Директива 92/85/ЕИО на Съвета от 19 октомври 1992 г. за въвеждане на мерки за насърчаване подобряването на безопасността и здравето по време на работа на бременни работнички и на работнички родилки или кърмачки ⁽²⁾; настоява държавите-членки да предприемат мерки, в рамките на Директива 92/85/ЕИО, срещу работодателите, които подлагат на пряка или непряка дискриминация работничките, желаещи да бъдат майки;

17. Призовава държавите-членки да вземат предвид прилагането на мерки за специфична закрила и помощ за жените след раждане, а по-специално — за младите самотни майки, като се има предвид растящият брой на семействата с един родител, в които в 85 % от случаите глава на семейството е жена и които са изложени на риск от бедност в по-голяма степен от останалите;

18. Обръща внимание на необходимостта от публични разходи, предназначени за малките деца и многодетните семейства, а именно за предоставянето на услуги, свързани с грижите за децата и закрилата на самотните майки и семействата с един родител, които са особено застрашени от социално изключване, изолация и бедност; подчертава, че тези услуги са от общ интерес и допринасят за създаването на работни места и за местното и регионалното икономическо развитие; приканва Комисията да изтъкне примери за най-добри практики в региони на някои държави-членки;

19. Следователно препоръчва комбинирани обществени и частни инвестиции в сектора на грижите за деца и в системата на предучилищното обучение;

20. Подчертава, че адекватният достъп до услуги, свързани с грижата за децата, възрастните хора, хората с увреждания и други зависими лица, е от основно значение за осигуряването на пълно и равнопоставено участие на мъжете и жените в пазара на труда, което ще окаже въздействие върху нивото на неформални грижи, предоставяни в рамките на домакинството;

⁽¹⁾ ОВ L 204, 26.7.2006 г., стр. 23.

⁽²⁾ ОВ L 348, 28.11.1992 г., стр. 1.

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

21. Припомня, че в рамките на социалния диалог са сключени споразумения в областта на родителския отпуск и работа на непълно работен ден, които са предмет на Директива 96/34/ЕО на Съвета от 3 юни 1996 г. относно рамковото споразумение за родителския отпуск ⁽¹⁾ и Директива 97/81/ЕО на Съвета от 15 декември 1997 г. относно Рамково споразумение за работа при непълно работно време ⁽²⁾; приканва държавите-членки и Комисията да гарантират прилагането на това законодателство, при спазване на принципа на субсидиарност;
22. Призовава държавите-членки да улеснят настаняването в приемни семейства на децата, станали жертви на малтретиране, на сирачетата или на тези, отгледани в специализирани институции; приканва към дебат на европейско равнище във връзка с процедурите по осиновяване на деца, произхождащи от държави-членки или от трети страни, както и към гарантиране спазването на националните и международните правила и при тяхното изменение при необходимост, при зачитане интересите на детето; призовава към по-голяма бдителност пред всяка форма на малтретиране и на трафик на хора;
23. Изтъква, че семейните модели търпят развитие и затова изисква от Комисията и държавите-членки надлежно да отчетат тази действителност при определянето и прилагането на своите политики;
24. Подчертава необходимостта от подобряване на европейското законодателство в полза на защитата на бащинството; призовава Комисията да предложи специални мерки, за да улесни ангажирането в по-голяма степен на бащите в семейния живот, като разшири правото на ползване на отпуск по бащинство; призовава Комисията и държавите-членки да насърчат спазването на правата на бащите в образованието и грижите за децата, най-вече при случаите на раздяла или развод, за да се осъществи напредък в равенството между половете в европейското общество;
25. Призовава Комисията да вземе предвид чувствителния проблем с безплодието, който засяга омъжените или неомъжените жени, както и двойките;
26. Отбелязва, че Световната здравна организация признава безплодието за болест която може да има тежки последици като например депресия; подчертава, че безплодието е в процес на нарастване и в момента засяга около 15 % от двойките; затова призовава държавите-членки да гарантират правото на двойките на всеобщ достъп до лечение срещу безплодие;
27. Насърчава държавите-членки да определят и обменят добрите практики в полза на семействата и системи за отпускане на семейни надбавки, както и социални услуги от общ интерес (СУОИ) за защита и подпомагане на семейството; приканва държавите-членки да предоставят целенасочена помощ на младите родители, които са продължават своето обучение или образование;
28. Призовава държавите-членки да признаят обществената, икономическа и възпитателна стойност на неформална семейна трудова заетост, свързана с грижи за деца и зависими лица, като проучат възможността за признаване на естеството на тези услуги и да предоставят социална закрила и пенсионни права на лицата, имащи такава неформална трудова заетост;
29. Насърчава държавите-членки да прилагат положителни мерки за подпомагане на родителите, като например допълнителни пенсионни права, данъчни облекчения за създаване на детски ясли от предприятията и ги окуражава да извършват обмен на добри практики в тази област;

Предизвикателството на човешките ресурси

30. Отбелязва, че изправен пред дисбаланс между активно и неактивно население, породен от демографските премествания, Европейският съюз има значително поле за действие, за да повиши заетостта чрез наемане на жени, млади и възрастни хора и хора с увреждания; поддържа идеята, че пълната заетост трябва да се превърне в цел, в краткосрочен план, в рамките на преразглеждането на Лисабонската стратегия през 2008 г.;
31. Призовава към реформа в настоящото управление на човешките ресурси в Европа, което ограничава до приблизително 30 години активния живот на голяма част от населението, поради недостатъчната заетост на младите между 25- и 30-годишна възраст и на лицата над 55-годишна възраст; призовава за популяризиране на превантивни и холистични техники за управление на възрастта;
32. Призовава към глобален и качествен подход към човешките ресурси и предлага да се определи един „цикъл на активния живот“, съчетаващ образованието, обучението през целия живот и признанието на официално признатите и неформалните знания, умения и квалификации, както и на трудовия стаж от началото до края на активния живот;

⁽¹⁾ ОВ L 145, 19.6.1996 г., стр. 4.

⁽²⁾ ОВ L 14, 20.1.1998 г., стр. 9.

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

33. Признава, че сегментирането на пазара на труда и все по-широкото разпространение на несигурните форми на труд водят до нарастваща несигурност в напреднала възраст; счита, че държавите-членки трябва да разгледат и обменят идеи за най-добри практики, що се отнася до запазването на социално-осигурителните вноски през целия жизнен цикъл, с оглед увеличаването на сигурността в напреднала възраст;
34. Счита, че възможните мерки, които ще бъдат взети във връзка с демографските промени, трябва да отразяват увеличената производителност, която се забелязва при всеки активен трудещ се и, следователно, да вземат под внимание значението не само на съотношението между броя на активните спрямо броя на неактивните лица, но също така и увеличението на производителността;
35. Призовава към задълбочен диалог със социалните партньори, предприятията, университетите, неправителствените организации и медиите, за да се осъществи подготовка за посрещане на тези демографски промени; подчертава, че в бъдеще ползите от производителността ще зависят основно от инвестициите в сферата на научноизследователската дейност, развитието и технологичните нововъведения; поставя акцент върху жизненоважната необходимост за предприятията да предвиждат своите потребности в сферата на уменията чрез съставяне на прогнози за управлението на работните места и кариерите и чрез инвестиции в обучението през целия живот с цел повишаване на професионалната квалификация;
36. Настоява за приемането на конкретни мерки, целящи да насърчат по-дълготрайното участие на най-възрастните работници на пазара на труда, ако това е тяхното желание, което ще позволи да се предадат уменията, придобити в хода на трудовия стаж, на младите, другите работници и предприемачи;
37. Насърчава инвестирането в образованието и обучението, включително използването на нови технологии, за да се повиши степента на основна подготовка на всички, което е условие за развиването на бъдещата им приспособимост и преориентиране чрез обучение през целия живот, както и разработване на мерки за подпомагане първоначалното интегриране на младите на пазара на труда и реинтегрирането в сферата на професионалната заетост на възрастните работници и уязвими групи лица, за да се създаде един истински „трудоуважен маршрут“ в продължение на целия активен живот;
38. Предлага възможно най-скоро да се ограничи прибягването на предприятията до практиката на ранно пенсиониране, в рамките на свободата на договаряне или при провеждането на консултации с работническите комитети, при зачитане на традициите на държавите-членки и приканва държавите-членки да насърчават ролята на възрастните работници и да насърчават тяхната заетост; независимо от това приема, че за възрастните работници (онези, които са надвишили минимална пенсионна възраст), които вече не биха желали да работят при пълна заетост, може да се проучат възможностите за работа на непълнен работен ден, гъвкаво работно време, дистанционна работа, съвместно изпълняване на трудови задължения, като те се превърнат в новаторска форма на постепенно преминаване към пенсиониране при ограничаване последиците от стреса от пенсионирането;
39. Счита, че е дошъл моментът да се обърне внимание на „стреса на пенсионера“, т.е. на чувството на униние, безполезност и nihilism, от които страдат работниците в дните след пенсионирането си, когато се възприемат като ненужни, изоставени, сами и без бъдеще;
40. Призовава Комисията и държавите-членки да предложат средства за насърчаване на достъпа на младите хора до пазара на труда, като подкрепят например наставничеството между работници, достигнали до пенсионна възраст и младите работници, чрез системи за съвместно изпълняване на трудовите задължения и на непълнен работен ден, с цел да улеснят прехода от едно поколение към друго;
41. Призовава към задълбочена реформа в сферата на управлението на кариерите на възрастните служители на заплата, които биват дискриминирани след 50-годишна възраст чрез в процеса на наемане, недостатъчно допускане до обучения, включително, до нови технологии, липса на признаване на натрупания от тях професионален опит и редки повишения; припомня, че по отношение на обучението, ограниченията, свързани с възрастта, са дискриминационни и призовава държавите-членки да информират недвусмислено за това работодателите и лицата, осигуряващи обучението; за тази цел изисква незабавното въвеждане и ефективното прилагане на разпоредбите на Директива 2000/78/ЕО на Съвета от 27 ноември 2000 г. за създаване на основна рамка за равно третиране в областта на заетостта и професиите⁽¹⁾, която забранява дискриминацията, основаваща се на възрастов признак в областта на образованието и заетостта; счита, че освен по въпроса за достъпа до придобиване на умения, възрастните работници често се нуждаят от помощ в лични области, свързани с работата, като техника за провеждане на събеседване, придобиване на самоувереност и съставяне на автобиография; призовава държавите-членки да помислят за разпространяване на информацията относно заетостта, конкретно предназначена за възрастните работници и да лансира повече правителствени програми, които имат за цел насърчаването на заетостта при възрастните лица; призовава Комисията да наблюдава и да предприема действия по отношение на държави-членки, които запазват в законодателството си дискриминационни разпоредби в случаи на работници с увреждания или на възраст;

(1) ОВ L 303, 2.12.2000 г., стр. 16.

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

42. Приканва Комисията да осигури наблюдение и да предприеме действия по отношение на държави-членки, които са запазили в законодателствата си дискриминационни разпоредби в случаи на работници с увреждания или на възраст, в противоречие с Договорите и Хартата на основните права, която ще има правна сила за цялата територия на Съюза от 1 януари 2009 г. или по-рано, за да пристъпят незабавно към отменянето на тези разпоредби;
43. Приканва Комисията да събира статистически данни по възрастови групи според различните проблеми, пред които те са изправени и многообразните форми на дискриминация, основани на възрастов признак;
44. Припомня, че възрастните лица не представляват хомогенна категория; подчертава по-специално факта, че възрастните жени и възрастните лица, произхождащи от етническите малцинства са изложени на многобройни дискриминации;
45. Подчертава, че работата на непълен работен ден представлява важен етап при завръщането на пазара на труда; насърчава държавите-членки да подкрепят по-специално малките предприятия за насърчаване работата на непълен работен ден или гъвкаво работно време; припомня конкретните предимства на работата на непълен работен ден за възрастните работници, които вече не биха желали да заемат длъжност на пълен работен ден;
46. Приканва държавите-членки да насърчават ролята на възрастните работници на пазара на труда, като изтъкват ползите от тяхното наемане и окуражават работодателите да приемат гъвкави практики на работа, с които възрастните работници са стимулирани да участват в пазара на труда;
47. Изисква от Комисията да проведе проучване, основаващо се на данни, разпределени в зависимост от пола, относно данъчните облекчения и съществуващите пречки, свързани със заетостта, с акцент върху застаряващото население;
48. Настоятелно призовава държавите-членки и Комисията да подобрят достъпа до обучение през целия живот;
49. Припомня, че принципът за законова възраст за пенсиониране съставлява достижение на европейските социални модели и е гаранция срещу задължителното удължаване на продължителността на активния живот отвъд един разумен предел;
50. Припомня, че пенсионирането е право, което се полага всеки един работник на заплата при навършване на законната възраст за излизане в пенсия, определена от всяка една държава-членка, в сътрудничество със социалните партньори, при спазване на националните традиции;
51. Подчертава огромната разлика в размера на средната пенсия на мъжете и жените, дължаща се на прекъсвания на кариерата поради изпълняване на семейни задължения като грижи за деца или възрастни родители; призовава държавите-членки да предприемат мерки, така че прекъсването на професионалната дейност поради майчинство и родителски отпуск да не води до санкции при изчисляването на пенсионните права; насърчава държавите-членки да обмислят система за бонуси във връзка с пенсионирането в зависимост от броя отгледани деца и да признаят ролята за обществото като цяло на помощта, оказвана на лицата;
52. Призовава държавите-членки да предприемат мерките, необходими за модернизиране на социалната сигурност, в това число пенсионните схеми, за да се осигури финансовата им надеждност и да им бъде позволено да отговорят на последиците от застаряването на населението; подчертава, че е желателно да се отдели специално внимание на положението на по-възрастните жени, за които вероятността от изолиране и обедняване е по-голяма;
53. Приканва Комисията да изготви сравнително проучване относно пенсионирането и социалната сигурност на жените във всяка държава-членка, за да се установят най-добрите практики с оглед увеличаване на заетостта сред жените и за хармонично съчетаване на семейния и професионален живот;
54. Настоятелно призовава Комисията и държавите-членки спешно да съсредоточат своите усилия върху подкрепа на възрастните работници, във връзка със заетостта, като се има предвид, че в редица държави-членки се предвижда увеличаване на пенсионната възраст;

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

55. Все пак счита, че понастоящем продължителността и качеството на живота на лицата, навършили законната възраст за излизане в пенсия са по-добри от всякога и счита в този контекст, че държавите-членки, в сътрудничество със социалните партньори, при спазване на националните традиции, би следвало да насърчават, а не да възпрепятстват установяването на общи норми и правила, които да позволяват на работниците доброволно да продължат своята професионална дейност след навършване на законната възраст, определяна от всяка отделна държава-членка; насърчава Комисията да продължи провеждането на съпоставителни изследвания относно разнообразието на пенсионните схеми в държавите-членки и икономическото и социално въздействие на предвидените реформи в държавите-членки;

56. Приканва държавите-членки да предприемат мерки, позволяващи съчетаването на заетостта при жените с тяхното професионално израстване и със семейните им задължения, както и воденето на борба срещу дискриминацията и стереотипите, на които те продължават да са жертви на пазара на труда и в сферата на образованието; припомня принципа на равенство между мъжете и жените и неприкосновения принцип на европейския социален модел за равенство при заплащането при извършване на една и съща работа на едно и също работно място;

57. Призовава по тази причина за вземане на трудовоправни мерки за окончателното премахване на тази форма на дискриминация и особено на разликата в заплащането при мъжете и жените, както и за отчитане на фактора пол при определяне на държавните бюджети;

58. Припомня, че добрите условия на работното място са важен фактор за производителността; призовава държавите-членки да насърчават действия на работното място, които намаляват опасността от възникване на злополуки при възрастните работници, което включва намеса за подобряване на психосоциалната и физическа работна среда, промени в съдържанието и организацията на работа, подобрения на цялостното физическо здраве, благосъстоянието и работоспособността на работниците и увеличаване на техните умения и професионална компетентност; приканва предприятията да инвестират в превенцията на трудовите злополуки и на професионалните заболявания, трудовата медицина, хигиената на труда и социалния диалог;

59. Подчертава, че е от основно значение работното място да стане достъпно и безопасно за възрастни работници и работници с увреждания посредством предоставянето на подходящи помещения и специално оборудване, пригодено към техните индивидуални нужди; също така подчертава, че достъпната среда дава възможност за самостоятелен живот на възрастните хора, като същевременно спестява публични средства за институционални грижи;

60. Приканва държавите-членки да въведат правото да се иска гъвкаво работно време или работа на непълнен работен ден не само от родителите, но и от възрастни работници, които може да имат семейни отговорности;

61. Подчертава ролята на малките и средни предприятия като ключов генератор на работни места в Съюза;

62. Отбелязва, че сектора на услугите е този, в който са наети най-много жени, имигранти и възрастни работници; изисква спешно да се реализира вътрешен пазар на услугите;

Предизвикателството на връзките между поколенията и териториите

63. Припомня, че принципът на връзки между поколенията, който е един показателен пример за европейските социални модели, се основава на поемането от активното население на заместването на доходите, социалното осигуряване и здравеопазване на неактивното население (деца, младежи, зависими и възрастни лица); настоява за запазване на принципа за солидарност независимо от предвиждания демографски дисбаланс;

64. Подчертава значението на активна намеса от страна на публичните власти, а именно чрез наличието на СУОИ, както за семействата и малките деца, така и за приемането и поемането на грижите за възрастни лица и всички зависими лица; счита, че достъпът до тези услуги представлява основно право; приканва Комисията да гарантира правната сигурност на СУОИ в общностното право, което да гарантира универсалния достъп и принципа на солидарност;

65. Подчертава значението на обмена на информация и най-добри практики между държавите-членки относно това как здравните системи могат да се подготвят за нарастващите нужди на застаряващото население; отбелязва по-специално в тази връзка, че застаряващото население ще има значителен принос за увеличаване на държавните разходи за здравеопазване, тъй като уврежданията и болестите рязко се усложняват с възрастта, особено сред най-възрастните лица (над 80 години), които ще са най-бързо увеличаващият се дял от населението през следващите десетилетия;

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

66. Приканва държавите-членки да прилагат по-строги мерки срещу всякакво укриване на данъци и неплащане на социално-осигурителни вноски, които да гарантират устойчивостта на пенсионните схеми; счита, че държавите-членки трябва да приложат активни и ефикасни политики за труда и ги приканва да предвидят гъвкави системи и възможности за личен избор по отношение на времето на пенсиониране (над минималната възраст) чрез механизми за насърчаване, предназначени за работниците, които решават да продължат да бъдат активни по-дълго време;

67. Припомня огромния принос от страна на възрастните за социалното сближаване и икономиката и че тяхното активно участие в семейната солидарност и солидарността между поколенията засилва ролята на преразпределянето на средствата, налични в семейната верига; счита от друга страна, че тяхното участие в доброволни дейности трябва да бъде улеснявано и насърчавано; най-накрая счита, че тяхното потребление на стоки и услуги, забавления и грижи за благосъстоянието представлява разцъфтяващ икономически сектор и нов източник на богатство, наречен „сиво злато“; следователно приканва държавите-членки да насърчават и развиват участието в икономическия и социалния живот на възрастните лица, като следи с особено внимание за гарантиране на тяхното физическо благосъстояние и добри условия на социален и икономически живот;

68. Призовава държавите-членки да насърчават приноса на възрастните хора за запазване на солидарността между поколенията и насърчава държавите-членки да улесняват, съвместно с партньори на местно равнище, участието им в доброволни начинания, по-специално от образователно, културно или предприемаческо естество;

69. Подчертава значението на доброволния ангажимент, който позволява на мнозина да се завърнат на пазара на труда; насърчава правителствата да улесняват ангажирането на възрастните лица с доброволна работа, за което те да бъдат социално подпомагани;

70. Припомня, че СУОИ, а именно услугите, свързани с настаняването, здравеопазването, образованието на малките деца, улесняват интеграцията на родителите на пазара на труда и допринасят за борбата срещу бедността, най-вече при случаите на семействата с един родител; изразява убеждение, че тези услуги са от съществено значение, за да може Съюзът да отговори на демографските предизвикателства; счита, от друга страна, че като създава работни места, СУОИ насърчават местното и регионално икономическо развитие и допринасят за конкурентоспособността на Съюза; от тази гледна точка счита за необходимо да се осъществи работа по определяне на социалните услуги от общ икономически интерес (СУОИИ) и оценка на социалните и икономически последици от тях; призовава за прилагане на показатели за качество, така че да се оцени напредъкът по отношение на целите от Барселона; подчертава, че на СУОИИ в подкрепа на възрастните хора и лицата, имащи нужда от грижи трябва да се обърне еднакво внимание и те да бъдат предмет на равно третиране;

71. Подчертава, че в изоставящите региони доброволният труд и социалните мрежи допринасят съществено за задоволяване на потребностите на местното население, но не могат да заменят съществената роля, която играят държавните органи за предоставяне на УОИ; счита, че тази гражданска ангажираност трябва да бъде призната и нейните изразители да бъдат насърчавани в качеството им на партньори в политиката за регионално развитие; подчертава, че по този начин се дава ход на процеси за обогатяване на познанията, които помагат на даден регион да се справя с предизвикателствата на демографските промени;

72. Насърчава държавите-членки и регионалните органи да ползват структурните фондове за тази цел; приканва Комисията да подкрепи обмена на опит между регионите, в които „икономиката на възрастните лица“ вече играе или се очаква в бъдеще да играе значителна роля в рамките на териториалното сътрудничество (съгласно член 7, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1083/2006 на Съвета от 11 юли 2006 г. за определяне на общи разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд ⁽¹⁾);

73. Приканва към широк дебат върху правото на достойно пенсиониране за всички като условие за платежоспособност, достойнство и социалната интеграция на възрастното население; припомня съществения принос на възрастните хора за социалното сближаване посредством доброволен труд и полагане на грижи за семейството;

74. Приканва държавите-членки към координирани дебати върху възможна реформа, която би гарантирала дълготрайността на пенсионните схеми и схемите за социална защита, а също така към въвеждане на такива решения, които да гарантират на жените, че пенсионните им права обхващат и периодите на отпуск по майчинство или отпуск за отглеждане на дете;

(1) ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 25.

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

75. Приканва държавите-членки, ако все още не са го сторили, да разгледат връзката между отпускането на пенсии и подтикването към труд, по-специално що се отнася до гъвкавата организация на труда, за да може да се отстранят всякакви фактори, разубеждаващи лицата да се трудят;
76. Отбелязва, че застаряването на европейското общество е белязано от значителни регионални различия и националните данни, свързани с демографските промени, които прикриват разнообразните местни ситуации, понякога затрудняват определянето на нуждите от инфраструктури и трансфер на необходимите финансови средства от страна на централните правителства; приканва Комисията да допринесе за подобряване качеството и надеждността на статистическите данни, свързани с демографските тенденции и призовава Комисията и държавите-членки да ускорят процеса на свободно движение на всички работници в разширения Съюз дори преди 2014 г.;
77. Насърчава държавите-членки да поддържат бюджетното равновесие между приходите и разходите в различните пенсионни схеми, при спазване на принципа за субсидиарност, и приветства държавите-членки, които всяка година слагат в резерв бюджетни кредити за изплащане на бъдещите пенсии;
78. Счита, че демографските промени имат сериозни последици във всеки отделен регион, в зависимост от това дали става въпрос за регион засегнат от имиграцията или регион, характеризиращ се с намаляващо население; счита, че качеството на живота се определя по различен начин в регионите с намаляващо население, множеството от които са селски, в сравнение с регионите, които бележат демографски прираст и счита, че има необходимост от диференцирани стратегии за подпомагане;
79. Призовава Комисията и държавите-членки да вземат предвид измерението на поколенията в солидарността между регионите на Европа и да отчетат мащабното териториално въздействие на различните демографски тенденции, действащи в Съюза; подчертава, че това въздействие е значително в сферата на жилищното настаняване и инфраструктурите, по-специално в градските райони, където вероятно ще се съсредоточи и нарасне броят на мигриращо население; подчертава също конкретните нужди от инвестиции в специализирани грижи на местно равнище в регионите със застаряващо население, за да се отговори на нуждите на възрастните лица и да им се осигури възможно най-дълго време самостоятелност и независимост; предлага отпускането на структурни фондове и възможностите, предлагани от Европейския социален фонд, да се мобилизира за целта местен социален капитал, да отчетат тези нужди от инвестиции; изисква това да се запази след 2013 г.; обръща внимание на факта, че следва да бъдат предприети мерки от регионите, свързани с емиграцията, с цел да се поддържа естествено демографско равновесие чрез инвестиции в полза на заетостта, обучението и достъпа до обществени услуги;
80. Предлага на Комисията да насърчава, в рамките на териториалното сътрудничество, създаването на европейски мрежи, чрез които регионалните и местни органи, регионите и участниците от гражданското общество могат да черпят взаимно опит в търсенето на решения на проблемите, предизвикани от демографските промени;
81. Насърчава държавите-членки да развиват проекти, в които участват различни поколения, в които възрастни лица ще работят с младите, за да могат да споделят своите умения и да придобият нов опит; приканва Комисията да улесни обмена на добри практики в тази област;
82. Призовава държавите членки да подпомагат регионите с емиграция, като гарантират високо равнище на УОИ (напр. образование, включително грижи за деца в ранна възраст, здравни услуги, пощенски услуги) и достъпност (напр. обществен транспорт, транспортни инфраструктури и телекомуникационни мрежи), както и осигуреното икономическо участие и придобити умения (напр. чрез обучение, включително методи за обучение през целия живот и инвестиране в нови технологии и тяхното използване); призовава настоятелно за приспособяването на основните условия за постигане на тези цели спрямо местните потребности и местните участници, както и за подобряването на тяхната способност за приспособяване; обръща особено внимание на географското положение на островните, граничните, планински и други най-отдалечени региони;
83. Приветства предложението за създаване на Европейски фонд за интеграция; призовава националните, регионални и местни компетентни органи, които са отговорни за изготвянето и управлението на политиките за сближаване и развитие на селските райони, да си сътрудничат все по-тясно, за да поощряват хората да се заселват в селските райони с намаляващо население чрез подобряване на условията на живот и труд в тези региони;

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

84. Със задоволство отбелязва факта, че в четвъртия си доклад за социалното и икономическо сближаване Комисията определи нарастващия демографски дисбаланс като едно от предизвикателствата, на които трябва да се отговори; очаква с интерес резултатите от социалните консултации и определянето на ролята на регионалната политика за преодоляване на неблагоприятните последици от демографските промени в хода на следващия програмен период;
85. Припомня на държавите-членки многобройните неуредици, пред които са изправени лицата, предоставящи грижи на доброволни начала, а по конкретно най-възрастните; предлага да бъде предоставено по-голяма подкрепа на тези лица, за да им се позволи да превъзмогнат многобройните пречки пред заетостта;
86. Счита, че в градските квартали, предградията и селските райони в неравностойно положение, демографските тенденции ще отбележат обезлюдяване, което ще окаже решително въздействие върху жилищното настаняване и инфраструктурите;
87. Приканва държавите-членки да увеличат наличния, подходящ за семейства жилищен фонд, особено за семейства с един родител и за възрастни лица, (напр. чрез „проекти за съжителство между поколенията“), в рамките на градското развитие и градоустройството;
88. Подчертава, че има опасност демографският дисбаланс в световен мащаб да задълбочи различията в развитието и миграционния натиск; призовава Комисията и държавите-членки да включат тези елементи в своите имиграционни политики с цел постигане на съвместно развитие;

Предизвикателството на интегрираната имиграция

89. Отбелязва, че прибягването към имиграция е и ще продължава да бъде един от елементите на демографския строеж на Съюза и би могъл да бъде има положителен принос от икономическа, социална и културна гледна точка; следователно призовава Комисията, държавите-членки и социалните партньори да разработят спокоен и разумен подход към имиграцията, за да се преборят с ксенофобски и расистки изказвания и отношения и да насърчат цялостното и ефективно интегриране на мигрантите в обществото;
90. Въпреки това признава, че миграцията предоставя възможности, особено на регионите с емиграция, да ограничат отрицателните последици от демографското развитие и следователно призовава държавите-членки да признаят интеграцията на мигрантите за стратегически важна политическа мярка;
91. Счита, че политиките на интеграция следва да бъдат засилени в държавите-членки, за да се улесни установяването на мигранти в Съюза; следователно приветства със задоволство Решение 2007/435/ЕО на Съвета от 25 юни 2007 г. за създаване на Европейски фонд за интеграция на граждани на трети страни за периода 2007—2013 г. като част от Общата програма „Солидарност и управление на миграционни потоци“⁽¹⁾ и вярва, че то ще допринесе за улесняване на социалната и икономическа интеграция на мигранти в Съюза;
92. Подчертава необходимостта от определяне на политики в областта на имиграцията и координацията им между държавите-членки, като се гарантират на имигрантите равни условия на живот и труд; призовава Комисията да проучи и представи възможно най-бързо стратегия и специфични мерки, отнасящи се до икономическата имиграция;
93. Подчертава неотложността на по-добрата координация на имиграционните политики на държавите-членки, за да се гарантира по-добра интеграция на имигрантите във формалната икономика, да им се осигури правна и социална сигурност, в това число права на пенсиониране; приканва държавите-членки да провеждат решителна борба срещу трафика на хора и незаконните канали и да санкционират работодателите, които наемат и/или експлоатират работници с нередовни документи; приветства европейска инициатива срещу нелегалния труд и срещу експлоатацията, както и срещу недостойните условия на живот, чиито жертви са незаконните мигранти;
94. Признава в тази връзка специфичната роля на градовете, тъй като повечето имигранти се установяват в градовете, и подчертава необходимостта Комисията и държавите-членки да вземат предвид въздействието на градските райони върху имиграционните политики, като те бъдат по-тясно свързани с разработването и прилагането на тези политики; с интерес отбелязва процеса „Интеграция на градовете“, започнат през 2006 г. от Европейската комисия и мрежата на европейските градове (EUROCITIES), както и Миланската декларация за интеграцията, подписана на 6 ноември 2007 г. с цел гарантиране на продължаването на диалога относно прилагането на общите основни принципи относно политиката на интеграция на градско равнище;

⁽¹⁾ ОВ L 168, 28.6.2007 г., стр. 18.

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

95. Подчертава, че законната миграция в рамките на ЕС следва да бъде от полза за мигрантите и да не бъде бремене за страните на произход; насърчава държавите-членки да разширят, предприеманите от тях мерки за интеграция на имигрантите;
96. Приветства инициативата на Комисията и на държавите-членки да вземат предвид размера на имиграцията в световен мащаб и последиците от икономическата миграция в Европейския съюз за развитието на държавата на произход; подчертава необходимостта от отчитане на опасността от изтичане на мозъци от държавите на произход на мигрантите; приканва Комисията и държавите-членки да предприемат ефективни мерки за борба срещу този феномен в сътрудничество със засегнатите трети страни;
97. Настоява човешкото измерение на имиграцията да не изчезне под въздействието на чисто икономическите измерения и избора за семейната интеграция да остане отворена възможност за мигрантите, които желаят това; призовава към тясно сътрудничество между европейските политики в областта на имиграцията и политиките за заетостта, социалните дейности, образованието и регионалната политика;
98. Припомня, че доходите на имигранти в Европа позволяват да се окаже съществена финансова подкрепа на възрастни хора, живущи в развиващите се страни;
99. Изтъква, че имиграционните политики трябва по своята същност да водят борба с дискриминацията и да имат за цел постигане на по-висока степен на правно, социално и обществено равнопоставяне, както за имигрантите, които вече са в Европа, така и за тези, които ще дойдат за в бъдеще;
100. Счита, че членовете на семейството, които придружават мигриращия работник, трябва да получават разрешения за пребиваване, и при нужда, разрешение за работа;
101. Подчертава важната роля, която играят жените-мигрантки и приканва държавите-членки да им предоставят в политиките за интеграция мястото, което те заслужават, и да гарантират пълното зачитане на техните права;
102. Приканва държавите-членки да впишат в дневния ред на някои от предстоящите срещи на върха размяна на мнения относно демографските промени и добрите практики в области като активното застаряване, трудовата заетост на младите хора, политиките за семейството и интеграцията на мигрантите;
103. Приветства поемането на ангажимент от страна на Комисията, да представя на всеки две години доклад за състоянието, свързан с Европейския демографски форум; изразява желание този доклад да отчете също така въздействието на създадените политики в съответните области в държавите-членки; подкрепя намерението на Комисията да посвещава, на всеки две години, една глава от своя доклад на безплодието и да включва в този доклад глава, свързана с подготовката на Европейския съюз за посрещането на демографските промени; насърчава Комисията да създаде система от показатели за наблюдение и анализ на постиженията на демографско развитие в различните държави-членки и в Европейския съюз;
104. Отбелязва, че демографското бъдеще на Европа създава нови проблеми по отношение на демократичните механизми и на каналите, чрез които гласът на мнозинството на неговите съставни елементи може да бъде чул и да придобие тежест при вземане на политическо решение; счита, че основният проблем, в едно все по-застаряващо общество, е въпросът с политическото представителство на непълнолетните, които представляват общото и следователно политическо бъдеще на общността, и които в момента не разполагат с никакъв глас и нито имат някаква тежест при вземането на решения; установява, че по различни причини съществува проблем с чуването на гласа на имигрантите, както на възрастните, така и на техните деца; счита, че въпросът, свързан с изразяването и политическото представителство на социалните групи, които днес са лишени от тази възможност, най-вече непълнолетните, представлява съществен залог, който заслужава да бъде предмет на обстойно обсъждане;
105. Насърчава Комисията и държавите-членки да повишат информираността сред гражданите на Съюза относно демографските предизвикателства в Европа, а именно чрез провеждането на кампании и пилотни проекти в тази област;

*

* *

106. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и правителствата и парламентите на държавите-членки.

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

Научно сътрудничество с Африка

P6_TA(2008)0067

Резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. относно важността да се поддържат мерки за подобряване на международното научно сътрудничество с Африка

(2009/С 184 Е/13)

Европейският парламент,

- като взе предвид срещата на върха ЕС—Африка от 8 и 9 декември 2007 г., Стратегическото партньорство между ЕС и Африка и Плана за действие (2008—2010);
- като взе предвид резолюцията си от 31 януари 2008 г. относно Европейското изследователско пространство: Нови перспективи ⁽¹⁾;
- като взе предвид ролята на енергийната технология в борбата срещу изменението на климата;
- като взе предвид член 103, параграф 2 от своя правилник,

1. Признава засилващата се тенденция сред политическите стратегии на Африка да превърнат в приоритет науката, технологията и иновациите за развитието;
2. Отчита ценния принос на Новото партньорство за развитие на Африка (NEPAD), консолидиания му план за действие по отношение на науката и технологията и програмите на Африканския Съюз за наука и технология и призовава за тяхното по-добро изпълнение и по-пълно развитие, както и за подобряване на необходимите мерки;
3. Подчертава необходимостта от увеличаване на ангажираността на африкански учени със съвместни международни научни и изследователски проекти, за да се запазят и развият научноизследователските знания в Африка, и по-конкретно в сектори като осигуряване на прехраната, здравеопазване и енергетика;
4. Припомня специалното място, отделено на пренебрегваните заболявания в Седмата рамкова програма за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности ⁽²⁾, и счита, че следва да се постави особен акцент върху изследванията на СПИН в африканските страни;
5. Призовава за укрепване на съществуващата изследователска инфраструктура в съответствие с указанията на Африканския Съюз и научната общественост на Африка, включително службата за наука и технология на Новото партньорство за развитие на Африка, програмите на Африканския Съюз и научноизследователските и развойни проекти, и по-конкретно в сектори като осигуряване на прехраната, здравеопазване и енергетика;
6. Призовава държавите-членки да насърчават такова сътрудничество с Африка в областта на науката и технологията, което бързо да осигури истинско и всеобхватно развитие на знанията и технологиите в самите африкански страни;
7. Отбелязва, че научният прогрес допринася за икономическото и социално развитие, предвидено в Целите за развитие на хилядолетието; призовава специално Европейския Съюз да постави изменението на климата във фокуса на научно-технологическото сътрудничество с Африка, като обръща внимание главно на огромните възобновяеми енергийни ресурси на Африка, и най-вече на слънчевата енергия;
8. Призовава настоятелно държавите-членки да насърчават трансфера на знания и технологии между ЕС и Африка, заедно с проекти за научноизследователска и развойна дейност, в съответствие с нова съгласувана рамка за действие, за да се постигнат близките и дългосрочните цели за устойчиво развитие, като съобразно с това се развиват политиката и ресурсите;

⁽¹⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0029.

⁽²⁾ ОВ L 412, 30.12.2006 г., стр. 1.

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

9. Призовава Европейския Съюз и държавите-членки да осигурят по-голяма съгласуваност между международната политика на ЕС за наука и технология и основните потребности на африканските страни, като по такъв начин доведат до развитието на нова глобална рамка за наука и дипломация с Африка;
10. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, парламентите на държавите-членки и на ООН.

Четвърти доклад за икономическо и социално сближаване

P6_TA(2008)0068

Резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. относно четвъртия доклад за икономическо и социално сближаване (2007/2148(INI))

(2009/C 184 E/14)

Европейският парламент,

- като взе предвид четвъртия доклад за икономическото и социално сближаване (COM(2007)0273) („четвърти доклад за сближаване“),
 - като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и до Комитета на регионите, озаглавено „Стратегия за най-отдалечените региони: постижения и перспективи“ (COM(2007)0507),
 - като взе предвид член 158, член 159 и член 299, параграф 2 от Договора за създаване на Европейската общност,
 - като взе предвид Териториалния дневен ред на ЕС и Лайпцигската харта за устойчиви европейски градове, както и Първата програма за действие относно прилагането на Териториалния дневен ред на Европейския съюз,
 - като взе предвид доклада на Европейската мрежа за наблюдение на устройството на територията (ESPON), озаглавен „Бъдещето на територията — териториални сценарии за Европа“ и този на Европейския парламент, озаглавен „Регионалните различия и сближаването: кои са стратегиите на бъдещето?“
 - като взе предвид становището на Комитета на регионите (COTER-IV-011) от 28 ноември 2007 г. и становището на Икономическия и социален комитет (CESE 1712/2007) от 12 декември 2007 г. относно четвъртия доклад за сближаване,
 - като взе предвид резолюцията си от 23 май 2007 г. относно въздействието и последиците на структурните политики за кохезията на Европейския съюз ⁽¹⁾,
 - като взе предвид резолюцията си от 12 юли 2007 г. относно ролята и ефективността на политиката на сближаване за намаляване на различията в най-бедните региони на ЕС ⁽²⁾,
 - като взе предвид член 45 и член 112, параграф 2 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по регионално развитие и становищата на Комисията по бюджети и на Комисията по рибно стопанство (A6-0023/2008),
- A. като има предвид, че продължаващите съществени неравенства и специфични структурни проблеми в множество европейски региони, които се изостриха от неотдавнашното разширяване на Европейския съюз, все още налагат съществуването на цялостна европейска политика на сближаване;
- B. като има предвид, че политиката на ЕС за сближаване представлява основен стълб в европейския процес на интеграция и изпълнява активна роля за намаляване на неравенствата и недостатъците в развитието;

⁽¹⁾ Приети текстове P6_TA(2007)0202.

⁽²⁾ Приети текстове P6_TA(2007)0356.

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

- В. като има предвид ясната връзка между засилването на евроскептичните настроения и увеличаването на неравенствата между отделни територии, както и в рамките на регионите, с което се показва необходимостта от икономическо, социално и териториално сближаване с цел постигане на по-голяма степен на сближаване и създаване на здрава основа за легитимността на Европейския съюз, която е постижима чрез видими действия на място в рамките на регионалната политика; като има предвид, че регионалните и местни органи и местните участници имат основна роля за доближаването на дейностите на ЕС до хората и при прилагането на регионалната политика, чиито достижения следва да се огласяват по-ефективно;
- Г. като има предвид, вземайки под внимание нейната добавена стойност, че политиката на сближаване предлага на всеки регион възможността за конкретни ползи по отношение на дълготрайната заетост и по-висок жизнен стандарт за местното население, по-специално в изоставашите региони и съдейства за засилване на конкурентоспособността и административния капацитет и гарантира децентрализация на управлението; като има предвид, че в светлината на това основание всеки опит за повторно национализиране на тази политика трябва да бъде отхвърлен;
- Д. като има предвид, че Договорът от Лисабон, одобрен от държавните и правителствени глави на 18 октомври 2007 г. и подписан на 13 декември 2007 г., поставя териториалното сближаване сред основните цели на Съюза, наред с икономическото и социално сближаване;
- Е. като има предвид, че трябва да се отпуснат в бъдеще повече финансови средства за политиката на сближаване, с цел да се решат новите предизвикателства в бъдеще, които имат важно териториално въздействие, като демографските промени, струпването на населението в градовете, сегрегацията, миграционните движения (които са особено проблематични за селските и периферни райони), приспособяването към глобализацията, изменението на климата, енергийното снабдяване и бавния процес на догонване от страна на селските райони; като има предвид, че тези предизвикателства могат да бъдат разрешени само ако бъде признато важното значение на политиката за сближаване за тази цел в бъдеще;

Ясно изразени различия в постигнатото състояние на сближаване в Европейския съюз от 27 държави-членки

1. Приема положително този доклад, който е по-подробен от предходните, съдържа различни индикатори и дава полезни данни от съпоставки с други страни, като Съединените щати, Япония, Китай и Индия, като отразява международния контекст, в който функционират икономиките на ЕС;
2. Изразява съжаление все пак относно липсата на информация от различни нива на Номенклатурата на статистическите териториални единици (NUTS), което би позволило да се вникне по-добре в устойчивостта на растежа и на конвергенцията; изисква поради тази причина по-добри статистически инструменти — подобни на новите показатели (в допълнение на показателите за БВП на глава от населението), които бяха успешно използвани в четвъртия доклад за сближаването — които биха позволили по-точно измерване на място на степента на икономическо, социално и териториално сближаване, както и на конкретния принос на местните дейности за политиката на сближаване; за тази цел намира за необходимо засилването на капацитета на Европейската мрежа за наблюдение на устройството на територията;
3. Отбелязва закъсненията при усвояването на средствата от структурните фондове в държавите-членки и призовава за мерки за подобряване на положението; отчита обаче, че е твърде рано да се извърши оценка на резултатите от политиката на сближаване в новите държави-членки; приветства всички усилия за повишаване на ефективността на политиката за сближаване и за намаляване на прекомерната бюрокрация и призовава за системна оценка на тази политика; подчертава отново силната си подкрепа за „Европейската инициатива за прозрачност“, подета от Комисията, която ще определи бенефициерите за финансиране от структурните фондове от 2008 година нататък;
4. Отбелязва със задоволство, че страните, които преди са били подпомагани от Кохезионния фонд, а именно Гърция, Испания, Португалия и Ирландия, са отбелязали значителен напредък в процеса на догонване и впечатляващ процент на растеж за периода 2000—2006 г., но посочва, че въпреки растежа им остават сериозни различия между техните региони, както и неразрешени дълбоки структурни проблеми;
5. Приветства високия ръст на растеж, отбелязан в новите държави-членки, но отчита, че тяхната икономическа конвергенция може да се предвижда единствено в средносрочен или дългосрочен план и че това ще бъде дълъг процес, поради твърде ниския БВП на глава от населението, който е в началната точка в някои от тези страни;
6. Приветства препотвърдението от страна на Комисията на важната роля, която играе политиката на сближаване за укрепване на способността на всички държави-членки да се развият хармонично и да създават нови жизнеспособни работни места, както се вижда от много добрите резултати на политиката на сближаване в множество области на Цел 2;

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

7. Изразява загрижеността си, че конвергенцията между страните много често прикрива задълбочаващите се различия между регионите, както и във вътрешността на отделните региони; отбелязва, че това задълбочаване на неравенствата на регионално и местно равнище може да се наблюдава в много области по отношение на заетостта, производителността, доходите, образователните нива или иновационния капацитет; подчертава също ролята на териториалното сътрудничество в помощ на преодоляването на тези проблеми;
8. Подчертава например, че конкурентоспособността на регионите зависи в голяма степен от производителността, достъпността на пазарите и нивото на квалификация на работната ръка, като разликите в това отношение са определено по-подчертани между отделните региони отколкото между държавите-членки; наред с това отбелязва, че институционалните фактори се разглеждат все повече като ключови елементи за конкурентоспособността, като тези фактори включват наличието на социален капитал под формата на бизнес култура и общи норми на поведение, което улеснява сътрудничеството и предприемачеството, както и ефективността на публичната администрация;
9. Счита в тази връзка, че в някои развити и дори някои по-слабо развити региони започват да се натрупват различни и много сложни проблеми, които оказват силно териториално въздействие върху потенциала за развитие, като: нисък процент на икономически растеж, понижаване на производителността, на заетостта и застаряване на населението;
10. Отчита, че макар високият процент на растеж е позволил на някои държави-членки да достигнат пълна трудова заетост и растеж на БВП на глава от населението, в други държави се стигна до задълбочаване на разликите между социалните групи и затова е задължително да не се забравя необходимостта от социално интегриране на най-уязвимите групи от населението;
11. Подчертава, че съществува слаба конвергенция по отношение на образователните равнища и действително голяма разлика по отношение на образованието между Европейския съюз и Съединените американски щати, където 29 % от хората на възраст между 25 и 64 години имат университетска диплома, сравнено с едва 16 % в Европейския съюз; отбелязва все пак, че броят на жените с диплома за висше образование се увеличава по-бързо отколкото при мъжете;
12. Припомня значението от интегриране на равнопоставеността на половете, равенството на възможностите и специалните нужди на лицата с увреждания и възрастните хора на всички нива на прилагането на проектите за политиката на сближаване;
13. Подчертава ефекта на поляризиране в регионите, разположени около столиците — особено изразено явление в новите държави-членки — които създадоха средно 32 % от БВП на съответната страна, а представляват едва 22 % от населението; отбелязва, че това поляризиране може да доведе до големи разлики в процента на безработица в градските центрове;
14. Счита, че неконтролираният процес на урбанизация може да доведе до демографско, икономическо, социално и екологично неравновесие на ограничена територия и до субурбанизация и обезлюдяване на отдалечените от градовете селски райони; следователно призовава Комисията специално да постави този проблем, като представи конкретни предложения за преодоляването на тези проблеми;
15. Подчертава наличието на регионални различия по отношение на достъпността и връзките между центровете и периферните зони, което е резултат от географски и структурни недостатъци, недостатъчни инвестиции в транспортната инфраструктура, както и липса на разнообразяване на възможностите за транспортни връзки, подчертава по-специално значителните пречки по отношение на достъпността до планинските и островни региони, както и до периферните и най-отдалечените райони, които се намират много далеч от Европейския континент; подчертава необходимостта от разработването на мерки за повишаване на регионалния потенциал и привлекателността на тези региони и на устойчивото развитие в тези региони;
16. Изразява голямата си изненада от изявлението на Комисията в четвъртия доклад за сближаването, че „островното положение само по себе си очевидно не представлява особена пречка за развитието“ и отбелязва голямото разочарование на населението на островните региони от това изявление, поради факта, че то страда ежедневно от неблагоприятните последици и трудностите, свързани с островното положение,

Регионалната политика и Лисабонската стратегия

17. Посочва огромните разлики между държавите по отношение на инвестираните средства в научно-изследователската и развойна дейност и отбелязва силно изразените неравенства между отделните региони в областта на иновациите, измерени в четвъртия доклад въз основа на полезен коефициент за регионални постижения в областта на иновациите;

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

18. Споделя мнението на Комисията относно лостовия ефект на политиката на сближаване по отношение на Лисабонската стратегия чрез насочване на публични инвестиции към проекти, които насърчават създаването на по-динамична икономическа среда, която генерира растеж, благоприятства иновациите и се основава на синергетичния ефект в резултат на по-ефективната хармонизация на политиките и програмите;
19. Изразява съжаление за това, че потенциалът за иновации на малките предприятия и микропредприятията, както и на фирмите от занаятчийски тип, не е отчетен в достатъчна степен при прилагането на политиката на сближаване, въпреки отделянето на средства за това; следователно призовава за прилагането на активна политика за подкрепа на всички форми на иновация в тези предприятия и също така приканва Комисията да създаде възможности за съвместно сътрудничество между предприятията, публичния сектор, училищата и университетите, с оглед създаване на регионални иновационни кластери в духа на Лисабонската стратегия;
20. Обръща внимание на факта, че лостовият ефект на структурната помощ може да бъде засилен чрез прилагането на частно съфинансиране; призовава за бързо въвеждане на прозрачни правила и стандартни решения за публично-частни партньорства (ПЧП), които да позволят на регионите да използват частен капитал за постигането на публични цели;
21. Посочва, че спазването на принципа за правилото за автоматично освобождаване на бюджетните кредити е от съществено значение за насърчаване на бързото финансиране и осъществяване на проектите от управленските органи; настоява, че принципът на правилото N+2 (правилото N+3 в новите държави-членки в продължение на първите три години от финансовата рамка за 2007—2013 г.) следва да се спазва;
22. Посочва, че отчетените закъснения при изпълнението на структурната политика се дължат отчасти на много стриктни процедури, за които е подходящо да се помисли да бъдат опростени и да бъде направено точно разпределение на отговорностите и компетенциите между ЕС и държавите-членки;
23. Отбелязва, че за периода 2007—2013 г. 64 % от ресурсите за цел 1 (Конвергенция) и 80 % от ресурсите за цел 2 (Конкурентоспособност и заетост в регионите) ще са ориентирани към разходите за иновации; което е с 55 милиарда евро повече в сравнение с предходния период; отбелязва, че използването на тези средства е свързано с възможността на най-необлагодетелстваните региони да управляват достатъчно проекти, свързани с научноизследователската и развойна дейност и иновации и качество, което ще гарантира, че те се използват, а не се пренасочват към инвестиции с малка добавена стойност;
24. Изисква от Комисията да направи оценка на системата на насочване на бюджетни кредити и нейното отражение върху развитието на неравенствата между отделните региони и да провери дали при определянето на приоритетите тази система не облагодетелства прекалено централизирания подход („top down approach“); очаква, че тази оценка ще започне с публикуването от Комисията през 2008 г. на Петия доклад за напредъка в областта на сближаването, който, както се очаква, ще бъде концентриран върху връзката между политиката на сближаване и приоритетите на Лисабонската стратегия за растеж и заетост за всички региони;
25. Подчертава, че политиката на сближаване не трябва да облагодетелства вече динамичните региони, както би бил случаят при стриктното насочване на бюджетни кредити; напомня, че с влизането в сила на Договора от Лисабон, политиката на сближаване ще включва трите цели за икономическо, социално и териториално сближаване, които надхвърлят границите на Лисабонската стратегия;
26. Изисква Лисабонската стратегия да бъде разширена, така че да се включи териториалното измерение, което от своя страна да позволи вземането предвид на специфичните характеристики на регионите, като същевременно се насърчават трансевропейските взаимодействия и сътрудничество и по-специално се подкрепят създаването и прилагането на широкообхватни новаторски дейности;
27. Подчертава същевременно, че приложното поле на политиката на сближаване не може да бъде ограничено само до постигането на целите, заложили в Лисабонската стратегия; отбелязва, че постигането на териториалното сближаване чрез действията, свързани с цел „Конвергенция“ е предусловие за гарантирането на дългосрочната конкурентоспособност на регионите; счита поради това, че цел 1 („Конвергенция“) и цел 2 („Конкурентност и заетост в регионите“) следва да се възприемат като допълващи се и в бъдеще и, разбира се, допълващи също цел 3 (европейско териториално сътрудничество);

Териториалното сближаване: към интегриран подход

28. Призовава Комисията да включи определението за „териториално сближаване“ в предстоящата Зелена книга за териториалното сближаване (предвидена за м. септември 2008 г.), за да се постигне по-нататъшен напредък в тази общностна политика;

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

29. Подчертава важността на партньорството и прилагането на същинско многопластово управление, при което всички нива — местни, регионални, национални и общностни, се консултират с икономическите и социалните партньори за определянето и прилагането на целите на регионалното развитие, като се уверяват, че не се ограничава обхвата на приложение на определените на европейско равнище приоритети за действие при изпълнението им на национално, регионално или местно равнище („bottom up approach“), и за да се избегне рискът от изключване на заинтересованите страни, участващи в местното развитие и сближаване, какъвто често е случаят с градоустройствената политика;
30. Предлага да се даде приоритет на политиките, които обслужват истинското полицентрично развитие на териториите, така че да се облекчи натиска върху столиците и да се насърчи появата на вторични центрове; счита, че в тази връзка не бива да се изгубва от погледа предоставянето на помощи за селските райони и важната роля, която играят малките и средни градове в селските райони;
31. Призовава също за предприемане на конкретни мерки за смекчаване на разликите между достъпните в териториално отношение региони и регионите с географски неизгодно положение, а именно планинските области, островите, слабо населените, периферни и погранични райони, като се признава неизгодното географско положение на последните и като се предприемат специални и постоянни мерки в тяхна подкрепа; отново потвърждава, че подкрепя отчитането на специфичните проблеми на най-отдалечените региони;
32. Препоръчва по-добро обвързване на градската и селската проблематика; подчертава, че развитието на селските райони следва да се координира с извършените дейности в рамките на регионалната политика; във връзка с гореспоменатото изразява загриженост за уместността на отделен подход за сближаването и развитието на селските райони (посредством Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони); изисква провеждането на проучване за последиците от увеличаване на средствата, предназначени за развитие на селските райони посредством задължителната модулация;
33. Предупреждава за опасността от секторизация на политиките и насърчава разработването на интегриран подход, който да определя възможното взаимодействие между политиката на сближаване и основни секторни политики, като транспорт, селско стопанство, рибарство, развитие на селските райони, околна среда и енергетика, научни изследвания и технологии;
34. Призовава Комисията да анализира в бъдещите си доклади степента, до която различните инструменти и политики, включително политиката на сближаване, са допринесли за напредъка, постигнат в областта на икономическото и социално сближаване; счита, че постиженията и проблемите трябва да се анализират във всички важни области, по-специално в областта на Лисабонската стратегия.
35. Очаква, че дебатът за политиката на сближаване след 2013 г. ще доведе до предоставянето на специален статут на регионите, разположени по външните граници на Общността, за да се осигури стабилност и благоденствие на трансграничните райони, което впоследствие ще доведе не само до развитие на граничните региони на ЕС, но и ще спомогне за сближаването и конкурентоспособността на ЕС като цяло.
36. Изтъква, че за да се води борба с „пространствената сегрегация“ и социалното изключване, с цел постигане на устойчиво и балансирано развитие, е необходимо провеждането на внимателна жилищна политика, включена в една по-широка стратегия за териториално развитие, градско планиране и стратегия за управление на местните публични услуги;
37. Приветства, във връзка с това, приемането на програма за действие за прилагането на Териториалната програма и Лайпцигската харта, с цел по-добро интегриране на териториалното измерение във всички обществени политики на общностно, национално и местно равнище, и очаква конкретни резултати от този процес; с оглед на планираното в Договора от Лисабон разширяване на икономическото и социално сближаване с териториален компонент, е необходимо разработването на подходящи индикатори за смислово определение на териториалното сближаване;
38. Отбелязва със задоволство обявлението на Комисията за нейната предстояща Зелена книга относно териториалното сближаване, която се очаква да бъде приета през септември 2008 г. и изисква тя да включва конкретни насоки за прилагането на интегрирания подход;
39. Отчита важността на редовното сътрудничество между Парламента, посредством неговата Комисия по регионално развитие, и Комитета на регионите във връзка с бъдещето на регионалната политика;

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

Нови предизвикателства пред политиката на сближаване и общия бюджет на Европейския съюз

40. Счита, че занапред Съюзът ще бъде изправен все по-често пред нови предизвикателства със силно териториално въздействие, които ще засилват съществуващите пречки за регионалното развитие, като демографските промени, струпването на населението в градовете, миграционните движения (които са особено проблематични за селските и периферните райони), енергийните доставки и свързаните с климата проблеми и приспособяването към промените, породени от глобализацията, както и разширяването и политиките за съседство; подчертава в този контекст значението на пилотните проекти, свързани с приспособяването на регионите към тези нови предизвикателства;

41. Изисква преди започването на преговори за присъединяване да се изготвят анализи на разходите и на структурно-политическите въздействия на възможни бъдещи разширявания и изразява надежда, че ще може да играе по-голяма роля в политиките на разширяване и добросъседство, като включването му в оформянето на предприсъединителните инструменти стане задължително;

42. Обръща внимание на сериозния проблем с обезлюдяването на много територии на ЕС, което се придружава от остаряване на населението, загуба на човешки капитал, изтичане на капитали, повишаване на разходите за услуги и т.н.;

43. Счита, че демографското развитие може да окаже силно териториално въздействие, като например обезлюдяването на някои райони, по-специално на най-слабо развитите селски райони, придружено от струпване на население в градовете и застаряващо общество, или още развитието на местната икономика благодарение на генерирани другаде приходи, което изисква да се разработят специфични иновационни стратегии за решаване на проблемите и предполага особено усилие за поддържането на услугите от общ икономически интерес и високо равнище на универсалните услуги;

44. Счита, че изменението на климата ще има различни отражения, особено по отношение на по-честите и по-тежки природни бедствия, като горски пожари, засушавания и наводнения, които ще налагат необходимостта от диференцирани отговори за различните региони на ЕС, с които те трябва да се справят като преразгледат и адаптират стратегиите си за устойчиво развитие, за да осъществят целта на ЕС за намаляване на емисиите на въглероден двуокис; счита, че политиката на сближаване на ЕС следва да бъде щадяща за климата, припомня обаче, че възможностите ѝ в тази област са ограничени; на мнение е, че борбата срещу изменението на климата следва също да се води в рамките на други общностни политики;

45. Напомня също колко е важно приемането на предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Фонд „Солидарност“ на Европейския съюз (COM(2005)0108) в рамките на формулирането на ефективна цялостна политика на защита от природни бедствия, който урежда предоставянето на навременна и адекватна помощ за справяне с природните бедствия на регионално равнище, които в някои области, поради тяхното географско местоположение, често са опустошителни;

46. Счита, че проблемите на енергийните доставки и поскъпването на енергията могат да имат силни пространствени последици в териториите поради силната енергийна зависимост на повечето държави-членки, по-специално в селските и планинските региони, островите, както и в най-отдалечените региони — поради тяхната зависимост от транспорта — сектор, който от своя страна е чувствителен по отношение на цената на енергията; изтъква, че развитието на възобновяеми енергийни източници и инвестициите в енергийната ефективност и в децентрализирани снабдителни единици биха могли да предложат възможности за развитие на регионално и местно равнище;

47. Настоява отново за повторно използване на неизразходваните бюджетни кредити съгласно прилаганото в политиката на сближаване правило N+2 или N+3, с цел максимизиране на недостатъчните налични ресурси;

48. Счита, че продължаването на политиката на сближаване след 2013 г. е подходящ отговор на тези нови предизвикателства и следва да се прилага диференцирано за цялата територия на Съюза; счита, че политиката на сближаване, в съответствие с Договора и принципа на солидарност, следва да остане политика на Общността; противопоставя се следователно на всички опити за повторна национализация на тази политика;

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

49. Счита, че политиката на сближаване следва да бъде засилена в бъдеще и нейната добавена стойност следва да бъде по-силно подчертана; призовава поради това да бъдат отпуснати достатъчно финансови средства за политиката на сближаване на равнище на Общността; изисква преразглеждането на финансовата рамка да бъде използвано като възможност за определяне на бюджетните кредити, необходими за посрещане на всички предизвикателства пред политиката на Съюза за сближаване;

*
* *

50. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета и на Комисията.

Европейска програма за действие за териториално развитие и териториално сближаване

P6_TA(2008)0069

Резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. относно последващи действия във връзка с Териториалната програма и Лайпцигската харта — европейска програма за действие за териториално развитие и териториално сближаване (2007/2190(INI))

(2009/C 184 E/15)

Европейският парламент,

- като взе предвид Териториалната програма на ЕС („Териториалната програма“) и Лайпцигската харта за устойчиви европейски градове („Лайпцигската харта“), приети по време на неформалната среща на Съвета на министрите, отговорни за териториално-устройственото планиране и развитието на урбанизираните територии, която се проведе на 24 и 25 май 2007 г. в Лайпциг, както и първата програма за действие за прилагане на Териториалната програма на Европейския съюз, приета по време на неформалната среща на Съвета на министрите, отговорни за териториалното планиране и развитие, която се проведе на 23 и 24 ноември 2007 г. в Понта Делгада, Азорски острови („първата програма за действие“),
 - като взе предвид четвъртия доклад за икономическото и социално сближаване (COM(2007)0273) („четвъртия доклад за сближаването“),
 - като взе предвид Европейския план за развитие на територията (ESPD), приет по време на неформалната среща на Съвета на министрите, отговорни за териториалното устройство, която се проведе на 11 май 1999 г. в Потсдам,
 - като взе предвид резултатите от програмата на Европейската мрежа за наблюдение на устройството на територията (ESPON) за 2006 г.,
 - като взе предвид предложението за работна програма на ESPON за 2013 г.,
 - като взе предвид членове 158 и 159 от Договора за създаване на Европейската общност,
 - като взе предвид член 45 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по регионално развитие (A6-0028/2008),
- A. като има предвид, че териториалното многообразие, полицентризмът и компактните градове представляват значителни структурни характеристики на територията на Европейския съюз;
- B. като има предвид факта, че в днешно време мнозинството от гражданите на Съюза живеят в градове;
- V. като има предвид, че настоящите предизвикателства пред териториалното развитие в Европейския съюз включват: изменението на климата, нерегламентираното разрастване на градските зони („urban sprawl“) и използването на земята за застрояване, потреблението на енергия, транспортните инфраструктури, демографските промени, в това число обезлюдяването на селските райони и други региони на ЕС, въздействието на разширяването върху социалното, икономическото и териториалното сближаване и различното въздействие на глобализацията върху регионите, в това число все по-големите различия между богатите и по-малко проспериращите региони, както и неравномерното развитие на градските и селските райони, съчетано със структурните промени;

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

- Г. като има предвид установените в Териториалната програма цели: развитие на полицентрична, балансирана градска система и ново партньорство между града и селото, изграждане на новаторски регионални клъстери, гарантиране на равен достъп до инфраструктура и знание, насърчаване на трансевропейско управление на риска, устойчиво развитие, управление, насочено към бъдещето и опазване на природата и културното наследство;
- Д. като има предвид, че установените в Лайпцигската харта цели включват: засилване на подходите за интегрирана политика за развитие на урбанизираните територии чрез създаването и гарантирането на висококачествени обществени места, модернизирани инфраструктурни мрежи и повишаване на енергийната ефективност, активно насърчаване на новаторството и образованието както и, особено що се отнася до изостаналите градски квартали — насърчаване на съобразен с околната среда, ефективен и достъпен градски транспорт, устойчиви стратегии за подобряване на развитието на градовете, укрепване на местната икономика и местната политика за пазара на труда, активна политика за образование и обучение за децата и младежите;
- Е. като има предвид, че териториално-устройственото планиране е подходящият инструмент за управлението на използването на земята и жилищната структура в държавите-членки и техните региони и градове, както и за определяне на местно равнище на условията на живот и възможностите за развитие;
- Ж. като има предвид, че освен политиката на сближаване като инструмент за стратегическо управление са необходими допълнителни мерки, за да се гарантира постигането на целите на Териториалната програма и на Лайпцигската харта, особено на оценка на въздействието върху територията, интегрирания подход и наблюдение на териториално-устройственото планиране;
- З. като има предвид, че освен политиката на сближаване, политиката за развитие на селските райони оказва значително териториално влияние; като има предвид, че интеграцията на тези две политики е незадоволителна и следователно, съществува необходимост от засилен синергичен ефект, който ще разкрие действителен потенциал за развитие и ще увеличи привлекателността и конкурентоспособността на селските райони и който би подпомогнал борбата с обезлюдяването на селата;
- И. като има предвид, че качеството на обществените места и на природната, културната и архитектурната среда играе важна роля за условията на живот на населението в градските и селските райони и представлява жизненоважен косвен фактор за местоустановяване;
- Й. като има предвид, че творчеството и новаторството са решаващи ресурси при прехода към глобализирано общество на знанието; като има предвид, че следователно развитието на творческия потенциал на местно равнище е ключ към успеха на устойчивото териториално- и градоустройственото планиране;
- К. като има предвид, че „Baukultur“ (културата на висококачествено застроената среда), т.е. съвкупността от културни, икономически, технологични и екологични аспекти, които влияят върху качеството и процеса на планиране и строене, представлява съществен елемент от интегрираното развитие на урбанизираните територии;
- Л. като има предвид, че интегрираният подход предполага, че разработваните проекти съставляват последователен дългосрочен план, обединяващ икономическите, социалните и екологичните измерения и ангажиращ в пълна степен ключовите партньори в планирането, изпълнението и оценяването на програмите за развитие на урбанизираните територии;
- М. като има предвид, че интегрираният подход към териториалното измерение на сближаването не се състои единствено в действия и политики на териториално-устройствено планиране и развитие на урбанизираните територии, тъй като крайната цел е да се гарантира баланс на условията за гражданите на Съюза, независимо къде живеят, цел, която не може да бъде постигната единствено чрез териториално-устройственото планиране;
1. Счита, че целите на Териториалната програма и на Лайпцигската харта могат да бъдат постигнати, само ако се следва всеобхватна, междусекторна и цялостна стратегия за развитие, която прилага интегрирания подход на практика;
 2. Предлага в рамките на междинната оценка на политиката на сближаване и с оглед на съображенията за политика на сближаване след 2013 г. прилагането на интегриран подход да се превърне в задължителна предпоставка при планирането на програми и подбора на проекти по структурните фондове; за тази цел призовава лицата, отговорни за вземане на решения, доброволно да се ангажират с прилагането на новите методи на сътрудничество;
 3. Приветства решението на министрите на ЕС, отговорни за развитието на урбанизираните територии, взето на неформалната им среща в Лайпциг на 24 и 25 май 2007 г. да създадат междуправителствен работен орган, под председателството на Германия, за да определи и разясни различни въпроси, свързани с прилагането на инициативата JESSICA (Съвместно европейско подпомагане за устойчиво инвестиране в градските зони);

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

4. Приветства създаването на група, с участие на служители от различните служби на Комисията, която да разглежда предложения за прилагане на интегрирания подход и призовава Комисията да работи в тясно сътрудничество с всички социални, екологични и икономически партньори, както и да гарантира участието им във всички решения, свързани с териториалното сближаване; изисква Комисията да информира Парламента относно работата на тази група;
5. Призовава, при изработването на политиката на сближаване след 2013 г., да се обърне специално внимание на териториалните особености и потребности и на специфично за регионите диференциране, основаващо се на тези фактори; препоръчва използването на инструменти за планиране, ориентирани към прилагането, както се споменава в Лайпцигската харта, които се основават на изследователска дейност и постоянно наблюдение;
6. Призовава Комисията и Съвета, в рамките на междинната оценка на политиката на сближаване, да използват по-добре взаимодействието с Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) за развитие на територията като цяло; препоръчва, с оглед на съображенията за политика на сближаване след 2013 г., тясна координация между политиките на сближаване и развитие на селските райони, с цел увеличаване на възможностите за подобряване на качеството на живот в селските райони;
7. Отбелязва, че не само регионите, където се намират метрополиси, разполагат с потенциал за иновации, а също че и някои сравнително отдалечени и селски райони са на челни позиции по отношение на постигането на целите на Лисабонската стратегия; настоятелно призовава Комисията да обърне по-голямо внимание на факторите за успеха на тези райони с оглед на изработване на модел за развитие за малките и средните по големина градове в селските райони;
8. Подчертава значението на партньорството и разделянето на функции между градските и селските райони за балансирано и устойчиво развитие на територията като цяло; призовава органите за управление на градските и селските райони, в сътрудничество с всички публични и частни заинтересовани лица, да определят своите общи предимства и да изготвят съвместни стратегии за регионално и подрегионално развитие, с цел гарантиране на по-добри условия и качество на живот за всички граждани на Съюза; призовава бъдещите председателства на Съвета да провеждат неформални срещи на министрите, отговорни за териториално-устройственото планиране и развитието на урбанизираните територии, с оглед на разрешаването на тези въпроси;
9. Призовава Комисията и Съвета, в рамките на своя преглед на общия бюджет на Европейския съюз, да вземат предвид Териториалната програма и Лайпцигската харта и да предприемат качествени промени с цел приспособяване, които да позволят по-добро въвеждане на целите за териториално сближаване в политиките на ЕС; счита, че е необходимо през следващите няколко години да се вземат законодателни мерки за постигане на тази цел;
10. Призовава Съвета, при преразглеждането на Лисабонската и Гьотеборгската стратегии (стратегии за устойчиво развитие) на срещата на високо равнище през пролетта на 2008 г., да дефинира като цел интересите на политиката във връзка с територията и урбанизираните територии;
11. Настоятелно призовава държавите-членки да предприемат бързи действия, за да постигнат целите на Териториалната програма и да приложат Лайпцигската харта;
12. Призовава Съвета и държавите-членки, в духа на системата на управление на много равнища, което взема под внимание както териториалното разнообразие на Европейския съюз, така и принципа на субсидиарност, да включат в пълна степен местните и регионалните органи на управление, в това число и трансграничните публични органи, а освен това, в стремежа за прилагането на принципа за партньорство, да включат икономическите и социалните партньори, съответните неправителствени организации и частни заинтересовани лица в програмата за действие за изпълнение на Териториалната програма и на Лайпцигската харта, и дава твърдата си подкрепа на тези усилия; подчертава, че тази необходимост от съвместна работа следва да се възприема положително от всички участници, тъй като съгласуваното сътрудничество е доказало своята ефикасност;
13. Припомня ключовата роля, която достъпът до информация и комуникационни технологии играе за перспективите за бъдещо развитие на регионите и следователно препоръчва, както се споменава в Териториалната програма, интегриране на инфраструктура, като например ширококолентови кабели в новите транспортни и комуникационни програми;
14. Призовава Комисията да предприеме систематичен анализ на съответните политики на ЕС по отношение на териториалното им въздействие, съгласно договореното от държавите-членки в „Насока на действие 2“ на първата програма за действие, както и да извърши оценка на въздействието на относимото ново законодателство върху режима на територията; при това обръща внимание върху потенциала на разработените от ESPON методи за оценка;

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

15. Признава, че висококачествено предучилищно и училищно образование, обучение през целия живот, университети и други изследователски институти са от фундаментално значение за бъдещото развитие на градовете и регионите;
16. Припомня, че НАТУРА 2000 представлява важен инструмент за европейското териториално развитие; настоява за цялостно изпълнение на изискванията на НАТУРА 2000 и за създаването на ландшафтни коридори и открити пространствени мрежи между защитените области, за да се позволи свободното разпространение и движение в растителния и животинския свят и по този начин да се съхрани биологичното разнообразие;
17. Призовава, в териториалното и градското развитие да залегне политика за творчески стопански сектори с цел, с помощта на наличните инструменти (политика на сближаване, териториално планиране и градоустройство) и като се вземе предвид качеството на пространството, да бъдат създадени рамкови условия за подобряване на възможностите за творчество и иновации;
18. Счита, че на фона на демографското развитие е необходимо да се подобри способността за адаптация на градове и региони, като трябва да се наблегне върху самостоятелно развитие и засилване на доброволния труд;
19. Подчертава, че демографските тенденции водят до нови предизвикателства на пазара на труда, както и във връзка с достъпа до социални и здравни услуги, осигуреност на жилища и планиране като цяло; изтъква, че застаряването на населението може да се разглежда като възможност за създаване на нови работни места на разрастващ се пазар и на нови продукти и услуги, които подобряват качеството на живот на възрастните хора; подчертава, че развитието на т. нар. „икономика на посребрените коси“ е важно на местно и регионално равнище;
20. Призовава държавите-членки принципно да гарантират навсякъде на територията си наличността, правото на достъп до и достъпността на услугите, предоставящи услуги от обществен интерес, с цел населението в различните региони да получи възможността да ползва специфичните възможности и потенциали на своя регион; призовава да се обърне особено внимание на потребностите на групите в неравностойно положение, като например лицата с увреждания, имигрантите, етническите малцинства, дълготрайно безработните, лицата с малко на брой квалификации и на специфичните потребности на жените; призовава Комисията, в насоките си за прилагане на рамката за предоставяне на услуги от обществен интерес и за възлагане на обществени поръчки, да даде възможност на местните органи да се съобразяват в по-голяма степен с местните потребности и местните участници, както и да се подобри тяхната способност за адаптация;
21. Призовава Комисията, с оглед на новите компетенции на Общността, предвидени в Договора от Лисабон в сферата на териториалното планиране, да изготви съобщение за създаване на рамка на ЕС за оценка за съвместимост с режима на територията на проектно ниво при съблюдаване на дейността на ESPON;
22. Посочва, че след влизане в сила на Договора от Лисабон, в рамките на прилагането на първата програма за действие, сътрудничеството и координацията със Съвета и Комисията трябва да бъдат засилени;
23. Приветства конкретно факта, че Договорът от Лисабон обявява териториалното сближаване, заедно с икономическото и социалното сближаване за договорна цел и предвижда в тази област споделена законодателна компетентност между ЕС и държавите-членки; изтъква, че Договорът от Лисабон признава факта, че териториалните предизвикателства, които засягат островни, планински и гранични региони, както и най-отдалечени и слабонаселени региони, следва да бъдат преодолени, тъй като те оказват отрицателно въздействие върху конкурентоспособността на икономиката на ЕС като цяло; призовава Комисията да допълни първата програма за действие с конкретни предложения за мерки и инициативи на нивото на Общността;
24. Подчертава факта, че все още не съществува общо съгласувано определение за териториално сближаване и следователно, призовава Комисията да даде ясно определение за териториално сближаване и да изброи целите за териториално развитие на Европейския съюз в подготвяната Зелена книга за териториалното сближаване; очаква да се даде най-висок приоритет на целта да се гарантира, че на всички граждани на Съюза, независимо в коя част на ЕС живеят, се предоставят равни възможности за развитие и достъп;
25. Препоръчва по-нататъшното развитие на Европейската перспектива за развитие на територията на Общността (ESDP) и настоява за пълното привличане на новите държави-членки към тази концепция;

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

26. Счита за важно, редовно да се извършва оценка на напредъка при изпълнението на Териториалната програма; призовава Съвета, Комисията и всички участващи страни, да подложат на оценка както напредъка при прилагането на отделните мерки на първата програма за действие, така и въздействията на тези мерки и техния принос за устойчиво териториално развитие в Европа;
27. Призовава Съвета да постигне колкото е възможно по-скоро споразумение по отношение на опростени количествени индикатори за наблюдение на териториалното развитие в ЕС; призовава критерият годишно използване на земя за застрояване да бъде ползван като един от тези индикатори за териториалното развитие;
28. Отбелязва, че тези индикатори могат да бъдат използвани като целеви данни за управление на териториалното развитие; предлага Съветът и Комисията да използват тези индикатори за сравнение на постигнатото („benchmarking“) между държавите-членки и за изграждане на база данни за най-добрите практики;
29. Подкрепя намерението на Съвета да представи на всяка неформална среща на министрите доклад за прилагането на първата програма за действие; предлага на Съвета да обмисли възможностите за програма за взаимно обучение (Mutual Learning Programme, MLP) за европейското териториално развитие с цел обмен на опит и на най-добри практики между държавите-членки;
30. Подчертава важността на подобряването на координацията между Териториалната програма и Лайпцигската харта; в тази връзка изразява съжаление, че Съветът все още не е приел програма за действие за прилагане на целите на Лайпцигската харта и призовава следващите председателства на Съвета да наваксат пропуснатото и по този начин да осигурят систематичен контрол на изпълнението на Лайпцигската харта;
31. Приветства инициативата на словенското председателство на Съвета за подготовка и насърчаване на мерки, засилващи координацията между териториалното и градоустройственото развитие по отношение на по-здраво преплитане на целите на Териториалната програма и Лайпцигската харта;
32. Позовава се на заключенията от четвъртия доклад за сближаването, в които градовете и градските райони се разглеждат като населени места, центрове на икономическа мощ и иновации; приветства предложенията за създаването на новаторски регионални и градски клъстери, които също да се прилагат както на вътрешните, така и на външните граници на ЕС;
33. Призовава Комисията и Съвета, като обръщат особено внимание върху дейността на Urban Audit, да определят индикатори за сравнение на постигнатото по отношение на устойчивостта на градовете в смисъла на Лайпцигската харта, като например разход на енергия на глава от населението, дял на обществения транспорт в общия обем на транспорта или емисии на парникови газове на глава от населението;
34. Изтъква ключовата роля, която градовете играят за постигането на целите на Лисабонската стратегия и следователно призовава за цялостна и добре координирана стратегия за развитие на урбанизираните територии, подкрепяна от всички правителствени равнища, както и от частния сектор;
35. Призовава Комисията да обърне по-голямо внимание на въпроса за нерегламентираното разрастване на урбанизираните територии (urban sprawl); призовава държавите-членки, предвид на проблематиката на раздробяването на територията и продължава загубата на земя вследствие на растежа на градовете в държавите-членки, да наложат ефективни мерки и стратегии за ограничаване на използването на земни площи за застрояване;
36. Препоръчва на държавите-членки да поставят акцент върху предимството на вътрешното пред външното развитие на градовете, т.е. да дадат приоритет на промяна на предназначението на съществуващи сгради, преди всичко чрез устойчиво управление на земята преди застрояването на нови площи;
37. Приветства акцента, поставен от Лайпцигската харта върху взаимовръзката между видовете транспорт; подчертава значението на интегрираната и устойчива транспортна система и значителната роля, която може да играе подобрената инфраструктура за колоездачи и пешеходци, по-специално за по-големите градове; призовава Комисията да изследва по-ефективни механизми за подпомагане на местните органи в изготвянето на стратегии за интегрирани транспортни мрежи, особено в по-слабо развитите региони;
38. Счита, че с цел да се отговори ефективно на нарастващите изисквания, свързани с високото качество на живот в градовете, е задължително местните органи бързо да приведат в съответствие с ЕС стандарти техническата си инфраструктура; по-специално счита, че водоснабдяването с питейна вода (например подобряването на водоснабдяването или повишаването на качеството на доставената вода), пречистването на отпадъчните води (например чрез унищожаването на мрежите или създаването на нови мрежи) и всяка подобна инфраструктура трябва да бъдат приспособени в най-кратки срокове към новите регулаторни условия;

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

39. Изразява съжаление, че социалните и икономически несъответствия се увеличават, особено в метрополисите и в градовете, но също така и в селските райони в ЕС; призовава държавите-членки да обърнат засилено внимание на този проблем и да го вземат предвид при планирането на програмите за предоставяне на средства от Структурните фондове;
40. Счита, че градовете носят особена отговорност за изпълнение на целите на ЕС във връзка с изменението на климата, тъй като те се намират в уникална позиция да предоставят потенциални решения, които да допринасят за намаляването на емисиите на парникови газове в световен мащаб; настоятелно призовава държавите-членки да включат опазването на климата като хоризонтална цел в развитието на урбанизираните територии;
41. Подчертава факта, че инвестирането в екологосъобразни технологии, като например новаторски мерки за превенция, смекчаване и адаптация, предоставя значителни възможности за стопанска дейност в дългосрочен план;
42. Отбелязва, че градските райони страдат от въздействието на изменението на климата в по-сериозна степен, когато липсата на пространства с чист въздух води до допълнително затопляне и по-високи концентрации на замърсяване;
43. Настоява за засилване на усилията за подобряване на интеграцията, както и на социалното и териториално сближаване, преди всичко чрез преодоляване на градоустройствените грешки и чрез подобряване на екологичните условия, като същевременно се води балансирана политика за развитие на урбанизираните територии, а именно чрез стабилизация на проблемни зони и създаване на привлекателни възможности за живот, труд и свободно време;
44. Призовава за по-добра интеграция на по-бедните квартали в съседство; настоява компетентните органи на държавите-членки да идентифицират предупредителните сигнали за изоставане в определени райони и да увеличат усилията си за прилагане на политика на социална интеграция за намаляване на неравенствата и предотвратяване на социалното изключване; подчертава важната роля, която играят малките и средни предприятия за икономическото развитие и териториалната конкурентоспособност, не само по отношение на по-бедните квартали в съседство, но и за всички градски райони;
45. Призовава Комисията, в рамките на бъдещи програми за финансиране, включително Седмата рамкова програма за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности, да засили подпомагането на проекти, насърчаващи развитието и обмена на опит във връзка с устойчивото управление на градовете, с популяризирането на енергийно ефективни практики и технологии, с решаването на екологични проблеми в градовете, както и с приноса на градовете за борбата срещу изменението на климата;
46. Счита, че укрепването на идентичността на градовете, както и наличието на активно градско население могат да допринесат за успешното прилагане на Лайпцигската харта; призовава Комисията и държавите-членки да дадат ход на „териториален диалог“ с цел насърчаване на публичното участие при съставянето на планове за обновяване и развитие на урбанизираните територии;
47. Призовава държавите-членки и техните региони и градове, в контекста на устойчивото развитие на градовете, да обърнат по-голямо внимание на създаването на култура на висококачествено застроената среда („Baukultur“), както и на наличността на жилища в добро състояние и на достъпни цени, като решаващи фактори за социално включване и за качеството на живот в градовете, като същевременно обърнат специално внимание на качеството на обществените места, особено по отношение на качеството на архитектурния дизайн като средство за подобряване благосъстоянието на гражданите на Съюза;
48. Призовава Съвета и по-специално словенското и френското председателство, да градят върху напредъка, осъществен от германското и португалското председателство във връзка с териториалното сближаване и да продължат да приемат предложения в това отношение; изразява становището, при положение, че до днес акцентът се поставя върху градовете, връзката между града и селото и териториално-устройственото планиране, че бъдещите инициативи трябва да отчитат в по-голяма степен потребностите на необлагодетелстваните в териториално отношение региони, като например островни, планински и гранични региони, както и най-отдалечени и слабо населени региони;
49. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета и на Комисията, както и на Комитета на регионите.
-

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

Тимор Лесте

P6_TA(2008)0070

Резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. за Тимор Лесте

(2009/С 184 Е/16)

Европейският парламент,

- като взе предвид предишните си резолюции относно Източен Тимор,
 - като взе предвид доклада на специалния представител на генералния секретар на Организацията на обединените нации (ООН) пред Съвета за сигурност на ООН (5432-рото заседание на Съвета),
 - като взе предвид доклада на делегацията на Европейския парламент за наблюдение на изборите в Демократична република Тимор Лесте в периода 27 юни — 2 юли 2007 г., водена от Ana Gomes,
 - като взе предвид изявлението на Португалското председателство на ЕС от името на Европейския съюз от 5 юли 2007 г. относно парламентарните избори в Тимор Лесте,
 - като взе предвид декларацията на Съвета за сигурност на ООН от 11 февруари 2008 г., в която се осъжда покушението над президента на Тимор Лесте, José Ramos-Horta,
 - като взе предвид изявлението на Хавиер Солана, върховен представител на ЕС по въпросите на общата външна политика и политиката за сигурност (ОВППС), от 11 февруари 2008 г., в което се осъждат покушенията в Тимор Лесте,
 - като взе предвид член 115, параграф 5 от своя правилник,
- А. като има предвид, че уволнението на близо 600 военни в Тимор Лесте през м. април 2006 г., в отговор на техните протести, изключително много влоши състоянието на сигурността в страната и доведе до въоръжени сблъсъци (между армията и уволнените войници, както и с полицията), разцепление в полицията, безредици, ширещи се бандитизъм и насилие, вследствие на което бяха убити десетки хора, още по-голям брой бяха ранени, а 150 000 души напуснаха домовете си, като половината от тях продължават да живеят в изселнически лагери;
- Б. като има предвид, че кризата със сигурността доведе също и до падането на правителството на премиера Mari Alkatiri през юни 2006 г., и до назначаването на временно правителство, водено от José Ramos Horta;
- В. като има предвид, че бившият министър-председател и Нобелов лауреат José Ramos Horta беше избран за президент на Тимор Лесте на 9 май 2007 г., а на 6 август 2007 г., след парламентарните избори от 30 юни 2007 г., бившият президент Kay Rala Xanana Gusmão стана министър-председател, което събуди надежди за окончателна стабилизация и за съответно зачитане на демократичните институции в държавата;
- Г. като има предвид, че политическата нестабилност в Тимор Лесте продължи, въпреки свободните и мирни избори за президент и парламент, и въпреки засиления ангажимент на международната общност под егидата на Обединените нации в отговор на исканията на правителството на Тимор Лесте;
- Д. като има предвид, че в по-голямата си част нестабилността беше предизвикана от действията на незначитане на правовата държава, свързани със заставането начело на разбунтувалите се войници на беглеца и бивш майор от армията Alfredo Reinado, който избяга от затвора през 2006 г. и поощряваше младежки престъпни групировки в столицата;
- Е. като има предвид, че на 11 февруари 2008 г. въпросните бунтовнически групировки стреляха и сериозно раниха президента на Тимор Лесте Ramos Horta, който се намира в тежко състояние в австралийска болница, както и стреляха по министър-председателя Xanana Gusmão в два отделни, но координирани атентата срещу ръководителите на държавата и държавните институции;
- Ж. като има предвид, че парламентът на Тимор Лесте обяви извънредно положение, което все още остава в сила, и че правителството поиска подсилване на международните мироопазващи сили от 1600 войници и полицаи, които вече са разположени в Тимор Лесте;

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

3. като има предвид, че тези покушения срещу най-висшите държавни институции на Тимор Лесте и срещу демократично избраните лидери представляват продължение на кризата от м. април 2006 г., като показват, че въпреки усилията на националните органи, на Интегрираната мисия на ООН в Тимор Лесте (UNMIT) и международните сили, в Тимор Лесте все още няма ефективна и функционираща национална сигурност и правова държава;
- И. като има предвид, че компетентните наблюдатели обърнаха внимание върху липсата на бърз и адекватен отговор от страна на Международната полиция на ООН и други международни сили на агентатите от 11 февруари 2008 г., с единствено изключение португалската Републиканска национална гвардия, която ефикасно се намеси, веднага щом се появи необходимост;
- Й. като има предвид, че покушенията се случиха, след като президентът Ramos Horta се ангажира лично в опитите да се намери решение чрез преговори с бунтовниците, като има предвид, че точната последователност на събитията все още не е изяснена и остават много въпроси относно ролята на националните и международните сили за сигурност, на които ще се отговаря тепърва;
- К. като има предвид, че икономиката на Тимор Лесте е в лошо състояние, въпреки приходите на страната от нефт: 40 % от населението живее под прага на бедността, 60 % от населението са на възраст 18 години или непълнолетни, 80 % са безработни, а равнището на неграмотност е много високо, и че това води до нестабилна социална обстановка и увеличава риска от граждански бунтове;
- Л. като има предвид, че и Европейският съюз и Обединените нации официално се ангажираха да подкрепят независимостта, демокрацията и правовата държава в Тимор Лесте, което изисква консолидация на държавните институции, добро управление, правилно използване на държавни средства в борбата срещу бедността и безработицата, насърчаване на развитието и социалната справедливост, както и изрядно поведение от страна на съседите на Тимор Лесте;
- М. като има предвид, че Тимор Лесте е пълноправен член на групата АКТБ и че Европейският съюз, следователно, носи специална отговорност да допринесе за консолидирането на демократичното управление в държавата, като подкрепя институциите на Тимор Лесте във фундаменталните усилия, които се изискват за изграждане на капацитет;
- Н. като има предвид, че трябва да отчитат неотменните суверенни права на народа на Тимор Лесте, в частност правата им по отношение на техните природни ресурси;
 1. Категорично осъжда опита за убийство на президента Ramos Horta и му пожелава пълно възстановяване и бързо завръщане начело на управлението на държавата;
 2. Категорично осъжда паралелното покушение над министър-председателя Xanana Gusmão, който, за щастие, остана невредим, и се надява, че правителството на Тимор Лесте, съвместно с президента на републиката и националния парламент, ще са в състояние да преодолеят сериозните заплахи за стабилността на Тимор Лесте и ще си сътрудничат, за да осигурят зачитането на закона и реда, както и нормалното функциониране на демократичните институции съгласно Конституцията на страната;
 3. Призовава всички страни в Тимор Лесте да се въздържат от насилие, да се ангажират в диалога и да участват в демократичния процес в законната и конституционна рамка, като по този начин допринесат за възстановяването на социалната и политическата стабилност;
 4. Изразява безпокойството си от посланието за безнаказаност и незачитане на правовата държава, което евентуално е било отправяно чрез нееднозначното отношение – в усилието им да насърчат национално помирение — на органите на Тимор Лесте, UNMIT и международните сили за сигурност към лица, призовани да се изправят пред закона;
 5. Осъжда всеки, който ще се опита да се облагодетелства от крехката ситуация след атентатите от 11 февруари 2008 г. в Тимор Лесте и призовава всички страни да зачитат и да си сътрудничат изцяло с политическите органи, които бяха избрани вследствие на президентските и парламентарните избори през 2007 г.;
 6. Призовава за цялостно разследване, в рамките на закона и конституцията на Тимор Лесте, при наличието на необходимото международно сътрудничество и подкрепа, което има за цел да изясни всеки детайл от явния опит за преврат и невъзможността на органите за сигурност в държавата да арестуват извършителите на тези покушения; приветства започването на съвместно разследване на атентатите от страна на ООН и полицията на Тимор Лесте;

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

7. Призовава основните политически сили в Тимор Лесте, както тези в управлението, така и тези в опозиция, да се ангажират в междупартийни преговори за постигане на спешно национално споразумение по отношение на ключови въпроси, свързани с функционирането на държавата, като например ролята на армията, полицията и укрепването на съдебната система, предлага помощта си на парламентарните партии за търсенето на такова споразумение;
8. Припомня, че ролята на международната общност и в частност на ООН и на Съвета за сигурност е от изключително значение за процеса на консолидация на държавата в Тимор Лесте, за нейната независимост и суверенитет, както и за укрепване на демокрацията в тази млада държава;
9. Изтъква, че е важно съседните държави да зачитат и подкрепят стабилността на обществото в Тимор Лесте и консолидацията на националните демократични институции там, отбелязва положителното отношение на Индонезия след признаването на независимостта на Тимор Лесте и решението за помощ от страна на Австралия и други държави;
10. Призовава Съвета и Комисията настоятелно да приканят органите на Тимор Лесте и UNMIT да забранят, разпуснат и разоръжат всякакви паравоенни групировки, въоръжени престъпни групи и граждани, както и да изразят безпокойството на Европа относно капацитета за сигурност и зачитането на правата държава в Тимор Лесте пред ООН и правителството на Тимор Лесте на всички официални срещи на най-високо равнище;
11. Призовава международните институции да окажат по-голяма подкрепа на Тимор Лесте с оглед на реформата на нейния крехък и политизиран сектор на сигурността, което е от основно значение за напълно функционираща демократична и сигурна държава, посредством широкомащабен процес на консултации и систематичен и цялостен подход, както се препоръчва в Резолюция 1704 (на Съвета за сигурност на ООН и последващите доклади на ООН; призовава правителството на Тимор Лесте да отдаде изключителен приоритет на тази задача; приканва правителството да се възползва от експертизата на отдела на ООН за подкрепа на сектора на сигурността за осъществяването на национални консултации относно реформиране на сектора на сигурността; призовава Съвета, Комисията и всички други международни донори да създадат механизъм за усъвършенстване на подкрепата за сектора на сигурността; призовава UNMIT да предостави на отдела на ООН за подкрепа на сектора на сигурността необходимите ресурси и персонал, за да подпомогне процеса на консултация и обстоен преглед;
12. Препоръчва решенията и разпорежданията на трибуналите да бъдат изпълнявани бързо и цялостно от страна на органите на Тимор Лесте, като се подкрепят, при необходимост, от международните сили в страната;
13. Призовава институциите на Тимор Лесте и UNMIT да подкрепят правата държава, да се борят срещу безнаказаността на престъпленията и да гарантират спазването на международните стандарти относно правата на човека от страна на всички фактори в Тимор Лесте, в частност полицията и армията;
14. Потвърждава признанието си за необходимостта от политическа, техническа и финансова подкрепа за Тимор Лесте за изграждане на инфраструктура и административни структури, които са изключително важни, за да се възобнови осъществяването на плана за развитие, както и за укрепване на местната икономика и насърчаване на заетостта в страната; призовава международната общност постоянно да подкрепя намаляването на безработицата в Тимор Лесте и за предоставяне на помощ за възстановяване на материалните и административните структури, необходими за икономическото развитие на държавата;
15. Призовава Европейския съюз и международната общност, в частност съседните на Тимор Лесте държави и държавите от АСЕАН да продължат и засилят подкрепата си, която е необходима за консолидирането на демокрацията и демократичната култура в Тимор Лесте, с акцент върху културата на многопартийност, свободата на изказа и изграждането на институции, а именно парламент, правителство, съдебна система, системите за сигурност, отбрана и правоприлагащите агенции, да помогнат за спешното осигуряване на медийно покритие на цялата територия на страната, както и за укрепването на образователната и здравната мрежа и инфраструктурата за жилищен фонд, санитарни инсталации и водоснабдяване;
16. Призовава Комисията да ускори и завърши успешно създаването на функционираща делегация в Дили;

Вторник, 19 февруари 2008 г.

17. Препоръчва изпращането на временна парламентарна делегация в Тимор Лесте за преценка на политическата ситуация, демонстрация на солидарност с демократичните сили и институции и подновяване на предложението на ЕП за подпомагане на демократичното функциониране на националния парламент;

18. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, държавните органи на Тимор Лесте (а именно президента, правителството и парламента), върховния представител за Общата външна политика и политика на сигурност, правителствата на държавите от АКТЬ, и парламентите на държавите-членки на ЕС, правителствата на Австралия и Индонезия, на генералния секретар и секретариата на АСЕАН, на генералния секретар на ООН, специалния представител на генералния секретар на ООН за Тимор Лестеи на Съвета за сигурност на ООН.

Беларус

P6_TA(2008)0071

Резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. за Беларус

(2009/С 184 Е/17)

Европейският парламент,

- като взе предвид своите предишни резолюции относно положението в Беларус, и по-специално своята резолюция от 6 април 2006 г. относно положението в Беларус след изборите за президент от 19 март 2006 г. ⁽¹⁾,
- като взе предвид декларацията на Комисията от 21 ноември 2006 г. относно готовността на Европейския съюз да поднови своите отношения с Беларус и нейния народ в рамките на европейската политика на добросъседство (ЕПЦ),
- като взе предвид своята награда „Сахаров“ за свобода на мисълта, която беше присъдена на Асоциацията на журналистите в Беларус на 14 декември 2004 г. и на Александър Милинкевич на 13 декември 2006 г.,
- като взе предвид член 115, параграф 5 от своя правилник,
- А. като има предвид, че многократно е осъждал неуспешните президентски, парламентарни и местни избори в Беларус;
- Б. като има предвид, че е призовал Комисията и Съвета да направят предложения за оказване на още по-силен натиск върху режима на Лукашенко в рамките на международни организации и поиска да бъде представен пълен пакет от конкретни и целенасочени санкции, които да санкционират сериозно извършителите на потисничество, без да причиняват допълнително страдание на гражданите на Беларус;
- В. като има предвид, че е осъдил по-специално факта, че в Беларус не се обръща внимание и се пренебрегва местната демокрация, която е крайъгълен камък на всяко демократично управление и израз на волята на обикновените хора да постигнат своите истински надежди и очаквания;
- Г. като има предвид, че непрестанният политически и административен натиск, упражняван над неправителствени организации в Беларус, застрашава тяхното съществуване и подкопава тяхната независимост;
- Д. като има предвид, че през януари 2008 г. в Минск се проведе поредица от протести на предприемачи и че лидерите на тези демонстрации бяха задържани и в много случаи бити;
- Е. като има предвид положителното развитие отбелязано напоследък по отношение на установяването на делегация на Европейската комисия в Минск;

⁽¹⁾ ОВ С 293 Е, 2.12.2006 г., стр. 304.

Вторник, 19 февруари 2008 г.

1. Изразява дълбоко съжаление, че положението на демокрацията, правата на човека и правовата държава в Беларус не се подобрява; подчертава, че продължавашите произволни арести на членове на гражданското общество и опозиционни активисти, по-специално временното задържане на Александър Милинкевич, както и ограничителните мерки, наложени на независимите медии, противоречат на използваната напоследък реторика от правителството на Беларус относно тяхното желание за подобряване на отношенията с Европейския съюз;
2. Изразява съжаление по повод осъждането на журналиста Александър Здвижков на три години лишаване от свобода, като счита тази наказателна мярка за несправедливо сурова и призовава правителството на Беларус да преразгледа това решение;
3. Отбелязва неотдавнашното освобождаване на няколко активисти на демократичната опозиция, включително лидерите на младежката организация на Беларуския народен фронт и „Млад фронт“; същевременно осъжда ареста на гореспоменатите активисти, които бяха задържани в затвор в продължение на 15 дни и бяха застрашени от изключване от университета, след мирните демонстрации от 16 януари 2008 г. в Минск, отбелязали деня за солидарност с хвърлените в затвора беларуски опозиционни активисти и със семействата на изчезнали видни беларуси;
4. Настойчиво призовава беларуските власти да освободят незабавно и безусловно оставащия политически затворник, Александър Казулин, както и да прекратят използването на сплашване, тормоз, целеви арести и политически мотивирани съдебни преследвания срещу активистите на демократичната опозиция и на гражданското общество в Беларус;
5. Приветства неотдавнашното развитие относно споразуменията за установяване на делегация на Комисията в Минск, като положителна стъпка към подновяване на диалога с Европейския съюз; насърчава Комисията да използва изцяло потенциала на откриването на делегацията;
6. Напомня, че на 21 ноември 2006 г. Европейският съюз изрази своята готовност да поднови своите отношения с Беларус и с нейния народ в рамките на европейската политика на добросъседство, веднага щом правителството на Беларус демонстрира, че зачита демократичните ценности и основните права на беларуския народ;
7. Подчертава, че за да може да влезе в същински диалог с ЕС, е необходимо Беларус да изпълни оставащите условия, предвидени в неофициалния документ, озаглавен „Какво би могъл да даде Европейският съюз на Беларус“, които включват освобождаване на всички политически затворници, премахване на смъртното наказание, гаранции за свобода на медиите и свобода на изразяване, независимост на съдебната система и зачитане на демократичните ценности и на основните права на беларуския народ;
8. Осъжда факта, че Беларус е единствената страна в Европа, която все още практикува смъртното наказание, което противоречи на европейските ценности;
9. Настойчиво призовава беларуските власти да отменят Декрет № 70 от 8 февруари 2008 г., чиито разпоредби нарушават правото на образование на гражданите на Беларус чрез създаването на бариери при влизане във висши учебни заведения;
10. Настойчиво призовава властите на Беларус да прилагат стандартите на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ) при организирането на предстоящите парламентарни избори, насрочени за 28 септември 2008 г.; призовава правителството да даде на представители на демократичната опозиция достъп до районните избирателни комисии, да разреши регистрирането на всички кандидати в изборите и на техните наблюдатели, както и да не възпрепятства една всеобхватна и пълна международна мисия за наблюдение на изборите;
11. Призовава Съвета и Комисията да предприемат следващи мерки за улесняване и либерализиране на визовите процедури за беларуски граждани, тъй като единствено такова действие може да спомогне за постигане на главната цел на политиката на ЕС спрямо Беларус, а именно, демократизирането на тази страна и улесняването и засилването на контактите между народите; настойчиво ги призовава в тази връзка да обмислят възможността за отменяне на таксите за визи за беларуски граждани, влизачи в шенгенска територия, което е единственият начин да се предотврати все по-нарастващата изолация на Беларус и нейните граждани;

Вторник, 19 февруари 2008 г.

12. Призовава държавите-членки от Шенгенското пространство да използват всички налични средства (разходи за национални визи) да улеснят движението на гражданите на Беларус в рамките на територията на всяка държава-членка;
13. Призовава Съвета, Комисията и международната общност като цяло, да разширят своята подкрепа за гражданското общество на Беларус и по-специално да увеличат финансовата помощ за независимите медии, неправителствените организации и беларуските студенти, учещи в чужбина; приветства финансовата подкрепа, оказана от Комисията на Европейския хуманитарен университет във Вилнюс (Литва); призовава Съвета и Комисията да обмислят отпускането на финансова помощ за съществуващия проект за създаване на независим беларуски телевизионен канал Belsat;
14. Изказва своята солидарност с обединената демократична опозиция на Беларус и с лидера на демократичното движение Александър Милинкевич, както и с всички граждани на Беларус, които се стремят към един независима, открита и демократична Беларус, основана на върховенството на закона; насърчава лидерите на опозицията да покажат единство и решителност в предстоящите парламентарни избори;
15. Изразява съжаление по повод решението на властите на Беларус да откажат многократно входни визи на членове на Европейския парламент и на национални парламентаристи през последните няколко години; призовава властите на Беларус да не създават допълнителни пречки пред делегацията на Европейския парламент за отношения с Беларус да посети страната и натрупа непосредствен опит и наблюдения в Беларус;
16. Осъжда ограниченията, наложени от беларуските власти спрямо чуждестранни духовни лица, целящи ограничаване на техния достъп до страната за служба към религиозни организации, и призовава беларуските власти да преустановят тези ограничения;
17. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета, на Комисията, на парламентите и правителствата на държавите-членки, на генералния секретар на Обединените нации, на Парламентарните асамблеи на ОССЕ и Съвета на Европа, както и на властите на Беларус.

Северно Киву

P6_TA(2008)0072

Резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. относно Северно Киву

(2009/С 184 Е/18)

Европейският парламент,

- като взе предвид своята резолюция от 17 януари 2008 г. относно положението в Демократична република Конго и изнасилването като военно престъпление⁽¹⁾ и като взе предвид предишните си резолюции относно нарушаването на правата на човека в Демократична република Конго,
- като взе предвид резолюцията на Съвместната парламентарна асамблея АКТЬ—ЕС от 22 ноември 2007 г. относно положението в Демократична република Конго, по-специално в източната част на страната, и последиците за региона,
- като взе предвид своята резолюция от 15 ноември 2007 г. относно действията на ЕС в отговор на ситуации на несигурност в развиващите се страни⁽²⁾,
- като взе предвид съобщението на Комисията до Съвета, Европейския парламент и Икономическия и социален комитет и Комитета на регионите озаглавено „ЕС в търсене на отговор за справяне със ситуации на несигурност — намеса в трудна среда с цел устойчиво развитие, стабилност и мир“ (COM(2007)0643) и приложения към него работен документ на службите на Комисията (SEC(2007)1417),

⁽¹⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0022.

⁽²⁾ Приети текстове, P6_TA(2007)0540.

Вторник, 19 февруари 2008 г.

- като взе предвид резолюция 60/1 на Общото събрание на ООН от 24 октомври 2005 г. относно резултатите от международната среща на върха, проведена през 2005 г., и по-специално параграфи 138—140 относно отговорността да се предоставя защита на населението,
- като взе предвид член 115, параграф 5 от своя правилник,
- А. като има предвид, че от 1998 г. насам конфликтът в Демократична република Конго е отнел живота на пет милиона и четиристотин хиляди души и че продължава да е пряка или косвена причина за смъртта на 1 500 души на ден;
- Б. като има предвид, че сраженията между конгоанската армията, бунтовническите групировки на сваления генерал Laurent Nkunda и бойците на Демократичните сили за освобождение на Руанда (FDLR, известни още като Interhamwes) са причина за тежкото бедствено положение, от дълги месеци насам, на цивилното население на областта Северно Киву;
- В. като има предвид, че през последните осемнадесет месеца в източната част на Демократична република Конго бяха извършени масови избивания, изнасилвания на малки момичета, майки и баби, насилствено набиране като войници на цивилни и деца, както и многобройни други прояви на произвол и насилие и сериозни нарушения на правата на човека, както от бунтовните групировки на Laurent Nkunda, така и от страна на бойците на Демократичните сили за освобождение на Руанда и на самата конгоанска армия;
- Г. като припомня, че мандатът на Мисията на ООН в Демократична република Конго, по силата на глава VII от Хартата на ООН, дава право да се използват всички необходими средства, за да се предотврати всеки опит за прибегване до сила, който би заплашил политическата стабилност, от страна на която и да е въоръжена групировка, чуждестранна или конгоанска, и най-вече бившите FAR (Въоръжени сили на Руанда) и Interhamwes, и за да се защити цивилното население при непосредствена заплаха за физическо насилие;
- Д. като има предвид, че на 25 януари 2008 г. представителят на Генералния секретар на ООН в Демократична република Конго обяви изпращането на наблюдатели, които да следят прекратяването на огъня на до този момент окупираните от въоръжени групировки територии, както и военната и цивилна подкрепа за бюрото в Гома на мисията на ООН в Демократична република Конго;
- Е. като има предвид обещанията за демобилизиране и прекратяване на огъня от 23 януари 2008 г. в рамките на конференцията в Гома за мир, сигурност и развитие, която предвижда прекратяване на огъня от всички участници в конфликта, разоръжаването на всички неправителствени сили, завръщане и повторно настаняване на всички хора, напуснали домовете, си от източната част на Демократична република Конго, както и създаването на временен механизъм за контролиране на прекратяването на огъня;
- Ж. като има предвид, че практическите подробности на това демобилизиране следва да се уточнят в рамките на смесената техническа комисия „Мир и сигурност“, чието съвместно председателство се осъществява от правителството на Демократична република Конго и международните усилия за улесняване на този ангажимент;
- З. като има предвид намесата във военните действия на демократичните сили за освобождение на Руанда, чиито бойци са намерили убежище в региона;
- И. като има предвид, че конгоанската армия не разполага с необходимите човешки, технически и финансови ресурси, за да осъществява мисиите си в Северно Киву и че това е главната причина тя да представлява заплаха за населението, вместо да служи на това население и на целите на мира;
- Й. като има предвид, че е наложително да се намери политическо разрешение на кризата в Северно Киву, да се консолидират мирът и демокрацията, да се насърчи стабилността и развитието за благоденствието на цялото население в региона на Големите езера;
- К. като има предвид срещата, проведена от 3 септември 2007 г. в Киншаса беше проведена среща между Mbusa Nyamwisi и Charles Murigande, министри на външните работи на Конго и на Руанда съответно, с оглед намиране на разрешение на конфликта в Северно Киву;
- Л. като има предвид срещата, проведена от 28 до 30 януари 2008 г. в Бени, при съвместното председателство на министрите на отбраната на Демократична република Конго и на Уганда — Chikez Diemu и Crispus Kiyonga;

Вторник, 19 февруари 2008 г.

- М. като има предвид, че от края на 2006 г. конфликтът в Демократична република Конго е причина също така 400 000 души да напуснат домовете си и че в провинция Северно Киву има общо 800 000 души, напуснали домовете си;
- Н. като има предвид, че гражданската война, която продължава вече три години, се придружава от системно ограбване на богатствата на страната, извършвано от съюзниците и противниците на конгоанското правителство;
- О. като има предвид, че за значително подобряване на здравеопазването и намаляването на процента на смъртност общо в Демократична република Конго и, в частност, в Северно Киву, ще е необходимо да се работи години наред и да се направят съществени финансови инвестиции, както от страна на конгоанското правителство, така и от страна на международната общност;
- П. като има предвид, че на 3 февруари 2008 г. регионът на Големите езера бе засегнат от земетресение със сила 6 по скалата на Рихтер, и по-специално градовете Викави и Гома, както и околностите им, вече тежко пострадали от конфликтите, в резултат на които има убити и ранени, както и сериозни материални щети;
- Р. като има предвид, че вследствие на военните действия в края на 2007 г. различни хуманитарни организации са били принудени да прекратят дейността си, а здравните центрове вече не са снабдявани или пък и лекуващият персонал е напуснал;
- С. като има предвид, че организацията „Лекари без граници“ (MSF) е установила, че в Северно Киву местното и напусналото домовете си население се изтощава все повече и повече и че продължаването на сраженията не позволява достъпа на хуманитарна помощ до някои зони, които спешно се нуждаят от храна и лекарствени продукти;
- Т. като има предвид, че недохранването е друга форма на изключителната уязвимост на населението в Северно Киву в настоящия момент и че по данните на програмите за медицинска помощ на MSF размерите, до които достига недохранването в Северно Киву са силно обезпокоителни и заплашват семействата, до които помощта не може да достигне;
1. Изразява дълбок ужас от масовите избивания и престъпленията срещу човечеството, извършвани от дълги години в Северно Киву, и призовава всички компетентни национални и международни органи системно да възбуждат съдебно преследване и да съдят техните извършители, които и да са те; призовава Съвета за сигурност на ООН спешно да вземе всички мерки, които могат действително да попречат на всеки, независимо кой е той, да нападне отново цивилното население в областта Северно Киву;
 2. Отбелязва, че въпреки дългия си мандат, мисията на ООН в Демократична република Конго не е разполагала с достатъчно средства, така че да възпрепятства тези масови избивания, изнасилвания, разграбване, насилствено набиране като войници на цивилни и деца, както и многобройните други прояви на произвол и насилие и сериозни нарушения на правата на човека; призовава следователно Съвета и Комисията да гарантират, че подкрепата неотдавна за мисията на ООН в Демократична република Конго ще доведе до значително подобряване на сигурността за населението на Северно Киву, или, ги призовава, в противен случай, да се обърнат спешно към Съвета за сигурност на ООН, за да може тази мисия да изпълни своята задача, като на първо място се поставя ефективната и трайна защита на цивилното население в региона;
 3. Призовава за нулево степен на толерантност към сексуалното насилие над момичета и жени, което се използва като военно оръжие и изисква строги наказания срещу извършителите на такива престъпления; припомня колко важен е достъпът до здравни услуги, свързани с детеродната способност и раждане, при положение на конфликт или в бежанските лагери;
 4. Като се има предвид необходимостта от намиране на политическо решение на конфликта, изразява задоволството си от провеждането на мирната конференция в Гома; все пак подчертава, въпреки забележимото отсъствие на представители на Interhamwes, колко несигурни са обещанията за демобилизиране и прекратяване на огъня, обявено на 23 януари 2008 г. в рамките на тази конференция, и продължава следователно да насърчава всички участници в този конфликт неуморно да се стремят към мир и да прекратят нарушаването на правата на човека и да спазват международно хуманитарно право, да прекратят всички нападения срещу цивилни лица и да позволят на хуманитарните организации да оказват помощ на цивилното население;
 5. Припомня че практическите подробности на това демобилизиране следва да се уточнят в рамките на смесената техническа комисия „Мир и сигурност“, чието съвместно председателство се осъществява от правителството на Демократична република Конго и международните усилия за улесняване на този ангажимент, и призовава следователно тази комисия да бъде създадена възможно най-бързо, за да се финализират въпросите, свързани с демобилизирането;

Вторник, 19 февруари 2008 г.

6. Изразява задоволството си от срещата между министрите на външните работи на Конго и на Руанда през септември 2007 г. и приканва органите на Руанда да вземат конкретно участие в различните опити за разрешаване на конфликта в Северно Киву, по специално що се отнася до съдебно преследване, разоръжаване, демобилизиране и репатриране на Interhamwes, които са в Северно Киву;
 7. Призовава Съвета и Комисията да отпуснат извънредни средства с оглед на изключително тежкото от хуманитарна гледна точка положение, пред което е изправено населението на Северно Киву не само поради продължаващите конфликти в региона, но и поради земетресението от 3 февруари 2008 г., и да гарантират, че хуманитарните организации могат да изпълняват мисията си при възможно най-добри условия;
 8. Призовава Съвета и Комисията да започнат да прилагат от настоящия момент широкомащабни програми за медицинска помощ, насочени към цивилното население в източната част на Демократична република Конго, както за да се отговори на непосредствените нужди на населението, така и с оглед на бъдещото възстановяване на региона;
 9. Призовава за създаването на ефективни механизми за контрол, като Кимбърлийския процес например, в областта на сертифицирането на произхода на естествените суровини, внасяни на пазарите на ЕС;
 10. Призовава Съвета, както и всяка държава-членка, да дадат своя конкретен принос за оказване на помощ за населението на източната част на Демократична република Конго;
 11. Призовава мисията на Европейския съюз в Северно Киву, предвидена за март 2008 г., да представи доклад пред ЕП;
 12. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на институциите на Африканския съюз, на върховния представител за ОВППС, на правителствата и парламентите на държавите-членки, на Генералния секретар на ООН, на Съвета за сигурност на ООН, на комисията за правата на човека на ООН, на президента, както и на парламента и на правителството на Демократична република Конго и на президента, както и на парламента и на правителството на Република Руанда.
-

Вторник, 19 февруари 2008 г.

II

(Известия)

ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Защита на привилегиите и имунитета на Claudio Fava

P6_TA(2008)0047

Решение на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно искане за защита на привилегиите и имунитета на Claudio Fava (2007/2155(IMM))

(2009/C 184 E/19)

Европейският парламент,

- като взе предвид искането на Claudio Fava за защита на неговия имунитет във връзка с гражданското производство, заведено срещу него в гражданския съд на Марсала от 29 май 2007 г. и обявено на пленарно заседание на 6 юни 2007 г.,
- като изслуша Claudio Fava, съгласно член 7, параграф 3 от своя правилник,
- като взе предвид членове 9 и 10 от Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейските общности от 8 април 1965 г. и член 6, параграф 2 от Акта за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщи преки избори от 20 септември 1976 г.,
- като взе предвид решенията на Съда на Европейските общности от 12 май 1964 г. и от 10 юли 1986 г. ⁽¹⁾,
- като взе предвид член 6, параграф 3 и член 7 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси (A6-0007/2008),

1. Реши да защити привилегиите и имунитета на Claudio Fava;
2. Възлага на своя председател незабавно да предаде настоящото решение и доклада от водещата комисия на компетентните органи на Република Италия.

⁽¹⁾ Дело 101/63, Wagner с/у Fohrmann и Krier, ССП 1964 г., стр. 195 и дело 149/85, Wybot с/у Faure и други, ССП 1986 г., стр. 2391.

Вторник, 19 февруари 2008 г.

Защита на привилегиите и имунитета на Witold Tomczak

P6_TA(2008)0048

Решение на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно искане за защита на привилегиите и имунитета на Witold Tomczak (2007/2130(ИММ))

(2009/С 184 Е/20)

Европейският парламент,

- като взе предвид искането на Witold Tomczak за защита на неговия имунитет във връзка с наказателното дело, водено от районния съд в Ostrów Wielkopolski, Полша, от 21 май 2007 г. и обявено на пленарно заседание на 24 май 2007 г.,
 - като изслуша Witold Tomczak на 4 октомври 2007 г., съгласно член 7, параграф 3 от своя правилник,
 - като взе предвид членове 8, 9 и 10 от Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейските общности от 8 април 1965 г. и член 6, параграф 2 от Акта за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщи преки избори от 20 септември 1976 г.,
 - като взе предвид решенията на Съда на Европейските общности от 12 май 1964 г. и от 10 юли 1986 г. ⁽¹⁾,
 - като взе предвид член 105 от полската конституция,
 - като взе предвид член 6, параграф 3 и член 7 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси (А6-0008/2008),
- А. като има предвид, че Witold Tomczak е избран за депутат в полския парламент (Сейма) на 21 септември 1997 г. и на 23 септември 2001 г.; като има предвид, че след подписването на Договора за присъединяване на 16 април 2003 г. той е станал наблюдател; като има предвид, че той е бил член на Европейския парламент от 1 май 2004 г. до 19 юли 2004 г.; като има предвид, че той е избран за член на Европейския парламент на 13 юни 2004 г. и неговият мандат в полския парламент е изтекъл на 16 юни 2004 г.;
- Б. като има предвид, че Witold Tomczak е обвинен в обида на двама полицейски служители при изпълнение на техните служебни задължения в Ostrów Wielkopolski на 26 юни 1999 г. в нарушение на член 226, алинея 1 от полския наказателен кодекс; като има предвид, че след няколко невявявания на Witold Tomczak на съдебните заседания, районният съд в Ostrów Wielkopolski реши на 10 януари 2005 г., в съответствие с член 377, алинея 3 от полския наказателно-процесуален кодекс, да даде ход на процеса в отсъствието на обвиняемия;
- В. като има предвид, че съгласно член 9 от Закона от 23 януари 2004 г. за изборите за Европейския парламент „Едно лице има право да се кандидатира на изборите за Европейския парламент, провеждани в Република Полша, ако [...] не е осъждано за утишлено престъпление и не му е повдигнато обвинение...“; като има предвид, че член 142, параграф 1, алинея 1 от този закон гласи, че „Мандатът на член на Европейския парламент се прекратява при изгубване на годността да бъде заетан“; като има предвид, че такива разпоредби не съществуват в Закона от 12 април 2001 г. за изборите за Сейма и Сената на Република Полша (полският парламент);

⁽¹⁾ Дело 101/63, Wagner c/y Fohrmann и Krier, ССП 1964 г., стр. 195 и дело 149/85, Wybot c/y Faure и други, ССП 1986 г., стр. 2391.

Вторник, 19 февруари 2008 г.

- Г. като има предвид, че Witold Tomczak и преди (на 29 април 2005 г.) е искал от Парламента да защити неговия имунитет в това наказателно производство; като има предвид, че Парламентът реши на пленарно заседание от 4 април 2006 г. да не защити неговия имунитет, въпреки че г-н Tomczak преди заседанието изпрати писмо, с което дава да се разбере, че оттегля молбата си за защита на неговия имунитет;
- Д. като има предвид, че Witold Tomczak твърди, че съдията по делото не е обективен и че възможността процесът да се проведе в отсъствието на подсъдимия нарушава принципа на презумпцията за невинност;
- Е. като има предвид, че Witold Tomczak се жалва, че районният съд не му дава достъп до делото и че наказателното производство срещу него е пристрастно, защото той се е опитал да оспори законосъобразността на действията на местната полиция и на местния прокурор;
- Ж. като има предвид, че въз основа на получената информация Witold Tomczak не е защитен от парламентарен имунитет по отношение на никое от обвиненията, които са доведени до вниманието на председателя на Европейския парламент;
1. Реши да не защити привилегиите и имунитета на Witold Tomczak.
-

Вторник, 19 февруари 2008 г.

III

(Подготвителни актове)

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Протокол към Евро-средиземноморското споразумение между ЕО и Израел, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и на Румъния към ЕС ***

P6_TA(2008)0036

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно предложението за решение на Съвета относно сключване на протокол към Евро-средиземноморското споразумение между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Държавата Израел, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и на Румъния към Европейския съюз (15061/2007 — COM(2007)0464 — С6-0445/2007 — 2007/0165(AVC))

(2009/C 184 E/21)

(Процедура на одобрение)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението за решение на Съвета (COM(2007)0464),
- като взе предвид текста на Съвета (15061/2007),
- като взе предвид искането за одобрение, внесено от Съвета съгласно член 300, параграф 3, алинея втора, във връзка с член 310 и член 300, параграф 2, алинея първа, изречение второ от Договора за ЕО (С6-0445/2007),
- като взе предвид член 75, член 83, параграф 7 и член 43, параграф 1 от своя правилник,
- като взе предвид препоръката на Комисията по външни работи (A6-0025/2008),

1. Дава своето одобрение за сключване на протокола;
 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Европейския парламент на Съвета, на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите-членки и на Държавата Израел.
-

Вторник, 19 февруари 2008 г.

Протокол към Евро-средиземноморското споразумение между ЕО и Египет, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и на Румъния към ЕС ***

P6_TA(2008)0037

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно предложението за решение на Съвета относно сключване на протокол към Евро-Средиземноморското споразумение между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Арабска република Египет, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и на Румъния към Европейския съюз (13199/2007 — COM(2007)0487 — С6-0438/2007 — 2007/0180(AVC))

(2009/С 184 Е/22)

(Процедура на одобрение)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението за решение на Съвета (COM(2007)0487),
- като взе предвид текста на Съвета (13199/2007),
- като взе предвид искането за одобрение, внесено от Съвета съгласно член 300, параграф 3, алинея втора, във връзка с член 310 и член 300, параграф 2, алинея първа, второ изречение от Договора за ЕО (С6-0438/2007),
- като взе предвид член 75 и член 83, параграф 7 от своя правилник,
- като взе предвид препоръката на Комисията по външни работи (A6-0026/2008),

1. Дава своето одобрение за сключване на протокола;
2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Европейския парламент на Съвета, на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите-членки и на Арабска република Египет.

Минимални изисквания за здраве и безопасност, свързани с експозицията на работниците на рискове, дължащи се на физически агенти (електромагнитни полета) *I**

P6_TA(2008)0038

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2004/40/ЕО относно минималните изисквания за здраве и безопасност, свързани с експозицията на работниците на рискове, дължащи се на физически агенти (електромагнитни полета) (осемнадесета специална директива по смисъла на член 16, параграф 1 от Директива 89/391/ЕИО) (COM(2007)0669 — С6-0394/2007 — 2007/0230(COD))

(2009/С 184 Е/23)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2007)0669),
- като взе предвид член 251, параграф 2 и член 137, параграф 2 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията внесе предложението в Парламента (С6-0394/2007),

Вторник, 19 февруари 2008 г.

- като взе предвид член 51 и член 43, параграф 1 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по заетост и социални въпроси (А6-0012/2008),

1. Одобрява предложението на Комисията;
2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

Монтиране на устройствата за осветяване и светлинна сигнализация на колесни селскостопански или горски трактори (кодифицирана версия) *I**

P6_TA(2008)0039

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно монтирането на устройствата за осветяване и светлинна сигнализация на колесни селскостопански или горски трактори (кодифицирана версия) (СОМ(2007)0192 — С6-0108/2007 — 2007/0066(COD))

(2009/С 184 Е/24)

(Процедура на съвместно вземане на решение — кодификация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (СОМ(2007)0192),
- като взе предвид член 251, параграф 2 и член 95 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията внесе предложението в Парламента (С6-0108/2007),
- като взе предвид междуинституционалното споразумение от 20 декември 1994 г. относно ускорен метод на работа за официална кодификация на законодателни текстове ⁽¹⁾,
- като взе предвид членове 80 и 51 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси (А6-0022/2008),

1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е адаптирано към препоръките на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията;
2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

⁽¹⁾ ОВ С 102, 4.4.1996 г., стр. 2.

Вторник, 19 февруари 2008 г.

Задължителни регистрационни табели и обозначения на моторни превозни средства и техните ремаркета *I**

P6_TA(2008)0040

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно задължителните регистрационни табели и обозначения на моторни превозни средства и техните ремаркета, тяхното разположение и метод на закрепване (кодифицирана версия) (COM(2007)0344 — C6-0193/2007 — 2007/0119(COD))

(2009/С 184 Е/25)

(Процедура на съвместно вземане на решение — кодификация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията към Европейския парламент и Съвета (COM(2007)0344),
 - като взе предвид член 251, параграф 2 и член 95 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (C6-0193/2007),
 - като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 20 декември 1994 г. относно ускорен метод на работа за официална кодификация на законодателни текстове ⁽¹⁾,
 - като взе предвид членове 80 и 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси (A6-0016/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията, изменено съгласно препоръките на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията;
 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

⁽¹⁾ ОВ С 102, 4.4.1996 г., стр. 2.

Устройства за осветяване на задната регистрационна табела на моторните превозни средства и на техните ремаркета *I**

P6_TA(2008)0041

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно устройствата за осветяване на задната регистрационна табела на моторните превозни средства и на техните ремаркета (кодифицирана версия) (COM(2007)0451 — C6-0252/2007 — 2007/0162(COD))

(2009/С 184 Е/26)

(Процедура на съвместно вземане на решение — кодификация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията към Европейския парламент и Съвета (COM(2007)0451),
- като взе предвид член 251, параграф 2 и член 95 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (C6-0252/2007),

Вторник, 19 февруари 2008 г.

- като взе предвид Междунституционалното споразумение от 20 декември 1994 г. относно ускорен метод на работа за официална кодификация на законодателни текстове ⁽¹⁾,
- като взе предвид членове 80 и 51 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси (А6-0017/2008),

1. Одобрява предложението на Комисията, изменено съгласно препоръките на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията;
2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

⁽¹⁾ ОВ С 102, 4.4.1996 г., стр. 2.

Заглушаване на радиосмущения, причинени от селскостопански или горски трактори (кодифицирана версия) *I**

P6_TA(2008)0042

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за заглушаване на радиосмущенията, излъчвани от селскостопански или горски трактори (електромагнитна съвместимост) (кодифицирана версия) (COM(2007)0462 — С6-0256/2007 — 2007/0166(COD))

(2009/С 184 Е/27)

(Процедура на съвместно вземане на решение — кодификация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2007)0462),
- като взе предвид член 251, параграф 2 и член 95 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията внесе предложението в Парламента (С6-0256/2007),
- като взе предвид Междунституционалното споразумение от 20 декември 1994 г. относно ускорен метод на работа за официална кодификация на законодателни текстове ⁽¹⁾,
- като взе предвид членове 80 и 51 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси (А6-0018/2008),

1. Одобрява предложението на Комисията, във вида, в който е адаптирано към препоръките на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията;
2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

⁽¹⁾ ОВ С 102, 4.4.1996 г., стр. 2.

Вторник, 19 февруари 2008 г.

Ниво на шума, възприемано от водачите на селскостопански или горски колесни трактори (кодифицирана версия) *I**

P6_TA(2008)0043

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно нивото на шума, възприемано от водачите на селскостопански или горски колесни трактори (кодифицирана версия) (COM(2007)0588 — С6-0344/2007 — 2007/0205(COD))

(2009/С 184 Е/28)

(Процедура на съвместно вземане на решение — кодификация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2007)0588),
- като взе предвид член 251, параграф 2 и член 95 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията внесе предложението в Парламента (С6-0344/2007),
- като взе предвид Междунституционалното споразумение от 20 декември 1994 г. относно ускорен метод на работа за официална кодификация на законодателни текстове ⁽¹⁾,
- като взе предвид членове 80 и 51 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси (А6-0019/2008),

1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е адаптирано към препоръките на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията;
2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

⁽¹⁾ ОВ С 102, 4.4.1996 г., стр. 2.

Създаване на Европейска агенция за околната среда и Европейска мрежа за информация и наблюдение на околната среда *I**

P6_TA(2008)0044

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейска агенция за околната среда и Европейска мрежа за информация и наблюдение на околната среда (кодифицирана версия) (COM(2007)0667 — С6-0397/2007 — 2007/0235(COD))

(2009/С 184 Е/29)

(Процедура на съвместно вземане на решение — кодификация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2007)0667),
- като взе предвид член 251, параграф 2 и член 175 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията внесе предложението в Парламента (С6-0397/2007),

Вторник, 19 февруари 2008 г.

- като взе предвид междуинституционалното споразумение от 20 декември 1994 г. относно ускорен метод на работа за официална кодификация на законодателни текстове ⁽¹⁾,
- като взе предвид членове 80 и 51 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси (А6-0020/2008),

1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е адаптирано към препоръките на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията;
2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

⁽¹⁾ ОВ С 102, 4.4.1996 г., стр. 2.

Структура и ставки на акциза върху тютюневи изделия *

P6_TA(2008)0045

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно предложението за директива на Съвета относно структурата и ставките на акциза върху тютюневи изделия (кодифицирана версия) (СOM(2007)0587 — С6-0392/2007 — 2007/0206(CNS))

(2009/С 184 Е/30)

(Процедура на консултация — кодификация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (СOM(2007)0587),
- като взе предвид член 93 от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с Парламента (С6-0392/2007),
- като взе предвид междуинституционалното споразумение от 20 декември 1994 г. относно ускорен метод на работа за официална кодификация на законодателни текстове ⁽¹⁾,
- като взе предвид членове 80 и 51 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси (А6-0021/2008),

1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е адаптирано към препоръките на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията;
2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

⁽¹⁾ ОВ С 102 4.4.1996 г., стр. 2.

Вторник, 19 февруари 2008 г.

Споразумение между Европейската общност и Конфедерация Швейцария в аудиовизуалната област *

P6_TA(2008)0046

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно предложението за решение на Съвета относно подписването на споразумение между Европейската общност и Конфедерация Швейцария в аудиовизуалната област за определяне на реда и условията за участие на Конфедерация Швейцария в програмата на Общността МЕДИА 2007, както и на Заключителен акт (COM(2007)0477 — C6-0328/2007 — 2007/0171(CNS))

(2009/С 184 Е/31)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението за решение на Съвета (COM(2007)0477),
- като взе предвид член 150, параграф 4 и член 157, параграф 3, във връзка с член 300, параграф 2, първо изречение от Договора за ЕО,
- като взе предвид член 300, параграф 3, първа алинея от Договора за ЕО, съгласно която Съветът се е консултирал с Парламента (C6-0328/2007),
- като взе предвид член 51 и член 83, параграф 7 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по култура и образование (A6-0512/2007),

1. Одобрява сключването на споразумението;
2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите-членки и на Конфедерация Швейцария.

Митнически кодекс на Общността ***II

P6_TA(2008)0049

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно общата позиция на Съвета с оглед приемане на регламент на Европейския парламент и на Съвета относно създаване на Митнически кодекс на Общността (Модернизиран митнически кодекс) (11272/6/2007 — C6-0354/2007 — 2005/0246(COD))

(2009/С 184 Е/32)

(Процедура на съвместно вземане на решение: второ четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид общата позиция на Съвета (11272/6/2007 — C6-0354/2007) ⁽¹⁾,
- като взе предвид своята позиция на първо четене ⁽²⁾ относно предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2005)0608),
- като взе предвид член 251, параграф 2 от Договора за ЕО,
- като взе предвид член 67 от своя правилник,
- като взе предвид препоръката за второ четене на Комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите (A6-0011/2008),

⁽¹⁾ ОВ С 298 Е, 11.12.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 317 Е, 23.12.2006 г., стр. 82.

Вторник, 19 февруари 2008 г.

1. Одобрява общата позиция;
2. Констатира, че актът е приет в съответствие с общата позиция;
3. Възлага на своя председател да подпише акта заедно с председателя на Съвета, съгласно член 254, параграф 1 от Договора за ЕО;
4. Възлага на своя генерален секретар да подпише акта, след като е направена проверка за надлежното изпълнение на всички процедури, и съвместно с генералния секретар на Съвета да пристъпи към публикуването му в Официален вестник на ЕС;
5. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

Правилно прилагане на нормативната уредба в областта на митническите и земеделските въпроси *I**

P6_TA(2008)0050

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 515/97 на Съвета относно взаимопомощта между административните органи на държавите-членки и сътрудничеството между последните и Комисията по гарантиране на правилното прилагане на законодателството в областта на митническите и земеделските въпроси; (COM(2006)0866 — C6-0033/2007 — 2006/0290(COD))

(2009/C 184 E/33)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2006)0866),
- като взе предвид член 251, параграф 2 и членове 135 и 280 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията внесе предложението в Парламента (C6-0033/2007),
- като взе предвид член 51 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите и становището на Комисията по бюджетен контрол (A6-0488/2007),

1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
2. Призовава Комисията отново да се допита до Парламента, в случай че възнамерява да съществено да промени своето предложение или да го замени с друг текст;
3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2006)0290

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 19 февруари 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2008 на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 515/97 на Съвета относно взаимопомощта между административните органи на държавите-членки и сътрудничеството между последните и Комисията по гарантиране на правилното прилагане на законодателството в областта на митническите и земеделските въпроси

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕО) № .../2008.)

Сряда, 20 февруари 2008 г.

Статистически данни от преброяване на населението и жилищния фонд ***I

P6_TA(2008)0056

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 20 февруари 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно статистическите данни за населението и преброяването на жилищния фонд (COM(2007)0069 — C6-0078/2007 — 2007/0032(COD))

(2009/С 184 Е/34)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2007)0069),
- като взе предвид член 251, параграф 2 и член 285, параграф 1 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията внесе предложението в Парламента (C6-0078/2007),
- като взе предвид член 51 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по заетост и социални въпроси и становището на Комисията по регионално развитие (A6-0471/2007),

1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
2. Призовава Комисията отново да се допита до Парламента, в случай че възнамерява съществено да промени своето предложение или да го замени с друг текст;
3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2007)0032

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 20 февруари 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2008 на Европейския парламент и на Съвета относно преброяването на населението и жилищния фонд

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕО) № .../2008.)

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

Акредитация и наблюдение на пазара във връзка с пускането на продукти на пазара *I**

P6_TA(2008)0061

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за определяне на изискванията за акредитация и наблюдение на пазара във връзка с пускането на продукти на пазара (COM(2007)0037 — С6-0068/2007 — 2007/0029(COD))

(2009/С 184 Е/35)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията към Европейския парламент и към Съвета (COM(2007)0037),
- като взе предвид член 251, параграф 2 и членове 95 и 133 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (С6-0068/2007),
- като взе предвид член 51 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите и становищата на Комисията по международна търговия, на Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните, както и на Комисията по промишленост, изследвания и енергетика (А6-0491/2007),

1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента, съответно на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2007)0029

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 21 февруари 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2008 на Европейския парламент и на Съвета за определяне на изискванията за акредитация и надзор на пазара във връзка с предлагането на продукти на пазара и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 339/93

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕО) № .../2008)

Обща рамка за пускането на продукти на пазара *I**

P6_TA(2008)0062

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно обща рамка за пускането на продукти на пазара (COM(2007)0053 — С6-0067/2007 — 2007/0030(COD))

(2009/С 184 Е/36)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2007)0053),
- като взе предвид член 251, параграф 2, и член 95 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията внесе предложението в Парламента (С6-0067/2007),

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

- като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите и становищата на Комисията по международна търговия, Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните, Комисията по промишленост, изследвания и енергетика и Комисията по правни въпроси (А6-0490/2007),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

P6_TC1-COD(2007)0030

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 21 февруари 2008 г. с оглед приемането на Решение № .../2008/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно обща рамка за пускането на продукти на пазара и за отмяна на Решение 93/465/ЕИО

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Решение № .../2008/ЕО.)

Прилагане на някои национални технически правила за продукти, законно предлагани на пазара в други държави -членки *I**

P6_TA(2008)0063

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно установяване на процедурите, свързани с прилагането на някои национални технически правила за продукти, законно предлагани на пазара в други държави-членки, и за отмяна на Решение 3052/95/ЕО (СОМ(2007)0036 — С6-0065/2007 — 2007/0028(COD))

(2009/С 184 Е/37)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (СОМ(2007)0036),
 - като взе предвид член 251, параграф 2 и членове 37 и 95 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията внесе предложението в Парламента (С6-0065/2007),
 - като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите и становищата на Комисията по промишленост, изследвания и енергетика и на Комисията по правни въпроси (А6-0489/2007),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията отново да се допита до Парламента, в случай че възнамерява съществено да промени своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.
-

Четвъртък, 21 февруари 2008 г.

P6_TC1-COD(2007)0028

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 21 февруари 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2008 на Европейския парламент и на Съвета относно установяване на процедурите, свързани с прилагането на някои национални технически правила за продукти, законно предлагани на пазара в други държави -членки, и за отмяна на Решение № 3052/95/ЕО

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕО) № .../2008.)

(2009/С 184 Е/17)	Беларус Резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. за Беларус	104
(2009/С 184 Е/18)	Северно Киву Резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. относно Северно Киву	106

II Известия

ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейски парламент

Вторник, 19 февруари 2008 година

(2009/С 184 Е/19)	Защита на привилегиите и имунитета на Claudio Fava Решение на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно искане за защита на привилегиите и имунитета на Claudio Fava (2007/2155(IMM))	110
(2009/С 184 Е/20)	Защита на привилегиите и имунитета на Witold Tomczak Решение на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно искане за защита на привилегиите и имунитета на Witold Tomczak (2007/2130(IMM))	111

III Подготвителни актове

Европейски парламент

(2009/С 184 Е/21)	Протокол към Евро-средиземноморското споразумение между ЕО и Израел, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и на Румъния към ЕС *** Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно предложението за решение на Съвета относно сключване на протокол към Евро-средиземноморското споразумение между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Държавата Израел, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и на Румъния към Европейския съюз (15061/2007 — COM(2007)0464 — C6-0445/2007 — 2007/0165(AVC))	113
(2009/С 184 Е/22)	Протокол към Евро-средиземноморското споразумение между ЕО и Египет, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и на Румъния към ЕС *** Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно предложението за решение на Съвета относно сключване на протокол към Евро-средиземноморското споразумение между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Арабска република Египет, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и на Румъния към Европейския съюз (13199/2007 — COM(2007)0487 — C6-0438/2007 — 2007/0180(AVC))	114
(2009/С 184 Е/23)	Минимални изисквания за здраве и безопасност, свързани с експозицията на работниците на рискове, дължащи се на физически агенти (електромагнитни полета) ***I Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2004/40/ЕО относно минималните изисквания за здраве и безопасност, свързани с експозицията на работниците на рискове, дължащи се на физически агенти (електромагнитни полета) (осемнадесета специална директива по смисъла на член 16, параграф 1 от Директива 89/391/ЕО) (COM(2007)0669 — C6-0394/2007 — 2007/0230(COD))	114



(2009/C 184 E/24)	<p>Монтиране на устройствата за осветяване и светлинна сигнализация на колесни селскостопански или горски трактори (кодифицирана версия) ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно монтирането на устройствата за осветяване и светлинна сигнализация на колесни селскостопански или горски трактори (кодифицирана версия) (COM(2007)0192 — C6-0108/2007 — 2007/0066(COD))</p>	115
(2009/C 184 E/25)	<p>Задължителни регистрационни табели и обозначения на моторни превозни средства и техните ремаркета ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно задължителните регистрационни табели и обозначения на моторни превозни средства и техните ремаркета, тяхното разположение и метод на закрепване (кодифицирана версия) (COM(2007)0344 — C6-0193/2007 — 2007/0119(COD))</p>	116
(2009/C 184 E/26)	<p>Устройства за осветяване на задната регистрационна табела на моторните превозни средства и на техните ремаркета ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно устройствата за осветяване на задната регистрационна табела на моторните превозни средства и на техните ремаркета (кодифицирана версия) (COM(2007)0451 — C6-0252/2007 — 2007/0162(COD))</p>	116
(2009/C 184 E/27)	<p>Заглушаване на радиосмушения, причинени от селскостопански или горски трактори (кодифицирана версия) ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за заглушаване на радиосмушенията, излъчвани от селскостопански или горски трактори (електромагнитна съвместимост) (кодифицирана версия) (COM(2007)0462 — C6-0256/2007 — 2007/0166(COD))</p>	117
(2009/C 184 E/28)	<p>Ниво на шума, възприемано от водачите на селскостопански или горски колесни трактори (кодифицирана версия) ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно нивото на шума, възприемано от водачите на селскостопански или горски колесни трактори (кодифицирана версия) (COM(2007)0588 — C6-0344/2007 — 2007/0205(COD))</p>	118
(2009/C 184 E/29)	<p>Създаване на Европейска агенция за околната среда и Европейска мрежа за информация и наблюдение на околната среда ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейска агенция за околната среда и Европейска мрежа за информация и наблюдение на околната среда (кодифицирана версия) (COM(2007)0667 — C6-0397/2007 — 2007/0235(COD))</p>	118
(2009/C 184 E/30)	<p>Структура и ставки на акциза върху тютюневи изделия *</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно предложението за директива на Съвета относно структурата и ставките на акциза върху тютюневи изделия (кодифицирана версия) (COM(2007)0587 — C6-0392/2007 — 2007/0206(CNS))</p>	119
(2009/C 184 E/31)	<p>Споразумение между Европейската общност и Конфедерация Швейцария в аудиовизуалната област *</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно предложението за решение на Съвета относно подписването на споразумение между Европейската общност и Конфедерация Швейцария в аудиовизуалната област за определяне на реда и условията за участие на Конфедерация Швейцария в програмата на Общността МЕДИА 2007, както и на Заключителен акт (COM(2007)0477 — C6-0328/2007 — 2007/0171(CNS))</p>	120



(2009/С 184 Е/32)	<p>Митнически кодекс на Общността ***II</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно общата позиция на Съвета с оглед приемане на регламент на Европейския парламент и на Съвета относно създаване на Митнически кодекс на Общността (Модернизиран митнически кодекс) (11272/6/2007 — С6-0354/2007 — 2005/0246(COD)) 120</p>
(2009/С 184 Е/33)	<p>Правилно прилагане на нормативната уредба в областта на митническите и земеделските въпроси ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 февруари 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 515/97 на Съвета относно взаимопомощта между административните органи на държавите-членки и сътрудничеството между последните и Комисията по гарантиране на правилното прилагане на законодателството в областта на митническите и земеделските въпроси; (СОМ(2006)0866 — С6-0033/2007 — 2006/0290(COD)) 121</p> <p>P6_TC1-COD(2006)0290</p> <p>Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 19 февруари 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2008 на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 515/97 на Съвета относно взаимопомощта между административните органи на държавите-членки и сътрудничеството между последните и Комисията по гарантиране на правилното прилагане на законодателството в областта на митническите и земеделските въпроси 121</p>
Сряда, 20 февруари 2008 година	
(2009/С 184 Е/34)	<p>Статистически данни от преброяване на населението и жилищния фонд ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 20 февруари 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно статистическите данни за населението и преброяването на жилищния фонд (СОМ(2007)0069 — С6-0078/2007 — 2007/0032(COD)) 122</p> <p>P6_TC1-COD(2007)0032</p> <p>Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 20 февруари 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2008 на Европейския парламент и на Съвета относно преброяването на населението и жилищния фонд 122</p>
Четвъртък, 21 февруари 2008 година	
(2009/С 184 Е/35)	<p>Акредитация и наблюдение на пазара във връзка с пускането на продукти на пазара ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за определяне на изискванията за акредитация и наблюдение на пазара във връзка с пускането на продукти на пазара (СОМ(2007)0037 — С6-0068/2007 — 2007/0029(COD)) 123</p> <p>P6_TC1-COD(2007)0029</p> <p>Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 21 февруари 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2008 на Европейския парламент и на Съвета за определяне на изискванията за акредитация и надзор на пазара във връзка с предлагането на продукти на пазара и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 339/93 123</p>
(2009/С 184 Е/36)	<p>Обща рамка за пускането на продукти на пазара ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно обща рамка за пускането на продукти на пазара (СОМ(2007)0053 — С6-0067/2007 — 2007/0030(COD)) 123</p>



P6_TC1-COD(2007)0030

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 21 февруари 2008 г. с оглед приемането на Решение № .../2008/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно обща рамка за пускането на продукти на пазара и за отмяна на Решение 93/465/ЕИО 124

(2009/С 184 Е/37)

Прилагане на някои национални технически правила за продукти, законно предлагани на пазара в други държави -членки ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 21 февруари 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно установяване на процедурите, свързани с прилагането на някои национални технически правила за продукти, законно предлагани на пазара в други държави -членки, и за отмяна на Решение 3052/95/ЕО (СОМ(2007)0036 — С6-0065/2007 — 2007/0028(COD)) 124

P6_TC1-COD(2007)0028

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 21 февруари 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2008 на Европейския парламент и на Съвета относно установяване на процедурите, свързани с прилагането на някои национални технически правила за продукти, законно предлагани на пазара в други държави -членки, и за отмяна на Решение № 3052/95/ЕО 125



Легенда на използваните символи

- * процедура на консултация
- **I процедура на сътрудничество, първо четене
- **II процедура на сътрудничество, второ четене
- *** одобрение
- ***I процедура на съвместно вземане на решение, първо четене
- ***II процедура на съвместно вземане на решение, второ четене
- ***III процедура на съвместно вземане на решение, трето четене

(Посочената процедура се базира на предложеното от Комисията правно основание)

Политически изменения: нов или изменен текст се обозначава с получер курсив; заличаванията се посочват със символа █.

Технически поправки и промени от страна на службите: нов или променен текст се обозначава с курсив; заличаванията се посочват със символа ||.

